COLLECÇÃO F. T. D.

LINGUA INGLEZA

PRIMEIRO METHODO

CURSO PRATICO E GRADUADO PARA O USO DOS ALUMNOS DOS GYMNASIOS, ESCOLAS NORMAES, CURSOS COMMERCIAES, ETC.

Vocabulario e pronuncia
Grammatica e phraseologia

Nova edição cuidadosamente revista e consideravelmente melhorada com a introducção da pronuncia figurada de todos os vocabulos.

LIVRARIA PAULO DE AZEVEDO & C.

166, rua do Ouvidor **Rio de Janeiro** | 49-A, rua Libero Badaró **São Paulo** | 1052, rua da Bahia **Bello Horizonte**

AVISOS IMPORTANTES

Não é cousa facil representar em vernaculo a pronuncia ingleza. O "PRIMEIRO METHODO" resolve esta difficuldade e assim muito ameniza os primeiros passos no estudo do idioma inglez tão cheio de exquisitices na sua phonetica.

O alumno pronunciará, como em portuguez, o vocabulo figurado collocado entre parentheses, articulando todos os elementos e attendendo ás seguintes observações :

1.ª **ê** equivale a **ei**, sendo o **e** fechado e o **i** muito breve.

2.ª **œ** equivale ao dithongo francez **eu**, em "chauffeur", por exemplo.

3.ª **o** é sempre aberto e breve, ao passo que **ô** é sempre fechado e longo.

4.ª **g** é sempre duro, como em vernaculo quando seguido de a, o, u, etc.

5.ª **h** é sempre aspirado.

6.ª **s** e **z** conservam o seu som alphabetico como o que possuem em "*sabio*" e "*reza*" respectivamente.

7.ª o grupo **ch** pronuncia-se sempre como em "*marechal*".

8.ª o grupo **th** tem dous valores que não existem no vernaculo e que se obtêm applicando fortemente a lingua contra os dentes ao pronunciar o **z** — som brando, representado por (**th**), ex. : father (fa'**th**er), pae ; they (**th**ê), elles, ellas, etc. — e o **s** — som duro, representado por (th), ex. : tooth (tū'th), dente ; mathematics (mathima'tiks), mathematicas, etc.

9.ª o risco (-), encimando uma vogal, indica que se deve alongal-a ligeiramente, ao passo que o signal (˘) indica que se deve encurtal-a.

10.ª o accento tonico vem assignalado por um apostropho (') collocado atraz e em cima da syllaba que elle affecta.

DISTRIBUIÇÃO DA MATERIA

A materia do "PRIMEIRO METHODO", pela abundancia e variedade dos exercicios que offerece, póde muito bem ser distribuida por dous annos de estudo.

No primeiro, estudar-se-iam o vocabulario e a grammatica resumida que formam a base de cada lição, limitando-se, para os trabalhos escriptos ou oraes, ás duas primeiras partes da versão, á primeira do thema e aos primeiros numeros dos demais exercicios.

No segundo, far-se-ia a revisão do vocabulario, amplificar-se-iam as noções de grammatica, aproveitando o restante das versões, dos themas e dos exercicios.

PRIMEIRA LIÇÃO

INDEFINITE ARTICLE ARTIGO INDEFINITO
inde'finit ar'tikœl

A, AN (ê, a'n) UM, UMA

A school, *(skū'l)*, uma escola.
A teacher, *(tii'chœr)*, um professor, um mestre.
A pupil, *(piū'pil)*, um alumno.
A class-room, *(kla's rūm)*, uma aula.
A chair, *(tche'r)*, uma cadeira, uma cathedra.
A desk, *(des'k)*, uma carteira.
A blackboard, *(bla'kbôrd)*, uma pedra.
A hat, *(ha't)*, um chapéu.
A house, *(hāŭ's)* uma casa.

Yes, *(ie's)*, sim ; **not**, *(no't)*, **no**, *(nô)*, não.
Beautiful, *(biū'tiful)*, bello, bonito, a, os, as.
Good, *(gū'd)*, bom, bôa, bons, bôas.
What? *(uho't)*, que? **and**, *(an'd)*, e.

Verb "TO HAVE" (1) *(Vœr'b tu ha'v)* ***Verbo "TER"***

INDICATIVE MOOD *(Indi'kativ mū'd)*

Present Tense *(pre'zent ten's)* TEMPO PRESENTE

I have, *(āi ha'v)*, tenho	**we have**, *(ui ha'v)*, temos
thou hast, *(thāŭ has't)*, tens	**you have**, *(iū ha'v)*, tendes
he *(hi)*, elle / **she** *(chi)*, ella / **it** *(i't)*, elle, ella — **has** *(ha'z)* tem	**they have**, *(thê ha'v)*, têm

The same tense: O MESMO TEMPO :
(**thi** *sê'm ten's*)

1.º Interrogative form *(interro'gativ for'm)*: Have I a house?

---

(1) *The Century Dictionary, Webster, Spiers* e outros reprsentam por **hav** a pronuncia deste verbo. Figura na *Lacerda* por **hav** ou **hêv** ; mas dá preferencia á primeira, pois elle a mantem, á exclusão da outra, nos derivados **haveless, haver, having,** etc.

Grammar *(gram'mœr)*: GRAMMATICA

1\. — O artigo indefinito inglez tem duas formas, **a** e **an**, servindo ambas para determinar substantivos dos tres generos.

Ex. : **A *teacher***, um professor.
A *school*, uma escola.

2\. — A forma **a** emprega-se diante dos vocabulos, nomes ou adjectivos, que começam por **consoante** ou **h aspirado**. Ex. :

A *good pupil*, um bom alumno.
A *hat*, um chapéo.

3\. — **Not** e **no** são duas negações que correspondem a **não**. A ultima, é absoluta e não accompanha o verbo. **No** é tambem pronome indefinito negativo, e, como tal, precede immediatamente o nome. Ex. :

We have *not a* house, não temos casa.
***No*, they have *no* house**, não, não têm casa.

Versão I.

I. — A class-room has a chair, a desk and a blackboard. **2**. I have a hat. **3**. It has a school. **4**. A pupil has a good teacher. **5**. We have a beautiful class-room. **6**. You have no blackboard. **7**. A teacher has a good school and a pupil has a good class-room. **8**. I have a teacher and a beautiful school. **9**. Thou hast not a hat and we have not a chair. **10**. I have a first lesson.

II. — Has she a hat? Yes, she has a hat. **12**. What have we? We have a good teacher. **13**. Have they a beautiful school? No, they have not a beautiful school ; they have a blackboard. **14**. Hast thou a beautiful class-room? **15**. Have you a house? **16**. I have no house. **17**. What have they? They have a teacher and a class-room. **18**. Have we a lesson? Yes, we have a lesson.

III. — Have you not a chair? No, a teacher has a good chair and a pupil has not a lesson. **20**. What has a school? A school has a teacher, a pupil and a class-room. **21**. Has it not a blackboard? Yes, it has a good blackboard. **22**. What has a teacher? A teacher has no hat. **23**. What verb and what tense have we? We have a same verb and we have not a same tense.

Thema I.

I. — Um mestre tem um bom alumno. **2.** Uma aula não tem pedra. **3.** Uma escola tem uma aula e uma aula tem uma cathedra. **4.** Tu tens um bonito chapéo e ella tem uma bôa casa. **5.** Vós tendes uma escola e não tendes professor. **6.** Elle tem uma lição, um verbo, um tempo. **7.** Eu tenho uma lição e não tenho professor. **8.** Elle tem um chapéo e não tem cadeira.

II. — Que verbo tendes? **10.** Temos uma cadeira e uma pedra. **11.** Que tempo tem ella? **12.** Têm elles um bom mestre? Sim, têm. **13.** Não tens tu uma bonita aula? Sim, e uma bôa pedra. **14.** Tenho um verbo e ella tem um tempo. **15.** O alumno não tem chapéo? **16.** Não tem ella o mesmo tempo? Não, ella não tem o mesmo tempo. **17.** Elles têm o mesmo verbo e o mesmo tempo.

III. — Eu não tenho cadeira e vós não tendes chapéo. **19.** Tens tu um bom professor? Sim, tenho um bom professor e uma bôa aula. **20.** Que tem um alumno? Um alumno tem uma bonita aula. **21** Que verbo e que tempo temos? Nós temos um verbo e um tempo. **22.** Que tem uma bôa escola? Uma bôa escola tem um bom professor.

Exercicios.

1.º Write negatively : *(rāī't ne'gativli)* — *Escrevei negativamente :*

1. A teacher has a pupil. **2.** We have a good teacher. **3.** A pupil has a beautiful desk. **4.** What have you? We have a tense. **5.** Has she a verb? Yes, she has. **6.** Has a school a teacher? **7.** They have a beautiful class-room. **8.** I have a desk and a chair. **9.** Hast thou a blackboard? Yes, I have a good blackboard. **10.** A teacher has a beautiful house. **11.** She has a lesson.

2.º Conjugate *(kon'djūgēt) :* — *Conjugai :*

a) I have a house ; have I not ?
b) I have not a desk ; have I ?

SEGUNDA LIÇÃO

INDEFINITE ARTICLE ARTIGO INDEFINITO

A*, *AN UM, UMA

An object, *(ob'djekt)*, um objecto.
An exercise, *(ek'sersãiz)*, um exercicio.
An ink, *(in'k)*, uma tinta.
An hour, *(ãŭ'r)*, uma hora.
An answer, *(an'sœr)*, uma resposta.
A book, *(bŭ'k)*, um livro.
A pen, *(pe'n)*, uma penna.
A horse, *(hor's)*, um cavallo.
A platform, *(plat'form)*, um estrado.

Who? *(hu?)*, quem ?
In, *(i'n)*, em.
Easy, *(i'zi)*, facil, eis.
Also *(ol'so)*, tambem.
On, *(o'n)*, sobre, em cima de.
Idle, *(ãi'dœl)*, preguiçoso, [a, os, as.

Verb "TO HAVE" ***Verbo "TER"***

INDICATIVE MOOD

Past *(pas't)* **Tense**	PRET. IMPERF.
I had, *(ha'd)*, tinha	**we had**, tinhamos
thou hadst, *(ha'dst)*, [tinhas	**you had**, tinheis
he, she, it, had, tinha	**they had**, tinham

The same tense: O MESMO TEMPO :

1.º **Interrogative:** Had I a good book? Had I an easy exercise ?

2.º **Negative** *(ne'gativ)*: I had no ink. I had not a book.

3.º **Interrogative and negative:** Had I not an hour ?

Grammar *(gram'mœr)*: GRAMMATICA

4. — A forma **an** emprega-se diante dos nomes ou adjectivos que começam por **vogal ou h mudo**. Ex.:

An **object**, um objecto.
An **easy exercise**, um exercicio facil.
An **hour**, uma hora.

5. — O adjectivo qualificativo é invariavel e precede o substantivo que qualifica. Ex.:

A *good* **teacher**, um bom professor.
Idle **pupils**, alumnos preguiçosos.

Versão II.

I. — A teacher had a chair on a platform. **2.** I had a desk in a class-room. **3.** He had a pen and she had a beautiful book. **4.** Thou also hadst an object. **5.** A teacher has a blackboard in a class-room. **6.** A pupil had a book and a pen on a desk. **7.** We had no ink and she had no book. **8.** You had a verb and we also had an easy exercise. **9.** They had an hour.

II. — Who had an idle pupil? A teacher had an idle pupil. **11.** He also had a desk on a platform. **12.** What had a book? It had an easy exercise and also an easy lesson. **13.** Had she not a beautiful house? No, she had not. **14.** Who had an object in a desk? An idle pupil had an object in a desk. **15.** The teacher had no answer in an hour. **16.** She had a tense.

III. — A class-room had a blacboard, a desk, a chair on a platform. **18.** Have you a beautiful hat? **19.** Had they not an easy lesson? Yes, they had also an exercise in an hour. **20.** Who had a verb? **21.** Had we not a tense also? **22.** What had an idle pupil? He had no ink. **23.** Have you an answer?

Thema II.

I. — Tinhamos uma lição facil. **2.** Tinhas uma bôa penna. **3.** Ella tinha um livro em cima de uma cadeira. **4.** Um professor e um alumno tinham um bom estrado. **5.** Uma escola tinha um mestre, uma carteira

e uma aula. **6.** Tinhes uma lição facil. **7.** Elles tinham tambem um alumno preguiçoso. **8.** Ellas tinham um livro na carteira. **9.** Não tinhamos tinta. **10.** Tinhamos tambem um cavallo.

II. — Quem tinha um chapéo? Não tinhamos chapéo. **12.** Não tinham um modo e um exercicio numa hora? **13.** Que tinha um bom mestre? Elle tinha uma penna ; elle tinha tambem um livro em cima da cathedra. **14.** Tinheis uma bôa tinta? Sim, tinhamos ; ella não tinha carteira. **15.** Quem tinha um verbo, um modo, um tempo? **16.** Que tinha uma escola? Ella tinha uma aula.

III. — Elles têm uma casa. **18.** Nós temos uma bôa resposta. **19.** Que tinhas? Eu não tinha alumno preguiçoso. **20.** Um professor tinha um exercicio facil num livro bonito. **21.** Quem tem uma lição? **22.** Que verbo tinheis? " to have "? Sim, tinhamos. **23.** Um alumno tinha um objecto? **24.** Que objecto? **25.** Quem tem um bonito cavallo?

Exercicios.

1.° Answer the questions in English : *(an'sœr* **thi** *kues'tchœnz i'n in'glich)* — *Respondei em inglez ás perguntas :*

a) What has a pupil ?

b) Has not the teacher a blackboard ?

c) Who has a platform and a chair?

d) Have we a beautiful school ?

e) I have not a pen ; have I ?

f) Who had an easy exercise ?

g) Hadst thou an idle teacher ?

h) The pupil had a book on a desk ; had he not?

2.° Conjugate : — *Conjugai :*

a) I had an easy exercise ; had I not?
b) What had I, a book or a pen?
c) Had I not a good teacher also?
d) Had I not a beautiful house?

TERCEIRA LIÇÃO

DEFINITE ARTICLE
(de'finit ar'tikœl)

THE (thi) — O, A, OS, AS
ARTIGO DEFINITO

The globe, *(glô'b)*, o globo.
The map, *(ma'p)*, o mappa.
The wall, *(uo'l)*, a parede.
The floor, *(flô'r)*, o soalho.
The ceiling, *(si'ling)*, o forro.
The door, *(dô'r)*, a porta.
The window, *(uin'dô)*, a janella.
(**The peg**,) *(pe'g)*, o cabide. the hat rack
The clock, *(klo'k)*, o relogio de parede.

There is, *(the'r i'z)*, ha.(1)
Where? *(hue'r)*, onde ?
Bad, *(ba'd)*, ruim, ins.

There are, *(a'r)*, ha. (2)
Or, *(o'r)*, ou.
Diligent, *(di'lidjent)*, applicado, a, os, as.

Difficult, *(dif'fikœlt)*, difficil, eis.

Verb "TO BE" *(tu bi)* — ***Verbo "SER, ESTAR"***

INDICATIVE MOOD	
Present Tense	TEMPO PRESENTE
I am, *(a'm)*, sou, estou	**we are**, *(a'r)*, somos estamos
thou art, *(ar't)*, és, estás	**you are**, sois, estaes
he, she, it is, *(i'z)*, é, está	**they are**, são, estão

The same tense : — O MESMO TEMPO :

1.º **Interrogative :** Am I diligent ?
2.º **Negative :** I am not in the class-room.
3.º **Interrogative and negative :** Am I not idle ?

---

(1) seguido de subtantivo singular.
(2) seguido de substantivo plural.

Grammar : GRAMMATICA :

6. — O artigo definito inglez tem uma só forma " **the** " que serve para os tres generos e ambos os numeros. Ex. :

Where is *the* teacher? *the* door ?
Onde está **o** mestre? **a** porta ?

7. — De modo geral, exprime-se **the** diante do substantivo tomado em sentido determinado e supprime-se diante do substantivo tomado em sentido indeterminado. Ex. :

***Grammar* is difficult, a** grammatica é difficil.
***The* English *grammar* is easy, a** grammatica ingleza é facil.

Versão III.

I. — I am a pupil ; you are a teacher. **2.** She is diligent. **3.** The globe and the ceiling are bad. **4.** There is a clock on the wall. **5.** The globe and the map are bad. **6.** The class-room has a door and a window. **7.** The first lesson and the second exercise are difficult. **8.** The third exercise and the second lesson are easy. **9.** Thou art an idle pupil. **10.** There are a peg and a clock on the wall.

II. — Where are the globe and the map? **12.** Are they not on a desk? No, they are in the class-room. **13.** Is there a verb on the blackboard? Yes, there is the indicative mood on the blackboard. **14.** Are we diligent or are you idle? **15.** Where is the difficult exercise? Is it in the book or on the blackboard? **16.** Are there a good floor and a beautiful ceiling in the school? Yes, there are.

III. — What verb have you? I have no verb ; I have the present or the past tense. **18.** Is there no word on the blackboard? Yes, there is a word. **19.** Where are the teacher and the pupil? They are not in the class. **20.** Had you a difficult lesson or an easy exercise? **21.** What is a globe? A globe is an object. **22.** Who had a desk? **23.** Art thou not a diligent pupil? Yes, I am ; he is also a good teacher.

Thema III.

I. — Tu és applicado e sou preguiçoso. **2.** O verbo ter e o verbo estar são faceis. **3.** Ha um relogio ruim na aula. **4.** Ha tambem um bonito globo, uma pedra, um cabide e um relogio de parede. **5.** O alumno é bom, elle tem a primeira lição. **6.** A porta e a janella são bonitas ; o soalho e o forro não são ruins. **7.** O chapéo está em cima da carteira e o mappa não está. **8.** Sou applicado ou preguiçoso.

II. — Não estamos na aula? **10.** Onde estamos? **11.** A cadeira, o estrado, o mappa, o globo, o cabide e o relogio estão na aula. **12.** Quem tem um bom mestre? **13.** Onde estás? **14.** Ha uma porta e uma janella na aula? **15.** A primeira lição e o terceiro exercicio são faceis? **16.** Quem é bonito? applicado? ruim? preguiçoso? **17.** Quem está na aula? **18.** O livro e a penna estão em cima da carteira.

III. — Quem tinha a bôa tinta? o mestre ou o alumno? **20.** Que é uma escola? Não é uma casa? **21.** Que tempo tinheis? Tinhamos o preterito imperfeito. **22.** Ellas são bôas e applicadas. **23.** Não ha verbo no exercicio? Sim, ha ; ha tambem um artigo definito e um artigo indefinito. **24.** Não és tu applicado na aula? Não, não sou. **25.** O mesmo tempo é difficil ; não é? **26.** Quem tinha o modo indicativo?

Exercicios.

1.° Write *(rāi't)* ***a* or *an* :** *Escrevei* A *ou* AN :

1. ...school has... teacher. **2.** The pupil had... hat on... desk. **3.** Have you... difficult exercise in... good book? **4.** Had not the teacher... answer in... hour? **5.** In the school there is... idle pupil. **6.** Is the blackboard on... platform? **7.** In the class-room there are... chair,... blackboard,... object,... book,... map,... globe,... clock,... door and also... peg. **8.** I have... horse.

2.° Conjugate : *Conjugai :*

a) I am not diligent and I have a good teacher.
b) I am in the c ass-room ; am I not ?

QUARTA LIÇÃO

PARTITIVE (par'titiv) — PARTITIVO

SOME (affirmative) (sœ'm affœr'mativ) — ALGUM, A, NS, AS. (affirmativo)

Table, *(tê'bœl)*, meza.
Box, *(bo'ks)*, caixa.
Chalk, *(tcho'k)*, giz.
Duster, *(dœs'tœr)*, escova para pedra.
Curtain, *(kœr'tin)*, cortina.
Easel, *(i'zœl)*, cavallete.
Picture, *(pik'tchœr)*, quadro, pintura.
Gas-lamp, *(gas'lamp)*, bico de gaz.
Electric-lamp, *(ilek'triklamp)*, lampada electrica.

With, *(ui'th)*, com.	**But**, *(bœ't)*, mas.
There, *(the'r)*, alli.	**Here**, *(hi'r)*, aqui.
Short, *(chor't)*, curto.	**Long**, *(lon'g)*, longo.

Verb "TO BE" — ***Verbo "SER, ESTAR"***

INDICATIVE MOOD	
Past Tense	PRETERITO IMPERFEITO
I was, *(uo'z)*, era, estava	**we were**, *(ue'r)*, eramos, [estavamos
thou wast, *(uo'zt)*, eras, [estavas	**you were**, ereis, estaveis
he, she, it was, era, estava	**they were**, eram, estavam

The same tense: — O MESMO TEMPO:

1.º **Interrogative:** Was I here or there?
2.º **Negative:** I was not on an easel.
3.º **Negative and interrogative:** Was I not on the box?

Grammar : GRAMMATICA :

8. — A forma affirmativa do " partitivo inglez " é **some** *(sœ'm)* Não se traduz geralmente em vernaculo. Emprega-se diante de qualquer substantivo, evocando idéia de quantidade. Ex. :

She had *some* ink, ella tinha tinta.

Versão IV.

I. — The table was on the platform with a chair. **2.** There is some chalk in the box. **3.** The blackboard was short ; it was on an easel. **4.** You were there ; but they were not here. **5.** A picture was on the wall in the class-room. **6.** I was an idle pupil, but she was diligent. **7.** Art thou in the house with the teacher? **8.** He had no gas lamp, but he had an electric lamp. **9.** There is a box on the table.

II. — What is "some"? "Some" is not a definite article, it is a partitive. **11.** Was I a bad pupil? **12.** Was she not diligent? **13.** Who has an easel? The teacher has an easel ; on the easel is a good blackboard. **14.** Where were you? I was not with the teacher in the class. **15.** Was not the first lesson difficult? No, it was not ; but the third and fourth were not easy. **16.** What is in the box? Some chalk.

III. — Have I an electric lamp? **18.** Had you not a long difficult lesson? **19.** Where was the short easy exercise? It was on the blackboard, but not in the book. **20.** Where is the good teacher? Is he not in the class-room with the pupil? **21.** Is not "some" an indefinite article? No, "some" is partitive. **22.** What had we? We had some chalk, the same book, the same verb, the same mood and the same tense.

Thema IV.

I. — A pedra estava num cavallete. **2.** A mesa e a caixa eram curtas ; mas a cortina era comprida. **3.** Na aula ha um bico de gaz e não ha lampada electrica. **4.** O professor estava na aula ; nós tambem esta-

vamos alli. **5**. Ereis applicados ou preguiçosos? **6**. Tinham um bom professor ; mas, não eram applicadas. **7**. Nós não tinhamos a mesma lição ; mas, elles tinham o mesmo exercicio.

II. — Estavas na aula com o livro? Sim, estava com o mestre. **9**. Quem tem giz? **10**. Onde está o giz? **11**. A caixa e a mesa não eram longas e bellas? Sim, eram ; mas, o quadro era curto. **12**. A pedra não estava em cima da mesa? Não estava ; ella estava num bonito cavallete. **13**. Onde estavam o bico de gaz e a lampada electrica? **14**. Que é "some"? Não é verbo? Não, não é.

III. — Que tendes? um globo e um mappa ou uma carteira com um bonito livro? **16**. Quem estava na aula com o professor? Eu não estava ; mas ella estava. **17**. O verbo era facil ou difficil? Era interrogativo ou negativo? **18**. Tinha o alumno applicado a segunda ou a quarta lição? **19**. O relogio não estava na parede na aula? Sim, estava alli com o mappa e o cabide. **20**. Onde estavas ?

Exercicios.

1.° Complete the following English sentences :

(kompli't **thi** *fol'lôing in'glich sen'tensis)*

Completai as seguintes sentenças inglezas :

1. There... good and bad books. **2**. There... a picture on an easel. **3**. The pupil was... the teacher... the class-room. **4**. We had a... exercise and you had an... lesson. **5**. "To be"... a...; "to have" is also a... **6**. The table was not...; ... was...

2.° Give the contrary of the word :

(Gi'v **thi** *kon'trari o'v* **thi** *uœr'd)*

Dai o contrario da palavra :

Good. Long. Difficult. Yes. Affirmative. Short. Easy.

3.° Conjugate : *Conjugai :*

I had a good book, but I was diligent; was I not ?

QUINTA LIÇÃO

PARTITIVE — PARTITIVO

ANY *(e'ny)* — ALGUM, A, NS, AS

(interrogative or negative) — (interrogativo ou negativo)

Writing-pad, *(rãi'ting pa'd)*, pasta.
Satchel, *(sat'chel)*, bolsa.
Penholder, *(pen'hôldœr)*, caneta.
Pencil, *(pen'sil)*, lapis.
Copy-book, *(ko'pi bŭk)*, caderno.
Cap, *(ka'p)*, bonnet.
Overcoat, *(ô'vœrkôt)*, sobretudo.
Exercise-book, *(ek'sersãiz bŭk)*, livro de exercicios

This, *(thi's)*, este, a ; isto, [isso.
Mary, *(Mê'ri)*, Maria.
Attentive, *(atten'tiv)*, at-[tento.

That, *(tha't)*, aquelle, a ; aquillo.
Paul, *(Po'l)*, Paulo.
Ugly, *(œ'gli)*, feio.

Verb "TO HAVE" — ***Verbo "TER"***

INDICATIVE MOOD

Perfect *(pœr'fekt)* **Tense**	PRETERITO PERFEITO
I have had, tive, tenho	**we have had**, tivemos,
thou hast had. [tido.	**you have had**. [temos
he, she, it, has had.	**they have had**. [tido.

The same tense : — O MESMO TEMPO :

1.º Interrogative : Have I had a good cap ?

2.º Negative : I have had a writing-pad, but I have not had a penholder.

3.º Interrogative : and negative : Have I not had that ?

Grammar : GRAMMATICA :

9. — O " partitivo inglez ", quando negativo, póde ter duas formas, **not any** ou **no**. Ex. :

We have a book ; you have *no* chalk.
Temos um livro ; não tendes giz.

Mary has not had *any* ink. Maria não tem tido tinta.

10. — Nas orações interrogativas ou dubitativas usa-se **any** em vez de **some**. Ex. :

Had they *any* ink? Tinham elles tinta ?

Versão V.

I. — The school-boy has had a writing pad and a satchel. **2**. We have had an overcoat on the peg and some chalk in the box. **3**. You have had this or that. **4**. Paul has had an ugly cap. **5**. Thou hast had an ugly penholder and a beautiful copy-book. **6**. She has had the fifth lesson. **7**. I have had the third exercise. **8**. There are a good satchel and a beautiful exercise book. **9**. The teacher has an attentive school-boy.

II. — Have you had any pencil? I have not. **11**. Is there any chalk in the class-room? Yes, there is some. **12**. What has a school boy in the class? **13**. A school-boy has the book, the copy-book. the pencil, and the exercise-book. **14**. Has he nôt any cap and overcoat? Yes, he had an ugly cap and a good overcoat on the peg. **15**. Who has had an attentive school-boy? Paul, the teacher. **16**. Where was this?

III. — What has Mary had? Mary has had no copy-book, but a bad writing-pad. **18**. Where were Paul and Mary? They were not in the class-room with the teacher. **19**. Hast thou not had the difficult exercise? Yes, I have ; but I have also had the easy lesson? **20**. Has she any copy-book here? No, she has no copy-book. **21**. Is there no overcoat on the peg? **22**. What have they had? They have had no satchel, but an ugly penholder.

Thema V.

I. — Tive (tenho tido) uma bôa grammatica. **2.** Tivestes (tendes tido) um chapéo e um sobretudo. **3.** O mestre teve (tem tido) um alumno applicado. **4.** Não tivemos (temos tido) lição. **5.** Ella não teve (tem tido) isto mas aquillo. **6.** O caderno e o livro de exercicios estavam na bolsa. **7** Paulo não teve (tem tido) lição alguma. **8.** Maria tambem não teve (tem tido). **9.** Tiveste (tens tido) aquillo; ella teve isso. **10.** O alumno attento e applicado teve (tem tido) um bom professor.

II. — Tivemos (temos tido) algum caderno ou livro? Não tivemos, não. **12.** Maria não teve (tem tido) uma caneta? Sim, teve (tem tido) ; mas Paulo tambem teve uma bella bolsa. **13.** Que tiveram (têm tido)? um verbo ou um exercicio? **14.** A bolsa e o lapis não estavam em cima da mesa? Sim, estavam com a caneta e o livro de exercicios. **15.** Quem teve (tem tido) a pasta? Maria ou Paulo? **16.** Maria e Paulo são attentos e applicados ; elles tiveram (têm tido) uma caneta e um lapis.

III. — Que tiveste (tens tido), um verbo ou um tempo? Tive uma bonita casa. **18.** Ha algum chapéo em cima da cadeira? **19.** Ha tinta na aula? Não, não ha tinta, mas ha giz. **20.** Ella teve (tem tido) alguma resposta? Não, em uma hora ella não teve (tem tido) resposta alguma. **21.** A pedra e o quadro não estavam sobre o mesmo cavallete? Sim, estavam.

Exercicios.

1.º Write interrogatively and negatively :

(räi't interrô'gativli an'd ne'gativli)

Escrevei interrogativa e negativamente ;

1. Paul has a beautiful writing-pad. **2.** That is a hat. **3.** The teacher had a bad book on the table. **4.** We were attentive. **5.** Mary was diligent ; she had the second lesson. **6.** The present tense is easy. **7.** Paul was with the teacher.

2.º Conjugate in the present and past :

To be diligent and to have a difficult exercise.

SEXTA LIÇÃO

PLURAL OF NOUNS *(pliū'ral ov nāū'nz)* PLURAL DOS SUBSTANTIVOS

Things belonging to a school-boy
(thin'gz bilon'ging tu ê skū'lbōī)
COUSAS PERTENCENTES A UM ALUMNO

Singular *(sin'giūlar)*	**Plural** *(pliū'ral)* (1)
One ruler, 1 regoa. *(uœ'n ru'lœr)*	**Two rulers**, 2... *(tu)*
Inkstand, tinteiro. *(in'kstand)*	**Three inkstands**, 3... *(thrī)*
Note-book, caderneta. *(nô't)*	**Four note-books**, 4... *(fô'r)*
Pencil-case, lapiseira. *(kê's)*	**Five pencil-cases**, 5... *(fāī'v)*
Pen, penna.	**Six** *(si'ks)* **pens**, 6...
Desk, carteira.	**Seven** *(se'vœn)*, **desks**,7...
Exercise-book. livro de [exercicios.	**Eight exercise-books**,8... *(ēī't)*
Copy-book, caderno.	**Nine copy-books**, 9... *(nāī'n)*
Rubber *(rœb'bœr)*, borra-[cha.	**Ten** *(te'n)* **rubbers**, 10...

That, *(tha't)*, que.	**Never** *(ne'vœr)*, nunca.
Always, *(ōl'uêz)*, sempre.	**Often**, *(o'fœn)* muitas vezes.
Written, *(ri'tœn)*, escripto.	**Taken**, *(tê'kœn)*, tomado.

Said, *(se'd)*, dito.

Verb "TO HAVE" *Verbo "TER"*

INDICATIVE MOOD

Pluperfect *(pliū'pœrfekt)*	MAIS QUE PERFEITO
I had had, eu tivéra ou [tinha tido.	**we had had**, tiveramos. [ou tinhamos tido.
thou hadst had.	**you had had**.
he, she, it had had	**they had had**.

The same tense: O MESMO TEMPO :

Interrogative : Had I had one or three inkstands ?

(1 O s do plural pronuncia-se z depois de b, d, g, l, m, n, r, v e depois de uma vogal.

Grammar : GRAMMATICA :

11. — O plural dos substantivos forma-se em inglez como em portuguez, isto é, accrescentando **s** ao singular. Ex. :

One *pen,* uma penna ; **ten *pens,*** dez pennas.

Ha varias excepções a esta regra (Lições seguintes).

Versão VI.

I. — Paul had had one inkstand and nine copy-books. **2.** Thou hadst not had two rubbers, but four pens and one pencil-case. **3.** We had three tenses and they had had two difficult verbs. **4.** You had often said that I had not written the exercise. **5.** Mary had had six books in the class-room, but she had never had seven pencil-cases. **6.** I had always had ten pens and eight note-books. **7.** We had taken no pencil on the desk and no chalk in the box.

II. — What had you had? one ruler or two rubbers? **9.** We had never had one ruler, but you had always three inkstands. **10.** Who had often had a verb? Mary and Paul had had four tenses and not six. **11.** Where were the things belonging to the school boy? The desk was in the class : the rubber, the pen, and the ruler were in the pencil case. **12.** What had she written? She had written the following words : writing-pad, satchel, window, wall, some and any.

III. — Had I not had ten copy-books? **14** Had Paul a tense? the perfect or the pluperfect? **15.** Where was the school-boy? The school boy was in the class-room. **16.** Had she said yes or no? **17.** Who had written on the blackboard eight English words? **18.** Paul had no ink, but Mary had some chalk ; she had written the words on the blackboard. **19.** Are there any books on the desk?

Thema VI.

I. — Maria tinha tido o verbo " ter " no presente e no preterito imperfeito. **2.** Nós tivemos o verbo " ser " nos mesmos tempos ; mas, Paulo teve os verbos " ter " e " ser " no mais-que-perfeito. **3.** Eu tinha escripto as seguintes palavras singulares: caneta, bonnet, grammatica e feio. **4.** Tinhamos tomado os livros e algumas pennas sobre a carteira. **5.** Ella tinha tido cinco cadernetas ; mas, vós não tinheis tido livros de exercicios.

II. — Não tinhamos tido oito livros e cinco cadernos? **7.** Os alumnos tiveram sempre bons professores? Sim, e os professores nunca tiveram máus alumnos. **8.** Quem tinha dito que eu estava na aula? **9.** Ella tinha tomado giz na caixa? Não, mas, Paulo tinha tomado muitas vezes tinta na aula. **10.** Onde estaveis? **11.** Eu tinha escripto um exercicio ; eu estava na aula. **12.** Quem tinha tido o verbo estar no modo indicativo?

III. — Que tinha ella tomado na caixa? **14.** Ella tinha tomado giz e Paulo tinha tomado tinta. **15.** Não tinham ellas sempre tido dois cadernos, cinco pennas e dois tinteiros? Sim, e tinham tido tambem tres lapis, uma regua e tres borrachas. **16.** Ha alguns alumnos na aula? **17.** Não estava a regua em cima da mesa? Não, ella estava em cima da carteira. **18.** Quem tinha dito e escripto aquillo?

Exercicios.

1.º Answer the following questions in English :

a) Where are you Paul?

b) Have you not taken any pen in the box?

c) Had we written in English?

d) What are the things belonging to the pupil?

e) Are there any rulers on the table?

f) Who has said you were a bad pupil?

g) What have you, an exercise or a lesson?

h) That is very difficult ; is it not?

2.º Conjugate in the pluperfect :

I had some pens, but I had not any book.

SETIMA LIÇÃO

PLURAL OF NOUNS

Singular	Plural
School boy, alumno.	**Eleven school boys**, 11... *(ile'vœn)*
Story *(stô'ri)*, andar.	**Twelve** *(tuel'v)* **storeys**, 12.
Key *(ki)*, chave.	**Thirteen** *(thœr'tīn)* **keys**, 13...
Dormitory, dormitorio. *(dor'mitœri)*	**Fourteen dormitories**, 14... *(fôr'tīn)*
Laboratory, laboratorio. *(la'boratœri)*	**Fifteen laboratories**, 15... *(fi'ftīn)*
City *(si'ti)*, cidade.	**Sixteen** *(si'kstīn)* **cities**, 16...
Potato, batata. *(pôtê'tô)*	**Seventeen potatoes**, 17... *(se'vœntīn)*
Tomato, tomate. *(toma'to)*,	**Eighteen tomatoes**, 18... *(ëi'tīn)*

By, *(bãi)*, por.

Read, *(re'd)*, lido.

William, *(Ui'liam)*, Guilherme.

When, *(hue'n)*, quando.

Charles, *(Tchar'lz)*, Carlos.

Studied, *(stœ'did)*, estudado.

Received, *(rici'vd)*, recebido.

Verb "TO HAVE" — *Verbo "TER"*

INDICATIVE MOOD	
Future *(fiū'tchœr)* **Tense**	FUTURO SIMPLES
I shall *(cha'l)* **have**, terei	**we shall have**, teremos
thou wilt *(uil't)* **have**	**you will have**
he, she, it will *(ui'l)* **have**	**they will have**

The same tense: O MESMO TEMPO:

Interrogative and negative: Shall I have not a laboratory?

Grammar : GRAMMATICA :

12. — Os substantivos acabados em **y** e em **o**, precedidos de consoante, fazem seu plural em **ies** e em **oes**. Ex. :

A *potato* in the *laboratory*.
Uma *batata* no *laboratorio*.

Dez *batatas* nos *laboratorios*.
Ten *potatoes* in the *laboratories*.

Versão VII.

I. — Eleven school boys will have eleven desks. **2**. The doors will have three keys, but the windows will have no key. **3**. In some cities, some houses will have twelve storeys. **4**. Charles has read the first three lessons and Mary has studied the last five exercises. **5**. I shall have seventeen potatoes when you have eighteen tomatoes. **6**. The city will have three schools ; two schools will have four dormitories and two laboratories.

II. — William will not have any book ; but Mary will have twelve pens and two rulers. **8**. We shall have what you will not have. **9**. The keys were received by the pupil and not by the teacher? **10**. When will you have thirteen beautiful pencil-cases? **11**. Never, but will you always have any good books? **12**. Shall I not have a verb? **13**. Has also Mary studied and written fourteen tenses of a verb? No, she has not.

III. — Who will have a box of potatoes? We shall have one box of tomatoes. **15**. Will she not have had two laboratories in the city? No, she will not. **16**. What had Charles read? He had read a good book and Mary had written a difficult exercise. **17**. When were the pencil-cases received by Mary? **18**. What lesson will Paul and Peter have? **19**. Are you the sixth or the seventh? **20**. They have studied the article and they will have the plural of nouns.

Thema VII.

I. — Carlos terá uma lição curta e difficil. **2.** Guilherme e Carlos terão os treze primeiros tempos do verbo " ser ". **3.** Nós teremos os mesmos tempos negativos do verbo " ter ". **4.** Ella terá uma bonita pasta. **5.** Não tereis nunca o que nós temos. **6.** Eu terei duas borrachas e tres reguas. **7.** O professor tem tomado as cousas que pertencem aos alumnos. **8.** A aula não terá dezoito, mas dezesete carteiras e dezesete tinteiros.

II. — Onde estão os dezeseis alumnos do mestre? Estão na aula. **10.** Quando tenho tinta, não tens tinteiro ; mas, quando não tenho tinta, tens tinteiro. **11.** Quem terá o verbo " ter " no presente? Maria ; nós teremos o verbo " ser " no mesmo tempo. **12.** Onde estavam Guilherme e Paulo? Na aula ; elles tinham estudado uma lição comprida e difficil. **13.** As duas cidades não terão laboratorios. **14.**Que lição teremos nós : a primeira ou a terceira?

III. — Não terá o professor uma cathedra sobre um bonito estrado? Sim, terá ; mas nós teremos dois globos, doze mappas e um relogio de parede. **16.** Ha cabides na aula? Sim, ha ; o bonnet de Guilherme está num cabide. **17.** Que tinheis escripto no caderno? Eu tinha escripto na pedra as seguintes palavras : casa, cavallo, hora, cavallete, bico de gaz e quadro. **18.** Que lição tereis? Temos estudado a quarta ; teremos a quinta.

Exercicios.

1.º Write a) **negatively ;** b) **interrogatively the following sentences.**

1. I have some inkstands. **2.** William had a beautiful hat. **3.** We had had some copy-books. **4.** There is some chalk in the box. **5.** Charles has studied a difficult lesson. **6.** Paul had written in a bad note-book. **7.** Some schoolboys were in the dormitories. **8.** The house of the teacher will have two storeys ; it is beautiful. **9.** When we had some pencils, you had some penholders. **10.** Paul had written what Charles had read and studied.

2.º Conjugate in the future :

I sha . have a long exercise, shall I not?

OITAVA LIÇÃO

PLURAL OF NOUNS PLURAL DOS SUBSTANTIVOS

Singular	**Plural**
Class, aula. *(kla's)*	**Nineteen classes**, 19... *(nãi'ntïn)*
Glass, copo. *(gla's)*	**Twenty glasses**, 20... *(tuen'ti)*
Dress, *(dre's)*, vestido.	**Twenty four dresses**, 24.
Fish, *(fi'ch)*, peixe.	**Thirty** *(thœr'ti)* **fishes**, 30.
Bench, *(ben'ch)*, banco.	**Thirty five benches**, 35..
Fox, *(fo'ks)*, raposa.	**Forty** *(for'ti)* **foxes**, 40...
Box, *(bo'ks)*, caixa.	**Fifty** *(fi'fti)* **boxes**, 50...
Shelf, *(chel'f)*, estante.	**Fifty seven shelves**, 57...
Penknife, canivete. *(pen'nãif)*	**Sixty penknives**, 60... *(si'ksti)*
Animal, *(a'nimal)*, animal.	**Sixty three animals**, 63...
Church, egreja. *(tchœr'tch)*	**Ninety churches**, 90... *(nãi'nti)*

Much, *(mœ'tch)*, muito, a.
How *(hãŭ)* **much?** quanto [quanta?
To count, *(kãŭn't)*, contar.

Many, *(me'ni)*, muitos, as.
How many? quantos, as?
Counted, *(kãŭn'td)*, con- [tava, contei, contado.

Verb "TO HAVE" *Verbo "TER"*

INDICATIVE MOOD

Future perfect	FUTURO COMPOSTO
I shall have had, terei	**we shall have had**, tere-
thou wilt have had, [tido	**you will have had**, [mos
he, she, it will have had	**they will have had**, [tido

The same tense: O MESMO TEMPO:

1.º **Interrogative:** Shall I have had a cap ?
2.º **Negative:** I shall not have had any glass.
3.º **Interrogative and negative:** Shall I not have had three penknives?

Grammar : GRAMMATICA :

13. — Os substantivos acabados em **s**, **sh**, **ch**, **x**, formam seu plural accrescentando **es**. Ex. :

A *bench* in a *class*, um *banco* n'uma *aula*.
Four *benches* in two *classes*, quatro *bancos* em duas *aulas*.
One *fish* in one *box*, um *peixe* numa *caixa*.
Many *fishes* in many *boxes*, muitos *peixes* em muitas *caixas*.

14. — Os substantivos acabados em **f** ou **fe**, formam geralmente seu plural mudando **f** ou **fe** em **ves**. Ex. :

I counted one *shelf* and one *penknife*.
Contei uma *estante* e um *canivete*.
***He counted two shelves* and four *penknives*.**
Contou duas *estantes* e quatro *canivetes*.

Versão VIII.

I. — I shall have had many classes. **2**. The school will have had nineteen classes. **3**. William, will you have had two boxes of pens? **4**. In an hour we shall have had twenty seven pupils in the first class. **5**. Mary will have many dresses on the peg. **6**. There is much ink and chalk. **7**. She will have counted fifty penknives in the three boxes and tirty-two benches in the four classes. **8**. There are many foxes. **9**. Foxes are animals.

II. — What shall we have had? Many books or much ink?
11. Will Peter have counted? Yes, he will. **12**. What will he have said? He will have said : twenty-three fisches and forty-nine foxes are seventy-two animals ; three shelves, four boxes and twelve glasses are nineteen objects. **13**. How many dresses will Mary have had? **14**. How much chalk is there in the class? **15**. Will the pupils have studied the plural of nouns?

III. — Mary, when will you have studied grammar? **17**. Shall we have had any ink? We shall have had no ink but much chalk to count on the blackboard. **18**. Will Peter and Paul have had many books? Yes, they will ; they are diligent pupils. **19**. How many potatoes and tomatoes are there in the four boxes? **20**. Will you have received the keys of the door? No. I shall not ; they were received by Mary.

Thema VIII.

I. — Nós teremos tido o verbo " ter " no mais-que-perfeito. **2**. Vós tereis tido o verbo " ser " no futuro composto do indicativo. **3**. Ellas terão tido os mesmos verbos nos mesmos tempos. **4**. Elle terá contado os alumnos e as carteiras das aulas. **5**. Ha muitos sobretudos nos cabides da aula de Guilherme. **6**. Tenho muita tinta ; tinhas muitas pennas ; ella teve um lindo bonnet ; elles terão tido muitos objectos.

II. — Teremos estudado as lições? Sim, teremos ; elles terão tambem escripto os exercicios. **8**. Que tereis tido? muito giz ou muitos cadernos? **9**. Paulo tinha contado ; elle tinha dito que vinte e tres e trinta e oito são sessenta e um. **10**. Quem terá tido as duas estantes? **11**. Quantos canivetes tereis tido? **12**. Ha muitos animaes? **13**. Quantos tempos do verbo " ser " estudastes? Estudamos quatro negativos e dez interrogativos.

III. — Não terá o mestre escripto as seguintes palavras pluraes : bancos, peixes, vestidos, copos, cidades, borrachas e reguas? Sim, terá. **15**. Não teremos tido tinta? Sim, teremos tido tinta e giz para contar na pedra. **16**. Não ha muitos tinteiros na aula de Maria? **17**. Que lição terão elles estudado, a sexta ou a setima? **18**. Paulo que terás lido no livro? Terei lido as seguintes palavras: bolsa, lampada electrica e regua.

Exercicios.

1.º Make *(mê'k)* **sentences with** *(ui'th)* **the words :**
Fazei sentenças com as palavras :

1. Fox and fish. **2**. Charles and penknives. **3**. Mary and difficult. **4**. Pupil and counted. **5**. Teacher and said. **6**. Written and words. **7**. How many and counted. **8**. Storeys and house. **9**. Tense and lesson. **10**. William and read. **11**. Never and taken. **12**. Said and often. **13**. Pencil-cases and Paul. **14**. Plural and singular. **15**. Easy and difficult.

2.º Conjugate : *Conjugai :*

a) I have counted the benches ; I have not counted the boys.

c) Shall I not have a beautiful laboratory?

NONA LIÇÃO

IRREGULAR *(irre'gĭūlar)* **plural** — PLURAL IRREGULAR

Singular	Plural
Man, *(mā'n)*, homem.	**Sixty men** *(mê'n)*, 60...
Woman, mulher. *(ū'man)*	**Seventy women**, 70... *(se'vœnti ui'mên)*
Child, criança. *(tchāĭl'd)*	**Eighty children**, 80... *(êĭ'ti tchil'dren)*
Foot, *(fū't)*, pé.	**Ninety feet**, *(fī't)*, 90...
Tooth, dente. *(tū'th)*	**A hundred teeth**, 100... *(a hœn'dred tī'th).*

Place *(plê's)* **of the objects.**
Lugar dos objectos.

In front of, diante de. *(frœn't)*

Behind, atraz de. *(bıāĭn'd)*

On the right, á direita. *(rāĭ't)*

On the left, á esquerda. *(lef't)*

Under the feet, debaixo dos pés. *(œn'der)*

Above the head, acima da cabeça. *(abœ'v thı he'd)*

In the middle of, no meio de. *(mid'dœl)*

In the corner, no canto. *(kor'nœr)*

There was, } havia.
There were, }

From, *(fro'm)*, de (extracção, origem).

If, *(ī'f)*, si.

Henry, *(Hen'ri)*, Henrique

Margaret, *(Mar'garet)*, Margarida.

Robert, *(Ro'bœrt)*, Roberto.

Verb "TO HAVE" — ***Verbo "TER"***

CONDITIONAL MOOD
(kondi'chœnal mū'd)

Present Tense	TEMPO PRESENTE
I should *(chū'd)*, **have**, teria	**we should have**
thou wouldst *(ū'dst)* **have**	**you would have**
he, she, it would have	**they would have**

Grammar : GRAMMATICA :

15. — Os pluraes irregulares não terminam em **s**. Formam-se, ás mais das vezes, por uma mudança de vogal no corpo do substantivo. Ex. :

A *child* has a bad *tooth*.
Uma *criança* tem um *dente* ruim.

Many *children* have many bad *teeth*.
Muitas *crianças* têm muitos *dentes* ruins.

Versão IX.

I. — Henry would have a book. **2**. If a man has two feet, ten men would have twenty. **3**. We should have three bad teeth. **4**. A woman would have two or three diligent children. **5**. Mary and Margaret are two good women. **6**. Robert is an attentive child ; he has thirty two teeth, two feet, a right foot and a left foot. **7**. There were many objects in front of the blackboard, in the corner of the class-room.

II. — Robert, would you have a desk in the middle of the class-room? Yes, I should. **9**. We should not have any object behind the window. **10**. What would Mary and Margaret have? Margaret has two dresses ; Mary will have three caps and Charles would have a beautiful hat. **11**. Was there much chalk? **12**. Should I have many pens? Yes, you would have one hundred and ninety pens.

III. — Who has received a copy-book from the teacher? **14**. What would the man have? He would have five good children. **15**. Is not women the plural of child? No, women is the plural of woman and child is the singular of children. **16**. How many teeth has Peter? Peter has thirty two teeth, sixteen are on the right and sixteen on the left. **17**. Was there not much chalk in the class-room, in front of the blackboard?

Thema IX.

I. — Terias o mesmo tempo negativo. **2.** Henrique e Roberto teriam os mesmos verbos interrogativos. **3.** Os objectos pertencentes aos alumnos teriam um lugar na aula. **4.** Teriamos a nona lição. **5.** Maria teria a oitava e a nona : ella é muito attenta e applicada. **6.** Elles teriam duas carteiras em frente da parede e duas cadeiras atraz das duas carteiras. **7.** Havia 137 meninos em quatro aulas.

II. — Paulo não teria um bom lugar na aula? Não, não teria. **9.** Quem teria cem pennas e sete canetas? **10.** Si tenho bons dentes, tu tens ruins. **11.** Que escrevestes (tendes escripto)? Escrevi cinco palavras : uma nos quatro cantos da pedra e uma no meio. **12.** Qual é o plural das seguintes palavras : homem, mulher, criança, pé, dente? **13.** Que disse (tem dito) Pedro? Elle disse que elle tinha um bom professor.

III. — Não tereis a pedra na frente, o mappa atraz e o globo á direita? Sim ; teriamos tambem oito cabides á esquerda. **15.** Que estava debaixo dos pés? o soalho ou o forro? O forro estava acima da cabeça e o soalho debaixo dos pés. **16.** Quem disse que cento e vinte e quarenta são duzentos e sessenta? **17.** Qual é o singular das palavras seguintes : feet, tomatoes, fishes, benches, teeth, women and men?

Exercicios.

1.º Write in the present conditional.

1. I shall have an overcoat if you have a hat. **2.** Peter has had many lessons. **3.** How many words had Margaret written? **4.** What was in the corner of the class-room? **5.** Paul has had six penholders, and one writing-pad ; has he not? **6.** The verb has no difficult tense ; has it? **7.** When Robert has a short easy lesson, he also has a long difficult exercise. **8.** What lesson had you, Paul?

2.º Conjugate : *Conjugai :*

a) I should not have any copy-book on the table ; should I?

b) I should have two questions in English ; should not?

DECIMA LIÇÃO

IRREGULAR PLURAL — PLURAL IRREGULAR

Singular	Plural
Goose, ganso. *(gū's)*	**A thousand geese**, 1000... *(thāū'zand gī's)*
Mouse, ratinho. *(māū's)*	**A million mice**, 1.000.000 *(mil'liœn māī's)*
Louse, piolho. *(lāū's)*	**Two hundred and five lice**, 205... *(lāī's)*
Penny, *(pe'ni)*, dinheiro.	**Five pence**, *(pe'ns)*, 5...

Colours *(kœ'lœrz)* **of the objects.**
Côres dos objectos.

White, *(huāī't)*, branco.
Black, *(bla'k)*, preto.
Blue, *(blū)*, azul.
Light blue, *(lāī't)*, azul claro.
Yellow, *(iel'lô)*, amarello.
Green, *(grī'n)*, verde.
Red, *(re'd)*, vermelho.
Dark red, *(dar'k)*, vermelho escuro.

To put, *(pu't)*, pôr ; **put**, punha, púz, tenho posto, posto.

Verb "TO HAVE" — ***Verbo "TER"***

CONDITIONAL MOOD

Perfect Tense	TEMPO PASSADO
I should have had, eu teria tido	**we should have had**, teriamos tido
thou wouldst have had	**you would have had**
he,she,it would have had	**they would have had**

The same tense: — O MESMO TEMPO :

1.º **Interrogative :** Should I have had a white mouse?
2.º **Negative :** I should not have had a black ruler.
3.º **Interrogative and negative :** Should I not have had a light green hat?

Grammar : GRAMMATICA :

16. — **Alms** *(ā'mz)*, esmola ; **means** *(mī'nz)*, meio, e **news** *(niū'z)*, noticia, embora pluraes na forma, exigem o determinativo e o verbo no singular. Ex. :

The woman received *an alms*.
A mulher recebeu *uma esmola*.

Versão X.

I. — I should have had many geese. **2.** Robert, you would have had a blue overcoat and a white hat. **3.** I should have had two beautiful light blue dresses. **4.** Mary and Margaret would have had eleven yellow copy-books on the desk in the middle of the class-room. **5.** One thousand two hundred and twenty five geese and seven hundred and thirty two lice are one thousand nine hundred and fifty seven animals.

II. — What are the colours of the objects belonging to the school-boys? **7.** The ruler of Peter is blue ; the ink of the teacher is dark red ; the copy-book of Margaret is light green. **8.** What would you have had? I should have had many animals : a white mouse, fifteen foxes, and a beautiful goose. **9.** Who would have the penny? William is a diligent boy ; he will have two pence. **10.** Were there many school-boys in the class-room?

III. — Paul, have you not put the hat of Charles on the floor, on the left of the desk? No, I have put the hat and the overcoat of Charles on the peg, behind the desk. **12.** What is the colour of the white horse of Henry? is it not black? **13.** What verbs would you have written? We should have written the following English verbs : to put, to count, to be and to have.

Thema X.

I. — Henrique é applicado ; elle teria estudado a lição. **2.** Teriamos tido um chapéo preto. **3.** Terieis tido muita tinta preta e muitos cadernos azues. **4.** Margarida teria um vestido amarello. **5.** Que são

gansos, ratinhos e piolhos? São animaes. **6**. Paulo, si tens um lapis azul, tenho um bonito livro amarello. **7**. Os dois ratinhos brancos estavam no meio da aula.

II. — O exercicio de Paulo teria vinte e dois verbos? **9**. Não terieis tido a decima lição? Sim, teriamos. **10**. Paulo, puzeste (tens posto) a caixa em cima da mesa ou atraz da pedra? Não, no meio da aula. **11**. Qual é a côr do giz? O giz é branco ; mas, ha tinta preta, azul, verde, azul claro , vermelha escura. **12**. Quantos quadros ha na parede? Não contei (tenho contado) ; mas, ha sete ou oito.

III. — Pedro não teria recebido uma caneta do professor? Não, elle recebeu (tem recebido) uma bôa borracha de Carlos. **14**. Não teriamos um sobretudo verde? **15**. Que palavras estão escriptas no livro? Ha as seguintes palavras singulares : ganso, pé, cabeça, mulher e bolsa. **16**. Quantas palavras leste (tens lido), Guilherme? Li as seguintes palavras pluraes : homens, piolhos, meninos, lapiseiras, andares e estantes.

Exercicios.

1.º Write in the past conditional :

1. Paul's exercise had twenty-one verbs. **2**. Margaret has had a good place in the class. **3**. What has she said to the teacher? **4**. Where had you put the white pen-holder? **5**. Had I had many pens? **6**. Who has received a writing-pad from the teacher? **7**. William will have a red cap. **8**. Paul, what have you read on the black-board? **9**. He would have a white hat ; she will have a green dress.

2.º Answer the following questions :

1.º What have you studied, Peter?
2.º They will have the 1rst lesson, will they not?
3.º Who has had two lessons?
4.º How many words had she studied?
5.º Where was the chalk, Charles?
6.º Where have you put the book?
7.º Have you received any pens?
8.º Was not William an attentive child ?
9.º What have you counted?
10.º Are you attentive, Paul ?

DECIMA PRIMEIRA LIÇÃO

GENDER *(djen'dœr)* OF NOUNS GENERO DOS SUBSTANTIVOS

Persons *(pœr'sœnz)* in the school-room

PESSÔAS DA AULA

Masculine *(mas'kiŭlin)*	Feminine *(fe'minin)*
Head master, director. *(mas'tœr)*	**Head mistress**, directora. *(mis'siz)*
Gentleman, cavalheiro. *(djen'tœlman)*	**Lady**, senhora. *(lê'di)*
Boy, *(bŏĭ)*, menino, moço.	**Girl**, *(gœr'l)*, menina, moça.
Author, autor. *(o'thœr)*	**Authoress**, autora. *(o'thœres)*
Inventor, inventor. *(inven'tœr)*	**Inventress**, inventora. *(inven'tres)*

Names *(nê'mz)* of animals.

Masculine	Feminine
Dog, *(dò'g)*, cão.	**Bitch**, *(bi'tch)*, cadella.
Cock, *(ko'k)*, gallo.	**Hen**, *(he'n)*, gallinha.
Bull, *(bu'l)*, touro.	**Cow**, *(kãũ)*, vacca.
He, elle (macho).	**She**, ella (femea).

Masculine	Feminine
Dog-fox, raposa (mac.).	**Bitch-fox**, raposa (fem.).
Cock-canary, canario *(kanê'ri)*	**Hen-canary**, canaria.
Buffalo-bull, buffalo *(bœf'falô)*	**Buffalo-cow**, buffalo (fem.)
He-goat, *(gô't)*, bode.	**She-goat**, cabra.

Sir, *(sœ'r)*, Senhor ; **Madam**, *(ma'dam)*, Senhora ; **At**, *(a't)*, a, em ; **To**, *(tu)*, para (movimento).

To give, *(gi'v)*, dar ; **I gave**, *(gê'v)*, dava, dei, tenho dado ; **given**, *(gi'vœn)*, **To call**, *(tu ko'l)*, chamar ; **I called**, *(ko'ld)*, chamava, chamei, tenho chamado ; **called**, chamado.

Verb "TO HAVE" *Verbo "TER"*

IMPERATIVE MOOD
(impe'rativ mū'd)
MODO IMPERATIVO

Let me have, *(le't mi)*	**Let us** *(œ's)* **have**, tenhamos
Have, tem	**Have**, tende
Let him (her, it) *(hi'm, hœ'r, i't)* **have**, tenha	**Let them** *(the'm)* **have**, tenham

Grammar : GRAMMATICA :

17. — Em inglez, os nomes de entes machos são masculinos ; os de entes femeos são femininos ; os outros são neutros. Indicam-se as variações de genero de tres modos :

1.° por palavras differentes. Ex. :

Boy, menino, moço. **Girl,** menina, moça.

2° por terminações differentes. Ex. :

Author, autor. **Authoress,** autora.

3° por diversos prefixos antepostos ao termo generico, como *he*, *bull*, *dog*, *cock*, masculinos, aos quaes correspondem os femininos *she*, *cow*, *bitch*, *hen*. Ex. :

He-goat, bode. **She-goat,** cabra.

Versão XI.

I. — Have a short difficult exercise. **2.** Let me have a long easy lesson. **3.** Let us have a white cap and let them have black hats. **4.** In the school there are one head master, seventeen teachers and four hundred and fifty boys. **5.** The school of Margaret had one head-mistress, ten teachers and two hundred and ninety six girls. **6.** I shall have studied the gender of nouns. **7.** There are two genders : masculine and feminine.

II. — Is not Paul the author of an English grammar? Yes, Sir, he is, and Margaret is the authoress of two books. **9.** Are there not any masculine nouns in the eleventh lesson? **10.** We have the following nouns of

animals : dog-fox, cock-canary, buffalo-bull and she-goat. **11.** Who has called Mary? It is William, madam. **12.** How many persons are there in the class-room? A gentleman and a lady. **13.** Have you not given a dog to Peter? Yes, Sir, I have. **14.** Is not Henry the inventor of a beautiful object? No, Sir, he is not : but Mary is the inventress of many good things. **15.** Were you not at school when I called you? Yes, Madam, I was. **16.** How many English feminine nouns had you studied? I had studied and written the following nouns : hen-canary, buffalo-cow, she-goat.

Thema XI.

I. — Tenho a 1.ª lição. **2.** Tende a quarta. **3.** Tenhamos uma caneta e um lapis na escola. **4.** Meninos, não tenhaes máos livros. **5.** Tenha ella uma bonita bolsa. **6.** Tem um caderno branco e uma caneta preta.

II. — Tenha a carteira um bom tinteiro e tenham elles lições curtas e exercicios faceis. **8.** Não tenhaes um lugar ruim na aula. **9.** Paulo, quando estás á pedra, não tenhas livro.

III. — Tenho dado duas canetas a Pedro **11.** Ha tres generos em inglez. **12.** Os substantivos seguintes são masculinos : homens, autor e inventor ; mas os tres seguintes são femininos : mulher, autora e inventora. **13.** Estudastes o imperativo do verbo "to have". **14.** A directora chamou Margarida e Maria. **15.** O director deu uma bôa lição a Paulo e a Roberto. **16.** Quantos nomes de animaes havia na undecima lição? Senhor, havia nove, quatro masculinos : homem, professor, touro e gallo ; cinco femininos : mulher, directora, inventora, cabra e canaria.

Exercicios.

Conjugate in the imperative :

a) To give the book to the master.
b) To put the copy-books on the desk.
c) To call the idle pupils.

DECIMA SEGUNDA LIÇÃO

POSSESSIVE CASE — CASO POSSESSIVO
(pozes'siv kê's) ('s, ', of)

Shape *(chê'p)* ***of the objects*** — FORMA DOS OBJECTOS

Adjectives *(addjek'tivz)*
ADJECTIVOS

Straight, *(strê't)*, recto.
Curved, *(kœr'vd)*, curvo.
Pointed, *(poin'tid)*, agudo.
Square, *(skuê'r)*, quadrado.
Round, *(räün'd)*, redondo.
Flat, *(fla't)*, chato.
Hollow, *(hol'lô)*, ôco.
Thin, *(thi'n)*, delgado.

Nouns.

Line, *(läï'n)*, linha.
Page, *(pê'dj)*, pagina.
Figure, *(fi'gœr)* figura, algarismo.
Angle, *(an'gœl)*, angulo.

Near, *(ni'r)*, perto.
Between, *(bituï'n)* entre (dous).
Among, *(amœn'g)* entre (muitos).
Stephen, *(Sti'vœn)*, Estevão.
Ann, *(A'n)*, Anna.
James, *(Djê'mz)*, Jayme.

Paul's book = The book of Paul.
O livro de Paulo.

The boys' lessons = The lessons of the boys.
As lições dos meninos.

The gentlemen's hats = The hats of the gentlemen.
Os chapeus dos cavalheiros.

Charles's satchel = The satchel of Charles.
A bolsa de Carlos.

The head-master of the school. O director da escola.
The corner of the black-board. O canto da pedra.
The door of the house. A porta da casa.
The two keys of the door. As duas chaves da porta

Grammar : GRAMMATICA :

18. — A preposição da posse é **of** e corresponde a **de.** Ex. :
The white hat *of* Henry, o chapeu branco **de** Henrique.

19. — Forma-se o possessivo inglez escrevendo primeiro o nome do possuidor seguido de **'s** ou simplesmente de **'** e logo depois o nome do objecto possuido. Ex. :

Mary's penholder, a caneta **de** Maria.

20. — A forma **'s** emprega-se com substantivos communs ou proprios, singulares ou pluraes, **não acabados em *s*.** Ex. :

Paul's books, os livros de ***Paulo.***
The *gentlemen's dogs,* os cães dos ***cavalheiros.***

21. — A forma **'** emprega-se com substantivos communs, ou proprios de duas syllabas **acabados em s.** Ex. :

The *ladies' objects,* os objectos das ***senhoras.***
The head-mistress' white dog, o cachorro branco da directora.

Observação : — Em geral, póde-se usar o possessivo inglez quando o possuidor é representado por um ente animado.

Verb "***TO BE***"

INDICATIVE MOOD

Present Tense	**Past Tense**
I am *(a'm)*, sou, estou	**I was** *(uo'z)*, eu era, es-
Thou art *(ar't)*	**Thou wast** *(uo'zt)* [tava
He, she, it is *(i'z)*	**He, she, it was**
We are *(a'r)*	**We were** *(ue'r)*
You are	**You were**
They are	**They were**

Future Tense

I shall be, serei, estarei	**We shall be**
Thou wilt be	**You will be**
He, she, it will be	**They will be**

CONDITIONAL MOOD

Present Tense

I should be	**We should be**
Thou wouldst be	**You would be**
He, she, it would be	**They would be**

IMPERATIVE MOOD

Let me be	**Let us be**, sejamos, estejamos
Be, sê, está	**Be**, sêde
Let him (her, it) be	**Let them be**, sejam, estejam

SUBJUNCTIVE MOOD (*Sœbdjœnk'tiv*)

Present Tense	Past Tense
Though *(thô)*, **I... they be**, ainda que eu seja, esteja	**If I were**, si eu fosse, estivesse **If thou wert** *(uer't)* **If he... you, they were**

N. B. — O verbo inglez " **to be** " significa geralmente **ser** ou **estar** ; mas traduz o verbo " ter ", quando este representa um estado physico ou moral.

Exercicios.

In the same way *(uê)* **conjugate :** *Do mesmo modo conjugai:*

1.º **To be cold**, *(kôl'd)*, fazer, ter, estar com frio.
2.º **To be warm**, *(uor'm)*, fazer, estar com calor.
3.º **To be hungry**, *(hœn' gri)*, ter, estar com fome.
4.º **To be thirsty** *(thœrs' ti)*, ter, estar com sêde.
5.º **To be sleepy**, *(slî'pi)*, ter, estar com somno.
6.º **To be right**, ter razão.
7.º **To be wrong**, *(ron'g)*, não ter razão.
8.º **To be afraid**, *(afrê'd)*, ter, estar com medo.
9.º **To be ashamed**, *(achê'md)*, ter vergonha.
10.º **To be so kind as**, *(sô kāïn'd a'z)*, ter a bondade.

Versão XII.

I. — Stephen's book is flat or thin ; it has only twelve pages. **2.** Ann's chair was near the door. **3.** James's white hat will not be on the black peg. **4.** Many children would be with the head master. **5.** When I was cold, you were warm. **6.** William will be so kind as to give a pencil to Peter. **7.** When Mary is thirsty, Margaret and Ann are hungry. **8.** Thou wilt be right, but she would be wrong. **9.** The objects of the head-mistress were on a round table, in the left corner of the school-room.

II. — Who is between Paul and Charles? James or William? **11.** What is the shape of the objects you have at school? The master's table and the blackboard are square ; the pupils' inkstands are hollow. **12.** William's rulers were flat and not square ; Mary's penholder will be pointed ; Charles's rulers would not be curved but straight. **13.** Have you not received a pencil-case from the teacher? Yes, Sir, I have.

III. — What will there be in William's satchel? **15.** How many angles had the floor, the ceiling and the walls of the room? **16.** What are you afraid of, Peter? **17.** She was ashamed ; she had not read the lesson. **18.** Are you sleepy, Henry? No, madam, I am not.

Thema XII.

I. — A penna da caneta é ruim ; mas, a tinta do tinteiro é bôa. **2.** As lições dos alumnos não eram curtas. **3.** Os exercicios das alumnas seriam compridos e difficeis. **4.** Na bolsa de Henrique havia pennas. **5.** A forma do objecto seria quadrada ou redonda. **6.** O livro de Paulo terá algumas paginas brancas. **7.** Pedro não estaria envergonhado. **8.** Fazia calor ; mas fará frio.

II. — Não tinheis razão de conjugar o verbo no futuro. **10.** O mestre disse de conjugar o mesmo verbo no imperativo. **11.** Que ha entre a pagina quatro e a pagina doze da grammatica de Paulo? **12.** Henrique terá fome ; Roberto terá sêde ; elle está com muito calor. **13.** Onde estava o cavallo branco de Jayme?

Exercicios.

1.° Use the English possessive case when possible :
(iū'z thi in'glich pozes'siv kê's hue'n pos'sibœl)
Empregai o genitivo inglez quando possivel :

1. The door of the school was large. **2.** The desks of the pupils will be beautiful. **3.** The writing-pad of Paul would be beautiful. **4.** What was there on the platform of the head master? **5.** The hats of the gentlemen were near the door of the house.

2.° Conjugate : To be so good as to answer.

DECIMA TERCEIRA LIÇÃO

SHAPE OF THE OBJECTS

Angular, angular.
(an'giŭlar)

Smooth, liso.
(smŭ'th)

Triangular, triangular.
(trăĭan'giŭlar)

Quadrangular, quadran-[gular.
(kuadran'giŭlar)

Big, *(bi'g)*, grosso, grande.
Small, *(smo'l)*, pequeno.
High, *(hăĭ)*, alto.
Low, *(lô)*, baixo.
Narrow, *(nar'rô)*, estreito.
Broad, *(bro'd)*, largo.
Long, *(lon'g)*, longo.
Short, *(chor't)*, curto.
Thick, *(thi'k)*, espesso.
Thin, *(thi'n)*, delgado.

To go, *(gô)*, ir ; **I went**, *(uen't)*, ia, fui, tenho ido ; **gone**, *(go'n)*, ido.

Possessive case	CASO POSSESSIVO
The opinions of the peo-[ple. *(Thi ôpi'niœnz ov thi pi'pœl)*	As opiniões do povo.
The fury of the rable. *(Thi fiŭ'ri ov thi rab'bœl)*	A furia da populaça.
The misery of the poor. *(Thi mi'zeri of thi pŭ'r)*	A miseria dos pobres.
The justice of the good. *(Thi djœs'tis ov thi gŭ'd)*	A justiça dos bons.
At grandfather's. *(A't gran'd fa'thœrz)*	Em casa do avô (vovô).
To the hatter's. *(Tu thi hat'tœrz)*	Para a loja do chapelleiro.
From Saint Peter's. *(Fro'm sên't Pi'tœrz)*	Da egreja de São Pedro.
William's old hat. *(Uil'liamz ôl'd ha't)*	O velho chapéo de Gui-[lherme.
Henry's two houses. *(Hen'riz tu hăŭ'sis)*	As duas casas de Henrique,

Grammar : GRAMMATICA :

Observação. — Não se emprega o possessivo com possuidor representado por collectivo ou qualificativo substantivado.

22. — No possessivo inglez, o adjectivo colloca-se entre o possuidor e o objecto possuido. Ex. :

A **pequena** pasta de Margarida.
Margaret's *small* writing pad.

23. — Subentende-se muitas vezes uma das palavras ***house***, *casa*, ***shop*** *(cho'p)*, *loja*, etc., depois do possessivo precedido de uma das preposições ***at***, *a, em*, — ***from***, *de* — ***to***, *para*. Ex. :

We go *to* grandfather's, vamos á casa de vovô.

Verb " TO BE

INDICATIVE MOOD

Perfect Tense	Pluperfect Tense
I have been *(bi'n)*, fui, estive, tenho sido	**I had been**, eu fôra, estivéra, tinha sido
thou hast been	**thou hadst been**
he, she, it has been	**he, she, it had been**
we have been	**we had been**
you have been	**you had been**
they have been	**they had been**

Future Perfect Tense

eu terei sido, estado

I shall have been,	**we shall have been**
thou wilt have been	**you will have been**
he, she, it will have been	**they will have been**

CONDITIONAL MOOD

Perfect Tense

eu teria sido, estado

I should have been,	**we should have been**
thou wouldst have been	**you would have been**
he would have been	**they would have been**

SUBJUNCTIVE MOOD

Perfect Tense	Pluperfect Tense
though I have been, ainda que eu tenha sido, estado	**if I had been,** si eu tivesse sido, estado
though thou have been	**if thou had been**
though he, she, it have been	**if he, she, it had been**
though we have been	**if we had been**
though you have been	**if you had been**
though they have been	**if they had been**

INFINITIVE MOOD *(infi'nitiv mū'd)*

Present: **to be**, ser, estar.
Perfect: **to have been**, ter sido, estado.

PARTICIPLE *(par'ticipœl)*

Present: **being** *(bi'ing)*, sendo, estando.
Perfect: **having been**, tendo sido, estado.

N. B. — "**To be**" traduz "**ter**" quando este representa idade ou dimensão. Então vem acompanhado de adjectivo.

Exercicios.

In the same way conjugate: *Do mesmo modo conjugai:*

a) **To be twelve years** *(i'œrz)* **old**, ter 12 annos.
b) **To be three metres wide**, ter 3 metros de largura.
(mi'tœrz uāi'd)

Versão XIII.

I. I have been diligent at school. **2.** The objects would not have been ugly, if they had had a fine shape. **3.** Peter is a good big boy ; he has gone to school. **4.** The boxes have been quadrangular and never triangular. **5.** If the walls of the class-room were smooth... **6.** A thick book has often thin pages. **7.** Though the door of the house be narrow... **8.** Thou art four years old and she is eight. **9.** When you are nine, she will be thirteen.

II. — Mary was six years old when Ann was eleven ; she would be eight if Ann were thirteen. **11.** The master's table and the pupils' desk are not one metre high. **12.** The

doors would not be narrow if they were two metres broad. **13**. The grammar lessons would never have been difficult, if you had always been diligent. **14** Where had he gone to? John had gone to the hatter's. **15**. The opinions of the people are not often good.

III. — Is not the fury of the rabble bad? **17**. Who has said this? Robert has said that William's hat is old and Mary's two houses are ugly. **18**. How many lessons hast thou studied? **19**. Will you not have been right, Mary? **20**. Had not Harriet gone to Saint Peter's? Who will have received any ink, paper and chalk?

Thema XIII.

I. — João, si fosses applicado terias estudado a lição. **2**. Ainda que não tenhaes razão... **3**. Tendo seis annos de idade, irei para a escola. **4**. Elles tinham estudado os tempos do modo indicativo. **5**. Do mesmo modo nós tinhamos escripto os tempos do modo subjunctivo. **6**. Fomos no chapeleiro ; não tinhamos chapéu. **7**. Na pedra os alumnos tinham escripto com giz as duas seguintes sentenças : a miseria dos pobres — a justiça dos bons.

II. — Paulo tinha frio ; Guilherme estava com calor ; Pedro tinha fome ; Roberto estava com sêde ; e nós estavamos com somno. **9**. Terieis medo do professor de Henrique? Não, mas estou com vergonha. **10**. Ella teria tido razão si tivesse estado na aula. **11**. Eu teria ido á escola, mas eu não tinha cadernos.

III. — Quando terás quatorze annos, Carlos? Quando tiveres (tens) dez. **13**. Não tinheis recebido uma caneta do professor? Sim, eu tinha. **14**. Que lições tendes lido? Não li as quatro primeiras ; eram difficeis. Li as cinco seguintes : eram faceis. **15**. Onde está Maria? Ella está em casa do avô.

Exercicios.

1.º Use the English case when possible :

1. The opinions of the people are bad. **2**. The moods of the verbs are easy. **3**. The ink of the inkstand will be black. **4**. Near the gas lamp were the satchels of the boys. **5**. The fury of the rabble is ugly, but the justice of the good is beautiful.

2.º Conjugate :

To have no ink and to have many pens.

DECIMA QUARTA LIÇÃO

Formation *(formê'chœn)* **of nouns.**

Derivation *(derivê'chœn)* DERIVAÇÃO

er *(œr)*, **or** *(œr)*, **ness** *(nês)*, **ful** *(ful)*, etc. (1)

To write, *(rāï't)*, escrever.	**riter**, escriptor.
To teach, *(tï'tch)*, ensinar.	**Teacher**, professor.
To protect, proteger. *(prôtek't)*	**Protector**, protector.
To invent, inventar. *(inven't)*	**Inventor**, inventor.
Idle, *(āï'dœl)*, preguiçoso.	**Idleness**, preguiça.
Hand, *(han'd)*, mão.	**Handful**, punhado.
Mouth, *(māŭ'th)*, bocca.	**Mouthful**, boccado.
Kind, *(kāïn'd)*, bom.	**Kindness**, bondade.

Composition *(kompozi'chœn)*.

Caixinha de pennas.	**Pen-box.**
Professor de inglez.	**English teacher.**
Companheiro de aula.	**School-fellow**, *(skū'l felô)*.
Porta de entrada.	**Entrance-door**, *(en'trans dôr)*.
Garrafa para tinta.	**Ink-bottle**, *(in'k bo'tœl)*.
Livro de exercicios.	**Exercise-book.**
Caderno de copia.	**Copy-book.**
Uma lição de grammatica.	**A grammar lesson.**
Uma sala de estudos.	**A study-room.**

With, *(uï'th)*, com.	**After**, *(af'tœr)*, depois.
Now, *(nāŭ)*, agora.	**Only**, *(on'li)*, só, sómente.

To come, *(tu kœ'm)*, vir; **came**, *(kê'm)*, vinha, vim, tenho vindo; **come**, *(kœ'm)*, vindo.

Grammar : GRAMMATICA :

24. — Formam-se innumeros substantivos :

1.º por derivação, isto é, por meio de prefixos, **mis**, **dis**, etc., e

(1) O accento tonico não recahe em prefixo ou suffixo.

de suffixos, **er**, **or**, **ness**, **ful**, etc., accrescentados a substantivos, adjectivos ou verbos. Ex. :

A hand, uma mão. **A hand*ful***, um punhado.
To give, dar, doar. **Give*r***, doador.

2.º por composição. Neste caso supprime-se a preposição que liga o determinado ao determinativo em vernaculo, e antepõe-se este áquelle. Ex. :

A *chalk-box* in the *study-room*.
Uma **caixa para giz** na **sala de estudos.**

Observação. — O ultimo elemento dos compostos assim formados toma só o signal do plural. Ex. :

The house had two *entrance doors*,
A casa tinha duas **portas de entrada.**

Verb "TO HAVE"

INDICATIVE MOOD

Present Tense	Past Tense
I have, tenho	**I had**, eu tinha
thou hast	**thou hadst**
he, she, it has	**he, she, it had**
we have	**we had**
you have	**you had**
they have	**they had**

Future Tense

I shall have, terei	**we shall have**
thou wilt have	**you will have**
he, she, it will have	**they will have**

CONDITIONAL MOOD

Present Tense

I should have, eu teria	**we should have**
thou wouldst have	**you would have**
he, she, it would have	**they would have**

IMPERATIVE MOOD

let me have	**let us have**, tenhamos
have, ten	**have**, tende
let him (her, it) have	**let them have**

SUBJUNCTIVE MOOD	
Present Tense	**Past Tense**
though I,... they have,	**if I had,** si eu tivesse
ainda que eu tenha	**if he,... they had**

N. B. — **To have** e **ter** não se traduzem sempre um por outro. **To have** póde significar : 1.º **tomar** (alimento) ; 2º **dar** (um passeio), etc.

No preterito imperfeito do indicativo é empregado para formar as seguintes locuções, acompanhadas do infinito sem **to :**

I had better *(ăĭ ha'd bet'tœr)*, eu faria bem.
I had best *(bes't)*, eu faria melhor.
I had as lief *(li'f)*, eu gostaria tanto.
I had rather *(rathœr)*, eu gostaria mais.

Exercicios.

Conjugate :

1.º **To have a cup of wine at dinner.**
(tu ha'v ê kœ'p o'v uăĭ'n a't dın'nœr)
Tomar um copo de vinho no jantar.

2.º **To have a ride on horseback.**
(tu ha'v ê răĭ'd o'n hor'sbak)
Dar um passeio a cavallo.

3.º **I had better call the teacher.**
(I ha'd bet'tœr ko'l thi ti'tchœr)
Eu faria melhor si chamasse o mestre.

4.º **I had rather come with Paul than...**
(ăĭ ha'd ra'thœr kœ'm uith Po'l tha'n...)
Eu gostaria mais de vir com Paulo do que...

Versão XIV.

1. — The gentleman who writes a book, is a writer. **2.** If the teaches he is a teacher. **3.** He (aquelle) who protects, is a protector. **4.** They (aquelles) who invent, are nventors. **5.** Idleness is ugly ; idle boys are bad. **6.** John has taken a handful of chalk to write on the blackboard of the study-room. **7.** Now we study the formation of nouns. **8.** The ourteenth lesson would not have been difficult if they had been attentive.

II. — Had Henry received a pen-box with many pens? No, Sir, he had not. **10**. She would have an ink-bottle, but she would not have any ink to write. **11**. Who was at the entrance-door with the English teacher? **12**. Were they not cold when they came from Saint Peter's. No, Madam, they were only hungry and thirsty. **13**. Will not the class-room be seven metres wide? **14**. Let them be attentive.

III. — Who had a mouthful of potatoes or tomatoes? **16**. I came from school when they came from the hatter's. **17**. What lesson comes after the fifth? **18**. How many exercises have you written after the tenth? **19**. How much ink will there be in the inkstand or ink-bottle? **20**. Where had you put Robert's satchel and Ann's pen-box? **21**. The teacher is right, the pupil is not wrong.

Thema XIV.

I. — Agora temos a 14.ª lição ; não é difficil. **2**. Estavam na porta da entrada, quando veiu o professor de inglez. **3**. Anna tinha recebido canetas azues e cadernos vermelhos. **4**. Teriamos treze annos si ella tivesse onze ; mas ella tem só nove. **5**. Tem razão, Pedro ; a aula de Guilherme é bonita ; é verde claro. **6**. Maria teve a bondade de vir com Margarida. **7**. Ella tinha estado em casa de vovô. **8**. Temos dito isto ; tendes dito aquillo.

II. — Sou applicado ; eras preguiçoso. **10**. Ella estava com frio e elles com calor. **11**. O estrado do professor estava á direita, em frente da porta de entrada. **12**. Paulo teria tido o futuro ; Roberto e Henrique não teriam tido o mesmo tempo. **13**. Quem terá razão? **14**. Que idade tinhas? **15**. Aquelle que inventa, é (um) inventor. **16**. Os protectores protegem.

III. — Quantas boccas temos? Temos só uma bocca. **18**. Os alumnos são preguiçosos ; (a) preguiça é feia. **19**. Não tendes um bom professor? Sim, temos ; mas tambem temos máus condiscipulos. **20**. Onde tinheis posto a garrafa de tinta? **21**. Ella estava em cima da mesa de Jayme. **22**. O director veiu com muitas caixinhas de pennas. **23**. Agora, elle está na sala de estudo.

DECIMA QUINTA LIÇÃO

SIMILAR *(si'milar)* **NOUNS** SUBSTANTIVOS SIMILARES

Em ambas as linguas encontra-se um numero consideravel de substantivos semelhantes (1). São sobretudo os terminados em :

1.º **ion** = ão, como : { **action,** *(ak'chœn)*, acção; **population,** *(popiūlē'chœn)*, população }

2.º **ance** = ancia, ança, como : { **importance,** *(impor'tans)*, importancia; **perseverance,** *(pœrsivi'rans)*, perseverança }

3.º **ence** = encia, como : { **violence,** *(vāi'ôlens)*, violencia; **consequence,** *(kon'sikuens)*, consequencia }

4.º **ce** = cio, ça, como : { **edifice,** *(e'difis)*, edificio; **justice,** *(djœs'tis)*, justiça. }

5.º **ude** = dão, como : { **multitude,** *(mœl'titiūd)*, multidão; **gratitude,** *(gra'titiūd)*, gratidão }

6.º **ure** = ura, como : { **culture,** *(kœl'tchœr)*, cultura; **picture,** *(pik'tchœr)*, pintura }

7.º **ant, ent** = ante, ente, como: { **inhabitant,** *(inha'bitant)*, habitante; **accident,** *(ak'sident)*, accidente }

8.º **ety** = edade, como : { **society,** *(sôsāi'iti)*, sociedade; **variety,** *(varāi'iti)*, variedade }

9.º **ity** = idade, como : { **university,** *(iūnivœr'siti)*, universidade; **civility,** *(sivi'liti)*, civilidade. }

10.º **ry** = ria, como : { **memory,** *(me'môri)*, memoria; **glory,** *(glô'ri)*, gloria }

11.º **our, or** = or, como : { **colour,** *(kœ'lœr)*, côr; **protector,** *(prôtek'tœr)*, protector }

---

(1) Daqui por diante não se dará a traducção desses substantivos.

Verb "TO HAVE"

INDICATIVE MOOD

Perfect Tense	Pluperfect
I have had, tive, tenho	**I had had**, eu tivera, tinha
thou hast had tido	**thou hadst had** tido
he, she, it has had	**he, she, it had had**
we have had	**we had had**
you have had	**you had had**
they have had	**they had had**

Future Perfect Tense

I shall have had, eu terei	**we shall have had**
thou wilt have had tido	**you will have had**
he, she, it will have had	**they will have had**

CONDITIONAL MOOD

Perfect Tense

I should have had, eu teria tido	**we should have had**
thou wouldst have had	**you would have had**
he would have had	**they would have had**

SUBJUNCTIVE MOOD

Perfect Tense	Pluperfect Tense
though I have had, ainda que eu tenha tido	**if I had had**, si eu tivesse tido.
though thou have had	**if thou had had**
. . . .	. . . .
though they have had	**if they had had**

O verbo **ter** se deve traduzir em inglez por : 1.º **to have on** (vestir, trajar); 2.º **to get** *(tu ge't)* (alcançar, conseguir) ; 3.º **what is the matter** *(mat'tœr)* **with...** (sentir, soffrer).

Exercicios.

Conjugate :

1.º **What overcoat have I on?**
Que casaco visto? tenho?

2.º **I get a good place in the class.**
Tenho (consigo) um bom lugar na aula.

Versão XV.

I. — Paul protects James ; he is James's protector. **2.** The shape and colour of Mary's hat are beautiful. **3.** We shall have a good memory. **4.** The consequences of a bad action are always bad. **5.** A multitude of boys came to school. **6.** The population of the nation was of importance. **7.** There are many beautiful edifices in São Paulo. **8.** In the study room there is a variety of objects. **9.** Who is the author of this grammar?

II. — Has not the teacher written the version on the black-board? **11.** Was not the picture on the right wall of the class-room ? No, ladies, it was on an easel on the left, between the door and the window. **12.** How many inhabitants were there in the colony? **13.** The university will never have a good edifice. **14.** What is the consequence of the bad humour of children? **15.** Violence has never been good. **16.** Robert, be so kind as to come with Henry.

III. — Let us be diligent and attentive to the teacher's lessons. **18.** Was there any justice in the boy's action? No, Sir, it was a bad action. **19.** Who will be wrong, you or she? **20.** The entrance door is two metres wide ; is it not? No, Madam, it is not. **21.** Have you not studied a grammar lesson? The fourteenth, Sir, similar nouns. **22.** I came from school when Ann came from grandfather's. **23.** At the hatter's we shall have beautiful hats and caps. **24.** Where is Charles's place?

Thema XV.

I. — A casa do professor de inglez tem quinze metros de altura. **2.** Si tivesseis treze annos, teriamos nove. **3.** Ainda que tenham sido preguiçosos... **4.** Tendo medo do professor, tenho escripto os tres exercicios. **5.** Elle ficou (foi) envergonhado ; elle não tinha estudado a lição de grammatica. **6.** Na aula, Pedro está no canto direito, entre Jayme e Paulo. **7.** Que é a palavra " delgado ", adjectivo, verbo ou substantivo? **8.** A casa era quadrada ; o globo será redondo ; as linhas seriam rectas ou curvas.

Honor: mistakes - erro engraçado

II. — Onde está o chapéo do director da escola? **10.** Quantos cantos tinha a pedra? Eram agudos? **11.** Quem estudou o genero e a formação dos substantivos? Estudei o modo condicional dos verbos " ter " e " ser ". **12** Tivemos o mesmo modo dos mesmos verbos, mas negativamente, com o plural dos substantivos. **13.** Quaes são os objectos pertencentes á alumna? Uma alumna applicada tem sempre livros, cadernos, regoa, lapis e caneta.

III. — Na aula de Pedro ha muito giz e muita tinta, mas não ha pedra. **15.** Eu contava as paginas do livro quando élle veiu. **16.** Eu tinha doze annos quando Maria tinha só dez. **17.** Paulo, não tens razão, não tens lido as lições, não tens escripto os exercicios de grammatica. **18.** Quantos cadernos de apontamentos teria o Guilherme? **19.** Quem está no canto, perto da parede?

Exercicios.

1.º With the following words form (formai) **nouns through** (por) **derivation :**

(uith thi fol'lôing uœr'dz for'm nãŭ'nz thru derivê'chœn)

Idle, to read, mouth, to protect, to teach, easy, to make, thick, hand, to write, kind, old, dark.

2.º Form (formai) **compound** (composto) **nouns and complete** (completai) **the sentences :**

(for'm kompãŭn'd nãŭ'nz an'd kompli't thi sen'tensis)

1. The room where the boys study is a... **2.** The bottle we put the ink in is an... **3.** The door at the entrance of the school is the... **4.** We study grammar in a... **5.** A small, long, narrow box to put pens and penholders in is a... **6.** The teacher who teaches children English or Portuguese, is an... or a... **7.** The books in which we have exercises are...

3.º Use the English genitive when possible :

1. The two keys of the door. **2.** The palaces of John and Margaret. **3.** The perseverance of the boys. **4.** The opinion of the multitude. **5.** The violence of children. **6.** The justice of the good. **7.** The overcoat of Henry, **8.** The platform and chair of the teacher. **9.** The violence

of the bad. **10**. One of the school-fellows of Robert is an idle boy. **11**. The culture of the people. **12**. The fury of the rabble.

4.º Give the plural of the following nouns :

1. Author, glory, desk, hour. **2**. Answer, clock, peg, map. **3**. Wall, colour, university, accident. **4**. Palace, version, duster, electric-lamp. **5**. Copy book, writing-pad, thing, school-girl. **6**. Edifice, pencil-case, storey, city. **7**. Tomato, dress, fish, animal. **8**. Tense, shelf, inhabitant, fox. **9**. Variety, lady, penknife, lesson. **10**. Woman, verb. child, inventor. **11**. Gentleman, tooth, foot, penny, **12**. Mouse, inventress, figure, angle.

5.º Qualify *(kuo'lifãi)* (qualificai) **the nouns in the following sentences :**

1. Charles had a..., ... ruler. **2**. Would you have... or... houses? **3**. The word child has an... plural ; has it not? **4**. Ann's grammar lesson was... and... **5**. At school you will have a... blackboard, many... desks. **6**. Let the teachers have pupils... and... **7**. Sir, Henry's hat is...; it is not...

6.º Give the feminine of the masculine nouns :

1. Head-master, cock, inventor. **2**. Gentleman, school-boy, protector. **3**. Cock-canary, dog, fox, bull. **4**. Man, he-goat, boy. **5**. Buffalo-bull, author.

7.º Make short interrogative sentences with the expressions :

1. The same tenses. **2**. To call. **3**. Similar nouns. **4**. Eleven years old. **5**. Hungry and sleepy. **6**. The school-boy's objects. **7**. The opinions of the people. **8**. To be so kind as. **9**. Pages and lines. **10**. On the right or on the left. **11**. Charles's beautiful pictures. **12**. Formation of nouns. **13**. Gentlemen's overcoats.

DÉCIMA SEXTA LIÇÃO

QUALIFICATIVE ADJECTIVE *(kuo'lifikativ addjek'tiv)* ADJECTIVO QUALIFICATIVO

POSITIVE DEGREE *(po'zitiv digrī)* GRÁO POSITIVO

Orange, alaranjado. *(o'rendj)*
Violet, *(vāī'ôlet)*, roxo.
Brown, *(brāŭ'n)*, pardo.
Cream, *(crī'm)*, creme.
Full of, *(fu'l o'v)*, chéio de.
Angry at, **with**, zangado com. *(an'gri)*,
Fond of, que gosta de. *(fon'd)*

Kind to, bondoso. *(kāīn'd)*
Cruel, *(kru'il)*, cruel. nito.
Nice, *(nāī's)*, delicado, bo-
Clean, *(klī'n)*, limpo, asseado.
Severe, *(sivī'r)*, severo.
Sad, *(sa'd)*, triste.
Talkative, tagarella. *(to'kativ)*

Very, *(ve'ri)*, muito (adv.) ; **Either**, *(ī'thœr)*, ou ; **or**, *(o'r)*, ou ; **Neither**, *(nī'thœr)*, nem ; **nor**, *(no'r)*, nem ; **To know**, *(tu nô)*, saber, conhecer ; **knew**, *(nīū)*, conhecia, conheci ; **known**, *(nô'n)*, conhecido.

The inkstand of Paul is full of ink.
O tinteiro de Paulo está cheio de tinta.

Peter was angry with Robert.
Pedro estava zangado com Roberto.

We are very fond of children.
Gostamos muito de crianças.

Let us be kind to the teacher.
Sejamos bons para com o mestre.

The teacher is satisfied with the pupils.
O mestre está satisfeito com os alumnos.

Cats are cruel to mice.
Os gatos são crueis para os ratos.

Grammar : GRAMMATICA :

25. — O adjectivo qualificativo é invariavel, isto é, não tem terminações especiaes para indicar as variações de genero e de numero. Ex.:

A *cruel* cat, *cruel* cats.
Um gato **cruel**, gatos **crueis**.
A *kind* boy and a *kind* girl.
Um **bom** rapaz e uma **bôa** menina.

26. — Colloca-se, salvo em alguns casos, antes do substantivo que qualifica. Ex. :

***Talkative* pupils**, alumnos **tagarellas.**

27. — O adjectivo qualificativo inglez rege ás vezes uma preposição differente da do seu correspondente portuguez. Ex. :

William was angry *at* James.
Guilherme estava zangado **com** Jayme.

28. — Dous ou mais adjectivos qualificativos, qualificando o mesmo substantivo, collocam-se indifferentemente antes ou depois delle. Ex. :

An *attentive diligent* boy, }
A boy *attentive* and *diligent*, } um rapaz attento e applicado.

Auxiliary verb " TO DO " — ***Verbo auxiliar " TO DO "***
(ogzi'liari vœr'b tu du) **DONE** *(dœ'n)*, feito

INDICATIVE MOOD	
Present Tense	**Past Tense**
I do, *(ăĭ du)*, faço	**I did**, *(dĭ'd)*, fazia, fiz,
thou dost, *(thăŭ dœs't)*	**thou didst** [tenho feito
he, she, it does, *(dœ'r)*	**he, she, it did**
we do	**we did**
you do	**you did**
they do	**they did**

The same tense: O MESMO TEMPO :

1.° Interrogative : Do I do?... Did I do?...
2.° Negative : I do not do... I did not do...
3.° Interrogative and negative : Do I not do? Did I not do?

N. B. — O auxiliar **to do** emprega-se na conjugação interrogativa, negativa e interrogativa negativa, no presente e no preterito do

indicativo e do subjunctivo e nas 2.as pessôas do imperativo. Nas mesmas condições serve de auxiliar para sua propria conjugação.

Quando não auxiliar, **to do** tem sua significação propria de **fazer**. Então, não se deve confundir com **to make** (fazer, fabricar) : aquelle se emprega tratando-se de uma acção em geral; este, de uma acção material e precisa.

Exercicios.

Conjugate in all *(o'l)* (todas) **the forms :**

1.º **To do a favour**, *(fê'vœr)*, fazer um favor.
2.º **To do a task**, fazer uma tarefa.
3.º **To do justice**, fazer justiça.
4.º **To do something**, *(sœ'm thing)*, fazer alguma cousa.

Versão XVI.

I. — Children are very talkative. **2.** In the class the master is very often angry with idle boys. **3.** After the fourteenth lesson, we shall have the fifteenth : qualificative adjective and auxiliary verb " to do ". **4.** Paul's satchel is full of pens, pencils, rubbers and rulers. **5.** She will be angry with the head-mistress. **6.** You were either right or wrong, William. **7.** Diligent boys will always have clean books and copy-books. **8.** Thou hast done a favour to Peter.

II. — Let us never be cruel to the poor. **10.** Has not Ann done the first three grammar exercises? **11.** Now we have studied the qualificative adjective. **12.** Who has been kind to William? **13.** I know many beautiful colours ; they are : orange, green, violet, yellow, brown, cream, white and red. **14.** Margaret is very fond of blue; but, on the contrary, I am fond of orange.

III. — Does he do an English task? Yes, Sir, he does. **16.** What did you do, Mary? I did something good. **17.** " To know " is an irregular verb in English ; it has two irregular forms : " knew ", " known ". **18.** Did she do a good action? No, Madam, she did a very bad action.

19. What do you do now, James? **20**. Does he do an exercise? **21**. We should be very sad if we had neither lessons to study nor exercises to write.

Thema XVI.

I. — O alumno tagarella, chamado pelo mestre, recebeu algumas linhas. **2**. Conjugo o verbo inglez " saber " em todos os tempos e modos. **3**. Fazes um bonito exercicio de grammatica. **4**. Ellas fizeram um favor a Henrique. **5**. Ella gosta muito do chapéo rôxo. **6**. Todos os tinteiros da aula estariam cheios de tinta, si a garrafa estivesse na aula. **7**. Paulo é um alumno attento e applicado. **8**. O sobretudo de Jayme não era nem delicado nem bonito. **9**. Eu disse que não tinha razão.

II. — Tereis uma lição de grammatica muito comprida e muito difficil? Não, senhor. **11**. Nunca teremos medo de fazer uma bôa acção. **12**. Quem veiu da casa de vovô com Guilherme? **13**. Que fazes Anna? Tenho escripto tres paginas e agora faço o exercicio de inglez. **14**. Onde puzestes (tendes posto) a caixinha de pennas e a lapiseira do pobre Roberto? **15**. Elle não fez a tarefa? Ella estudou só uma lição muito curta e muito facil. **16**. Quando não tenho razão, estou muito envergonhado.

III. — Qual é a fórma da caixa de giz? E' quadrangular e tem quatro angulos. **18**. A pagina (que) estudei é quadrada, chata e branca, mas tem muitas linhas vermelhas. **19**. Não nos envergonhemos da miseria dos pobres. **20**. Ella foi á escola, mas não fez a tarefa. **21**. O mestre não é muito velho, não? Não, senhores, elle tem só cincoenta annos. **22**. A igreja de S. Pedro tem 90 metros de altura. **23**. Fizemos a mesma tarefa? **24**. Que fazes, João? Faço alguma cousa (que) não tenho feito nunca.

Exercicios.

Complete the sentences with adjectives :

1. I have done a...,... exercise. **2**. The English teacher was... to the pupils. **3**. Martha's copy-book is... **4**. John's hat would have a...,... colour. **5**. Did you know if James will be... with Paul. **6**. The good gentleman was... of children. **7**. Would not John's inkstand be... of ink if the ink bottle were here? **8**. She does not know what is the... degree. **9**. Jame's satchel is... or... ; but it is neither... nor...

DECIMA SETIMA LIÇÃO

DEGREES OF COMPARISON GRÁOS DE COMPARAÇÃO
(digrī'z o'v kompa'risœn)

Adjectives of one syllable
(addjek'tiz o'v uœ'n sil'labœl)

Positive *(po'zitiv)*	**Comparative** *(kompa'rativ)* **of superiority** *(o'v siūpirio'riti)*	**Superlative** *(siūper'lativ)*
...	**...er** *(œ'r)*, mais...	**the... est**, o mais...
Old, *(ôl'd)*, velho.	**Older.**	**The oldest.**
Young, *(iœn'g?*, moço, novo.	**Younger.**	**The youngest**
Short, *(chor't)*, curto.	**Shorter.**	**The shortest.**
Long, *(lon'g)*, comprido.	**Longer.**	**The longest.**
Poor, *(pū'r)*, pobre.	**Poorer.**	**The poorest.**
Rich, *(ri'tch)*, rico.	**Richer.**	**The richest.**
Bright, *(brāi't)*, brilhante.	**Brighter.**	**The brightest**
Dark, *(dār'k)*, escuro.	**Darker.**	**The darkest.**

Paul is richer than *(tha'n)* **I.**
Paulo é mais rico do que eu.

Mr. Jackson is neither the poorest nor the richest man in the town.
O sr. Jackson não é nem o homem mais pobre, nem o mais rico da cidade.

Material of which objects are made.
(Mati'rial o'v hūi'tch ob'djekts a'r mê'd)
Material de que os objectos são feitos.

Wood, madeira, matto. *(ūd)*	**Card-board**, papelão. *(kar'd bôrd)*
Stone, *(stô'n)*, pedra.	**Paper**, *(pê'pœr)*, papel.
Brick, *(bri'k)*, tijolo.	**Straw**, *(stro)*, palha.
Plaster, *(plas'tœr)*, gesso.	**India-rubber**, borracha. *(in'dia rœb'bœr)*

Why? *(huăĭ)*, porque? **Because**, *(biko'z)*, porque.

Already, *(olre'di)*, já.

To make, fazer, fabricar ; **made**, (pret. e part. pas.).
(mê'k) *(mê'd)*

To tell, *(te'l)*, dizer, contar; **told**, *(tôl'd?*, (pret. e p.p.).

Grammar : GRAMMATICA :

29. — O comparativo de superioridade, nos adjectivos de uma syllaba, forma-se accrescentando **er**, ao positivo. **Do que**, correlativo de **mais**, traduz-se por **than**. Ex. :

A pencil shorter *than* a ruler.
Um lapis *mais* curto *do que* uma regoa.

30, — O superlativo, nos mesmos adjectivos, obtem-se accrescentando **est** ao positivo e antepondo-lhe o artigo definito **the**. **Que** correlativo de **o mais...**, traduz-se por **that** *(tha't)*. Ex. :

The kind*est* boy *that* I know.
O rapaz *mais* bondoso *que* conheço.

Regular verb ***Verbo regular***
" TO WORK " *(tu uœr'k)* ***" TRABALHAR "***

INDICATIVE MOOD

Present Tense	Past Tense
I work, trabalho	**I worked**, trabalhava,
thou workest	**thou workedest** [-lhei
he, she, it works	**he, she, it worked**
we work	**we worked**
you work	**you worked**
they work	**they worked**

The same tenses :

1.º Interrogative : Do I work? Did I work?

2.º Negative : I do not work. I did not work.

3.º Interrogative and negative : Do I not work? Did I not work?

Exercicios.

In the same way conjugate:

1.º **To ask Paul for something.**
(Tu as'k Po'l fo'r sœ'mthing)
Perguntar alguma cousa a Paulo.

2.º **To answer the teacher's questions.**
(tu an'sœr thi ti'tchœrz kues'tchœnz)
Responder ás perguntas do mestre.

3.º **To put the school-boy a question.**
(tu pu't thi skū'bloi ĕ kues'tchœn)
Fazer uma pergunta ao alumno.

4.º **To laugh at the poor child.**
(tu lă'f a't thi pū'r tchăïl'd)
Rir-se do pobre menino.

5.º **To listen to the teacher's lessons.**
(tu lis'sœn tu thi ti'tchœrz les'sœnz)
Escutar as lições do mestre.

Versão XVII.

I. — I am young ; you are younger than I ; but he is the youngest of all. **2.** Charles's yellow ruler was longer and straighter than William's blue pencil. **3.** We should already be richer than you. **4.** All the desks were made of wood. **5.** Paul's books would be made of paper and card board. **6.** At Charles's all the ceilings will be made of plaster. **7.** The walls of Martha's beautiful house had been made of stone and brick. **8.** The corridor of the first storey is longer than the corridor of the second. **9.** Is it also darker?

II. — Who is the richest man in (de) the city? **11.** If Robert is the youngest of all the pupils, he is also the brightest of all. He is only ten. **12.** Does the teacher put you a question, Paul? Yes, he does ; but I do not answer. **13.** Why did you laugh at the poor child? Because he did not know the lesson and I did. **14.** Didst thou listen to the teacher's lesson? No, Sir, I did not. **15.** Will not Martha be a bright school-girl?

III. — What verb do you conjugate, now? Sir, I conjugate the English verb "to work" in the present tense of the indicative mood. **17**. Martha worked with the head mistress ; did she not? **18**. Now I write a task ; but then I studied a lesson. **19**. Of what material has it been made? James's hat has been made of straw and card board. **20**. Who has told you this, John? **21**. It has been dark and it will be darker.

Thema XVII.

I. — Faço isto e farás aquillo. **2**. O professor estava muito triste quando os alumnos não faziam as tarefas. **3**. Carlos não escuta a lição ; é um menino muito tagarella. **4**. "To do" é verbo irregular ; é tambem verbo auxiliar. **5**. Ellas sempre fizeram justiça a todos **6**. Os professores serão sempre mais velhos do que os alumnos. **7**. A caixinha seria mais comprida do que a caneta e o lapis, e mais curta do que a regoa. **8**. (O) azul é claro ; (o) verde é mais escuro ; (o) preto é o mais escuro.

II. — Ella já disse isto a vovô? **10**. Não serieis nem pobres nem ricos. **11**. Elles não sabiam de que materiaes eram feitos os objectos. **12**. Nós dissemos (que) os livros eram feitos de papel e de papelão ; os chapéos de palha; o quadro negro de madeira; as paredes de pedra e de tijolos e os forros de gesso. **13**. Pedro, porque te rias de Paulo ? **14**. Porque elle não tinha estudado a lição de grammatica. **15**. O mestre não fez algumas perguntas a Henrique? Sim, fez quatro : mas Henrique respondeu só (a) duas.

III. — Nós somos mais ricos do que vós ; elles são mais pobres do que vós. **17**. Conhecieis já o Sr. Jackson? Sim, era o mais velho de todos os professores. **18**. Quantos gráos de comparação conheceis já? Já conhecemos tres : o positivo, o comparativo e o superlativo. **19**. Quem teria razão? o mais velho de todos? **20**. Quem vos fez a quarta pergunta? **21**. Porque não escutas, Margarida? Não escuto porque já sei a lição.

Exercicios.

Compare *(kompê'r)* **the adjectives :**
Comparai (dai os gráos de) os adjectivos:

1. Long, clean, short. **2**. Black, round, rich. **3**. Blue, old, dark, **4**. Poor, young, flat. **5**. Kind, straight, light.

DECIMA OITAVA LIÇÃO

DEGREES OF COMPARISON

Adjectives of two syllables

e, y, ow

Noble, *(nô'bœl)*, nobre.
Gentle, *(djen'tœl)*, gentil.
Happy, *(hap'pi)*, feliz.
Lazy, *(lê'-i,)* preguiçoso.
Hollow, *(hol'lô)*, ôco.
Yellow, *(iel'lô)*, amarello.

Materials of which objects are made.

Glass, *(gla's)* vidro.
Ivory, *(ăĭ'vœri)*, marfim.
Bone, *(bô'n)*, osso.
Gold, *(gôl'd)*, ouro.
Silver, *(sil'vœr)*, prata.
Iron, *(ăĭ'rœn)*, ferro.
Copper, *(kop'pœr)*, cobre
Steel, *(stī'l)*, aço.
Leather, *(le'**th**œr)*, couro.
Oil-cloth, oleado. *(ōĭ'l klo'th)*

Many, *(me'ni)*, muitos, as.
Much, *(mœ'tch)*, muito, a.
Enough, bastante, s. (1). *(inœ'f)*
All right, *(o'l răĭ't)*, está direito.
Well, *(ue'l)*, bem.
Of course, naturalmente. *(o'v kôr's)*

The horse is the noblest of all animals.
O cavallo é o mais nobre de todos os animaes.

Peter is the laziest boy in the class.
Pedro é o rapaz mais preguiçoso da aula.

Stephen is idler than James.
Estevam é mais preguiçoso do que Jayme.

Mary is the idlest school girl in the class.
Maria é a alumna mais preguiçosa da aula.

Grammar : GRAMMATICA ;

31. — Os adjectivos de duas syllabas em **e**, **y**, **ow**, formam tambem seu comparativo de superioridade e seu superlativo pelo accrescimo de **er** e de **est** ao positivo. Ex. :

(1) *Enough* colloca-se depois do substantivo.

Robert was not happier *than* Stephen.
Roberto não era *mais* feliz *que* Estevam.

Do you know the yellow*est* metal ?
O Sr. conhece o metal *mais* amarello?

32. — O comparativo de inferioridade de todos os adjectivos forma-se collocando o adjectivo entre as duas particulas **less... than**, que correspondem ás vernaculas **menos... do que**. Ex. :

Was not Paul's desk *less* beautiful *than* Henry's book?
A carteira de Paulo não era *menos* linda *do que* o livro de Henrique?

Regular verb "TO WORK"

INDICATIVE MOOD

Perfect Tense	**Pluperfect Tense**
AFFIRMATIVE	AFFIRMATIVE
I have worked	**I had worked**
trabalhei, tenho trabalhado	trabalhára, tinha trabalhado
thou hast worked	**thou hadst worked**
he, she, it has worked	**he, she, it had worked**
we have worked	**we had worked**
you have worked	**you had worked**
they have worked	**they had worked**
INTERROGATIVE	INTERROGATIVE
have I worked?	**had I worked?**
hast thou worked?	**hadst thou worked?**
NEGATIVE	NEGATIVE
I have not worked	**I had not worked**
INTERROGATIVE AND NEGATIVE	INTERROGATIVE AND NEGATIVE
have I not worked?	**Had I not worked?**

Exercicios.

In the same manner conjugate :

1.º **To wish** *(tu ui'ch)* **to have a short lesson.**
Desejar ter uma lição curta.

2.º **To consider** *(konsi'der)* **the results** *(rizœl'ts)* **of an action.**
Considerar os resultados de uma acção.

3.º **To talk** *(tu to'k)* **with the head-master.**
Conversar com o director.

4.º **To enter** *(tu en'tœr)* **the class-room.**
Entrar na aula.

Versão XVIII.

I. — You have worked well. **2.** We did not consider the result. **3.** When the teacher entered, Robert talked with Frederic. **4.** They did not know the grammar lesson. **5.** She had conjugated the verb " to work " in the pluperfect. **6.** Charles in the same way had conjugated the verb " to laugh at ". **7.** Many inkstands were made of glass or copper. **8.** Thou hadst a beautiful satchel made of leather. **9.** Thou hadst laughed at Henry when he had not known the lesson. **10.** How many syllables are there in the followings words : gold, hollow, happy and leather?

II. — What are pens made of? **12.** Who is nobler and gentler than Henry? He is the brightest and the noblest of all the school-boys. **13.** Were you not happier than we? No, we were richer ; but we were not happier than you. **14.** Do you know of what material was Robert's penholder? It was made of ivory and silver. **15.** Did you know any metals? I did, Sir : I knew : iron, gold, steel, copper. **16.** All right, Frederic, you are not the laziest fellow in the class ; you know the lesson very well. **17.** Is there any ink in the ink bottle? Yes, there is some.

III. — Was there any chalk in the box? Of course, but there was not enough. **19.** Had you not wished to have a book yellower than William's? **20.** Who is the happiest gentleman in the town? I do not know, madam. **21.** Had she considered the results of the actions she had done? Not very well. **22.** They will have pens enough to write the pages ; will they not? **23.** Martha wished to have an easy short lesson ; was she right? No, she was the laziest of all the school girls.

Thema XVIII.

I. — O comparativo de superioridade de "ôco" é "mais ôco". **2.** Oleado e couro são muito bons materiaes para fazer bolsas e pastas. **3.** Quando estaveis na escola, ereis mais felizes do que agora. **4.** Tinheis já conversado com o professor de inglez quando entrei na aula? **5.** Naturalmente, elles consideraram muitas vezes os resultados da má acção de Frederico. **6.** Ella tem estudado os gráos de comparação ; agora, ella responde ás perguntas da professora. **7.** Tivestes muita tinta e bastantes pennas para escrever. **8.** (O) osso é branco ; (a prata tambem é branca ; (o) marfim é o mais branco dos tres.

II. — Que fazes, Pedro? Estudo a lição, naturalmente. **10.** Está direito, és um menino applicado. **11.** Quaes são os gráos de comparação de : preguiçoso, amarello, nobre e preto? São : mais preguiçoso o mais preguiçoso ; mais amarello, o mais amarello ; mais nobre, o mais nobre ; mais preto ; o mais preto. **12.** Sabes a lição? Sim ; mas elle não sabe. **13.** Fiz uma pergunta a Frederico, mas não respondeu. Naturalmente, elle estava muito zangado. **14.** Eu desejo estudar bem ; et tu, não desejas fazer o mesmo? **15.** Ella não entrou na aula porque o professor não estava lá. **16.** Vós não tinheis trabalhado quando vim da casa de vovô. **17.** Não tinhas considerado as consequencias da preguiça ; agora sabes (que) são muito feias e muito ruins.

III. — O mestre fez uma pergunta a Pedro, e (o) pobre Pedro não soube. **19.** Que lição estudaveis quando o mestre entrou na aula? A quarta, porque era a mais facil de todas ; não tinhamos razão? **20.** O máu alumno nunca escuta as lições do mestre. **21.** Conheceis os meninos que se riem do professor de inglez? Sim ; não são os primeiros da aula ; são os mais preguiçosos do collegio. **22.** Maria tem 10 annos de idade ; Martha 12 e Margarida 16. **23.** Maria á a mais moça ; Martha é mais velha do que Maria e mais moça do que Margarida ; e Margarida é a mais velha da tres.

Exercicios.

Compare the adjectives :

1. Lazy, idle, nice. **2.** Yellow, happy, cruel. **3.** Gentle, ugly, easy. **4.** Hollow, white, noble. **5.** Wide, hungry, thirsty.

DECIMA NONA LIÇÃO

Adjectives of several *(se'vœral)* ***syllables.***

Adjectivos de varias syllabas.

Positive	Comparative of superiority	Superlative the most, o mais
...	**more** *(mô'r)* mais	*(**thi** môs't)*
Difficult, difficil.	**More difficult.**	**The most difficult.**
Numerous, numeroso. *(nïü'merœs)*	**More numerous.**	**The most numerous.**

Divisions of time *(divi'djœnz o'v tãï'm)* — DIVISÕES DO TEMPO

1.º **The seasons of the year** *(**thi** si'zœnz o'v **thi** i'œr)* — AS ESTAÇÕES DO ANNO

Spring, *(sprin'g)*, a primavera.

Summer, *(sœ'mœr)*, o verão.

Autumn, *(o'tœm)*, o outono.

Winter, *(uin'tœr)*, o inverno.

2.º **The months**, *(mœn'ths)*. — OS MEZES

January, Janeiro. *(dja'nïüari)*

February, Fevereiro. *(fe'bruari)*

March, *(mar'tch)*, Março.

April, *(ê'pril)*, Abril.

May, *(mê)*, Maio.

June, *(djïü'n)*, Junho.

July, *(djïülãï')*, Julho.

August, *(o'gœst)*, Agosto.

September, Setembro. *(septem'bœr)*

October, Outubro. *(oktô'bœr)*

November, Novembro. *(nôvem'bœr)*

December, Dezembro. *(disem'bœr)*

Before, *(bifô'r)*, antes de.

Day, *(dê)*, dia.

Perhaps, *(pœrha'ps)*, talvez.

Night, *(nãï't)*, noute.

To see, *(tu sï)*, vêr ; **saw**, *(so)*, pret. ; **seen**, *(sï'n)*, part. pas.

Grammar : GRAMMATICA :

33. — Forma-se o comparativo de superioridade dos adjectivos de varias syllabas, collocando-os entre as duas particulas **more... than**, *mais... do que*. Ex. :

The exercises are *more* numerous *than* the lessons.
Os exercicios são *mais* numerosos *do que* as lições.

34. — O superlativo relativo, nestes mesmos adjectivos, obtem-se antepondo-lhes a locução **the most**, *o mais, a mais*, ou **the least**, o menos, a menos. Ex. :

May is *the most beautiful* month of the year.
Maio é o *mais lindo* mez do anno.

35.— O comparativo de egualdade forma-se collocando o adjectivo entre as duas particulas **as... as**, *tão... como*, quando affirmativo e **not so... as**, quando negativo. Ex. :

Will the days be *as* long *as* the nights in June ?
Serão os dias *tão* compridos *como* as noutes em Junho?

Autumn is not *so* cold *as* Winter.
O outono não é *tão* frio *como* o inverno.

Observação. — O comparativo de inferioridade é pouco usado em inglez ; prefere-se-lhe geralmente o comparativo de egualdade negativo.

Regular verb " TO WORK "

INDICATIVE MOOD	
Future Tense	**Future Perfect**
I shall work trabalharei, hei de trabalhar	**I shall have worked** terei trabalhado
thou wilt work	**thou wilt have worked**
he, she, it will work	**he will have worked**
we shall work	**we shall have worked**
you will work	**you will have worked**
they will work	**they will have worked**

The same tenses :

1.º Interrogative : Shall I work? Shall I have worked?

2.º Negative : I shall not work. I shall not have worked.

Interrogative and negative : Shall I not work? Shall I not have worked?

Exercicios.

Conjugate in the same manner :

1.º **To reward** *(riuor'd)* **the attentive boys.**
Recompensar os meninos attentos.

2.º **To punish** *(pœ'nich)* **the bad pupils.**
Castigar os máus alumnos.

3.º **To order** *(or'dœr)* **an overcoat.**
Encommendar um sobretudo.

4.º **To call bad names** *(nê'mz).*
Ralhar.

Versão XIX.

I. — I see Paul ; but Peter did not see Frederic. **2.** In Winter the days are shorter than the nights. **3.** The eighteenth lesson is more difficult than the seventeenth. **4.** We have already studied the degrees of comparison ; now, we study the divisions of t me. **5.** In summer the days are longer than the nights. **6.** The most diligent pupil that I know is Robert. **7.** Autumn is the fourth season of the year ; it is not so fine as Spring. **8.** Will you receive numerous books from Charles? **9.** Were not the school girls more numerous? On the contrary, madam, they were not so numerous. **10.** Will she have worked well? **11.** Thirty or thirty one days make a month.

II. — You have seen a very beautiful palace. **13.** She had seen a more beautiful one (1). **14.** Will the teacher reward John as well as Frederic? **15.** Mary, why have you called Ann bad names? **16.** April June, September and November have thirty days ; they are shorter than January, March, May, July, August, October and December that have thirty one. **17.** The shortest of all the months is February. **18.** It has either twenty eight or twenty nine days. **19.** Wilt thou be right or wrong?

(1) Emprega-se muitas vezes *one* no singular, *ones* no plural, para evitar a repetição de um substantivo já expresso.

III. — When shall we have worked enough? **21.** Lazy children, you will never have worked or studied enough. **22.** On the 12th of May I shall be 18 years old. I am not so old as you ; I shall only be 15 on the 14th. of October. **23.** I shall write a beautiful page with a very bad pen. **24.** Would Ann's exercise be more difficult than Magaret's? **25.** Who is lazier than you? Paul? Stephen, who has not done the 1rst English task? **26.** Will the 7th lesson be as difficult as the 5th? No, it is not so difficult ; the most difficult is the 9th.

Thema XIX.

I. — Ha quatro estações no anno : (a) primavera, (o) verâo, (o) outono e (o) inverno. **2.** A mais bella é a 1.ª ; a mais quente é o verão ; e a mais fria é o inverno. **3.** Antes de Agosto veiu Julho ; depois virá Setembro. **4.** Guilherme não tem sido tão applicado como Roberto. **5.** Será (a) arithmetica tão facil como (a) grammatica? **6.** Conheceis, meninos, o mais curto de todos os mezes do anno? Naturalmente, sabemos : é Fevereiro, porque tem só 28 ou 29 dias. **7.** Quem terá respondido tão bem como Carlos ás perguntas do professor? Estevão, talvez? **8.** Então, o Sr. não sabe que Carlos é o mais attento de todos os alumnos?

II. — Tereis recebido muitas canetas e muitos lapis do professor de arithmetica. **10.** Martha não sabia quantas alumnas havia na aula ; sabia? **11.** Pedro ralhou com Guilherme ; mas, não teve razão ; isto é muito feio. **12.** O 5.º mez do anno é Maio ; não é tambem o mais bonito? **13.** No inverno, os professores terão fome e frio. **14.** Consideravamos as consequencias disso quando vovô entrou. **15**. Que lição desejareis estudar? **16.** Ella nunca conversará na aula ; é bôa alumna ; sempre escutará as lições do professor. **17.** Estevão não terá estudado a lição nem feito a tarefa.

Exercicios.

Compare the following adjectives :

Attentive, diligent, numerous, talkative, beautiful, difficult.

VIGESIMA LIÇÃO

IRREGULAR COMPARATIVES AND SUPERLATIVES

Positive	Comparative	Superlative
Good, bom.	**Better** *(bet'tœr)*.	**The best** *(thi bes't)*.
Bad, ruim.	**Worse** *(uœr's)*.	**The worst** *(thi uœr'st)*.
Little, *(lit'tœl)*, pequeno.	**Less**, *(le's)*.	**The least** *(thi lis't)*.

Divisions of time.

Days of the week *(ui'k)* DIAS DA SEMANA

Sunday, *(sœn'dê)*, domingo.
Monday, 2.ª feira. *(mœn'dê)*
Tuesday, 3.ª feira. *(tiūs'dê)*
Wednesday, 4.ª feira. *(uenz'dê)*
Thursday, 5.ª feira. *(thœrz'dê)*
Friday, *(frāi'dê)*, 6.ª feira.
Saturday, *(sa'tœrdê)*, sabbado.

Day, *(dê)*, dia.
Night, *(nāi't)*, noute.
Morning, *(mor'ning)*, **Forenoon**, *(fô'rnūn)*, manhã.
Noon, *(nū'n)*, **Midday**, *(mid'dê)*, meio-dia.
Afternoon, *(af'tœrnūn)*, **Evening**, *(i'vœning)*, tarde.

Heavy, *(he'vi)*, pesado. **Again**, *(agê'n)*, de novo, outra vez.
Nothing, *(nœ'thing)*, nada.
To speak, *(tu spi'k)*, falar. **spoke**, *(spô'k)*, pret.
spoken, *(spô'ken)*, part. pas.

Sentences.

On Tuesday Peter had as few *(fiū)* **pens as now.**
Terça-feira Pedro tinha tão poucas pennas como agora.

Ann received as little chalk as Martha *(Mar'tha)*.
Anna recebeu tão pouco giz como Martha.

Henry had too *(tū)* **many lessons to study** *(tu stœ'di)*.
Henrique tinha muitas lições demais que estudar.

Grammar : GRAMMATICA :

36. — Certos adjectivos, como **good, bad, little** e outros, formam irregularmente o comparativo de superioridade e o superlativo relativo. Ex. :

A *good* page, a *better* exercise.
Uma *bôa* pagina, um *melhor* exercicio.

A *bad* boy, the *worst* boy in the class.
Um menino *ruim*, o *peior* menino da aula.

37. — Quando a comparação se refere não a uma qualidade mas a uma quantidade, ás particulas **as, so, too**, segue-se immediatamente uma das palavras, **little** *(pouco, a)*, **few** *(poucos, as)*, **much** *(muito, a)*, **many** *(muitos, as)*. Ex. :

March has *as many* days *as* January.
Março tem *tantos* dias *como* Janeiro.

There is *not so much* ink *as* chalk.
Não ha *tanta* tinta *como* giz.

38. — As locuções **cada vez mais, cada vez menos**, acompanhadas de adjectivos, traduzem-se pelos proprios adjectivos inglezes, repetidos no comparativo. Ex. :

Escrevemos exercicios *cada vez mais faceis.*
We write exercises *easier and easier*.

Elles conjugam verbos *cada vez menos difficeis.*
They conjugate werbs *less difficult and less difficult.*

Regular verb " TO WORK "

CONDITIONAL MOOD	
Present Tense	**Past Tense**
I should work	**I should have worked**
eu trabalharia, havia de trabalhar	eu teria trabalhado
thou wouldst work	**thou wouldst have worked**
he, she, it would work	**he would have worked**
we should work	**we should have worked**
you would work	**you would have worked**
they would work	**they would have worked**

The same tenses :

Interrogative and negative : Should I not work? Should I not have worked?

Exercicios.

Conjugate in the same manner :

1.º **To believe in God** *(tu bili'v in Go'd).*
Crêr em Deus.

2.º **To like** *(tu lãi'k)* **to study very well.**
Gostar de estudar muito bem.

3.º **To pass** *(tu pa's)* **from the right to the left.**
Passar da direita para a esquerda.

Versão XX.

I. — I have a bad straw hat ; Peter's is worse ; but the worst of all is Robert's. **2**. I know how many days a week has, but you do not. **3**. Which are they? They are : Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday. **4**. What time is it, now? It is noon or midday. **5**. What divisions of time come before and after noon? Before noon comes the forenoon ; and after, the afternoon.

II. — Charles did not know his arithmetic lesson ; he will study it again. **7**. I should have as many pens as you. **8**. Paul would not have so many penholders, as Frederic. **9**. Margaret would have worked as much as Ann. **10**. William, at midday we shall have studied as many lessons as you ; and at midnight you will not have written so many exercises as we. **11**. She has seen many bad days and she will perhaps see worse.

III. — He speaks very well, because he speaks little. **13**. We should work if we had time enough. **14**. Did that gentleman believe in God? Yes, he did. **15**. Would you not have knocked at the door? **16**. The pupils would like to study if they were intelligent. **17**. Who has spoken, now, in the middle of the class? Is it not you, Stephen? Sir, I have only said a few words. **18**. Paul reads better than I do, but I write better than he does. **19**. I saw nothing ; and you, what did you see? **20**. In the

forenoon I say " Good day ", or " Good morning " to the school-master. **21.** In the afternoon I say " Good afternoon ", or " Good evening ". **22.** Do you know the heaviest of all metals?

Thema XX.

I. — Paulo disse que o comparativo e o superlativo de " pequeno " eram regulares ; terá razão? Não, elle não tem ; os gráos de comparação são irregulares. **2.** Bôa noite, senhores, como estão? **3.** Recebemos um bello quadro de Paris. **4.** Quem teria passado da direita para a esquerda? Eu ; mas não havia lampada electrica. **5.** Paulo está ficando (é) cada vez mais preguiçoso. **6.** Quantas pedras viste na aula? **7.** Teriamos estudado tantas lições como vós, mas não tivemos tanto tempo. **8.** Que teria recebido esta alumna si tivesse sido applicada?

II. — Os alumnos teriam falado si o professor tivesse estado na aula? **10.** Nunca tivemos tão pouca tinta e tanto papel. **11.** Os homens bons sempre crêm em Deus. **12.** Jayme não sabe a lição de grammatica ; elle estuda de novo. **13.** Gostariamos de vêr os resultados das acções de Frederico e de Henriqueta. **14.** Si a professora não tivesse estado na aula, as alumnas teriam entrado. **15.** Que perguntarás a Paulo esta manhã? Já o vi e não perguntarei nada. **16.** Quem é o mais velho? Sei (que) não sou tão idoso como elle. **17.** Fariamos este favor a Guilherme si fosse menos preguiçoso.

III. — O Sr. viu alguma cousa quando esteve na aula? Vi só um menino no canto direito, muitas palavras escriptas na pedra e nada mais. **19.** Não é (o) ferro mais pesado que (o) marfim? **20.** Com poucos livros trabalhariamos mais do que elles com muitos. **21.** Onde estarias melhor, aqui ou em casa de Estevam? **22.** Nos sabbados eu não escrevia, nem lia nem estudava ; eu não fazia nada. **23.** Em Novembro, Dezembro e Janeiro, os dias estão cada vez mais compridos e as noites cada vez mais curtas. **24.** Teriamos muitos cavallos si fossemos ricos ; temos poucos porque somos pobres. **25.** Porque não passaram da esquerda para a direita?

Exercicios.

Compare the following adjectives :

1. Easy, noble, black. **2.** Diligent, bad, heavy. **3.** Yellow, good, difficult. **4.** Lazy, hollow, ugly, little. **5.** Numerous, warm, old. **6.** Thirsty, long, short.

VIGESIMA PRIMEIRA LIÇÃO

Positive	**Superlative** very *(ve'ri)*, **muito**
Dear (to), *(di'r)*, caro, querido.	**Very dear.**
Sorry (for), *(sor'ri)*, triste, pezaroso.	**Very sorry.**
Severe, *(sivi'r)*, severo.	**Very severe.**
Clever, *(cle'vœr)*, habilidoso.	**Very clever.**
Cold, *(kôl'd)*, frio.	**Very cold.**
Warm, *(uor'm)*, quente.	**Very warm.**
Damp, *(dam'p)*, humido.	**Very damp.**

Divisions of time

Fortnight, quinzena. *(for'tnãit)*

Hour, *(ãũ'r)*, hora.

Half an hour, meia-hora. *(ha'f)*

To-morrow, amanhã. *(tu mor'ro)*

Yesterday, hontem. *(ies'tœrdê)*

Quarter of an hour, ¼ de hora. *(kuor'tœr)*

Minute, *(mi'nit)*, minuto.

Instant, *(in'stant)*, instante.

To-day, *(tu'dê)* hoje.

The day before (yester-day,) ante-hontem.

To stand, *(stan'd)*, **up**, ficar de pé ; **stood** *(stũ'd)*, pret. e part. pas.

READING. LEITURA.

THE FOUR SEASONS.

Yesterday, the teacher said in the class that the year has four seasons. A pupil, not a very clever one, asked which they were. The head master, who was now in the class, said to Charles to answer the question.

Charles said : " The seasons of the year are : Spring, Summer, Autumn and Winter. Spring is the first and also the most beautiful. After Spring comes Summer. It is the second, the richest and the warmest of all. The

third is Autumn. It is neither so beautiful as Spring nor so rich as Summer, but it is colder than Spring and Summer and warmer than Winter. Winter is the fourth. What a bad season! Children are very sorry : cold is very severe, it is always damp."

Charles's answer was very good ; was it not?

Grammar : GRAMMATICA :

39. — Forma-se o superlativo absoluto de qualquer adjectivo, antepondo-lhe um dos adverbios **very** *(muito)*, **quite** *(absolutamente)*, etc. Ex. :

Did she not see a *very high* house ?
Não viu ella uma casa *muito alta?*

40. — A preposição portugueza **de**, que muitas vezes se segue ao superlativo relativo, traduz-se por **in**, quando rege um substantivo de lugar. Ex. :

Sim, o sr. João é o professor *mais severo* **de** S. Paulo.
Yes, Mr. John is *the severest* teacher *in* São Paulo.

Regular verb "TO WORK".

IMPERATIVE	
AFFIRMATIVE	NEGATIVE
Let me work	**Let me not work** [lhes
work, trabalha	**do not work**, não traba-
let him, her, it work	**let him, her, it not work**
let us work, trabalhe- [mos	**let us not work**, não tra- [balhemos
Work, trabalhai	**Do not work**, não traba-
let them work	**let them not work** [lheis

Exercicios.

In the same manner conjugate :

1.º **To wipe** *(uai'p)* **the blackboard.**
Limpar a pedra.

2.º **To put down the duster after the lesson.**
Largar a escova depois da lição.

3.º **To read a piece** *(pi's)* **of poetry** *(pô'itry)* **at** [**home.**
Lêr um trecho de poesia em casa.

Versão XXI.

I. — Autumn is very often cold ; but winter is always very cold. **2.** It is the coldest of the four seasons of the year. **3.** Yesterday I did not know a lesson ; I was very sorry for this. **4.** Paul, on the contrary, was cleverer than I ; he had not studied a minute, and he knew very well. **5.** Let us stand up when the teacher enters the class-room. **6.** This year, the spring has been damper than the autumn ; it has been very damp. **7.** Where were you the day before yesterday? **8.** Would the school-mistress be severe, if the school girls were diligent?

II. — Dear children, be attentive to the lessons of the teacher. **10.** Do you know the warmest season of the year? I do, Sir ; in spring some days are very warm ; but we have warmer days in summer. **11.** Paul, stand up ; I have already called you. **12.** When we have written a page of copy, we get a reading lesson. **13.** Charles stood up five minutes before the teacher's table ; he had spoken too much. **14.** Will you not read a piece of poetry at home to morrow? **15.** Let him speak but let us work. **16.** In an instant an attentive pupil would have worked more than you in a fortnight.

III. Do not put down the duster ; write the dictation on the blackboard. **18.** Ann, you are an idle little girl ; do not speak so much and study a little more. **19.** Which tense would they have conjugated? **20.** I do not know ; perhaps the present imperative in the negative form. **21.** Frederic, do not call Peter bad names ; it is very ugly. **22.** I order an overcoat ; and you, what will you order? **23.** I wish nothing more now. **24.** Henry, enter the room and be attentive ; if not, I will punish you. **25.** Has she known the arithmetic lesson, this morning? Yes, she has, of course. **26.** All right. I see she is a clever diligent girl. **27.** Let us never laugh at poor children. **28.** What had he hold?

Thema XXI.

I. — Lêde quando tendes tempo. **2**. Que elle trabalhe (imper.), elle nunca trabalhará bastante. **3**. Tinhamos conjugado o verbo " trabalhar " no presente do imperativo, na fórma negativa. **4**. Terieis limpado a pedra? Naturalmente, si tivessemos escova. **5**. O Sr. sabe quantos dias ha numa quinzena? Sei ; ha quinze dias. **6**. Onde estavas esta manhã e onde irás esta tarde? **7**. Eu estava na aula com Guilherme ; esta tarde irei em casa de vovô. **8**. Porque estás tão triste, Maria?

II. — Meninos, sejamos applicados ; não sejamos tagarellas. **10**. Não sejais preguiçosos, porque o mestre castigará os máos alumnos. **11**. Paulo, você não sabe quantos dias ha num mez ou quantas horas num dia, sabe? Sim, Senhor, sei ; ha ou trinta, ou trinta e um dias no mez e vinte e quatro horas num dia. **12** O professor de grammatica perguntaria alguma cousa a Pedro, si Pedro tivesse estudado a lição. **13**. Os adjectivos qualificativos têm tres gráos : o positivo, o comparativo e o superlativo. **14**. Onde puzestes a escova depois da resolução do problema?

III. — (O) outono é frio ; (o) inverno é sempre muito frio e muito humido. **16**. Henrique tem dez annos e Frederico quatorze ; quantos annos teria Henrique si Frederico tivesse desesete? **17**. A aula de Guilherme é bella : tem oito metros de comprimento, seis de largura e quatro e meio de altura. **18**. Dize, menino, com quem vieste para a escola? **19**. Onde puzeste a garrafa de tinta e a caixa de giz?

Exercicios.

1.º Put six questions on " The four seasons " (pag. 73)

2.º Complete the sentences :

1. Iron is a... ; it is... than wood. **2**. There are four... in the year : summer is... than spring and winter is the... of all. **3**. Mary is not... attentive to day as she was yesterday. **4**. This piece of poetry is... beautiful than this piece of prose ; it is... beautiful. **5**. Peter's head is as... as a globe. **6**. February has not so... days... March. **7**. Have you worked as... to day... the day before yesterday? **8**. Gold is... than iron. **9**. We knew grammar... well... you did. **10**. ... and... are the comparatives of good and bad.

VIGESIMA SEGUNDA LIÇÃO

DERIVATION OF ADJECTIVES

Dis, **Over**, **Un**, **Full**, **Less**, **Ish**, **En**, **Y**, etc.
(di's) (ô'vœr) (œ'n) (fu'l) (le's) (i'ch) (œ'n) (i)

Agreeable, agradavel. *(agrî'abœl)*	**Disagreeable**, desagradavel.
Proud, *(prăŭ'd)*, orgulhoso.	**Overproud**, orgulhoso em excesso
Happy, *(hap'pi)*, feliz.	**Unhappy**, infeliz.
Delight, *(dilăĭ't)*, delicia.	**Delightful**, delicioso.
Use, *(ĭū's)*, uso.	**Useless**, inutil.
Stone, *(stô'n)*, pedra.	**Stony**, de pedra.
Flower, *(flăŭ'œr)*, flôr.	**Flowery**, florido.
Wood, *(ŭ'd)*, madeira.	**Wooden**, de madeira.
Trouble, incommodo. *(trœ'bœl)*	**Troublesome**, travesso.
Child, *(tchăĭl'd)*, criança.	**Childish**, pueril.
Yellow, *(iel'lô)*, amarello.	**Yellowish**, amarellado.

Observação : Prefixos e suffixos não são geralmente accentuados; por isso a syllaba tonica é geralmente a mesma na palavra primitiva e nas palavras derivadas. Ex. : *flŏwer flŏwery, flŏwerless*, etc.

Composition of adjectives.

A good-hearted boy, um rapaz de bom coração.
(ê gŭ'd har'ted bŏĭ)

Green leaved trees, arvores de fôlhas verdes.
(grî'n lî'ved trî'z)

A red faced angel, um anjo de faces coradas.
(ê re'd fê'st ên'djel)

Blue eyed children, crianças de olhos azues.
(blū ăĭ'd tchil'dren)

The Cock.

*(**Thi** ko'k)*

The cock does crow (***Thi*** *ko'k dœ'z krô*)

To let you know, *(Tu let iū nô)*
If you are wise, *(If iū a'r uaï'z)*
T'is time to rise. *(Ti'z tāï'm tu rāï'z)*

Grammar : GRAMMATICA :

41. — Póde-se formar uma infinidade de adjectivos.

1.º **por derivação**, isto é, por meio de prefixos como : **dis**, **over**, **un**, etc. ou de suffixos, como **full**, **ly**, **less**, **y**, **en**, etc. Ajuntam-se a substantivos ou a outros adjectivos. Ex. :

Child, criança ; **Childish manners**, modos pueris.
Wood, madeira ; **A wooden table**, uma meza de madeira.

2.º **por composição.** O processo mais rico consiste em dar a substantivos a flexão adjectiva **ed**, antepondo-lhe, como determinativo, um adjectivo. Ex. :

A long legged animal, um animal de pernas compridas.

Regular verb " TO WORK "

SUBJUNCTIVE MOOD	
Present Tense	**Perfect Tense**
Though I work, ainda que eu trabalhe	**Though I have worked**, ainda que eu tenha trabalhado
though thou work	**though thou have worked**
. . . .	. . . .
Past Tense	**Pluperfect Tense**
If I worked, si eu trabalhasse	**If I had worked**, si eu tivesse trabalhado
if thou worked,	**if thou had worked**
. . . .	. . . .

Exercicios.

In the same manner conjugate :

1.º **To want**, *(tu uont')*, precisar de.
2.º **To rub away**, *(tu rœ'b auê)*, apagar.
3.º **To turn**, *(tu tœr'n)*, voltar, virar.
4.º **To go back**, *(tu gô ba'k)*, voltar.

Versão XXII.

1. — Paul is overproud ; he does never speak with James. **2.** The reading of this poetry is delightful ; is it not? **3.** Yesterday you were very happy ; to morrow you will perhaps be very unhappy. **4.** What a trouble-some boy you are ! **5.** Do not speak and write this task. **6.** In front of the school we saw many green leaved trees. **7.** Had you not seen many flowery plants at grandfather's? **8.** What will you want? We shall want an iron door and two wooden tables. **9.** Though he study this lesson, he will not know it.

11. — If he be at home, I shall go back. **11.** If Margaret rub away what is written on the blackboard, we shall write it again. **12.** Henry is a good-hearted child ; Frederic is better hearted than he. **13.** Do you know a long legged animal? **14.** Though he have no time he will know the lesson very well. **15.** If little Ann had done this, she would have received a reward from the headmistress. **16.** If I were rich, he would be happy, very happy. **17.** Never be proud, dear child, because a proud child is always very disagreeable. **18.** Though he do not want any object, he will take this with much satisfaction.

III. — Though she has received a reward, I say she has not studied one page of grammar or history. **20.** Have you already formed any qualificative adjectives? **21.** Yes, Sir, we have formed a large quantity through composition and no less through derivation. **22.** Do you not turn the page when it is read? Of course, I turn it before I read the following. **23.** What would you have received if you had counted well? **24.** Though he says I am wrong, I am right. **25.** Will they have time enough to write the tasks and study the lessons? **26.** What do the blue-eyed angels see? They see God's face. **27.** How many childish manners had this old red-faced person !

Thema XXII.

I. — E' delicioso estudar arithmetica neste livro. **2.** Ainda que conjugue bem um verbo regular, elle não sabe grammatica. **3.** Ainda que estejamos em Fevereiro, não faz frio. **4.** Quando voltou você do collegio? Voltei ante-hontem com (o) Pedrinho. **5.** Ella não seria menina de bom coração si fizesse esta acção. **6.** Que lindo anjo de faces coradas e olhos azues ! **7.** Si formos bons, veremos (a) Deus com os anjos? **8.** Nada mais bello, nada mais delicioso ! **9.** Não tereis visto, no outomno, arvores de folhas amarelladas?

II. — Em casa de vovô havia uma linda mesa de pedra. **11.** Paulo recebeu este chapéo de palha amarella de Guilherme. **12.** Atraz da casa viamos muitas vezes pedras, postas ali por meninos travessos. **13.** Si Estevam não estiver em casa, entrarei. **14.** Ainda que eu estudasse muito, eu não saberia a lição. **15.** Que menina tagarella ! falla sempre, mas tambem não sabe nada. **16.** Quem formou substantivos por composição e adjectivos por derivação? **17.** Paulo, naturalmente, porque sabia bem a lição.

III. — No matto, perto do collegio, havia muitas plantas mas poucas flôres. **19.** Terias razão si tivesses estudado a lição de arithmetica. **20.** Quem tomou a caneta de marfim de Henrique? Eu não sei porque não estava aqui. **21.** (O) pequeno Guilherme contava muito bem de um até vinte. **22.** Onde viram estes meninos um animal de pernas curtas? No matto, naturalmente, debaixo de uma alta arvore de folhas verdes.

Exercicios.

1.º Form derived adjectives by adding *(ad'ding)*) **full, en, ish, less, or, y.**
Formai adjectivos derivados accrescentando:

1. Green, delight, blue. **2.** Wood, use, winter. **3.** Stone, silver, woman. **4.** Grace, gold, yellow. **5.** Red, flower, man. **6.** House, glass, child.

2.º With three words on the same line, form a compound adjective qualifying (qualificando) **a noun :**

a) boy, face, red.
b) yellow, tree, leaf.
c) good, girl, nature.
d) humour, teacher, bad.
e) dog, leg, short.
f) black, child, eye.

VIGESIMA TERCEIRA LIÇÃO

SIMILAR ADJECTIVES ADJECTIVOS SEMELHANTES

Existem, em ambas as linguas, um numero muito elevado de adjectivos semelhantes. São principalmente os acabados em :

1.º **able** = avel : { **amiable,** *(ê'miabœl)*, amavel. **agreeable,** *(agrī'abœl)*, agradavel.

2.º **al** = al : { **general,** *(dje'neral)*, geral. **fatal,** *(fê'tal)*, fatal.

3.º **ar** = ar : { **angular,** *(an'gĭūlar)*, angular. **regular,** *(re'gĭūlar)*, regular.

4.º **ant** = ante : { **ignorant,** *(ig'norant)*, ignorante. **important,** *(impor'tant)*, importante.

5.º **ate** = ado : { **delicate,** *(de'likêt)*, delicado. **fortunate,** *(for'tchĭūnêt)*, furtunado.

6.º **ary** = ario : { **contrary,** *(kon'trari)*, contrario. **penitentiary,** *(peniten'chari)*, penitenciario.

7.º **ent** = ente : { **obedient,** *(ôbi'dient)*, obediente. **patient,** *(pê'chent)*, paciente.

8.º **ete** = eto : { **complete,** *(kompli't)*, completo. **discrete,** *(discri't)*, discreto.

9.º **ic** = ico : { **public,** *(pœ'blik)*, publico. **lyric,** *(li'rik)*, lirico.

10.º **ive** = ivo : { **active,** *(ak'tiv)*, activo. **reflexive** *(reflek'siv)*, reflexivo.

11.º **ible** = ivel : { **possible,** *(pos'sibœl)*, possivel. **accessible,** *(akses'sibœl)*, accessivel (1).

(1) Muitos adverbios de modo se formam accrescentando *ly* ao adjectivo correspondente. Doravante não se dará a traducção destes adverbios nem dos adjectivos de que se derivam quando estes ultimos forem similares dos portuguezes.

THE HOUR A HORA

The clock strikes ; it is half past three.
O relogio dá as horas ; são tres horas e meia.

What o'clock is it? or What time is it?
Que horas são?

By Henry's watch *(uo'tch)* — **It is a quarter to nine.** or **It wants a quarter to nine**

Pelo relogio de Henrique falta um quarto para as nove.

LEARN BY HEART DECORAI

WHAT THE CLOCK SAYS.

"Tick", the clock says, "tick, tick, tick.
(Ti'k thi klo'k sè'z, ti'k, ti'k, ti'k)
"What you have to do, do quick,
(Huo't iu ha'v tu dù, du kui'k)

"Time is gliding fast away ;
(Tai'm i'z glai'ding fa'st auê)
"Let us act, and act to-day."
(Lè't œ's a'kt ân'd a'kt tu-dê)

Regular verb " TO WORK "

INFINITIVE MOOD

Present Tense	**Past Tense**
AFFIRMATIVE	AFFIRMATIVE
To work, trabalhar	**To have worked**, ter trabalhado
NEGATIVE	NEGATIVE
Not to work, não trabalhar	**Not to have worked**, não ter trabalhado

PARTICIPLES

Present Tense	Past Tense
AFFIRMATIVE	AFFIRMATIVE
Working, trabalhando	**Worked**, trabalhado
NEGATIVE	NEGATIVE
Not working, não trabalhando	**Not worked**, não trabalhado

Perfect Tense

AFFIRMATIVE

Having worked, tendo trabalhado

NEGATIVE

Not having worked, não tendo trabalhado

Exercicios.

In the same manner conjugate:

1.º **To add several numbers together** *(tŭge' thœr)*
Sommar varios numeros.

2.º **To get a very good result.**
Conseguir um muito bom resultado.

3.º **To work out a rule** *(ru'l)* **on a paper.**
Fazer uma conta num papel.

Versão XXIII.

1. — We learn by studying. **2.** Having worked very well, the children will be rewarded. **3.** Little John was a very amiable boy. He certainly was the most amiable of all. **4.** At what o'clock do you go to school? At half past ten exactly. **5.** Would it not be difficult to form adverbs from qualificative adjectives? On the contrary, it is very easy; it is the easiest thing that I know. **6.** After having worked out some rules on the blackboard, he stood up in the middle of the room. **7.** Having put a copy-book upon the desk, Charles wrote a very delicate letter to the head master.

II. — Children, be obedient and discrete. **9**. To answer, to believe and to count are regular ; but to say, to make and to go are irregular. **10**. By adding "ly" to many adjectives, we get as many adverbs of manner ; do we not? **11**. Will the English task be completely written at a quarter to eight? **12**. When he had knocked at the door, he came in. Generally the teachers do not like either ignorant or disobedient pupils. **13**. They are right, they are too disagreeable. **14**. On seeing the head master, the talkative boy prudently entered the class-room.

III. — Peter, the clock strikes ; what time is it now? I do not see well ; perhaps it is ten to three in the afternoon. **16**. Having called James bad names, Ernest will be severely punished by the teacher. **17**. Who has spoken now? It is not I, Sir ; it is James. **18**. All right, James is not so amiable as you. **19**. Would you have received a golden inkstand if you had not studied very well all the year? **20**. Let us see, if you have been attentive to the arithmetic lesson, you know it very well now.

Thema XXIII.

I. — Não é muito difficil conjugar um verbo. **2**. E' mais facil do que decorar uma pagina de poesia. **3**. Tendo estudado muito bem, ella soube facilmente a lição. **4**. Falta um quarto de hora para as dez da manhã. **5**. Fará tanto calor amanhã como fazia hontem de manhã? **6**. Não, Sr., fará certamente mais frio. **7**. O professor é tão paciente quanto o alumno é buliçoso. **8**. Indo para a escola, o alumno applicado fala pouco, estuda lições, decora poesias, etc. **9**. Quem é o mais velho da aula? E' Guilherme ; elle já tem dezoito annos e meio. **10**. Houve já muita miseria este anno.

II. — Como formais substantivos em inglez? por derivação, naturalmente? E' facilimo : geralmente accrescento (to add) er, or, ness ou ful a verbos, adjectivos, etc. **12**. Está direito, vejo que sabeis grammatica. **13**. Tendo escripto um exerciciosinho, Ernesto entrou na sala de estudo. **14**. Nós aprendemos estudando. **15**. Paulo, va á pedra, tome um pedaço (piece) de giz e escreva cinco substantivos, seis adjectivos e oito adverbios. **16**. Que horas eram quando vovô veiu? Faltavam vinte minutos para o meio-dia. **17**. Margarida recebeu publicamente uma lindissima recompensa.

III. — Que vistes hontem? Hontem não vi nada ; mas ante-hontem vi um cão de pernas curtas debaixo de uma alta arvore de folhas verdes. **19.** Porque não limpou você a pedra depois do dictado? **20.** Guilherme, sabes qual é o plural dos seguintes substantivos : homem, menino, dente e pé? **21.** Eu contava de quatro para vinte ; e depois elle lia cinco ou seis paginas de prosa. **22.** Qual é a côr mais delicada? Não sei bem (o) azul claro é lindissimo. **23.** Que terieis dado ao pobre si tivesseis estado aqui?

Exercicios.

1.º Form adverbs *(ad'vœrbz)* **of manner from the adjectives :**

1. Active, prudent, exact, diligent. **2.** Fatal, fortunate, public, severe. **3.** Attentive, easy, bad, bright. **4.** Possible, accessible, complete, heavy. **5.** Happy, reflexive, discrete, patient. **6.** Irregular, kind, lazy, proud.

2.º Compare the following adjectives :

1. Thick, small, short. **2.** Long, high, narrow. **3.** Big, nice, kind. **4.** Severe, clean, yellow **5.** Bright, young, old. **6.** Flat, easy, noble. **7.** Dear, damp, warm. **8.** Ugly. proud, dark. **9.** Red, numerous, prudent.

3.º Complete the sentences :

1. There... a green penholder behind the ink-pot. **2.** How many writing pads... there? **3.** John was in the room ;... spoke to the English master. **4.** This is the class-room ;...has two doors. **5.** Ernest, the arithmetic task is not good ; it is... ; I will... you. **6.** Shall you go... the blackboard to day? **7.** She rubs the blackboard... a duster. **8.** The pupils come... school... half past ten. **9.** She wrote... a blue pencil. **10.** What is the exact time... Henry's watch? **11.** Margaret is not... old as Mary ; she is younger... little Ann. **12.** We had counted as well... you had. **13.** The first grammar exercise was the short... and the easy... of all. **14.** Charles,... done a good arithmetic task, received a... from the teacher.

4.º Answer the questions:

1. What shape is little Peter's book?
2. How do you form adverbs from adjectives?
3. How old are you?
4. Was it ten o'clock by Frederic's watch?
5. Who will be punished by the head master?
6. What sort of words do you get with the suffix "ly"?
7. When shall you come and see the school?
8. At what time do you go to school in the morning?
9. Does it not want a quarter to noon?

5.º Contraries of:

1. Always, wrong, old, obedient. **2.** Ugly, yes, white, unfortunate. **3.** Long-legged, red-faced, warm, difficult. **4.** Many, less, night, better. **5.** Regular, agreeable, useful, happy. **6.** Good-hearted, much, inferiority, inattention. **7.** Forenoon, midnight, evening, a few. **8.** Cruel, to punish, the best, inattentive.

6.º Put into sentences: *Pôr em phrases:*

1. Good natured woman: **2.** Dark blue. **3.** From grandfather's. **4.** With Charles's pen. **5.** God's goodness. **6.** At the hatter's. **7.** We do not stand up. **8.** Short-legged animal. **9.** To learn by heart. **10.** Why? **11.** White-faced angel. **12.** To listen to. **13.** Peter's golden watch. **14.** The clock strikes. **15.** There were. **16.** From the right to the left. **17.** Longer and longer. **18.** Having written. **19.** Let us be. **20.** Long-toothed. **21.** Will they be thirty?

7.º Give the principal *(prin'cipal)* **forms of:**

1. To tell, to see, to write. **2.** To say, to know, to speak. **3.** To go, to be, to put. **4.** To come, to have, to do, **5.** To make, to give, to get. **6.** To listen, to call, to stand up. **7.** To reward, to study, to complete. **8.** To qualify, to punish, to use. **9.** To talk, to want, to answer. **10.** To form, to like, to receive.

VIGESIMA QUARTA LIÇÃO

POSSESSIVE ADJECTIVES
(pozes'siv addjek'tivz)

My, *(mãi)*, meu-s ; minha-s
Thy, *(thãi)*, teu-s ; tua-s.
His, *(hi'z)* seu-s ; sua-s ; [delle.
Her, *(hœr)*, seu-s ; sua-s ; [della.
Its, *(i'ts)*, seu-s ; sua-s ;
Our, *(ãü'r)*, nosso-s; nossa-s.
Your, *(iū'r)*, vosso-s ; [vossa-s.
Their, *(thê'r)*, seu-s; sua-s. delles; dellas.
One's, *(uœ'nz)*, seu-s ;
One's own, *(uœ'nz ô'n)*, [seu-s.

THE FAMILY *(thi fa'mili)*

God, *(go'd)*, Deus.
Father, *(fa'thœr)*, pae.
Mother, *(mœ'thœr)*, mãe.
Son, *(sœ'n)*, filho.
Daughter, *(do'tœr)*, filha.
Brother, *(brœ'thœr)*, irmão
Sister, *(sis'tœr)*, irmã.
Cousin, *(kœ'zin)*, primo-a.
Nephew, *(ne'viū)*, sobrinho
Niece, *(nī's)*, sobrinha.
Uncle, *(œn'kœl)*, tio.
Aunt, *(an't)*, tia.

To leave, *(tu li'v)*, deixar ; **left**, *(lef't)*, pret. e part. pas.

Learn by heart *(Lœr'n bãi har't)* — **Decorai**

MOTHER

Oh, how I pity boys and girls
(ô hãü ãi pi'ti bõi'z an'd gœr'lz)
Who know no mother's smile !
(hu nô nô mœ'thœrz smãi'l)
Who never felt her loving kiss
(hu ne'vœr fel't hœr lœ'ving ki's)
Upon their cheek the while
(œpo'n thê'r tchī'k thi huãi'l)
That she bent fondly o'er their bed,
(tha't chi ben't fon'dli ô'œr thê'r be'd)
Just when the last good-night is said !
(djœs't hue'n thi las't gū'd nãi't i'z se'd)

Sentences.

Yes, cousin, you are wrong.
Sim, meu primo, tu não tens razão.

Stephen put his hat on his head and...
Estevam poz o chapéo na cabeça e...

Grammar : GRAMMATICA :

42. — Os adjectivos possessivos inglezes concordam com o possuidor e não com o objecto possuido. Ex. :

His hat, *seu* chapeo (o de um menino).
Her hat, *seu* chapeo (o de uma menina).
Its hat, *seu* chapeo (o de uma boneca).

Observação. — O adjectivo possessivo nunca vem precedido do artigo definito e póde ser reforçado com a particular **own**.

43. — Supprime-se diante dos substantivos em apostropho, com excepção de **dear**(caro), **God** (Deus), **lord** (lord), **lady** (senhora).Ex.

Come, *little child*, let us go home.
Venha, *minha criancinha*, vamos para casa.
O! *my God*, thou art my father!
O, *meu Deus*, sois meu pae !

44. — Diante de uma parte do corpo ou de um artigo de vestuario, usa-se o adjectivo possessivo em inglez. Ex. :

Peter, put *your overcoat* on the chair.
Pedro, ponha *o sobretudo* na cadeira.

Defective** (difek'tiv) **verbs (1) : ***Verbos defectivos:***
CAN** (ka'n) **and MAY** (mê)* ***PODER

INDICATIVE MOOD			
Present Tense		**Past Tense**	
Eu posso		Eu podia	
I can	**I may**	**I could** *(ku'd)*	**I might** *(mãi't)*
thou canst	**thou mayest**	**thou couldst**	**thou mightest**
he can	**he may**	**he could**	**he might**
we can	**we may**	**we could**	**we might**
you can	**you may**	**you could**	**you might**
they can	**they may**	**they could**	**they might**

(1) Os verbos defectivos : 1.º não tomam " s " na 3.ª pes. sing. do indicativo ; 2.º não exigem " to do " nas formas negativas ou interrogativas ; 3.º com excepção de " ought " supprimem o " to " dos infinitos que os seguem.

N. B. — **Can** *(ka'n)* exprime poder, capacidade; **may** *(mê)* licença, dependencia, possibibilidade ou desejo.

Ambos são defectivos, tendo só o presente e o preterito do indicativo e do subjunctivo, com as mesmas fórmas, com excepção das 2.as pes. sing. que perdem, no subjunctivo, a terminação **st.**

Nos tempos que lhe faltam, **can** é substituido por **to be able** *(ê'bœl)* e **may** por **to be allowed** *(alãü'd)* ou **to be possible for.**

A negação que se segue immediatamente a **can,** fórma com este um só vocabulo.

Versão XXIV.

I. — God is man's father. **2.** Yesterday I saw your mother and father at home. **3.** Being clever as he is, could he not have been the first? **4.** We study our lessons very well, do we not? **5.** The boys had their hats on their heads when they entered the room. **6.** With what had Mary and John written the first page of copy? Mary had perhaps written the page with her pencil; but John with his pen. **7.** Do you know where my father's cousin is? **8.** What a beautiful family! **9.** I draw a line on the blackboard; but you cannot. **10.** The thing might have been done if... **11.** He may come this afternoon.

II. — Can they read this passage correctly? **13.** To-day Peter cannot go out. **14.** Will she not put her hat on her head? **15.** William, your exercises would be better if you were more attentive. **16.** Who talked in the class the day before yesterday? Sir, I spoke a little to Henry's uncle. **17.** Thy uncle's and aunt's daughter and son are thy cousins, of course. **18.** A diligent girl always does what she can to learn the most possible at school. **19.** The father, mother, sons and daughters were all at home when we knocked at the door. **20.** We may not leave our seats; the teacher has not said to go to the map. **21.** Before the map the pupils can study their geography lesson. **22.** Robert wrote a letter to say he could not be here in time.

III. — Can you read in an English book? No, Sir, I cannot. **24.** Might she not go to her grandfather's. Yes

she might ; her aunt said to her she might go when she knew her arithmetic lesson. **25**. Paul and Margaret wrote a very good letter to their old uncle. **26**. James, may you come with Stephen, to day? We may go very well, because we already know our lessons. **27**. My lord, said the poor old man, you are the best gentleman in the world. **28**. How many nieces and nephews had your mother? She might have eighteen, more or less. **29**. Could you answer your sister's question? No, I could not, but my brother could. **30**. My dear, your teacher will punish you if you go in with your hat on your head.

Thema XXIV.

I. — Nosso primo Carlos póde facilmente fazer as tarefas delle (suas). **2**. Podieis ter estudado vossas lições ; eram facilissimas. **3**. Meu professor disse que eu não podia ir em casa depois da aula. **4**. Mas, porque não podias? — Naturalmente, porque não soube minhas lições. **5**. Póde Deus castigar (o) homem? Sim, como o bom pae castiga o (his) filho desobediente. **6**. Vereis amanhã o sobrinho de Margarida e a sobrinha de Ernesto? **7**. Hoje somos ricos ; amanhã podemos ficar (ser) pobres. **8**. Não podemos chamar Maria mãe de Deus? **9**. Não terieis respondido á carta de vossos tios si tivesseis papel e tinta? **10**. Guilherme não póde limpar a pedra ; é muito pequeno.

II. — Carlos e João são meus tios ; Estevam e Guilherme, meus primos ; Anna e Maria, minhas sobrinhas ; são todos de minha familia. **12**. Não puderam tomar o chapéo porque o cabide estava muito alto. **13**. Sabes (pódes) lêr a hora, Pedrinho? Sim, sei muito bem ; mas não vejo o relogio. **14**. E tu, João, vês tu o relogio? Sim, falta um quarto para as duas. **15**. Muito bem ! vejo que és um rapazinho intelligente. **16**. Quem deu o contrario de feliz e desagradavel? **17**. Meninos, podeis deixar vosso assento. **18**. Não sejamos crueis para os animaes.. **19**. Já vi muitos meninos pobres irem de porta em porta. **20**. Alfredo, sabe falar inglez? Sim, tenho estudado com o mestre de Paulo.

III. — Quantas palavras puzemos em phrases, ante-hontem? **22**. Quem ficou de pé no canto direito, diante da pedra? **23**. Minhas irmãs não souberam (puderam) dizer que idade tinha nossa bôa velha tia. **24**. A que horas irão para a escola? **25**. Podeis dizer a meu pae quaes são os dias da semana e os mezes do anno? **26**. Elle póde

ter trabalhado muito bem ; mas, elle não será recompensado. **27.** Seu tio pôde lêr a carta que escrevi? **28.** Meus meninos, podeis entrar. **29.** Nossos primos podiam ter vindo hontem ou ante-hontem.

Exercicios.

1.º Complete with possessive adjectives :

1. They wrote a nice letter to... father. **2.** This book is beautiful but... pages and lines are too short. **3.** The lady put... hat on... head **4.** ... nephew is a clever boy ; he speaks English better than I do. **5.** You cannot write ; ...pen is bad. **6.** The girl has already studied... lessons. **7.** We could not do... tasks in half an hour. **8.** Alfred went to the blackboard and left... seat.

2º Answer the following questions :

1.º What have you said to the headmaster?

2.º Can you write a letter in English?

3.º May he leave the room before six?

4.º Could you not have done your tasks?

3.º Use *(iū'z)* **" can " or " may ", " could " or " might ":**

1. Paul... not answer his teacher's question ; ...he? **2.** She wanted to draw a line, but she... not because she had no ruler. **3.** You were happy, but you... possibly be unhappy. **4.** Ann was intelligent ; she... have been the first of her class. **5.** We... not do our exercises because they were too difficult. **6.** I... take nine from twelve, but I... not take six from four. **7.** Sir... I leave my seat? No, you... not ; you do not want to go out. **8.** Our uncle... have come this morning. **9.** Your sister and niece... not read your letter ; it was badly written. **10.** She knows she... have gone, but she did not like to go. **11.** ...you not speak English?

VIGESIMA QUINTA LIÇÃO

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES
(dimon'strativ addejek'tivz)

Singular	Plural
This, *(thi's)*, este-a ; isto.	**These**, *(thi'z)*, estes-as.
That, *(tha't)*, esse-a ; aquelle-a ; aquillo.	**Those**, *(thô'z)*, esses-as ; aquelles-as.

To consist of, *(konsis't)*, consistir em ; **To include**, *(inkliû'd)*, incluir ; **To represent**, *(riprisen't)*, representar.

THE FAMILY

Papa, *(papa')*, papae.
Mamma, *(mam'ma)*, mamãe.
Husband, *(hœz'band)*, marido
Wife, *(uâi'f)*, esposa.
Parents, *(pê'rents)*, paes.
Relations, parentes. *(rilê'chœnz)*
Grand-father, avô.
Grand-mother avó.
Grand-parents, avós.
Grand-children, nettos.
Grand-son, netto.
Grand-daughter, netta.
God-father, padrinho.
God-mother, madrinha.
God-son, afilhado.
God-daughter, afilhada.
Father-in-law, *(lo)*, sogro.
Mother-in-law, sogra.
Son-in-law, genro.
Daughter-in-law, nora.
Wide, *(uâi'd)*, largo.

READING AND TRANSLATION.
(ri'ding an'd translê'chœn)

LEITURA E TRADUCÇÃO :

God is represented by the father in the family. This consists of the parents, relations and children. The parents are called father and mother ; the children, sons and daughters : they are brothers and sisters. In a wider sense the family includes the grand parents, uncles, aunts, cousins, nephews, nieces etc.

Grammar : GRAMMATICA :

45. — **This** e **these** determinam objectos proximos ; **that** e **those**, objectos afastados. Ex. :

You see *this* house but you do not see *that* animal.
O Snr. vê *esta* casa mas não vê *aquelle* animal.

Observação. — Em se tratando de tempo, **this, these**, referem-se ao presente ; **that** e **those**, ao passado.

46. — **This, that, these** e **those** são tambem pronomes demonstrativos, quando substituem substantivos. Ex :

Compare these adjectives ; she will compare *those*.
Forme os gráos destes adjectivos ; ella formará os *daquelles*.

47. — *Este,-s... aquelle,-s, esta,-s... aquella,-s*, pronomes, referindo-se a substantivos já expressos e como que oppostos uns aos outros, traduzem-se por **the former...** *(for'mœr)*, **the latter** *(lat'tœr)*. Ex. :

Robert and John wrote: *the former* derived nouns from verbs, *ther latter* adverbs from adjectives.
Roberto e João escreviam : *um* derivava nomes de verbos, *outro* adverbios de adjectivos.

Defective verbs : ***Verbos defectivos :***
SHALL and WILL ***DEVER e QUERER***

INDICATIVE MOOD			
Present Tense		**Past Tense** (1)	
Eu devo	Eu quero	Eu devia	Eu queria
I shall	**I will**	**I should**	**I would**
thou shalt	**thou wilt**	thou shouldst	thou wouldst
he shall	**he will**	**he should**	**he would**
we shall	**we will**	**we should**	**we would**
you shall	**you will**	**you should**	**you would**
they shall	**they will**	**they should**	**they would**

N. B. — **Shall** e **will**, como defectivos, têm só o presente do indicativo e o preterito do indicativo e do subjunctivo.

Shall exprime dever, necessidade e, neste caso, emprega-se geralmente o passado com a significação do presente, ex. :

You should be obedient, deves ser obediente.

Will denota vontade, significa " querer " ; e substitue-se, nos tempos que lhe faltam, por " **to be willing** ".

(1) Estas formas são communs ao indicativo e ao subjunctivo. Neste ultimo modo, entretanto, a terminação „ st " da 2.ª pes. sing. desapparece.

O verbo portuguez, **querer**, segundo suas accepções, póde ser traduzido por " **to wish** " *desejar ;* " **to like**, *gostar ;* " **to try**", *esforçar-se por ;* " **to want** ", *precisar.*

Will não recebe, como objecto directo, nem substantivo, nem pronome.

Shall e **will** evocam ambos idéa de futuro ; por isso seu presente serve á construcção dos tempos do futuro. Seu passado, como auxiliar de modo, emprega-se na formação do condicional.

Para representar essa idéa de futuridade, usa-se **shall** nas 1.as pessôas e **will** nas 2.a e 3.a. Nos outros casos é o contrario que se produz.

Exercicios.

Conjugate in the present and past :

1.º I shall study my lessons and do my tasks ; it is already time.

2.º I will go to church, but I may not, because I have not been attentive.

Versão XXV.

I. — This gentleman has seen my cousins. **2.** What is the name of that boy? **3.** Dear papa, may I go with you to church? **4.** Of what does the family consist? The family consists of the parents, father and mother or husband and wife, representing God, and children. **5.** Paul and Stephen are old William's grandsons : the former is clever, the latter disobedient. **6.** Did you not go to your god mother's yesterday evening? No, Sir, I went to your grand mother's who gave me a golden watch. **7.** On that day, having gone to church, they could not do their tasks. **8.** Dear mamma, I will go with you. **9.** At what o'clock will you learn your lessons? We shall learn our lessons at nine exactly. **10.** Paul will write a letter to his uncle when he comes from school.

II. — O my God, thou art just and good : we believe in thy justice and goodness. **12.** Ann's grand parents were older than Margaret's. **13.** William's mother-in-law

is a very talkative woman. **14.** James, my dear, you should be obedient at school; or you will not receive anything **15.** On Sunday, boys and girls, as well as gentlemen and ladies, went to church; did they not? Yes, they really did: the former stood on the right and the latter on the left. **16.** Will you give anything to that poor girl? Yes, father, I will. **17.** Of course the pupils will answer their teacher's questions. **18.** Would you stand up if I called you? **19.** When will they draw a line between these two exercises?

III. — Mary's grand daughter would have gone to Ernest's father-in-law's, if she had had time enough. **21.** She could not compare these adjectives because, lazy as she is, she had not studied her lesson. **22.** I shall go to the blackboard and write the following names of relations: grand son, god father, mother-in-law, son-in-law. **23.** Yesterday we might have gone home at four exactly; we knew our arithmetic lesson. **24.** Will you receive as many books as I shall? No, Sir, I shall not receive so many. **26.** Now it is winter, the days are shorter and shorter.

Thema XXV.

I. — Nosso avô virá amanhã. **2.** Eu queria ver minha tia e minha madrinha; mas não pude porque tinha muitos exercicios. **3.** Pedro, a que horas deves fazer teus trabalhos? A's sete menos um quarto. **4.** Ernest não ralhará com Estevam. **5.** Não devieis ser bondosos para com vosso priminho? e que fizestes? **6.** Anna dirá á avó della (que) ha muitas meninas preguiçosas nesta aula. Terá ella razão? — Não; estas pobres meninas fazem o que podem, fazem o que devem.

II. — Não vistes hontem Pedro e Paulo? Sim, vi; aquelle vinha da escola, este ia para a igreja. **8.** Aquelles meninos queriam ir em casa do avô. — Sim, sei; mas não puderam porque a mãe não quiz. **9.** Num sentido mais largo, a familia comprehende não só os paes e os meninos, mas tambem os avós, tios, sobrinhos e primos. **10.** A's nove horas e vinte minutos os alumnos deviam estar na aula. **11.** Ernesto queria dizer (que) sabia a lição, mas... **12.** Que fareis depois de amanhã com o professor de geographia? — Não sabemos

13. A professora quer recompensar as alumnas applicadas. **14.** Ella tem razão ; mas, deve tambem castigar as meninas preguiçosas. **15.** O lugar delle é bom? — E' ; mas poderia ser melhor si não fosse preguiçoso.

III. — Estes meninos estão zangados com o Carlinhos porque este maltratou o irmãozinho delles. **17.** Que receberás da sogra do Henrique? — Uma caixinha de pennas douradas ou um tinteiro de prata. **18.** Queremos dar aos pobres : são agradaveis a Deus. **19.** Naquelles dias frios e humidos estivemos em casa ; não fomos para casa da madrinha de Maria. **20.** Fareis alguma bôa acção? **21.** A que horas deve chegar a directora? Hontem ella chegou ás dez e quarenta ; hoje virá antes, naturalmente. **22.** Roberto não era nem mais moço nem mais velho do que o sogro de Guilherme. **23.** Não tinheis fome hontem ao meio dia? — Não, senhora ; mas estavamos com muita sêde ; fazia tanto calor ! **24.** Paulo terá um bom lugar na aula ; já lê e escreve correctamente.

Exercicios.

1.º Answer the following questions :

1.º Can you tell what o'clock it is now?

2.º Dear mamma, why may I not go out?

3.º Where do you come from?

4.º How do you call your cousin's parents?

5.º Mary could not write ; do you know why?

6.º Will you go to your god father's to-morrow?

2.º Complete with the proper word :

1. Your papa's... is your mother and your mamma's husband is your... ; you are their... and... **2.** Your papa's and mamma's fathers and mothers are your... and... and you are the... and... of your grand parents. **3.** The children of your papa and mamma are your... and... ; but those of your uncles and aunts are your... **4.** You are your... 's nephew and of course your... is their niece. **5.** Your sister's... is your brother-in-law and your brother's wife is your...

VIGESIMA SEXTA LIÇÃO

NUMERAL ADJECTIVES

(nĭŭ'meral addjek'tivz)

Cardinal numbers

(kar'dinal nœm'bœrz)

Nought, (*no't*),	0				
One, (*uœ'n*),	1				
Two, (*tu*),	2	Twelve, (*tuel'v*),	12	**Twenty,** (*tuen'ti*)	20
Three, (*thrī*),	3	Thirteen, (*thœr'tīn*),	13	**Thirty,** (*thœr'ti*),	30
Four, (*fô'r*),	4	Fourteen, *fôr'tīn*),	14	**Forty,** (*for'ti*),	40
Five, (*fāĭ'v*),	5	Fifteen, (*fif'tīn*),	15	**Fifty,** (*fif'ti*),	50
Six, (*sĭ'ks*),	6	Sixteen, (*sĭ'kstīn*),	16	**Sixty,** (*sĭ'ksti*),	60
Seven, (*se,vœn*).	7	Seventeen, (*se'vœntīn*)	17	**Seventy,** (*se'vœnti*)	70
Eight, (*ēĭ't*)	8	Eighteen, (*ēĭ'tīn*),	18	**Eighty,** (*ēĭ'ti*),	80
Nine, (*nāĭ'n*),	9	Nineteen, (*nāĭ'ntīn*)	19	**Ninety,** (*nāĭ'nti*),	90
				Hundred, (*hœn'dred*)	100
Ten, (*te'n*),	10				
Eleven, (*ile'vœn*),	11			**Thousand,** (*thāŭ'zand*)	1.000
				Million, (*mil'liœn*)	1.000.000

One hundred and twenty six, 126
Two million and four hundred, 2.000.400

Greetings *(grī'tingz)*

Good morning, / **Good day,** } bom dia.
Good evening, bôa tarde.
Good night, bôa noute.
A visit, *(vĭ'zit),* / **A call,** *(ko'l),* } uma vista.
To respect, respeitar. *(tu rispek't)*
Farewell, *(fê'ruel)* adeus, passar [bem.

Comprimentos

To greet, *(tu grī't)* cumprimentar.
To shake *(chê'k)* **hands,** [dar um aperto de mão.
To take leave of, despe- [dir-se de.
I beg *(be'g)* **your pardon,** [*par'dœn)*, peço-vos perdão.
To kiss, *(tu kĭ's),* beijar.
To love, *(tu lœ'v),* amar.

Remember me to your good father and mother.
(rimem'bœr) Lembranças a seu bom pae e a sua bôa mãe.

Learn by heart this piece of poetry :

Decorai este trecho de poesia :

I. HENRY.

Mother dear, can you tell
(mœ'thœr, di'r, ka'n iū te'l)

Where the holy angels dwell?
(hue'r thi hô'li ên'djelz due'l)

It is very, very high,
(I't i'z ve'ri, ve'ri hăĭ)

Up above the moon and sky?
(œ'p abœ'v thi mū'n an'd skăĭ)

II. MOTHER.

Holy angels, Henry, dear,
(hô'li ên'djelz, Hen'ri, di'r)

Dwell with little children here,
(due'l ui'th lit'tœl tchil'dren hi'r)

Every night and every day :
(E'vœri năĭ't an'd e'vœri dê)

With the good they always stay.
(ui'th thi gū'd thê ol'uez stê)

Grammar : GRAMMATICA :

48. — De 13 a 19, os numeros se formam pelo accrescimo de **teen** aos numeros digitos ; e, as dezenas, de 20 a 90, pelo accrescimo de **ty**. Ex. :

Seven, 7 **Seven*teen*, 17** **Seven*ty*, 70**

Observação. — **Teen** e **ty** são modificações de **ten**. Sua addição occasiona alterações orthographicas notaveis.

49. — **Hundred, thousand** e **million** vêm precedidos de **a** ou de **one** : deste quando acompanhados de outro numero, daquelle quando desacompanhados. Ex. :

There are *a hundred* pens in this box.
Ha *cem* pennas nesta caixa.

There are more than *two thousand* words in the book.
Ha mais de **2.000** palavras no livro.

50. — **Hundred, thousand** e **million** são tambem substantivos. Tomam, então, o signal do plural e têm geralmente complemento determinativo. Ex. :

***Hundreds* of children went to church last Sunday.**
Centenas de crianças foram á egreja domingo passado.

51. — As expressões " **dous a dous** ", " **tres à tres** ", etc., traduzem-se pelas seguintes, **two and two together, three and three together**, etc. Ex. :

The school-boys had gone out *four and four together*.
Os alumnos tinham sahido *quatro a quatro*.

Defective verbs : ***Verbos defectivos :***
MUST and OUGHT *(mœst' an'd o't)* ***PRECISAR e DEVER***

INDICATIVE MOOD
Present and Past Tense

Preciso, devo, precisava, devia.	Devo, sou obrigado a, devia.
I must	**I ought**
thou must	**thou oughtest**
he, she, it must	**he, she, it ought**
we must	**we ought**
you must	**you ought**
they must	**they ought**

N. B. — **Must**, que não soffre nenhuma mudança, exprime obrigação, necessidade ou supposição e traduz-se por " dever ", " ser preciso ".

Ought, unico de todos os defectivos que exige **to** diante do verbo no infinito que o segue, denota uma idéa de dever estricto ou de simples conveniencia.

— A estes seis principaes verbos defectivos ou auxiliares, accrescentaremos :

1.º Let, auxiliar para as 1.as e 3.as pessôas do imperativo. Quando não auxiliar, tem a sua significação propria de " permittir ", " deixar ".

2.º To dare (ousar) e **to need** (ter precisão de), considerados muitas vezes como auxiliares no presente do indicativo e que, por isso, não tomam **s** na 3.ª pes. do sing. e dispensam a preposição **to** diante do verbo seguinte no infinito.

Versão XXVI.

1. — Now it is day time. **2.** When mother comes into my room, I must say: "Good morning, dear mamma." **3.** To day it must be the seventh of August one thousand nine hundred and sixteen. **4.** When little Charles counts

he says : nought, ten, twenty, thirty, forty,... ninety, a hundred. **5**. The population of Brazil is of forty million inhabitants, **6**. Martha went to school at nine exactly. **7**. She took leave of her parents ; she kissed papa and mamma. **8**. School-boys ought to respect their teachers and listen to their lessons. **9**. When must I take a book to read? **10**. Must they not have studied geography yesterday? No, my dear, I beg your pardon, yesterday they had a lesson in the history of Brazil ; but to day they must study arithmetic.

II. — Yesterday, these children went to their grand father's. **12**. The latter had gone out, he was not at home. **13**. What did they do then? **14**. They came in and greeted their grand mother kindly. **15**. When they came home, they said : " Farewell, dear grand mother, remember your grand sons to their grand father." **16**. These three hundred and fifty seven boys must enter their class-rooms three and three together. **17**. What shall we do now? Children, you ought not to have spoken in this way to this poor man. **18**. Man ought to love and respect God. **19**. I should have added together forty seven, one hundred and twenty five, two thousand and seventy three, but I could not. **20**. Would you give a ruler to Ernest if you had three?

III. — We came from church to school two and two together. **22**. God says : " Thou shalt respect thy father and mother." **23**. Must we have been at home at half past nine? **24**. Why ought we to have gone to church yesterday? — Because it was Sunday, of course. **25**. Can you add together two million and fifteen, six hundred and four, and ninety seven? — We can very well. **26**. My school has four classes : the first has twenty five pupils the second thirty one, the third thirty nine and the fourth forty two. **27**. How many children are there in my school? **28**. How old was Mary when her little brother was eight? **29**. What time was it by Peter's watch? What

will you say to your god mother? **30**. All right, you are a very clever boy ; now you must learn this piece of poetry by heart.

Thema XXVI.

I. — Bom dia, querido tio ; como está? **2**. Preciso ficar de pé atraz da porta. **3**. Um bom filho não deve respeitar sua mãe? **4**. Peço-vos perdão, Sr., eu estive na aula onde estudei minha lição de grammatica. **5**. Quando esta menina vae para a escola, ella beija sua mãe e diz sempre : " Adeus, mamãe ". **6**. Hontem receberam a visita do afilhado de Martha. **7**. Quando entramos, comprimentamos o director : apertamos-lhe a mão. **8**. Fazemos a mesma cousa com o nosso professor. **9**. Ella devia ter sido mais applicada. **10**. Ante-hontem Paulo ficou (esteve) muito zangado com Guilherme. **11**. Elle não quiz comprimental-o quando deixou a escola. **12**. Que lição devias ter estudado? Eu não tinha nem lição de arithmetica nem de historia do Brazil.

II. — Joãosinho, como fazes para te despedir de vovó e de madrinha? Digo a vovó : " Adeus, vovó " e a mesma cousa á madrinha. **14**. Quem sabe (póde) sommar 124, 309 e 2.671.024? — Paulo quiz (esforçou-se por) sommar ; mas não poude. **15**. Devemos respeitar e amar (a) Deus que é nosso bom pae. **16**. (O) Brasil deve ter 40.000.000 habitantes. **17**. No inverno os dias estão cada vez mais curtos e as noites cada vez mais longas e frias. **18**. Podias ter dito a papae que teu irmão é o mais brilhante alumno da aula. **19**. Chamei Ernesto e Estevam, eu disse áquelle : " A que horas deves estar na aula? " **20**. Devemos amar os pobres tanto como os ricos. **21** Curta ou comprida, ella devia ter escripto aquella pagina de copia. **22**. Terieis razão si fizesseis isso?

III. — De " bocca ", por derivação, formamos " boccado " e, da mesma maneira, de preguiça, formamos " preguiçoso ". **24**. Si tivesseis bôa memoria, decorarieis esta poesia em dez minutos. **25**. Aquella velha mulher perguntou a Paulo onde estava a igreja. **26**. Roberto, não poderieis dar o singular das seguintes palavras : mulheres, cidades, caixas, canivetes e dentes? **27**. Que vêdes acima da vossa cabeça? debaixo de vossos pés? **28**. Havia poucas pessôas na igreja esta noute. **29**. Quem poz o tinteiro de Estevam na carteira de Pedro? **30**. Os professores podiam estar satisfeitos com alumnos preguiçosos? Certamente não podiam. **31**. Numa casa as portas e janellas são geralmente feitas de madeira, as paredes de tijolos ou pedra e os forros de gesso.

VIGESIMA SETIMA LIÇÃO

NUMERAL ADJECTIVES

Ordinal numbers *(or'dinal nœm'bœrz)*

The first, *(fœr'st,* o 1.º
The second, *(se'kond)* o 2.º
The third, *(thœr'd)*, o 3.º
The fourth, *(fôr'th)*, o 4.º
The fifth, *fi'fth)*, o 5.º
The sixth, *(si'ksth)*, o 6.º
The seventh, *(se'vœnth)* o 7.º
The eighth, *(ëi'th)*, o 8.º
The ninth, *(näi'nth)*, o 9.º
The tenth, *(te'nth)*, o 10.º
The twelfth, *(tuel'fth)* o 12.º
The twentieth *(tuen'tith)* o 20.º
The forty-sixth, *(for'ti si'ksth)* o 46.º
The last, *(las't)*, o ultimo.
The last but one, *(bœ't uœ'n)* o penul-[timo.

Fractions=Multiplicatives *(frak'chœnz, mœl'tiplikativz)*

One half, *(uœ'n ha'f)*, ½
Two fifths, *(tu fi'fths)*, 2/5
Eight twenty fourths, *(ëi't tuen'ti fôr'ths)* 8/24
Once, *(uœn's)*, 1 vez.
Twice, *(tuäi's)*, 2 vezes.
Four times, *(fôr' täi'mz)* 4 vezes.
A dozen, *(dœ'zœn)* 1 duzia.
A pair, *(pê'r)*, 1 par.
A gross, *(grô's)*, 1 grosa.
Both, *(bô'th)*, ambos-as, [os dous, as duas.
The double, *(dœ'bœl)* o dobro.
The fourfold, *(fôr'föld)* o quadru-[plo.
The hundred fold, *(hœn'dredföld)* o cen-[tuplo.

Good bye, *(gü'd bäi)* até logo.

Till to morrow, *(ti'l tu mor'rô)* até ama-[nhã.

Thank you, *(than'k iü)*, obrigado.

Holidays *(hô'lidêz)*

Birth-day, *(bœr'th)* dia natalicio.
New year's-day, *(niü)* dia de [Anno Bom.
Christmas, *(kris'mas)* o Natal.
Shrove Tuesday, *(chrô'v)* 3.ª-feira. [de Carnaval.

Ferias

Holy-week, semana santa.
Good Friday, 6.-feira santa
Easter, *(is'tœr)*, a Paschoa.
Ascension, *(asen'chœn)* a Ascenção.
Whitsunday, *(hui'tsœndê)* Pentecostes.
High day, dia solemne.

READING, TRANSLATION AND DICTATION.

(rī'ding, tranlê'chœn an'd diktê'chœn)

In December and January school boys have two months'holidays. These are Summer holidays. In June, they also have fifteen or twenty days'holidays. They are Winter holidays. The latter are much shorter than the former. Holy-week is the week before Easter ; it is also called Passion-week. Six weeks before Easter, is Shrove Tuesday or Carnival ; and, seven weeks after, comes Whitsunday. Christmas, Good Friday, Ascension day are high days as well as Easter and Whitsunday.

Grammar : GRAMMATICA :

52. — Os numeraes ordinaes, precedidos do artigo definito, **the**, formam-se, á excepção dos três primeiros, pelo accrescimo de **th** dos cardinaes correspondentes. Ex. :

Seven questions.	**The seven*th* question.**
Sete perguntas.	A setima pergunta.

53. — A addição desta terminação acarreta modificações orthographicas como :

1.ª a mudança de **ve** em **f**. Ex. :

Five, cinco.	**The fif*th***, o quinto.

2.ª a mudança de **ty** em **tie**, nas dezenas. Ex. :

Six*ty*, sessenta.	**The six*tieth***, o sexagesimo.

3.ª a perda de **e** e do **t** finaes. Ex. :

Nine, nove,	**The nin*th***, o nono.
Eight, oito.	**The eigh*th***, o oitavo.

54. — Quando o adjectivo numeral ordinal é composto, só seu ultimo elemento leva a flexão ordinal ***th***. Ex. :

The one hundred and forty six*th*, o 146º.

55. — Representam-se os numeros fraccionarios com adjectivos numeraes ordinaes e tomam o signal do plural. Ex. :

Three units and six thirteenths, 3, 6/13.

56. — Quando dous adjectivos numeraes, um cardinal e outro ordinal, determinam o mesmo substantivo, este precede aquelle. Ex.:

The *first three* pictures are very fine.
Os *tres primeiros* quadros são bellissimos.

Verb " TO LOVE "

Active voice *(ak'tiv vôi's)* — **Progressive form** (1) *(prôgres'siv for'm)*

INDICATIVE MOOD

Present Tense Eu estou amando	**Past Tense** Eu estava amando
I am loving	**I was loving**
thou art loving	**thou wast loving**
he, she, it is loving	**he, she, it was loving**
we are loving	**we were loving**
you are loving	**you were loving**
they are loving	**they were loving**
Perfect Tense Eu tenho estado amando	**Pluperfect Tense** Eu tinha estado amando
I have been loving	**I had been loving**
thou hast been loving	**thou hadst been loving**
he has been loving	**he had been loving**
we have been loving	**we had been loving**
you have been loving	**you had been loving**
they have been loving	**they had been loving**

N. B. — A " forma progressiva " de um verbo denota a continuação da acção. Chama-se tambem em inglez " **The continuous form** ". *(conti'niuœs).*

Este modo de conjugação que tem por fim indicar o tempo de uma maneira clara e precisa, não póde ser applicado aos verbos que indicam uma acção de duração *ou independente do sujeito como,* " *to see* ", *vêr ; ou inapreciavel como* " *to permit* ", *permittir.*

Exercicios.

Conjugate in the continuous form :

1.º To give an alms to this poor man.
2.º Not to knock at the door.
3.º Not to speak but to study attentively.
4.º To stand up to listen to the teacher's lesson.

(1) Conjuga-se um verbo na forma progressiva accrescentando seu participio presente ás differentes pessôas dos tempos do verbo " to be ".

Versão XXVII.

1. — What are you doing, Albert? — I am reading a graceful poetry in this book. **2.** At Easter we have a week's holidays, have we not? **3.** May I go with you, dear grandfather? I have already done all my home tasks. **4.** To day it is the 25th of April, one thousand nine hundred and fifteen. **5.** On the first of January is New Year's day. It is a holiday ; we do not go to school. **6.** Twice three are six ; five times seven are thirty five. **7.** In my class I am neither the first nor the last. **8.** The headmaster has already told you more than once not to answer in this way. **9.** Was she not working when her mother came? **10.** Good bye, dear Robert. — Till to-morrow, John. **11.** If you study well, I will certainly give you these two dozen steel pens I received yesterday. **12.** Thank you, Madam, you are always very kind. **13.** On the 16th of August of one thousand nine hundred and fourteen, no pupil knew his grammar lesson.

II. — Do you know what is the double of fifty-one? the fourfold of seventy-eight? **15.** When will you study fractions and multiplicatives? — After having studied both cardinal and ordinal numbers. **16.** Yesterday the teacher ordered Albert to add together these three fractions : one half, three quarters and six fifteenths. **17.** He went to the blackboard ; but he could not add ; he said it was too difficult. **18.** Why did he take the box with both his hands? **19.** Can you tell now how many dozen there are in one gross? **20.** In the year we have four principal high days : Easter, Ascension, Whitsunday and Christmas. **21.** Can you say how many days' holidays you will have in June? **22.** The first four boys are very diligent ; they will probably receive a reward for their good tasks. **23.** Christmas is the birth day of Our Lord Jesus Christ.

III. — God will give the just neither the double nor the fivefold but the hundredfold. **25.** Both Henry

the Fourth and Napoleon the First are well known in the history of France. **26**. Good bye, ladies and gentlemen ; till after to morrow ; I must go home. **27**. Your birth day is on the 2nd of August; is it a high day? **28**. Will you go to church on Good Friday? — Of course, we ought to go. **29**. Thirty-seven boys are studying in my class : the 1rst is John, Peter is the last ; the former is the brightest boy that I know ; the latter is neither so intelligent nor so diligent. **30**. Might she have come with you, if she had to be at home at a quarter past two?

Thema XXVII.

I. — Sete é a quarta parte de vinte e oito. **2**. Eu estava na mesma classe que tu e João : quando João era primeiro, eras segundo e eu muitas vezes o ultimo. **3**. Fomos já duas vezes á igreja com nossa mãe. **4**. Si tu deres (dás) alguma cousa aos pobres, Deus te recompensará dando-te o centuplo neste mundo. **5**. No dia 24 de Maio, ás 10 e meia, estaremos ambos em casa. **6**. Sete vezes oito são cincoenta e seis. **7**. Quando ella estava estudando sua lição, elles estavam escrevendo seus exercicios de inglez. **8**. Nas ferias de inverno, no mez de Junho, iremos em casa de nosso querido avô. **9**. Em Dezembro e Janeiro temos sempre dous mezes de ferias. **10**. Qual é a quinta parte de dez vinte-cinco avos? **11**. Hontem tivemos uma lição de historia ; hoje vamos (forma progressiva) ter uma lição ou de leitura ou de geographia e amanhã tomaremos um dictado.

II. — A semana santa é a semana antes da Paschoa. **13**. Preciso ficar em pé para melhor escutar meu professor ; hoje está fazendo muito calor. **14**. Paulo não sabe (póde) nem lêr nem escrever. **15**. Quaes são os dias solemnes que conheceis no anno? Quantos são? **16**. Guilherme disse o contrario de Ernesto, ambos não podiam ter razão. **17**. A terça-feira de Carnaval vem seis semanas antes da Paschoa e o Pentecostes sete semanas depois. **18**. Em uma duzia ha seis pares ; em uma grosa ha doze duzias ou setenta e dous pares. **19**. Anna esteve lá no dia 21 de Julho (de) mil oitocentos e noventa e quatro. **20** Quantos dias de ferias teremos no Natal, este anno? — Não sei bem ; ainda que tenhamos trabalhado bem, as ferias serão certamente muito curtas. **21**. Quem estava batendo á porta da entrada quando o director veiu? **22**. " Mamãe, dizia Maria, já sei minha lição de arithmetica ; posso ir com a Snra. á igreja? " **23**. Agora devemos estudar o verbo " amar " na forma progressiva.

III. — Em casa da madrinha de Carlinhos há um cão e um gato ; aquelle é preto e este é alvissimo. **25.** Os alumnos tomaram seus livros de leitura e leram uma bellissima poesia. **26.** Aquelle menino não tem bôa memoria, não poude decorar estas poucas linhas. **27.** Os cinco primeiros alumnos da nossa aula são tão intelligentes como applicados. **28.** Si o professor vos chamasse, meninos, que farieis? — Ficariamos em pé primeiramente e depois responderiamos ás perguntas delle. **29.** Esta carta foi escripta no dia 14 de Março (de) 1904 e recebida sómente no dia 14 de Outubro (de) 1905. **30.** Não devemos amar (a) Deus? Dizei porque. **31.** Que deves fazer agora, Pedro? — Eu não sei bem ; eu já devia ter ido em casa do professor. **32.** Queres vir? — Não, obrigado ; agora não posso ; preciso estudar minhas lições.

Exercicios.

1.º Put ten questions on the text *(te'kst)* **:**
" *Reading, translation and dictation* " (page 103).

e. g. How many months' holidays have school boys in December and January?

2.º Write again this same text in the " future tense ".

e. g. In December and January school boys will have two months' holidays etc.

3.º Complete the following phrases.

1. The 1rst day of January is called... ; is..? **2.** In a gross there are... dozen. **3.** My cap was... and John's... **4.** Paul wants to... a long letter ; he... have ...... and... **5.** Can you correct the dictation? No, madam, I... because it is too... **6.** Where is the floor of this...? **7.** William writes better than Ernest......; he...? **8.** The floor is not above...;...?

VIGESIMA OITAVA LIÇÃO

INDEFINITE ADJECTIVES **1.º Before a singular noun**

Each, cada (distributivamente).
(i'tch)

Every, cada, todo-s, a-as, (collectivamente).
(e'veri)

Another, outro-a.
(anœ'thœr)

Whole, todo-a, inteiro-a.
(hô'l)

Little, *(lit'tœl*, pouco-a.

Many a, mais de um, a.
(me'ni)

Much, *(mœ'tch)*, muito-a.

Such a, *(sœ'tch)*, tal.

Either, um ou outro, uma ou outra.
(i'thœr)

Neither, nem um nem outro, nem uma...
(ni'thœr)

One, *(uœ'n)*, certo-a.

To go back, *(gô ba'k)* voltar

To stand up, ficar de pé.
(stan'd œ'p)

To put down, largar.
(pu't dãũ'n)

To wipe, *(uãĩ'p)*, limpar.

To rub away, apagar.
(rœ'b auê')

To correct, corrigir.
(korrek't)

To listen to, escutar.
(lis'sœn tu)

To sit down, sentar-se.
(si't dãũ'n)

To leave one's seat, deixar seu lugar.
(li'v uœ'nz si't)

Immediately, immediatamente.
(immi'diêtli)

Instead of, em vez de.
(inste'd o'v)

That is to say, isto é.
(tha't i'z tu sê)

Quickly, depressa.
(kui'kli)

If you please, faça favor.
(i'f iũ pli'z)

Not at all, não, absolutamente.
(no't a't o'l)

SOME LESSONS.
GOING TO THE BLACKBOARD.

When I am called by my teacher, I stand up immediately, leave my seat and go quickly to the blackboard. Then I listen to him (o), take a piece of chalk and write either a short dictation or the solution of a difficult

problem, either a French or an English exercise. I correct it very well of course. After, taking the duster with my right hand, I wipe the blackboard ; I rub away the dictation, problem or exercise. I put down the duster, go back to my seat and sit down.

Grammar : GRAMMATICA :

57. — **Each** determina um objecto qualquer tomado separadamente. Ex. :

What do you see on *each* wall of your class-room ?
Que vêdes em *cada* parede da vossa classe?

58. — **Every** determina um ser qualquer considerado como elemento de uma collecção. Ex :

***Every* man is mortal.**
Todo homem é mortal (Todos os homens...)

59. — **Whole** vem precedido do artigo definito **the.** Ex. :

I could not learn *the whole* lesson by heart.
Eu não pude decorar *toda a* lição (a lição inteira).

60. — **Little** immediatamente seguido do substantivo corresponde a " **pouco**, **-a** " ; precedido de **a** corresponde a " **um pouco de** ". Ex. :

***Little* gold**, pouco ouro. ***A little* silver**, um pouco de prata.

61. — As locuções vernaculas, " *um dia sim, um dia não* ", " *todos os quatro annos* ", " *de sete em sete dias* ", etc., traduzem-se por **every**, accompanhado de numeral e de substantivo. Ex. :
Nosso professor de inglez vem de *tres em tres dias.*

Our English teacher comes *every three days*.

Active voice ***Verb " TO LOVE "*** **Progressive Form**

INDICATIVE MOOD

Future Tense Eu estarei amando	**Future Perfect Tense** Eu terei estado amando
I shall be loving	**I shall have been loving**
thou wilt be loving	**thou wilt have been loving**
he, she, it will be loving	**he will have been loving**
we shall be loving	**we shall have been loving**
you will be loving	**you will have been loving**
they will be loving	**they will have been loving**

CONDITIONAL MOOD

Present Tense	Perfect Tense
Eu estaria amando	Eu teria estado amando
I should be loving	**I should have been loving**
thou wouldst be loving	**thou wouldst have been loving**
he would be loving	**he would have been loving**
we should be loving	**we should have been loving**
you would be loving	**you would have been loving**
they would be loving	**they would have been loving**

IMPERATIVE MOOD

Present Tense

Singular	Plural
Be loving, be thou loving	**Be loving, be you loving**

Exercicios.

Conjugate in the continuous form :

1.º To do nothing at all.
2.º To rub away the words written on the bench.

Versão XXVIII.

1. — Have you read such a letter? 2. Every day Paul leaves his seat to go to the blackboard. 3. The English teacher comes twice a week at a quarter to ten exactly. 4. Charles, you must now study another lesson. 5. Did you see Henry's book last year? — Sir, I have said that many a time to you ; but you would never listen to me. 6. When shall we get another music lesson? 7. Have you never been in Paris? — Oh ! yes, I have already been there many a time. 8. Cannot this school boy give you either inkstand, because I know he has two? — No, Sir, he says that neither inkstand has ink in. 9. Has not this gentleman left anything to your children? — Each child has received a very nice silver pen box.

II. — They have certainly read neither book, though they say they are very beautiful. **11**. Come, my dear, come every three or four days, if you please. **12**. Margaret has been writing the whole (ou : all the) day ; now she may go with you to her grand mother's. **13**. We have been learning French and English these last two years. **14**. Was there not much chalk in the box when you entered, Alfred? **15**. To-day you are wanting one thing ; to-morrow you will be wanting another (thing). **16**. These gentlemen were at home the whole (ou : all the) week. **17**. I never saw such an object. **18**. John, give me a little ink and paper. **19**. Quickly, if you please, because I must write a letter to my cousins. **20**. They might have taken much more time to do their work.

III. — Instead of correcting her dictation, little Margaret was talking with Ann. **22**. When the teacher calls the pupils, they must stand up, quickly ; that is to say, they must leave their seats and listen to what he says. **23**. Do you not wipe the blackboard? — Not at all, Sir : if I wiped the blackboard the pupils could not correct their dictation. **24**. How many French lessons would you have a month, if you were at home? **25**. What were they doing near the entrance door? — Nothing at all, Madam ; these girls are too lazy ; they were speaking instead of studying. **26**. Let me see, my dear ; what have you been learning the whole (ou : all the) morning? I have been studying a nice English poetry?

Thema XXVIII.

I. — Vejo seu pae todos os dias ao meio-dia. **2**. Estive estudando esta lição mais de duas horas. **3**. Guilherme esteve em Paris o anno passado (ultimo). **4**. Meu caro Ernesto, nunca verás tal dia. **5**. Quándo (é que) estes alumnos estudarão outra lição de musica? Elles já estudaram a setima mais de uma vez. **6**. Um ou outro rapaz dará uma pasta de couro a Paulo. **7**. Cada aula tem seu professor, seus alumnos e seu material como carteiras, mappas, pedras, etc. **8**. Aquellas alumnas não lêram certamente nem uma nem outra poesia. **9**. Não havia muita tinta no tinteiro ; ella não poude escrever a sua tia. **10**. Todo o

menino é tagarella. **11**. Vou alli de seis em seis mezes. **12**. Terieis recebido uma lição de francez todos os tres dias si não tivesseis estado em casa? **13**. Nem um nem outro menino tem razão.

II. — Cada lição deve incluir um pouco de grammatica. **15**. Carlinhos não veiu, isto é, não entrou na aula. **16**. Limpámos rapidamente a pedra e voltámos immediatamente para nosso lugar. **17**. Sim, és muito intelligente ; mas não soubeste (pudeste) dar a solução deste problema ; tambem, nunca vi problema tão difficil. **18**. Que estão fazendo estes meninos? — Estão contando ; elles dizem : 2 vezes 4 são 8, 5 vezes 7 são 35. **19**. Deviamos ter ido em casa do cunhado de João, mas foi impossivel. **20**. No meu dia natalicio recebi do meu padrinho uma linda caneta de ouro. **21**. Até amanhã, agora precisamos ir para a casa. **22**. Quantos trechos de poesia tendes já decorado nesta semana? **23**. O Snr póde sommar estas tres fracções : 2/3, 6/7, 19/23? **24**. Não podiamos falar na aula porque o professor não queria. **25**. Num instante os alumnos voltaram para seu lugar, tomaram seu livro de leitura e lêram sua lição.

III. — Margarida, tens lição de francez todos os dias? **27**. Estevam teria pouco papel para escrever esta carta. **28**. Porque ficarieis de pé si o mestre não vos chamasse? **29**. Em vez de escutar o professor de musica, Paulo escrevia num pedaço (piece) de papel. **30**. Que fez (o) Pedrinho depois de largar a escova? — Voltou para seu lugar e sentou-se. **31**. Obrigado, não preciso absolutamente (de) nada agora. **32**. Receberemos o centuplo de Deus. **33**. Em (of) que consistem teus trabalhos de casa, Guilherme? **34**. A que horas precisam estes meninos estar em casa de sua madrinha? **35**. Paulo decorou toda a lição de geographia, isto é 4 ou 5 paginas compridas.

Exercicios.

1.º Put ten questions on the text :
" *Going to the blackboard* " (page 108).

e. g. **1**. What do I do when I am called by my teacher? **2**. When do I stand up and leave my seat?

2.º Write again this same text in the past tense.
3.º Write in the progressive form :

1. Little Mary puts her satchel on her desk. **2**. What do you do now? **3**. I stand up to go to the corner of the class-room. **4**. We wrote a French exercise ; we did not go to church. **5**. Charles did not learn this poetry by heart ; he only read some verses very quickly. **6**. Margaret has not counted well ; she has read better. **7**. You had compared many qualificative adjectives.

VIGESIMA NONA LIÇÃO

INDEFINITE ADJECTIVES

2.º Before a plural noun.

Both, *(bô'th)*, ambos-as.
Few, *(fiū)*, poucos-as.
Many, *(me'ni)*, muitos-as.
Several, *(se'vœral)*, varios-as.

3.º Before a singular or plural noun.

All, *(o'l)*, todo-a-os-as.
Any, *(e'ni)* qualquer, quaesquer, algum-a-ns-as.
Other, *(œ'thœr)* outro-a-os-as.
Same, *(sê'm)*, mesmo-a-os-as.
Some, *(sœ'm)* algum-a-ns-as.
Such, *(sœ'tch)*, tal, taes.
No, *(nô)*, nenhum-a-ns-as, não... nenhum-a-ns-as.
Enough, *(inœ'f)*, bastante-s.

To learn, *(lœr'n)* aprender.
Tu count, *(kăūn't)*, contar.
To reckon, *(re'kœn)* calcular.
To work out, *(uœr'k ăū't)* fazer, realisar.
Sign, *(săī'n)*, signal.
Rule, *(ru'l)* operação, regra, conta.

To get, *(ge't)* ter conseguir.
Got *(go't)* (1), preter. e part. pas.

THE ARITHMETIC LESSON

It is given by the arithmetic-teacher. The pupils learn how to count and reckon. There are four fundamental or elementary rules : addition, substraction, multiplication and division. Of course, each rule has its proper sign.

Very often the teacher gives a problem to resolve. When it is easy they work out the rules in their head ; but, when, on the contrary, it is difficult they work out the rules on a piece paper. Do you study arithmetic? How many lessons have you a week?

(1) Ou ainda gotten, *(got'tœn)*, no part. pas.

Grammar : GRAMMATICA :

62. — **All** e **both** vêm seguidos do artigo **the**. Ex. :

***All the* mice,** todos os ratos. ***Both the* feet,** ambos os pés.

Observação. — **Both** é conjuncção e significa " ao mesmo tempo ".

63. — **Few**, precedido do artigo **a**, significa " **alguns, -as** " e representa um numero muito diminuto. Ex. :

I shall go in *a few* days, irei daqui a *alguns* dias.

64. — **No**, que não se deve confundir com a negação absoluta, póde ser substituido por **not any**. Ex. :

I have *no* lesson ou ***not any* lesson.**
Não tenho nenhuma lição.

65. — **Enough** vem depois do substantivo que determina. Ex. :

Had he *chalk enough* to write the dictation?
Tinha elle *bastante giz* para escrever o dictado?

66. — " **Que** ", pronome correlativo de " **mesmo** ", traduz-se por **that**, e conjuncção, traduz-se por **as**. Ex. :

Was it not the *same* lesson *that* we studied?
Não era a *mesma* lição *que* nós estudavamos?

Tem o *mesmo* effeito *que* a electricidade.

It has the *same* effect *as* electricity *(effek't a'z ilektri'siti)*

Active voice ***Verb " TO LOVE "*** **Progressive form**

SUBJUNCTIVE MOOD

Present Tense	**Past Tense**
Ainda que eu esteja amando	Si eu estivesse amando
Though I be loving	**If I were loving**
though thou be loving	**if thou wert loving**
. . . .	. . . .
Perfect Tense	**Pluperfect Tense**
Ainda que eu tenha estado amando	Si eu tivesse estado amando
Though I have been [loving	**If I had been loving**
Though thou have [been loving	**If thou had been loving**
. . . .	. . . .

Exercicios.

Conjugate in the continuous form

1.º To work out the rules on a piece of paper.
2.º To resolve an easy problem in one's head.

Versão XXIX.

I. — Charles took his hat with both his hands. **2**. In a few minutes she will have written her French exercise. **3**. Those boys would have ink enough, but no pens. **4**. In such cases we must be very prudent. **5**. All the problems given by the teacher are easy. **6**. How many elementary rules are there in arithmetic? **7**. I resolve the problem in my head when it is not difficult. **8**. Every adjective is always invariable in English. **9**. Are all these gentlemen French or English? **10**. Shall I order any better ink for you? — Yes, order any other ink with some slates and pencils. **11**. Do you know this old gentleman and this young lady? — Yes, I do ; they are my relations. **12**. Last time you went to France, did you not see many beautiful things? **13**. A sign of the head master has the same effect as electricity on this pupil. **14**. Never leave for another day what you can do to-day. **15**. What must they do in the afternoon? **16**. Do again this work in any other way. **17**. Some teachers were too severe.

II. — All the pupils stood up when their teacher came in. **19**. At our good father's there were many flowers of all sorts and colours. **20**. Margaret and Mary are quite right and all the other girls are wrong. **21**. Can you resolve either question? **22**. In a few days I shall know both the 24th and 25th lesson. **23**. Alfred and Stephen were talking together. **24**. Both the talkative boys got a hundred lines to learn by heart. **25**. Will he have written all his home tasks? **26**. We could not study the whole lesson ; it was both long and difficult. **27**. Did Peter know all the irregular verbs? **28**. Would

you have compared all these adjectives? **29**. Do you know how to add several fractions together? — Of course, I do ; I know the fundamental rules. **30**. Where have you put your straw hat? **31**. Had not Henry got any blue ink? **32**. How delightful it is !

III. — We should have worked out the rules on a slate if we had not any piece of paper. **34**. Several girls were seen to talk instead of working. **35**. What is your home task for to-morrow? is it not the same lesson as Paul's? **36**. Both the writing-pads you have received are very fine. **37**. Last week she got a beautiful reward ; she was the 1rst. in her class. **38**. Has not each fundamental rule its proper sign? **39**. Can you already count quickly? — No, I cannot. **40**. In many cases, they do not know how to do. **41**. She would already know how to reckon but she had not time enough. **42**. Every Thursday we get a half-holiday. **43**. With such a book it is impossible to study the question. **44**. Such tasks cannot be done correctly. **45**. I might have gone to Paris last year, but I would not. **46**. Several boys in William's class are disagreeable and overproud.

Thema XXIX.

I. — Meu primo não tinha livros para estudar. **2**. Todos os parentes della foram á igreja. **3**. Quantos dias ha nos mezes de Fevereiro, Maio e Agosto? **4**. Terieis um pouco de tinta para escrever esta carta? **5**. Faça este trabalho agora e não a qualquer hora. **6**. Paulo, deixaste bastante giz para escrever todo o dictado? **7**. Dai algumas pennas a estas alumnas. **8**. Quantos signaes ha para cada operação fundamental? **9**. Todo homem deve amar e respeitar a Deus. **10**. Os mesmos alumnos que não fizeram nada, não souberam corrigir o dictado. **11**. Elles sabiam muito bem que o professor não tinha livros naquelle instante. **12**. En Junho do anno passado (ultimo) tivemos só uns poucos dias de ferias. **13**. Que adjectivos indefinidos podemos usar diante de substantivos pluraes? **14**. Tenho estudado (form. progr.) toda a manhã as 20 primeiras paginas da historia do Brasil. **15**. Até amanhã, Pedrinho, preciso ir immediatamente para casa.

II. — Todas as manhãs faremos a mesma cousa. **17.** Ambas as borrachas são de Jayme ; não é? **18.** Conheces algum menino mais habilidoso do que elle? **19.** Si fosses intelligente, em poucos instantes todos teus exercicios estariam feitos. **20.** Taes problemas são sempre difficilimos de resolver. **21.** Nenhum alumno soube (poude) responder ás perguntas do professor de musica. **22.** A ultima vez não pude calcular bem porque estes meninos estavam conversando. **23.** Amanhã Anna fará o mesmo exercicio que fizemos hontem. **24.** Qualquer palavra ou signal será severamente castigado. **25.** Pódes vir com teu irmãozinho ; iremos juntos em casa de meu padrinho. **26.** Todos meus parentes estão na America. **27.** Vereis tal dia? — Martha não tinha estes lapis ; mas ella tinha as outras canetas. **28.** Ambas estas senhoras estavam de pé perto da porta da entrada. **29.** Venha qualquer outro dia ; hoje é impossivel.

III. — Si ella tivesse seu livro de geographia, ella estudaria immediatamente sua lição. **31.** Qualquer bôa acção será recompensada por Deus. **32.** Todos os domingos vamos á igreja. **33.** Estevam conseguiu alguma cousa deste homem? **34.** Eu não sei absolutamente nada. **35.** Não aprenderias a lêr, escrever e contar em poucos mezes ? **36.** Na America ha certamente mais de 200 milhões de homens. **37.** Vejo Carlinhos todos os quatro dias. **38.** Obrigado, querido tio, agora não preciso mais nada. **39.** Não deixarias teu lugar si o professor te chamasse para ir á pedra? **40.** Dai aos pobres e Deus darvos-á o centuplo. **41.** Quel é seu nome e quantos annos tem? **42.** Estas senhoras vêm de tres em tres semanas. **43.** A ultima vez que aquelles alumnos foram á escola, não sabiam nenhuma lição.

Exercicios.

1.° Put eight questions on the preceding text :
" *The arithmetic lesson* " (page 113).

2.° Answer the following questions in English :

a) Do you know what are the principal things belonging to a school-boy?

b) How do nouns in *s*, *sh*, *ch*, *x* form their plural?

c) Which are the warmest and coldest months in the year in Brazil?

d) You are ashamed, my dear child ; can you tell me why?

TRIGESIMA LIÇÃO

VOCABULARY

(voka'biūlari)

Age, *(ê'dj)*, edade.

Form, *(for'm)*, anno, classe

Friend, *(fren'd)*, amigo.

Rule, *(ru'l)*, regra.

Date, *(dê't)*, data.

Late, tarde, atrazado. *(lê't)*

Top-boy, 1.º alumno. *(to'p)*

Bottom-girl, ultima alumna. *(bot'tœm)*

Ever, jamais, sempre, alguma vez. *(e'vœr)*

Sometimes, ás vezes. *(sœ'mtāimz)*

Perhaps, *(pœrha'ps)*, talvez.

Otherwise, de outro modo. *(œ'thœruāiz)*

Not yet *(no't ie't)*, ainda não.

Dead, *(de'd)*, morto.

To repeat, repetir. *(tu ripi't)*

Now and then, de vèz em quando. *(the'n)*

And so on, e assim por diante.

Next, proximo, seguinte. *(ne'kst)*

The last but one, o penultimo.

To be at a loss, estar atrapalhado. *(lo's)*

To be true, ser verdade. *(trū)*

IRREGULAR VERBS

Infinitive	Past Tense	Past Part.
To begin, *(bigi'n)*, começar	**began**, *(biga'n)*	**begun**, *(bigœ'n)*
To keep, *(kī'p)*, guardar	**kept**, *(ke'pt)*,	**kept**
To think, *(thin'k)*, pensar	**thought**, *(tho't)*,	**thought**,
Tó lose, *(lu'z)*, perder	**lost**, *(los't)*,	**lost**
To pay, *(pê)*, pagar, prestar	**paid**, *(pê'd)*,	**paid**
To understand, entender *(œndœrstan'd)*,	**understood**, *(œndœrstū'd)*	**understood**

Versão XXX.

I. — My name is Peter ; I am the top-boy of the fourth primary form. **2.** Paul was never James's friend, was he? **3.** Now and then we went to grand mother's. **4.** It is true, you are either the last or the last but one. **5.** Let us see, my boy, what is the date to-day? **6.** Do you think they are right? **7.** Mary never pays attention, and she is never at a loss. What good memory she has! **8.** Those pupils lose their time ; they are quite wrong. **9.** Will you ever be the bottom-boy of the 2nd secundary form? **10.** At a quarter to eight they had not yet begun their home tasks. **11.** Yesterday the teacher ordered to study the plural of nouns ; to-day he will probably give the most difficult grammar rules. **12.** The head-master has often said it, but you do not understand. **13.** Ann has been very lazy ; she has been the bottom-girl the whole month. **14.** You are always late, my child ; be here, in time, otherwise I will not receive you.

II. — To day is my birthday. **16.** When we count we say : 4 times 5 are 20, 4 times 6 are 24, and so on. **17.** How old is your cousin, Robert? — I think he is exactly my age, that is to say, he is 28 years old. **18.** Have you understood the solution of that problem? **19.** Next time, she will not repeat the same thing. We should have paid attention if they had not been talking. **20.** The head-mistress thought those school girls were late the other day. She was wrong ; they had come in time. **21.** Is it true you have not taken Stephen's hat from the peg? **22.** Was not that lady already dead? The day before yesterday we began our tasks at twelve to six. **23.** All right, said he, I see you are clever boys. **24.** How old did you think my uncle was? — We thought he was fifty-nine, little more or less. **25.** Thank you very much, but I cannot go now.

III. — My watch keeps good time ; it is right to the minute. **27.** Those pupils had not any penbox to put

their pens in. **28**. Sometimes, when the music teacher saw his pupils talk, he called the head master immediately. **29**. What is the plural of the following nouns : storey, key, city, potato, negro, glass, dress, fish, bench, fox, shelf and penknife? **30**. I think geography is not so difficult as history. **31**. There were as many desks as boys in the class. **32**. Last year we thought grammar was as difficult as arithmetic ; we were not right. **33**. Is not May the most beautiful month of the year? Is it not more beautiful than April? **34**. Henry has called Stephen bad names ; has he done a good action? **35**. Peter, you are lazier and lazier, in a few weeks you will be the last. **36**. Your brother, on the contrary, is every day more diligent ; next month he will be the first.

Thema XXX.

I. — Eu estava repetindo porque não tinhas entendido. **2**. Este nosso amigo é (da) minha idade, mais ou menos. **3**. Quando Estevam aprendia no 1.º anno primario, Carlos estava no 4.º Iam juntos para o collegio e eram bons amigos. **4**. Perderás teu tempo e não saberás as regras de grammatica. **5**. E' verdade, hontem ella não poude ir á escola. **6**. Eu não posso sempre repetir as mesmas cousas. **7**. Si estudassemos bem, nunca estariamos atrapalhados. **8**. Aquelles meninos já perderam muito tempo ; agora precisam estudar um pouco. **9**. Vistes alguma vez (o) Rio de Janeiro? Ainda não, Senhora. **10**. Paulo ainda não tinha começado os trabalhos delle quando entrou o amigo de João. **11**. Tendes razão ; resolvei os tres primeiros problemas.

II. — Não queremos estar atrazados. **13**. De vez em quando iamos juntos á igreja, á escola e assim por diante. **14**. Dai immediatamente as tres formas dos verbos irregulares seguintes : começar, guardar, ir, vir e dizer. **15**. Que dia é? (Qual é a data (de) hoje?) **16**. Estevam perdia seu tempo, não prestava attenção e não entendia absolutamente nada. **17**. Não tendo nenhuma caneta, o alumno não podia escrever uma pagina de copia. **18**. Os substantivos não formam seu plural accrescentando (to add) " s " ao singular? **19**. Quantas estações ha no anno? Quaes são? **20**. Não tinhamos nem tantas borrachas nem tantas lapiseiras como vós. **21**. No mez de Agosto as noites são mais compridas do que os dias. **22**. A mais bella estação é certamente (a) primavera. **23**. Nenhuma outra menina é mais applicada e mais intelli-

gente do que Margarida. **24**. Quando faremos (pagaremos) uma visita a nossa madrinha ?

III. — O velho chapéo de palha estava no cabide, atraz da pedra. **26**. Estavamos indo no chapeleiro quando ellas vinham da igreja de São Pedro. **27**. A justiça dos bons receberá sua recompensa. **28**. A casa de Roberto tem 14 metros de altura ; é mais alta do que a do Estevam. **29**. Estivemos trabalhando toda a semana. **30**. Este relogio de parede marca (guarda) bem o tempo? **31**. Para formar adjectivos por derivação, uso alguns suffixos como : " over ", " en ", " less " e assim por diante. **32**. Ainda que Guilherme trabalhe, nunca será o 1.º da aula delle. **33**. Si estas alumnas estudassem, saberiam lêr, escrever e contar. **34**. Quando decoro qualquer verbo, estudo os modos, (os) tempos e (as) pessôas. **35**. Não resolvemos os problemas porque pensamos (que) fossem muito difficeis. **36**. Que horas são pelo teu relogio, Martha? Falta um quarto para as tres.

Exercicios.

1.º Use the proper *(pro'pœr)* possessive adjective.

1. This pupil has lost... books ; of course he can neither study... lessons nor write... exercises. **2**. Robert and William took... rulers to draw a line on... copy-books. **3**. We were angry with you because we had not understood... answer. **4**. I shall give Paul either... beautiful satchel or... golden pencil case. **5**. Mary entered the room with... cap on... head. **6**. Children, let me see ; why did you not learn... grammar lesson by heart? **7**. I think you lost... time. **8**. This problem is too difficult, I cannot give... solution. **9**. We ought to respect... parents. **10**. Little boy who dost not study and losest... time, thou wilt not know... lesson and receive no reward from... teacher.

2.º Complete the sentences :

1. A task written at home is called a... **2**. Objects round in shape are... objects. **3**. Any boy who has lost his father, is... **4**. The teacher who teaches you French, is your... **5**. The little boxes where pupils put their pens in, are... **6**. We study in a room ; it is our...

7. John teaches Peter Portuguese ; John is Peter's... **8**. Some trees had yellow leaves ; it was... trees. **9**. ...angel is a child that has blue eyes. **10**. A person having a round head is called a... person. **11**. Your watch has no key ; it is a modern... watch. **12**. The door at the entrance of your school was made of iron ; was it not an... door? **13**. Any penholder made of gold or silver is either a... or a... penholder. **14**. The pupils write on desks called... **15**. We call... or... the clock belonging to a school or to a church.

3.º Use the possessive case when possible.

1. The pages of my book have round corners. **2**. The house of this gentleman had two storeys. **3**. The opinions of the people are often bad. **4**. Will you ever see the 4th elementary form of this school? **5**. Did you like the dark colour of her hat? **6**. The floor of their class-room is not so well made as the ceiling. **7**. The lessons of our teachers are short but very good. **8**. All the doors and windows of her class-room were high and wide. **9**. Have you not taken my hat from the desk of John? **10**. The houses of these gentlemen stood near my school. **11**. Be so kind as to answer the question of your teacher.

Versão XXX *(bis)*.

1. Are you not forty years old, madam? **2**. Saint Peter's in Rome is 192 feet high. **3**. Yesterday they had a cup of wine at dinner. **4**. When will you have a ride on horseback? **5**. Did she not get a good place in the 5th form? **6**. Before every lesson we must wipe the blackboard. **7**. Farewell, my dear. **8**. Old persons are very fond of children. **9**. Be so kind as to do Stephen that favour. **10**. These bad boys were laughing at the poor old man. **11**. Answer my question, if you please. **12**. I had rather talk with my school fellows than listen to my

teacher. **13**. When the problem was resolved he put down the duster and went to his place. **14**. I wish nothing at all ; I am quite happy. **15**. We shall study our lessons and do our tasks because it is already time. **16**. I may not go with you, my father has said... **17**. You had better repeat the lesson. **18**. Would you not read this fine piece of poetry at home ? **19**. Turn the page and read the 1rst twenty lines. **20**. Will you be satisfied with such an action? **21**. If your ruler was not straight you could not draw a line. **22**. At a quarter past noon I must be at home. **23**. Paul had best correct his dictation than lose his time. **24**. Rub away the solution and go back to your seat quickly. **25**. She has not any ink; she cannot write to her mother-in-law. **26**. Ought we not to be kind to all the pupils at school? **27**. This gentleman had a fine dark blue overcoat on.

Thema XXX *(bis)*.

1. — Não deis livros a estes meninos. **2**. A porta devia ter duas ou tres chaves. **3**. Quantos laboratorios havia nesta escola? **4**. Peixes e raposas são animaes ; não é? (O) italiano não é tão difficil como(o) latim. **5**. Março tem tantos dias como Janeiro ou Agosto. **6**. Terias um cavallete para pôr esta pintura? **7**. Havia tinta no tinteiro de Jayme, mas elle não quiz escrever. **8**. Muitas mulheres estavam entrando na igreja quando vinhamos da escola. **9**. Si não sou o homem mais rico do mundo, tu não és tambem o mais pobre. **10**. Não é o cavallo o mais nobre de todos os animaes? **11**. Ante-hontem estudamos lições e fizemos exercicios : aquellas eram curtas e faceis e estes compridos e muito difficeis. **12**. Aqui está um menino de bom coração. **13**. O homem tem uma bocca, dous olhos, dous pés e trinta e dous dentes. **14**. Escreva estas quatro palavras no canto direito da pedra. **15**. Está direito ; vejo que não sabes absolutamente nada. **16**. A bolsa de Carlos era feita de papelão. **17**. Lembranças a seus padrinhos. **18**. Conheço muitas pessôas de olhos pretos. **19**. Conheces algum animal de pernas compridas? **20**. O relogio da igreja está dando horas. **21**. São duas horas e tres quartos. **22**. Faltavam 15 minutos para o meio dia. **23**. Os chapéos de palha destes senhores estavam nos cabides perto da porta de entrada. **24**. Estavamos com muito somno ; tinhamos trabalhado todo o dia. **25**. Guilherme poz o chapéo na cabeça e voltou para a casa. **26**. Faltavam 16 minutos para as seis.

Exercicios.

1.º Contraries of :

1. In the day. **2**. After school. **3**. To be right. **4**. A very disagreeable season. **5**. The warmest season of the year. **6**. A few friends. **7**. That gentleman was happy. **8**. An invariable word. **9**. A boy less and less diligent. **10**. The days are longer and longer. **11**. A good-humoured lady. **12**. The bottom-boy of the class.

2.º Compare the adjectives :

1. Yellow, troublesome, severe. **2**. Sad, obedient, kind. **3**. Unhappy, dark, angry. **4**. Clean, bad, beautiful. **5**. Happy, prudent, proud. **6**. Bright, good, white.

3 º Through derivation form :

a) Nouns from :

1. To write, cold, regular. **2**. To come, to teach, mouth. **3**. Dark, to speak, to protect. **4**. Lazy, hand, to believe. **5**. Happy, just, useful. **6**. Difficult, unhappy, thick. **7**. Irregular, to count, to compare. **8**. Good, to make, damp.

b) Adjectives from :

1. Use, red, angle. **2**. Father, obedient, child. **3**. Fortunate, wood, delight. **4**. Nice, happy, to talk. **5**. Flower, mother, white. **6**. Shape, black, house. **7**. Grace, winter, glass. **8**. Gold, parents, key, friend.

c) Adverbs from :

1. Severe, regular, bad. **2**. Accidental, beautiful, complete. **3**. Last, diligent, contrary. **4**. Agreeable, fortunate, prudent. **5**. Proud, consequent, fatal. **6**. Angry, patient, discrete. **7**. Unhappy, irregular, clean.

TRIGESIMA PRIMEIRA LIÇÃO

PERSONAL PRONOUNS

(per'sœnal prô'naünz)

Persons (pœr'sœnz)		Nominative (no'minativ)	Objective (obdjek'tiv)
1rst	sing.	**I,** (ăï), eu	**me,** (mi), me, mim
	plur.	**we,** (üï), nós	**us,** (œ's), nos, nós
2nd	sing.	**thou,** (*thăü*), tu	**thee** (*thī*), te, ti
	plur.	**you,** (ïū), vós	**you,** (ïū), vos, vós
3rd	sing.	**he,** (hi), **she,** (chi), **it,** (i't), elle, ella	**him,** (hi'm), **her,** (hœ'r), **it,** o, a, lhe
	plur.	**they,** (*thê*), elles, ellas	**them,** (*the'm*), os, as, lhes, etc.

Unit, *(ïū'nit)*, unidade. **Ten**, *(te'n)*, dezena.

To add together, *(a'd tuge'thœr)*, sommar.
To draw a line, *(dro ê lăï'n)*, traçar uma linha.
To carry, *(kar'ri)*, levar, trazer, carregar.
And so on, *(an'd sô o'n)*, e assim por diante.

To teach, *(ti'tch)*, ensinar. **Taught**, *(to't)*, pret. e p. p.
To find, *(făïn'd*, achar. **Found**, *(făün'd)*, pret. e p. p.

ADDITION — SIGN (+) PLUS.

(adi'chœn — săï'n (+) plœ's)

The teacher says : „ Add together 264 and 7.358. *Solution.* I write the units under the units, the tens under the tens, and so on. I draw a line under the last number. Then I say : eight and four are twelve ; I put down two and I carry one. One and five are six ; six and six are twelve. I put down two and I carry one. One and three are four ; four and two are six, that I write down. I also put down seven. I get : seven thousand six hundred and twenty two. 7.622 is called result, sum or total.

```
+264
7.358
-----
7.622
```

Grammar : GRAMMATICA :

67. — A pessôa de tratamento é a 2.ª do plural. As expressões "**o Snr.**", "**V. Ex.**", traduzem-se por **you**. Ex. :

V. Ex. tem muita razão **You are quite right.**

68. — **It** equivale ás vezes a um demonstrativo **this**, **that**, Ex :

***It* is not fine. (That is...).** *Isso* não é bonito.

69 — O pronome pessoal acompanhado de um pronome relativo equivale a um pronome demonstrativo. Ex. :

***He who* does not study now, is wrong.**

Aquelle que não estuda agora, não tem razão.

70. — **Me, thee...** empregam-se sem preposição, como objectos indirectos de verbos que exprimem transmissão. Ex. :

My sister gave *me* a rose *(rô'z).*

Minha irmã deu-*me* uma rosa.

Observação. — Dir-se-ia tambem :

My sister gave a rose *to me*.

Verb "TO LOVE"

Active voice **Progressive form**

INFINITIVE MOOD

Present Tense

To be loving, estar amando.

Perfect Tense

To have been loving, ter estado amando.

PARTICIPLE

Perfect Tense

Having been loving, tendo estado amando.

Exercicios.

Conjugate in all the tenses of the progressive form :

1.º To draw either a straight or a curved line.
2.º To carry one's books and to go quickly to school.
3.º To pay a visit to one's good friend.

Versão XXXI.

1. — I see you ; you do not see me. **2.** She took her books and put them in her satchel. **3.** We love our parents and respect them. **4.** He who studies his lessons and writes his tasks, shall get a reward. **5.** It is true ; I saw you give him a fine rose. **6.** Ernest had lost his hat, but he has already found it. **7.** We know him who has done you those favours. **8.** Which (quaes) are the personal pronouns used as nominatives? **9.** Do you not want to draw a line under the last number? **10.** This pupil must take his book and put it on his desk. **11.** Fortunately they saw us. **12.** We would learn these irregular verbs by heart ; but we have no grammar book. **13.** What is the date? — To-day is the fifteenth of May. **14.** Paul teaches him how to add many numbers together. **15.** That piece of poetry had only a few verses ; he could not learn it.

II. — He ought to be kind to her. **17.** My God, Thou art good, just, perfect in a word ; I love Thee with all my heart. **18.** She who has told you this, madam, is wrong. **19.** Why did she not call us in time? **20.** How many units are there in a ten? **21.** Read the result you have got, if you please. **22.** Mary told me you are a lazy boy but I do not believe it. **23.** Can you tell us which are the personal pronouns of the 3rd person used as objectives? **24.** I knew you could not come at this hour. **25.** This rose is the finest that I have ever seen. Give it to your sister Martha. **26.** We cannot pay attention at all; it is quite impossible. We understand nothing when he speaks to us. **27.** Alfred had so many books and copy-books that he could not carry them home. **28.** The teacher gave no reward to them who had been late.

III. — Why did they not speak to him the other day? **30.** All those children could add several fractions together ; could they not? **31.** They who do not protect the poor and the unfortunate cannot be agreeable to God. **32.** What is a sum or total in arithmetic? **33.** Will

you understand her? **34**. When an addition is very short, instead of working it out on a piece of paper, I work it out in my head. **35**. Stephen was at a loss ; he could not answer the Italian teacher's question. **36**. They love me very sincerely ; they are my best friends. **37**. What has she found on her desk? **38**. Thank you very much, Madam, it is for next time. **39**. Charles, at what time must you begin to write your home tasks? **40**. What date will it be to morrow? **41**. When she saw me I could not see her. **42**. Speak little and listen much.

Thema XXXI.

I. — Hontem vi o Snr., mas o Snr. não me viu. **2**. Nossos paes nos amam muito. **3**. Quando sommo varios numeros, escrevo sempre as unidades debaixo das unidades, as dezenas debaixo das dezenas e assim por diante. **4**. Achei este lapis em cima da carteira de Pedro. **5**. Que estavam ellas fazendo ás 8 horas da manhã? Ellas estavam decorando uma lindissima poesia. **6**. As meninas estavam rindo porque aquella que estava á pedra não podia resolver o problema mentalmente. **7**. Estás vendo aquellas senhoras? — Conheço-as ; são minhas tias. **8**. Que déstes a estes alumnos? — Dêmos uma linda bolsa preta a cada um delles. **9**. Aquelle que vem commigo, é meu amigo. **10**. Elle me deu uma penna ; dei-lhe uma caneta. **11**. Já vistes Martha e já a chamastes? — Eu não podia chamal-a ; não sabia onde ella estava **12**. O mestre sempre me fazia (to make) lêr a somma ou total. **13**. A irmã de V. Excia. estava aqui. **14**. Não faça isso ; não é bonito.

II. — Aquelle que não estuda nada, não sabe nada naturalmente. **16**. Quem tomou minha ardosia? — Tuas irmãsinhas tomaram-na hontem. **17**. Você conhece aquelles senhores? — Como posso conhecêl-os? nunca os vi. **18**. Nós vos amamos, porque vós nos amastes. **19**. Aquellas que não sabem a lição, devem estudal-a immediatamente. **20**. Que darás a estes pobres? **21**. Neste numero ha tantas unidades quantas dezenas. — E' verdade ; mas não ha tantas centenas quantas dezenas. **22**. Para onde levaria você todos estes objectos? **23**. Mamãe, dê-me esta bella rosa, faça o favor. **24**. Amo aquelle que me não ama. **25**. Meninos, sabem suas lições? — Perdão, Snr., ainda não as sabemos perfeitamente. **26**. Carlos, diga-me, onde poz a chave da porta de entrada? — Eu a puz em cima da meza. **27**. Como acha o Snr. o resultado da addição? **28**. Em que dia estamos hoje?

III. — Quando é (que) o Snr. quer recebêr a sua recompensa? — Quero recebel-a amanhã. **30**. Onde poderei eu achar a minha regua,

agora? **31**. Aquelle que não fez os trabalhos, não póde ir em casa. **32**. Paulo escreveu quatro numeros na pedra. — E' verdade ; mas não soube sommal-os. **33**. Os mestre me ensinaria a contar ; mas não quero. **34**. Esta poesia é curta e linda; podemos decoral-a. **35**. Disse-nos Paulo que não podia vir comnosco amanhã. Tomaram todos os livros delle e não sabe onde os puzeram. **36**. Ella não lhe (a elle) deu nenhuma pasta de couro. **37**. Ambos estes meus amigos são intelligentes e applicados. **38**. Elles tinham deixado todos seus livros debaixo de sua carteira. **39**. Conhecemos um homem pelas suas acções. **40**. Fazemos como podemos e não como desejamos. **41**. Ella deve ir ao Rio hoje ou amanhã. **42**. Martha é mais velha do que Margarida ; mas, ella não é tão applicada. **43**. Teriamos tanta tinta e tanto papel como vós. **44**. Até logo ; são oito horas e preciso estar em casa ás oito e meia.

Exercicios.

1.º On the preceding text " Addition ", page 125, put six questions :

Model : Which is the sign of addition?

2.º Write this same text in the past tense :

3.º Give all the forms of the following verbs :

1. To say, to consist of, to laugh at. **2**. To pay, to add, to count. **3**. To work out, to write, to consider. **4**. To stand, to understand, to reckon. **5**. To tell, to lose, to make. **6**. To do, to carry, to put. **7**. To teach, to represent, to go. **8**. To study, to come, to learn. **9**. To get, to be, to knock at. **10**. To know, to want, to conjugate. **11**. To see, to enter, to take.

4.º Sum together the numbers 7.403, 1.407.315 and 95.

TRIGESIMA SEGUNDA LIÇÃO

REFLEXIVE PRONOUNS

(riflek'siv prô'năŭnz)

Persons	Singular	Plural
1 rst	**myself** *(măïsel'f)*, eu-mesmo, mim-mesmo	**ourselves** *(ăŭrsel'vz)* nós-mesmos, as
2 nd	**thyself** *(thăïsel'f)*, tu-mesmo, ti-mesmo **yourself** *(ïŭrsel'f)*, vós-mesmo	**yourselves** *(ïŭrsel'vz)* vós-mesmos, as
3 rd	**himself** *(himsel'f)*, elle-mesmo **herself** *(hœrsel'f)*, ella-mesma **itself** *(itsel'f)*, elle-mesmo, ella-mesma	**themselves** *(themsel'vz)*, elles-mesmos, -as
Indef. refl. pronoun : **one's self** *(uœ'nz sel'f)*, se, si-mesmo.		

RECIPROCAL PRONOUNS

(rici'prôkal prô'năŭnz)

Each other, um.... outro. *(i'tch œ'thœr)*

One another, uns...outros. *(uœ'n anœ'thœr)*

To take from, tirar de. *(tê'k fro'm)*

To leave, ficar, sobrar. *(li'v)*

To substract, subtrahir, [diminuir. *(sœbtrak't)*

To place, *(plê's)*, collocar.

To borrow, emprestar, pe- [dir emprestado. *(bor'rô)*

Remainder, resto. *(rimên'dœr)*

To remain, ficar, sobrar. *(rimê'n)*

Consequently, por conse- [guinte. *(kon'sikuentli)*

SUBTRACTION — SIGN (—) MINUS.

(sœbtrak'chœn — sāï'n (— māï'nœs)

Here is the problem : take 86 from 718.

Solution. — First I write the larger number and under it I place the smaller. Now I say : six from eight leaves two. I write down two. But I cannot subtract eight from one ; then I borrow ten that I add to one and I say ; eight from eleven leaves three. Now I take one (one hundred or ten tens I borrowed) from seven and it leaves six. There remains six hundred and thirty two. The remainder or difference is consequently 632.

```
 718
 -86
 ---
 632
```

Grammar : GRAMMATICA :

71. — Formam-se os pronomes reflexivos dos adjectivos possessivos e dos pronomes pessoaes aos quaes se accrescenta **self** para o singular e **selves** para o plural. Ex. :

I see my*self*; they do not see them*selves*.
Eu me vejo ; elles não se vêm.

72. — Ordinariamente **each other** refere-se a duas pessoas ou cousas e **one another** a mais de duas. Ex. :

Charles and Francis love *each other* tenderly.
Carlos e Francisco amam-*se* ternamente.

" **Love *one another* ", said our Lord.**
" Amai-*vos uns aos outros* ", disse Nosso Senhor.

Verb " TO LIKE " *(lāï'k)* — ***Verbo " GOSTAR DE "***

Active voice — **Emphatic** *(emfa'tik)* **form**

INDICATIVE MOOD

Present Tense

Singular	Plural
I do like, eu amo	**We do like**, amamos
thou dost like	**you do like**
he, she, it does like	**they do like**

N. B. — O verbo, na fórma emphatica, representa o estado ou a acção com maior insistencia ou energia.

Esta fórma emprega-se sómente em alguns tempos do indicativo, do subjunctivo e no imperativo. Constróe-se com os auxiliares **to do, to have, shall** e **will**, seguidos do verbo no infinito sem **to.**

Exercicios.

Conjugate in the emphatic form:

1.º To love one another.

2.º To think one's self the best boy in the world.

Versão XXXII.

I. — Let us study both the reflexive and reciprocal pronouns. **2**. When you subtract you take a number from another. **3**. I compared myself to Stephen and I found I was a very bad boy. **4**. How much does it leave if you take nine from thirteen? **5**. Consider yourself as the last of all men. **6**. You ought to love one another. **7**. She thought to (com) herself she was the best girl in the world. She was quite wrong; she was intolerably proud. **8**. He sees himself with his own eyes. **9**. If we knew ourselves well, we should not flatter ourselves. **10**. What do you do to subtract a number from another? **11**. First I want to place the smaller number under the larger one. After I draw a line under it and I begin to work out the rule. **12**. Had not these gentlemen known one another? **13**. She did not go ; consequently she could not see me. **14**. We ourselves saw her talking with her mother. **15**. Respect yourself, my dear, and you shall be respected.

II. — How much would there remain if you took twelve from twenty? **17**. Let us see, Ernest, work out this subtraction in your head. **18**. These two children love each other. **19**. Where did you place yourself yester-

day, in the church? **20**. Is not remainder or difference the name given to the result of subtraction? **21**. "Love one another", said Our Lord to his disciples. **22**. They were standing near each other and they did not see each other. **23**. When I cannot subtract the units from the units I borrow ten. **24**. William and Ernest liked to compare themselves to the other pupils. **25**. She herself was wrong ; was she not? **26**. You yourself, Stephen, have done this ; it is not fine. **27**. I myself could have taught you how to resolve this problem. **28**. We were attentively listening to you and we could not understand you at all. **29**. Was I then speaking too quickly? **30**. To know one's self and to love one's self are two quite different things.

III. — Charles, if you took thirteen from twenty-four how much would it leave? **32**. Did you not think it was easier to add than to subtract? **33**. When I was thinking to myself she would not come, she entered my room. **34**. What an ignorant boy you are ! Do you not already know reciprocal verbs only have the three plural persons? **35**. She herself was speaking instead of learning the poetry by heart. **36**. Let her not think herself better than she is. **37**. You ought to have done what your father ordered you. **38**. He could not tell us what was the date yesterday. **39**. He who is talking now, shall not go home at four o'clock. **40**. Had you understood her? **41**. We will never do such an action. **42**. Your music teacher came every three days ; did he not? **43**. Having done both the Italian exercises he went home. **44**. The more you have the more you want.

Thema XXXII.

I. — Amo-me ; amas-te ; amam-se. **2**. Amanhã estudaremos os pronomes reflexivos. **3**. João, sabes conjugar o verbo "entender" na voz activa e na fórma emphatica? **4**. Martha achou-se na aula com

todas suas amiguinhas. **5**. Onde estavam os livros de Maria? — Ella mesma, creio, os tinha posto na sua carteira. **6**. Aquelle que muitas vezes se compara com seus condiscipulos, é orgulhoso. **7**. Elles não escutavam o professor ; por conseguinte não sabiam suas lições. **8**. Elle pensou consigo mesmo que não tinhamos razão. **9**. Respeitemos aquelles que nos são uteis. **10**. Eu devo sempre escrever o numero menor debaixo do numero maior. — E' verdade ; e depois tiras aquelle deste. **11**. Estas duas senhoras viam-se de vez em quando na igreja. **12**. Realmente não tens razão de te considerar o melhor alumno da escola. **13**. Joãsinho é muito mais applicado do que tu. Estas meninas eram muito amaveis ; respeitavam-se muito umas ás outras. **14**. Diga-nos, Pedrinho, quanto fica quando você tira vinte e quatro de trinta e sete?

II. — Ainda não sei bem isto, porque o mestre não nos ensinou a diminuir. **16**. Elle mesmo, em vez de decorar suas lições, estava lendo estes máos versos. **17**. Onde nos collocaremos nós depois de amanhã na igreja? **18**. Guilherme veiu tarde porque perdeu tempo. **19**. Escrevemos as unidades debaixo das unidades, as dezenas debaixo das dezenas e assim por diante. **20**. Depois traçam um risquinho debaixo do numero menor ; não é? — Naturalmente. **21**. Sra., não (a) comprimentei porque não (a) conhecia. **22**. Escutavamos aquelle que nos ensinava. **23**. Conhece-te a ti mesmo e não serás orgulhoso. **24**. Dous bons amigos devem sempre se respeitar. **25**. Nós mesmos fizemos nossos trabalhos de casa. **26**. Podeis tirar cento e trinta e quatro de oitenta e cinco? **27**. O Snr. mesmo tem razão? **28**. Ella me pediu emprestado o meu tinteiro ; eu lh'o dei. **29**. Meninos, amai-vos uns aos outros. **30**. Maria perdeu a grammatica della ; o Snr. não a achou? **31**. O professor viu-os tagarellar ; disse-lhes que ficassem (de ficar) em pé.

III. — A Snra. mesma tem razão. **33**. Gostas de rosas, Margarida? Aqui estão algumas para ti ; são lindissimas. **34**. Eu mesmo poderia ter entendido si não tivessem fallado tão depressa. **35**. Qual é o signal da subtracção? **36**. Amanhã é meu dia natalicio ; venha e iremos juntos em casa de vovó. **37**. Guilherme, o relogio está dando horas ; que horas são? **38**. Amo aquelles que me amam. **39**. Os pronomes reflexivos não são tambem usados como objectos? **40**. Quantos modos ha na conjugação de um verbo inglez? **41**. Que dia era hontem? Que dia será amanhã? **42**. Paulo tinha só poucos amigos, mas estes eram optimos. **43**. Eu precisava escrever minha traducção de italiano ; mas, sendo facilima, eu não quiz perder meu tempo. **44**. Num sentido mais largo, a familia comprehende (inclue) os avós, tias, primos e assim por diante. **45**. Quantas poesias já decorou, Ernesto? — Todas as semanas eu decorava duas ou três. **46**. Que estavam ellas fazendo quando o professor de musica veiu? **47**. Posso ir com a Snra., mamãe? Todos meus exercicios estão feitos.

Exercicios.

1.° Write again the preceding text "Subtraction", page 131, in the past tense.

2.° Tell :

a) What you do when the teacher calls you to add several numbers together.

b) What you would do if you had to take a number from another.

3.° Answer in English the following questions :

a) When is your birthday? and how old are you?

b) How do you call a clock belonging to a school? to a church? to a station?

c) Why was little James late at school once or twice every week?

d) Whom did you see the day before yesterday near your house?

e) Were you not angry with me? why? was I not right !

f) What are the forms of : to find, to understand, to know, to pay?

g) How many verses have you read? Are they fine?

h) Cannot Mary carry her books when she goes to school?

i) The clock was striking ; what time was it, if you please?

j) How do you work out the rules when you resolve a problem?

TRIGESIMA TERCEIRA LIÇÃO

POSSESSIVE PRONOUNS (1)

Persons	Singular	Plural
1 rst	**mine** *(mãï'n)*, o meu, a minha, os...s, as...s	**ours** *(ãü'rz)*, o nosso, a nossa, os...s, as...s
2 nd	**thine** *(thãï'n)*, o teu, a tua, os teus, as tuas	**yours** *(ïü'rz)*, o vosso, a vossa, os...s, as...s
3 rd	**his** *(hi'z)*, o seu, a sua, os delle... **hers** *(hœr'z)*, o seu, a sua, os della... **its** *(i'ts)*, o seu, a delle ou della...	**theirs** *(thê'rz)*, o seu, a sua, os seus, os dellas...
Indef. poss. pronoun : **one's own**, *(uœ'nz ô'n)* seu, sua...		

To multiply, multiplicar. *(mœl'tiplãï)*

To underline, sublinhar. *(œndœrlãï'n)*

Cipher, *(sãï'fœr)*, zero.

To lend, emprestar, dar emprestado. *(len'd)*

To learn by heart, decorar.

Multiplier, multiplicador. *(mœl'tiplãïœr)*

Therefore, portanto. *(thê'rfôr)*

Lent, *(len't)*, pret. e part. pas.

MULTIPLICATION — SIGN (×) MULTIPLIED BY.

(mœltiplikê'chœn — sãïn (×) mœl'tiplãïd)

Problem : Multiply 730 by 6.

Solution. — I write the multiplier 6 under the multiplicand *(mœl'tiplikand)* 730 and I underline it. Then I

---

(1) Os pronomes demonstrativos são semelhantes aos adjectivos. **Aquelle a, es, as,** seguidos do pronome relativo **que**, traduzem-se pelo pronome pessoal da 3.ª pessôa, sujeito quando elles proprios forem sujeitos do verbo, e complemento, quando forem complemento.

```
  730
   ×6
-----
4.380
```

say : 6 times nought is nought ; the cipher is put or written down. 6 times 3 are 18 ; the 8 is put down and the 1 is carried. 6 times 7 are 42 and 1 are 43. 730 multiplied by 6 makes therefore 4.380. The result is called product *(pro'dœkt)*. To multiply we make use of the multiplication table. We learn it by heart before.

Sentences.

He who gives to the poor, lends to God.

Aquelle que dá aos pobres, empresta a Deus.

We spoke to him who came.

Fallámos com aquelle que veiu.

Grammar : GRAMMATICA :

Observação. — Os pronomes pessoaes das primeiras pessôas do singular derivam-se dos adjectivos possessivos mudando **y** em **i** e accrescentando **ne** ; os da 3.ª masculino e neutro assemelham-se aos mesmos adjectivos e os outros formam-se dos adjectivos aos quaes se accrescenta **s**.

73. — Os pronomes possessivos não tomam artigo. Ex. :

She lost her ruler but found *mine*.

Ella perdeu sua regoa, mas ella achou *a* minha.

Observação. — A expressão " **um de meus amigos** " tem duas traducções. Assim podemos dizer :

One of my friends, ou muito melhor · **A friend of mine**.

Verb " TO LIKE "

Active voice **Emphatic form**

INDICATIVE MOOD — Past Tense	
Singular	**Plural**
Eu amava, amei	amavamos, amámos
I did love	**We did love**
thou didst love	**you did love**
he, she; it did love	**they did love**

N. B. — A forma emphatica não tem equivalente em portuguez. Para exprimil-a faz-se seguir o verbo de qualquer expressão indicando insistencia, como, " devéras ", " certamente ", " mesmo ", etc. Inversamente, todo o verbo portuguez acompanhado de uma destas expressões irá na fórma emphatica em inglez.

Exercicios.

Conjugate in the emphatic form :

1.º To lose one's best friend and to be very sorry.
2.º To lend one's books to one's school fellow.

Versão XXXIII.

I. — We have found our satchel ; you have not found yours. **2**. She knew my brothers and hers were at our friend's. **3**. Here is your hat ; where have you put mine? **4**. Will your music teacher come with his own book this evening? **5**. Does her watch give the same hour as thine, or his? — Yes, Sir, it does ; it is quite right. **6**. When you multiply, write always the multiplicand above the multiplier. **7**. Next week, I shall go and see you with a friend of mine. **8**. How much does seven times six make? how much do you write down? and how much do you carry? **9**. I myself said I was satisfied with them all. **10**. Be kind ; lend us your ruler and inkstand. **11**. Will you not receive the visit of a friend of yours? **12**. We see one another every month, when I go to Rio de Janeiro. **13**. Paul has got a fine leather writing-pad, he will give it to me. **14**. It is true, your class-room is very large, but is it as fine as ours? **15**. Philip's friend cannot come with him to day ; he must keep home.

II. — Before you begin a multiplication, you must underline the multiplier. **17**. She cannot multiply, because she does not yet know the multiplication table by heart. **18**. The teacher shall give a reward to them who will have read best. **19**. This your object is beautiful ; it is neither so beautiful nor so useful as ours. **20**. Yes, my dear, I did not love him at all ; he was the worst in the world. **21**. They thought you a very clever pupil ; were they not wrong? **22**. Did you lend her your arithmetic-book? — No, I could not lend it to her. **23**. Will not their caps be the same colour as hers? **24**. This gentleman

has received all his letters ; those ladies have not received theirs. **25**. My pencil-case is here near you ; where is yours? **26**. Edmund's school fellows were much more attentive than mine ; they were not so clever. **27**. I have not seen you pay attention ; therefore I think you cannot do your home task. **28**. There are ten figures : cipher or nought, one, two,... and so on.

III. — He who gives to the poor, lends to God : do you know this proverb? **30**. She would not give me a pen of hers ; what a bad girl ! **31**. The good mother herself punishes her disobedient daughter. **32**. How many animals did you keep last year? — Last year, Madam, we only kept two cats and two dogs : the former were white, the latter quite black. **33**. Good evening ! if it were not late, I would not go home. **34**. It is not much damper to day than yesterday. **35**. To underline a word is quite the same thing as to draw a line under it. **36**. What time is it now by your watch very exactly? **37**. Peter had no book ; Mary lent him one of hers own. **38**. Edmund took Philip's easel ; did not Philip take his own? **39**. This old lady carried her watch on herself.

Thema XXXIII.

I. — Dou-lhe minha regoa ; empreste a sua. **2**. Ella já decorou todos os pronomes pessoaes. **3**. Podemos usar o artigo definito diante dos pronomes possessivos? **4**. O tio della não póde vir hoje e o teu? **5**. Nós começámos nossos exercicios de italiano, mas ella não começou os della, **6**. Tua tinta será da mesma côr que a minha? — Não, é muito mais preta do que a tua. **7**. Antes de começar qualquer multiplicação, escrevo as unidades do multiplicador debaixo das unidades do mulitplicando e assim por diante. **8**. Então não devieis chegar á mesma hora que nós? **9**. Vejo que chegas tarde (atrazado), Edmundo; porque perdeste o teu tempo? **10**. Não sabes então que é preguiçoso aquelle que perde seu tempo desta maneira? **11**. Felippe estava de pé perto de mim com alguns de seus amiguinhos.

II. — De que fazemos uso quando multiplicamos? **13**. Hontem soubemos as nossas lições ; hoje ellas não saberão as suas. **14**. E' verdade, tomaste teu tinteiro ; mas onde puzeste o meu? **15**. As pennas de

Edmundo estão aqui ; onde estão as nossas? **16**. Está muito satisfeito com o chapéo delle e o Snr. está com o seu? **17**. Emma escreveu a copia della tão bem como poude e a Snra. como escreveu a sua? **18**. Que pensaram elles comsigo? — Não sei ; não me disseram absolutamente nada. **19**. Porque não amariamos aquelles que nos amam? **20**. Quantos cavallos tereis (to keep) este anno? — Teremos tantos quantos tinhamos o anno passado. **21**. Emma precisa de lapis para escrever cartas ; ella não terá nem o meu nem o de Margarida. **22**. Um de seus primos veio aqui com o sobrinho de Edmundo. **23**. Ella não estaria atrazada si não tagarellasse com as amiguinhas della.

III. — Estes objectos serão muito uteis? — Não serão tão uteis como os nossos. **24**. Porque (o Snr.) não emprestou seu livro de arithmetica a Felippe? — Eu não quiz lho emprestar. **25**. Onde (a Snra.) poz seu bonet? — No cabide, Snra., perto do seu. **26**. Nós nos amariamos mais uns aos outros, si amassemos mais (a) Deus. **27**. Não tinhas tomado o cavallete de Edmundo? — Não, pelo contrario, elle tinha tomado o meu. **28**. Empreste-me seu cavallo ; eu lhe emprestarei o meu. **29**. A questão é esta ; elle me via quando eu não podia vêl-o. **30**. Iamos para a escola levando (carregando) nossos livros na bolsa.

Exercicios.

1.º Write again the preceding text " Multiplication " page 136, in the perfect tense of the conditional mood.

2.º Use an emphatic " do " or " did " in the following sentences :

1. My mother says to you I do not study my lessons ; but she is not quite right, I study them every day. **2**. Arthur said that William did not go to school last week ; but he went. **3**. Dearest child, keep always good company. **4**. Does Mary like to learn French? — Of course she likes very much. **5**. You did not find your mother-in-law at home yesterday. — No, sir, I found her in company with other relations.

TRIGESIMA QUARTA LIÇÃO

RELATIVE PRONOUNS

(re'lativ prô'nāŭnz)

Who, *(hu)*, que ; quem, o qual, a qual, as quaes...

Which, *(hŭĭ'tch)*, que, o qual, a qual, os quaes, o que,...

That, *(tha't)*, que, quem, o qual, a qual, as quaes,..

What, *(uho't)*, o que, aquillo que,...

Different forms of " who "

Nominative : **Who** *(hu)*, que, quem, o qual, as quaes...
Objective : **Whom** *(hu'm)*, que, quem, a qual, os quaes...
Possessive : **Whose** *(hu'z)*, cujo, a, os, as ; do qual, das quaes...

To divide from, *(divāĭ'd)* dividir, [separar.

Dash, *(da'ch)*, risco, traço.

Figure, *(fi'gœr)*, algarismo.

Rule of three, *(ru'l o'v thrī)* regra de tres.

3 over, *(ô'vœr)*, fica tres.

Beside, *(bisāĭ'd)*, ao lado de

To bring, *(brin'g)*, trazer.

Brought, *(bro't)* pret. e part. pas.

To look at, *(lŭ'k a't)* olhar.

Looked at, *(lŭ'kt a't)* pret. e part. [pas.

DIVISION — SIGN (:) DIVIDED BY.

(divi'djœn — sāĭ'n (:) divāĭ'ded bāĭ)

Problem : divide 751 by 9.

Solution. — I write the divisor *(divāĭ'zœr)* on the right of the dividend *(dĭ'vidend)*, divided from it by a perpendicular *(pœrpendi'kiŭlar)* dash and I underline it. Now I say : 9 into 75 goes eight times, and 3 over. Beside 3 I write down 1 ; and I say : into 31, 9 goes 3 times, and 4 over.

```
751 | 9
    |----
 31   83
  4
```

Consequently 9 goes 83 times into 751. The result is called quotient *(kuô'chent)*; it is 83. There is also a remainder which is 4. In arithmetic *(arith'mitik)*, to resolve problems we often make use of the rule of three.

Grammar : GRAMMATICA :

74. — **Who,** sujeito, **whom,** objecto e **whose,** possessivo referem-se a pessôas. Por isso, quando " **cujo-a...** " não se referem a pessôas, devem-se decompor em " **o... do qual** "... Ex. :

Vi o homem **cuja** casa... **I saw the man *whose* house...**
O cão **cujos** dentes... **The dog *the* teeth *of which*...**

75. — **Which** e **that,** sujeitos ou complementos, designam o 1.º animaes ou seres inanimados, o 2.º qualquer pessôa, animal ou cousa. Ex. :

Read the word *which* (that) is written on the blackboard.
Leia a palavra *que* está escripta na pedra.

76. — **That** não póde vir precedido de preposição, substitue-se por **whom** ou por **which** depois desta particula. Ex. :

The lady of *whom* you speak. A senhora *de quem* fallaes.
Póde-se ainda dizer : **The lady *whom* you speak *of*.**

mas nunca : **The lady *of that* you speak.**

77. — Accrescentando **ever, soever** a **who, which, what** e **that** formam-se os pronomes relativos indefinidos. Ex. :

***Whatever* you do, do it well.**
Qualquer cousa que façais, fazei-o bem.

Verb " TO LIKE "

Active voice **Emphatic form**

INDICATIVE MOOD	
Future Tense Eu gostarei	**Future perfect Tense** Eu terei gostado
I will like	**I will have liked**
thou shalt like	**thou shalt have liked**
he, she, it shall like	**he shall have liked**
we will like	**we will have liked**
you shall like	**you shall have liked**
they shall like	**they shall have liked**

IMPERATIVE MOOD	
Singular	**Plural**
Do like or **do thou like**	**Do like** or **do you like**
Ama	Amai

N. B. — Comparem-se attentamente o " *futuro ordinario* " ou " *de previsão* " com o " *futuro emphatico* " ou " *de vontade* ". Aquelle fórma-se com **shall**, na 1.ª pessôa e **will**, nas 2.ª e 3.ª pessôas do singular e do plural ; este, pelo contrario, com **will** na 1.ª e **shall** nas 2.ª e 3.ª pessôas de ambos os numeros.

Exercicios.

Conjugate in the emphatic form :

1.º To look at the blackboard and to pay attention.
2.º Not to lose a minute and to learn all one's lessons by heart.
3.º To resolve the most difficult problems in one's head.
4º To bring, what is necessary (*ne'sesari*) to write.

Versão XXXIV.

I. — Now we are studying the last rule. **2.** What does Paul do when he has to divide a number by another? **3.** He always writes the divisor on the right of the dividend. **4.** After he divides one from the other by a little perpendicular dash. **5.** How many figures are there? Can you name them? **6.** The school which you can see from this place is mine and not my cousin's. **7.** He who comes first, shall receive a reward. **8.** Did you often make use of the rule of three? **9.** The little brother whom you have lost, was called James ; was he not? — No, Sir ; his name was John and he was only eleven years old. **10.** Where is the lady whom you saw yesterday? **11.** Mary always brought nice flowers to her dear mother. **12.** The penknife for which I had given you all

my pens was not good. **13**. She would work out this division if she knew the table of multiplication. **14**. How do you call the result of division?

II. — Who was at my grandfather's the day before yesterday at eight in the evening? **16**. The pupils whose books were upon the desks, had already gone away. **17**. Here is the good lady from whom you have received many precious things. **18**. The penholder with which you have written the dictation, is not yours. **19**. Do you not want to know the multiplication table to divide a number by another? **20**. This lazy boy could study nothing at all. **21**. Last year we had time enough to read many books. **22**. The old lady with whom Harriet generally came to school, was her own grand mother. **23**. What must we write beside the dividend in a division? **24**. Were they not looking at us when you entered? **25**. Yes, Sir, you can listen to him ; what he says is true. **26**. Do not look at me, look at your book and be attentive. **27**. How many times does 9 go into 75? how much is over? **28**. Is there no remainder? What is quotient?

III. — Bring me a piece of chalk, if you please. **30**. I want to write some words on the blackboard. **31**. The pupil for whom I have brought this pencil-case is the most intelligent of the class. **32**. Do you know the gentlemen whose hats are on the pegs? — Yes, I know them, they are my uncles. **33**. Where was my geography book, if it was not upon the shelf, near the table? **34**. She looked a ong time at her brother, but he did not see her. **35**. How many books had you brought from school **36**. The lesson which you are learning by heart is not difficult ; it is the easiest of all. **37**. Stephen could not bring the box ; he found it too heavy. **38**. The rule the result of which is quotient, is called division. **39**. Were they not looking at us? **40**. The fine horse that you see is my godfather's. **41**. At what o'clock must we be at home? **42**. Charles put on his desk the books he wanted

for the day. **43**. The relative pronoun "who" has three forms, which are "who", "whom", and "whose".

Thema XXXIV.

I. — Estou dividindo 34 por 7. **2**. O pronome relativo "who"; tem tres fórmas differentes. **3**. Pedro disse que oito vão quatro vezes em quarenta ; conseguintemente não tem razão. **4**. Amanhã, traremos a borracha que deixámos em casa. **5**. João, dize-me, qual é o lugar do divisor na divisão? á direita ou á esquerda do dividendo? **6**. Ella viu muitos objectos que poude trazer. **7**. Si Maria soubesse dividir, resolveria este problemazinho. **8**. O menino que se ri (to laugh at) de seus amigos, é máo. **9**. Aquelle menino com quem estava fallando o professor de geographia, não soubêra a lição. **10**. Terieis razão si escutasseis vossos paes. **11**. Hontem decorámos quatro tempos de um verbo que o mestre nos dera ante-hontem. **12**. Dai aos pobres porque são os amigos de Deus. **13**. A pasta de João seria muito melhor si não fosse tão delgada. **14**. Paulo, vá para a sala de estudo e escreva a pagina que não decorou.

II. — Olharei para a pedra. **16**. Deveis estudar a lição que não sabeis. **17**. Ha dez algarismos com os quaes podemos formar todos os numeros possiveis. **18**. Qual é o resto da divisão de vinte e cinco por nove? **19**. E' o director quem nos dá recompensa quando trabalhamos bem. **20**. O rapazinho de quem a Snra. me tinha fallado, não sabia a regra de tres. **21**. O primo de Maria é o alumno mais intelligente e applicado que conheço. **22**. Atraz da pedra, no canto direito da aula, havia varios alumnos que não pudemos vêr. **23**. Escuta-me, Estevam, si não estudares melhor serás castigado. **24**. Os quadros que Você está vendo (vê) nas paredes, vieram de Paris. **25**. Paulo gosta muito de preto e de amarello ; eu, pelo contrario, não gosto destas côres. **26**. As côres de que gosto são o azul, o branco e o vermelho. **27**. O homem que entrou, é vosso tio, **28**. Onde está a menina cuja caneta está em cima da meza da professora?

III. — Conheceis aquella senhora? — Sim, conheciamol-a ; era uma senhora ingleza a cujo filho davamos lições de historia do Brazil **30**. Quando Guilherme escrevia o dictado na pedra todos os outros discipulos olhavam para elle. **31**. Si conjugassemos muitos verbos, fallariamos muito melhor. **32**. O professor de francez disse-nos de olharmos para elle, mas eu não prestei attenção e olhei para a janella. **33**. Si esta linha é recta, aquella é certamente curva. **34**. Nossa aula será quadrada, mas a delles não terá a mesma forma. **35**. Estou com mêdo de ir á aula amanhã ; não trouxe minha caderneta de apontamentos e não posso fazer nada. **36**. Ella estava muito envergonhada porque não tinha nem lido suas lições nem feito seus exercicios. **37**.

Na resolução daquelle problema não era possivel fazer uso da regra de tres. **38.** Anna terá doze annos de edade no dia 24 de Maio. **39.** Venha ao meio-dia ; iremos á aula comtigo. **40.** Podemos chamar este homem o protector, o pae dos pobres.

Exercicios.

1.° Complete with relative pronouns :

1. Sir Jacobson... son was here, is very ignorant. **2.** The room the ceiling of... is so beautiful is Margaret's. **3.** The school boys... are both obedient and laborious *(labô'riœs)* are happy. **4.** He... name is John, must come here immediately. **5.** She did not listen to... her mistress said to her. **6.** Arthur *(Ar'thœr)*... is a good hearted boy, must have been placed near this child. **7.** We could not see the tree of... you were speaking. **8.** The dog... was standing in the middle of the picture was black and white. **9.** The girl... writing-pad you see, entered her class-room. **10.** Thou... the teacher will punish, wilt be sorry. **11.** Did you think he would have repeated... I had said to him? **12.** The head-mistress will not reward the girls... tasks are not perfect.

2.° Put into sentences :

1. Triangular shape ; from the hatter's. **2.** Forty feet high ; through derivation or composition. **3.** Many palaces ; wrote a few letters. **4.** Kind hearted creature ; wood, stone and brick. **5.** Resolution of the most difficult problem ; was colder than. **6.** Would be angry with you if ; an hour and a half.

3.° Write again the preceding text "Division", page 141, in the future perfect tense.

TRIGESIMA QUINTA LIÇÃO

INTERROGATIVE PRONOUNS

(Interro'gativ prô'nāŭnz)

Who? quem? quem é que? *(hu)*

Whom? quem? quem é que? *(hu'm)*

Whose? de quem? a quem? *(hu'z)*

Which? qual? quaes? *(hŭi'tch)*

What? *(uho't)*, qual? quaes? que? que é que?

INTERROGATIVE AND EXCLAMATIVE FORMS

(Interro'gativ and ekskla'mativ for'mz)

Who knocks at the door? *(hu n.'ks a't thi dô'r?)*	Quem bate á porta?
To whom did you speak? *(tu hu'm di'd iŭ spi'k?)*	Com quem falla o Snr?
Whose inkstand is this? *(hu'z in'kstand i'z thi's?)*	De quem é este tinteiro?
So much the better! *(sô mœ'tch thi bet'tœr!)*	Tanto melhor!
How long does it take to? *(hāŭ lon'g dœ'z i't tê'k tu)*	Quanto tempo leva para...?
How talkative a girl! *(hāŭ to'kativ ê gœr'l!)*	Que menina tagarella!
How lucky it is that...! *(hāŭ lœ'ki i't i'z tha't...!)*	Que felicidade que...!
So much the sterner as... *(sô mœ'tch thi stœr'nœr a'z)*	Tanto mais austero que...

Where are we up to? Onde estamos?

To leave off, parar, acabar. *(li'v o'f)*

To open, *(ô'pœn)*, abrir.

To explain, explicar. *(eksplê'n)*

In a loud voice, em voz alta. *(i'n ê lāŭ'd voi's)*

To trip over, pular, *(tri'p ô'vœr)*

To stop, *(sto'p)*, parar.

Meaning, sentido. *(mi'ning)*

READING LESSON.

(rí'ding les'sœn)

The teacher begins saying : " Open your book at page...". He often asks : " Peter, where are we up to? Paul where did we leave off last time? " He then reads half a page or a page in a loud voice to which the pupils listen very attentively. They have to repeat this with expression. The teacher also gives the meaning or signification *(signifikê'chœn)* of the difficult words, explains some passages *(pas'sêdjz)* and calls the boys 'attention to the principal *(prin'sipal)* grammar rules and so on. He stops the boys when they trip over any word or read it in a bad manner.

Which is the highest mountain in Europe?

(mãün'tên in iü'rœp)

Qual é a montanha mais alta da Europa?

Grammar : GRAMMATICA :

78. — **What** e **which** traduzem-se do mesmo modo sem terem, a mesma significação : aquelle indaga da natureza, este indica escolha, distincção. Ex. :

***What* has she studied?** *Que* tem ella estudado?

***Which* boy have you seen?** *Que* menino vistes?

79. — O nome que se segue ao exclamativo **what,** leva o artigo **a, an,** quando susceptivel de ser usado no plural. Ex. :

***What a* glorious** *(glô'riœs)* **day!** *Que* lindo dia !

80. — **How** precede immediatamente o adjectivo ou o adverbio que modifica. Ex. :

How fair *(fê'r)* **it is!** *Como* é nobre !

81. — Accrescentando **ever, soever,** aos pronomes interrogativos ordinarios, obtêm-se os pronomes interrogativos indefinidos. Ex. :

***Whoever* knocks at the door?**

Quem bate á porta? *(Quem póde ser...?)*

Verb "TO LIKE"

Active voice **Emphatic form**

SUBJUNCTIVE MOOD

Present Tense Ainda que eu goste	**Past Tense** Si eu gotasse
Though I do like	**If I did like**
though thou do like	**if thou did like**
though he do like	**if he, she, it did like**
though we do like	**if we did like**
though you do like	**if you did like**
though they do like	**if they did like**

Exercicios.

In the emphatic form :

1.º To trip over many words in a few lines.
2.º To read in a loud voice.
3.º Not to listen to the teacher when he explains a problem.
4.º To go back to one's seat.

Versão XXXV.

I. — Who will begin to read to-morrow? **2.** When Paul is called to explain some passages, he never knows the meaning of the difficult words. **3.** If Edmund *(Ed'mœnd)* read after me, he must begin where I have left off. **4.** What a lucky boy ! he is always the top-boy of his class ! **5.** You must tell me to whom you have given the ruler I bought for you. **6.** Whose pen box is this? **7.** Arthur does not want this note book ; so much the better for me, I shall have two in this case. **8.** Which is the most intelligent *(intel'lidjent)* of all your pupils? **9.** How long would it take you to learn this poetry by heart? **10.** When you were in the bottom of the class room you spoke in a louder voice than now. **11.** What

a glorious day ! let us go to our grand mother's. **12.** Is it fair for you, rich as you are, not to give anything to the poor? **13.** He will find you do not know which are the interrogative pronouns. **14.** What a lucky boy you are, Stephen !

II. — What does the teacher do when a pupil trips over any word in the reading lesson? **16.** She was up to page ten and she began to read at page fifteen : she tripped over five pages ; this is not fair. **17.** What should you read if you had any books in your hands? **18.** Explain me this passage once more ; if you please. **19.** Our master was so much the sterner as he had called the boy's attention to this grammar rule. **20.** What a talkative girl you are, Ann ! you never stop speaking ! **21.** At whom were you looking? Whose inkstand is this full of red ink? **22.** Having never studied her geography lessons, Margaret cannot know which is the highest mountain either in Europe or in America *(Ame'rika)*. **23.** We always began where we had left off the day before. **24.** Man is so much the happier as he is more agreeable to God. **25.** Tell me, which is the brightest pupil in your school?

III. — Tell me, my child, why would you not read in a loud voice? **27.** He could not read in a louder voice. **28.** I do not know the meaning of this word ; be so kind as to explain it to me. **29.** "So much the worse" is exactly the contrary of "so much the better", is it not true? **30.** What had you been doing in the laboratories? **31.** Open your book, Edmund ; explain all the difficult words, and finally repeat this French passage. **32.** So much the worse for you, you will never be an honest *(o'nest)* man. **33.** Which ink-bottle do you wish? **34.** Would you be satisfied with your pupils if they knew no lesson? **35.** Where did you go this morning? **36.** Can you tell me of what material a straw hat is made? **37.** For what did Paul ask yesterday? **38.** It is

fair and noble to give God what we have received from Him. **39.** Would you not like to have an ivory penholder, a gold pen and a leather writing-pad?

Thema XXXV.

I. — Quem é que estava batendo á porta quando entrei? **2.** Quando a Snra. entrou, eu estava decorando minhas lições. **3.** Não sabendo o sentido desta palavra, ella parou. **4.** Qual é o nome daquella arvore que Você está vendo atraz da casa? **5.** De quem são estes tinteiros e estas duas regoas? **6.** Si meu primo não vier será muito melhor para nós. **7.** Gostariamos de saber qual destas meninas é a mais applicada e a mais obediente. **8.** O Snr. sabe (póde) explicar esta expressão ingleza? **9.** Si eu batesse á porta, quem me viria abrir? **10.** Que lindo dia! queriamos sahir depois do meio-dia, mas não podemos. **11.** Para que estava o professor de historia chamando a attenção de seu discipulos? **12.** Qual é o mais pesado de todos os metaes? **13.** A quem o Snr. fez esta pergunta? **14.** Quaes são os mezes maiores do anno e qual o mais curto tambem? **15.** Olha bem para teu livro e não pules nenhuma palavra. **16.** Que menino tagarella! naturalmente o mestre o castigará.

II. — Eu não prestei attenção e não abri meu livro de leitura em tempo. **18.** O director me viu, me chamou e me castigou muito severamente. **19.** A quem devemos explicar as palavras difficeis? **20.** Quaes são os pronomes interrogativos e as principáes fórmas exclamativas? **21.** Mamãe ficou (foi) tanto mais zangada commigo que eu não tinha nem lido, nem cantado. **22.** De quem eram aquelles tomates e aquellas batatas? **23.** Arthur, onde estavamos hontem, em que pagina parámos? **24.** Arthur que fôra (tinha sido) o ultimo a lêr, não soube (poude) responder. **25.** Que tinham ellas de repetir com expressão? **26.** Que fará o mestre quando não lêres (lês) bem? **27.** Está direito, estaremos em casa ás duas e um quarto. **28.** Qual é o mais caro dos dois, (o) ouro ou (a) prata? **29.** Quem estava de pé no canto esquerdo quando elles voltaram? **30.** Que estavas apagando, Roberto? o dictado talvez? **31.** Ainda que ella começasse a tarefa não poderia acabal-a. **32.** Qual era a côr do cavallo branco de Carlos V? **33.** Faltava um quarto para as duas quando começou nossa aula de latim.

III. — Quanto tempo levarão estes meninos para escrever só quatro paginas de copia? **35.** Este moço é tanto mais orgulhoso que não sabe absolutamente nada. **36.** Que ha de pensar (pensará) teu amigo quando souber que és preguiçoso? **37.** Onde parámos na ultima lição de arithmetica? **38.** Com quem resolveu vocês este problema?

39. Maria levou duas horas para ir em casa da madrinha della. E tu, Carlinhos, quanto tempo levarás? **40**. Falle mais alto ; assim te escutaremos melhor. **41**. Si eu pulasse alguma palavra difficil, o mestre me faria parar (me pararia). **42**. Qual é a mais curta de todas estas linhas rectas? **43**. Que pessôa ruim ! não quiz fazer-me este favor ! **44**. Dissestes-me que o oleado é melhor que o couro ; certamente não tendes razão. **45**. Crêl-o-ieis si eu vol-o dissesse? **46**. Trabalhemos agora que somos jovens. **47**. Tendes maneiras pueris ; não é bonito. **48**. Ainda que esta senhora tivesse trabalhado muito bem, não teria recebido recompensa. **49**. Que perderieis si fizesseis isso?

Exercicios.

1.º Write again the preceding text " Reading Lesson ", page 148, in the past tense of the indicative mood.

2.º Put six questions on the same text and answer them.

3.º Give other words or expressions for :

1. Margaret had a long face. **2**. With attention. **3**. An object of three angles. **4**. In general. **5**. A room with light yellow curtains. **6**. In consequent. **7**. I have blue eyes and a small mouth. **8**. A very fine palace. **9**. With much kindness. **10**. An angel with a red face. **11**. With great prudence. **12**. A gentleman with white teeth. **13**. A person in a bad humour.

4.º Give the adjectives corresponding to :

1. Gold, to trouble, abundance. **2**. Wood, exclamation, violence. **3**. To use, angle, severely. **4**. Proudly, kindness, laziness. **5**. Child, thirdly, attention. **6**. Exclamation, darkness, probably. **7**. Negation, prudence, flower.

TRIGESIMA SEXTA LIÇÃO

INDEFINITE PRONOUNS (1)

Singular

One, se, alguem, um, a.
Other, *(œ'thœr)*, outro, a.
Another, *(anœ'thœr)* outro, a ; um outro, a.
Each, *(i'tch)*, cada um, a.
Either, *(i'thœr)* um ou outro, a.
Neither, *(ni'thœr)* nem um nem outro nem uma n...

Plural

Ones, (substitue um subst. plural.
Others, *(œ'thœrz)*, outros, as.
Several, *(se'vœral)* varios, as.
Many *(me'ni)*, muitos, as.
All, *(o'l)*, todos, as, (tudo).
A few, *(ê fiū)*, poucos, as.

Singular and plural

Some, *(sœ'm)* uns, umas, algum, ns,...
Any, *(ê'ni)* uns, umas, algum, ns,...
None, *(nœ'n)* nenhum, a ; não... nenhum,...
One another, um ao outro, umas ás outras.

To dip, *(di'p)* mergulhar, molhar.
Blot, *(blo't)*, borrão.
To scratch, *(skra'tch)* arranhar.
Soft, *(sof't)*, molle.
Hard, *(har'd)*, duro.
Hand, *(han'd)*, lettra.
To dry, *(drãi)*, seccar.
Sheet of blotting paper, *(chi't o'v blot'ting pê'pœr)* folha de mata-borrão.
Too upright, *(tū œp'rãit)* muito em pé.
Too slanting, *(tū slan'ting)* muito inclinado.
To do one's best, fazer o possivel.

THE WRITING LESSON.

(thi rãi'ting les'sœn)

The writing master says : "We are going to write now." At the same instant all the students *(stiū'dents)*

(1) Para completar a lista destes pronomes, consulte-se ados adjectivos (Lição 27.ª e 28.ª).

take their penholders, open their copy-books and begin the writing exercise. They dip the pen in the inkstand ; when it is hard, it scratches and makes blots ; if it is soft, it writes well. When the page is finished, the pupils dry it with a sheet of blotting paper. Now and then the teacher observes *(obzœr'vz) :* " Your hand is not legible *(le'djibœl) ;* it is illegible ; it is too upright or too slanting ; do not write so upright ; do not write such a slanting hand." Of course I do my best to write very well.

Write every other day. Escreva de 2 em 2 dias.
Come now and then. Venha de vez em quando.

Grammar : GRAMMATICA :

82. — **One, ones**, substituem frequentemente substantivos cuja repetição se quer evitar. Ex. :

Charles had soft pens and Stephen hard *ones*.
Carlos tinha pennas molles e Estevam pennas duras.

83. — O pronome **se**, conforme suas accepções, traduz-se :

1.º por **one, a man, men**, etc. quando representa a humanidade toda. Ex. :

Nasce-*se* para morrer.
***One* is born to die** *(dāi)*.
***Men* are born to die.**

2.º por **somebody, anybody**, etc. quando representa um individuo qualquer. Ex. :

Viu-*se* alguma cousa tão linda?
Did ever *any one* see so beautiful a thing?

3.º por **people, they,** quando exprime collecção definida. Ex. :

Diz-*se*... ***People* say... *they* say...**

84. — Quando " **se** " é particula apassivadora, deve-se empregar a forma passiva. Ex. :

Estuda-se a grammatica na escola.
Grammar *is studied* at school.

Exercícios.

1.º Conjugate in the progressive or continuous form :

a) To dry a blot with a sheet of blotting paper.

b) To dip one's pen in one's inkstand.

2.º Conjugate in the emphatic form :

a) To take one's penholder and to begin the writing exercise.

b) To open one's book and to read in a very loud voice.

Versão XXXVI.

I. — I have written the dictation ; another will dry it. **2.** Francis had two sheets of blotting paper, but Margaret had none. **3.** One puts one's hat on one's head. **4.** What does the teacher do when he wishes to make his students write? **5.** Your pen is good for nothing ; it scratches too much; have you not another (no other)? **6.** When the headmaster will come, he will find some laughing, some speaking and none studying. **7.** He will of course punish them all very severely *(sivi'rli)*. **8.** How many blots will you make with this soft pen? **9.** With a soft pen, Sir, I never make any blot. It is not the same thing with a hard one : it scratches very much and makes many blots. **10.** How is this called? — Peter is his name ; he always does his best to learn his lessons by heart. **11.** My task is already finished ; so much the better for me ! **12.** Each had certainly lost two kind friends. **13.** We should have worked out only one problem but they would have worked out many. **14.** All of us had studied our lessons for next day.

II. — What fine writing pads you have got, my dear ! give me either, if your please. **16.** You shall have

neither because you have been too lazy this whole month. **17**. Do you see these three golden watches? they are all mine. **18**. Every clever school girl knows the four rules, each with its sign. **19**. None had come in time. **20**. Here are two beautiful poetry books bought for you, Louisa ; shall you read one of them? **21**. Impossible ! I can read neither ; I have no time at all. **22**. Do not write such an upright hand : this last page is quite illegible. **23**. Had not each of us read the last page when the master came in? **24**. What are you going to do now? **25**. My hand is legible when it is neither too slanting nor too upright. **26**. Mary is not a diligent girl : when she makes a blot, she trips over the page. **27**. Stephen, tell us where we are up to to-day, and begin the reading lesson. **28**. Though you are in front of the room, you must read in a louder voice. **29**. Every one for himself. Both of us are right.

III. — How many writing lessons have you a week? **31**. Last week we had none, our writing teacher did not come. **32**. Others must do what we cannot. **33**. Did the master punish any of his pupils, yesterday? **34**. He punished none of them ; they were all serious *(si'rices)*. **35**. Though Louisa *(Lui'za)* had a very soft pen, she made many blots. **36**. What must we have to dry our page when it is finished? **37**. The day before yesterday, Francis received a penholder and a pencil ; did he put both in his pen box? **38**. How long will it take you to learn this passage by heart? — An hour and a half, little more or less. **39**. This ruler is not straight ; lend me another, if you please. **40**. They all wrote this Italian *(Ita'lian)* word, correctly. **41**. Which was the laziest pupil in Philip's class? **42**. She could not understand the meaning of this simple *(sim'pœl)* word. **43**. Whose easel is this? **44**. Remenber to knock at the door before you enter. **45**. Must we not begin the reading lesson where we left off the other day?

Thema XXXVI.

I. — Agora vamos lêr. **2.** Devemos nos amar uns aos outros. **3.** Faz-se o que se póde. **4.** No jardim de Luisa ha muitas rosas ; no meu e no vosso não ha nenhuma. **5.** Esta regoa de madeira é vermelha ; todas as outras são pretas ou verdes. **6.** Ella não estava olhando esta pintura ; ella estava olhando a outra. **7.** Muitos homens conhecem (a) Deus ; poucos o amam. **8.** Com que poderias seccar os borrões si não tivesses mata-borrão? **9.** Quando vim não havia nenhum delles na aula. **10.** Todas ellas vieram depois de mim. **11.** Vovô não trouxe dous relogios de prata e tres de ouro, aquelles para seus netinhos e estes para suas netinhas? **12.** A lettra de Margarida é illegivel, está muito inclinada. **13.** Ellas terão duas lapiseiras e nós não teremos nenhuma. **14.** Lêste bem as duas primeiras paginas ; porque não lêste as outras? **15.** O director deu um lapis azul a cada um. **16.** Vós ambos não tendes razão. **17.** Conhece aquellas senhoras? **18.** Não, não conheço nenhuma dellas.

II. — Paulo e Francisco vieram ; nem um nem outro entrará. **20.** Tudo está perdido. **21.** Estes meninos olhavam uns para outros. **22.** Cada um por si e Deus por todos. **23.** Todos nós tinhamos razão porque tinhamos decorado as nossas lições. **24.** Esta menina tinha seis annos e já conhecia as quatro operações, cada uma com seu signal. **25.** Francisco, recebi tres lindissimas flôres ; não queres tomar uma dellas para ti? **26.** Fizemos o que os outros não puderam fazer. **27.** Que fazes, Joãozinho, quando teu mestre te diz de escrever? — Tomo minha caneta ; mergulho a penna na tinta e começo a escrevêr. **28.** Não se póde dizer o que se fará amanhã. **29.** Si o Snr. precisa de tinteiros, tenho muito bons. **30.** Toma estes chapeus de palha. — Os quaes? os brancos ou os pretos? **31.** O velho Pedro tinha dous filhos e cinco netos ; a cada um deixou uma bôa fortuna. **32** Nós não vimos Pedrinho ; outros viram-no. **33.** Leiamos um ou outro dos dous livros que Ernesto poz em cima da meza. **34.** Hontem, em casa de vovô, fallei com ambos elles.

III. — Meninos, fazei sempre o possivel para lêr correctamente. **36.** Tinhamos uma penna muito dura ; de vez em quando arranhava e fazia borrões. **37.** Muitos desejam o que não podem ter : nunca serão felizes. **38.** Tua letra é bôa ; não está nem muito recta, nem muito inclinada. **39.** Todos virão ; mas, poucos entrarão. **40.** Qual é o resto da divisão de 74 por 9? **41.** Que estava olhando naquelle instante? **42.** A bôa alumna não perdia um minuto ; sempre sabia todas suas lições de cor. **43.** Quaes são os signaes da addição e da divisão? **44.** De quem são estes chapéos que estão neste cabide? **45.** Estevam não conhecia a regra de tres ; elle não soube resolver o problema. **46.** Com quem fallaria você si elle estivesse em casa? **47.** Que bonito livro ! empreste-mo, faça favor. **48.** O professor fez

parar o alumno, e, elle mesmo leu a passagem em voz alta. **49.** Quando o dictado acabou, ella voltou para o lugar della. **50.** A que horas começaremos nosso trabalho depois de amanhã? **51.** "Tudo está perdido menos (but) a honra", escreveu Francisco Primeiro a sua mãe.

Exercicios.

1.º Write again the preceding text "The writing lesson", page 153, in the past tense of the indicative mood.

2.º

a) Add together 2.406, 921, 1.037 and 10.180.

b) Subtract 4.726 from 7.058.

c) Multiply 397 by 45.

d) Divide 293 by 16.

3.º Answer the questions:

a) Whom does the family consist of?

b) How many pieces of poetry have you already learnt by heart?

c) How are the indefinite adjectives divided? Which are they?

d) Whose hats were those you saw on the table?

e) Whom were you speaking of when I came with my friend?

f) Which is the indefinite reflexive pronoun? Can you give all its forms?

g) Who has taught you how to resolve so difficult problems?

h) Which is the most important of all the lessons you are taking every day?

TRIGESIMA SETIMA LIÇÃO

COMPOUND INDEFINITE PRONOUNS

Somebody, *(sœ'mbodi)* **Anybody**, *(e'nibodi)*	alguem, quem quer que.
Something, *(sœ'mthing)* **Anything**, *(e'nithing)*	alguma cousa, qualquer c...
Every one, *(e'veri uœ'n)* **Everybody**, *(e'veribodi)*	todo, a, os, as ; cada um, a ; todo o mundo; toda a gente.
No one, *(no uœ'n)* **None**, *(nô'n ou nœ'n)* **Nobody**, *(nô'body)*	ninguem, não... ninguem, não... nenhum...
Some one, *(sœ'm uœ'n)* **Any one**, *(e'ni uœ'n)*	alguem, quem quer que.
Nothing, *(nœ'thing)*	nada, não... nada.
Everything, *(ev'erithing)*	tudo.

Native tongue, lingua materna. *(nê'tiv tœn'g)*

Pleasure, *(ple'djœr)*, *prazer*

No longer so, não mais assim.

Plucky lad, rapaz desembaraçado. *(plœ'ki la'd)*

Good mark, bôa nota. *(mar'k)*

To strive, esforça-se por. *(tu strãi'v)*

To parse, *(tu par's)*, analysar.

Essay, composição, ensaio. *(es'sê)*

Blunder, erro, disparate. *(blœn'dœr)*

9 out of 10, 9 sobre 10. *(ãu't o'v)*

A PORTUGUESE LESSON.

(ê pôr'tiũgiz les'sœn)

Portuguese is my native tongue. It is the reason *(ri'zœn)* for which I learn it with much pleasure. Every day I strive to speak, read and write it correctly. When I was a little child I only could make a copy or write short easy exercises. Now, it is no longer so : I am a

plucky lad ; I must know how to parse, take a dictation and write essays or narrations *(narrê'chœnz)*. The teacher corrects my tasks every day ; and, he generally *(dje'nerali)* gives me a good mark, 8 or 9 out of 10, more rarely *(rê'rli)* 10 out of 10. I pay special *(spe'chal)* attention to the blunders I made once or twice and I strive to make them no longer.

Sentences.

The students will not study any lesson.
Os alumnos não estudarão nenhuma lição.

Some of my teachers are of the same opinion.
Alguns de meus mestres são da mesma opinião.

Grammar : GRAMMATICA :

85. — Formam-se os pronomes indefinitos compostos accrescentando a **some**, **any**, **no**, **every**, uma das palavras **body** (corpo), **one** (uma pessôa), **thing** (cousa). Ex. :

***Every one* begins to work in silence** *(sāï'lens)*.
Cada um começa a trabalhar em silencio.

Observação.— O que acerca do partitivo se disse, na 4.ª e 5.ª lição — ns. 8, 9, 10 — é extensivel a todos os compostos de **some** e de **any**,

Exercicios.

Conjugate :

1.º To parse something correctly.
2.º To like nobody at all.
3.º To speak one's native tongue well.

Versão XXXVII.

1. — Every one for himself. **2.** You may read anything you like. **3.** Somebody was knocking at the door ; Anthony went and saw who it was. **4.** Bring me something, if you please ; I am very hungry. **5.** Will anybody strive more than we do to write correct essays in French?

6. This is nothing, my dear, do not pay attention to it. **7**. To morrow, said the angry master to the lazy pupil, everybody will know you have got a bad mark. **8**. You were too ashamed ; this is the reason for which you went out before he came. **9**. Some are black, some are dark blue, but none are green. **10**. Would you have seen anybody, if you had not gone out? **11**. I beg your pardon ; nobody was right. **12**. Everything would have been lost if your good mother had not come in time. **13**. Nobody is perfect. **14**. Had not little William anything to tell me? I think he had nothing to tell you, Sir.

II. — I know nobody in that place. **16**. Any one who does wrong, shall be punished. **17**. Anthony's cousin is no longer at school. **18**. Everybody will tell you the same thing. **19**. Must you not know your native tongue better than any other? **20**. For which reason do you like Portuguese so much? **21**. Is there any one lazy enough not to have eight out of ten in this essay? It is so easy ! **22**. Is there anybody in the class-room? — No, madam, there is nodoby at all. **23**. Do you strive to make no longer the same blunders in your Italian dictations? **24**. One ought to love one's parents. **25**. He will not want anything at all ; we shall give him all that he wishes. **26**. Had you seen any one yesterday? **27**. Will she bring anything for me from Paris? — Nothing at all. **28**. My hat is no longer here ; who has taken it from the peg? — No one has taken it certainly. **29**. Edward had lost everything ; he was very poor.

III. — Do you know any one who parses better than Anthony? **31**. Matilda, John's little sister, was an intelligent plucky girl. **32**. She never made the least blunder in her exercises and always got the best marks. **33**. Let us be good for something. **34**. Last year these lads did not study with pleasure. **35**. It is no longer so now ; they are bright pupils ; they are the top boys in their classes. **36**. Why do you pay special attention to the

blunders you have already made once or twice? **37.** If any one comes, tell him I am not at home, if you please. **38.** Generally our tasks are corrected every day and both of us get bad marks. **39.** Every time I get ten out of ten my teacher rewards me. **40.** Every one is mortal. What did you do when you were a child? **41.** Is it so now you are a plucky lad? **42.** Indefinite compound pronouns are formed by adding "body", "one", or "thing" to "some", "any", "every", and "no". **43.** How many times have you already written this task?

Thema XXXVII.

I. — Alguem esteve aqui? — Não, não vi ninguem. **2.** Ellas perderiam tudo si não estivessemos aqui? **3.** Si alguem bater á porta, chama-me immediatamente. **4.** Tôda a gente sabe que você estava fallando italiano com elle. **5.** Tudo o que Deus faz é bem feito. **6.** Ha alguma cousa mais agradavel do que esta criança? **7.** Não tens razão; não fallávamos de nada e de ninguem. **8.** Todo o mundo sabe que a semana tem sete dias e o anno doze mezes. **9.** Diga, titio, traga-me qualquer cousa de Paris. **10.** Quem corrige cada dia os trabalhos dos alumnos? **11.** Estevam faz raramente duas vezes o mesmo erro: é um rapaz intelligentissimo. **12.** Tem muitos livros, não é? mande-me qualquer um, faça favor. **13.** Jayme tem só dez annos; e já póde tomar qualquer dictado em portuguez, francez ou italiano. **14.** Qual é a lingua que devemos conhecer melhor do que qualquer outra?

II. — Cada um para si. **16.** Eu não entendi nada. **17.** Não desejo fallar com ninguem agora. **18.** Mamãe me deu alguma cousa porque eu estava com muita fome. **19.** Mathilde e Luisa são amadas por toda a gente. **20.** Saibam, meninos, que Deus vê tudo. **21.** Lembra-se que não tive nada que fazer? **22.** Vistes alguem quando fostes á igreja? **23.** Os bons alumnos se esforçam por não fazer erros em seus dictados. **24.** O professor de musica me deu dous sobre dez; não soube nada absolutamente. **25.** Eduardo sabe analysar estas poucas palavras. **26.** Esforçamo-nos por não fazer duas vezes os mesmos erros. **27.** Conhece alguem naquelle lugar? — Não, Snr., não conheço ninguem. **28.** Todo o mundo diz que Paulo é applicado e intelligentissimo. **29.** Não será nada, não preste attenção a isso. **30.** Não dissemos cousa alguma a ninguem. **31.** Alguem me disse a mesma cousa.

III. — Guilherme trouxe alguma cousa para nós; não trouxe? **33.** Não, não trouxe absolutamente nada. **34.** Esforcemo-nos por ser

bons e Deus nos recompensará. **35**. Que lição estavam elles decorando quando viemos? **36**. A semana passada não foi á aula com prazer ; agora não é mais assim. **37**. Cada vez (Every time) que tinhamos dez sobre dez, recebiamos uma linda recompensa. **38**. O chapéo de Antonio estava aqui neste cabide ; agora não está mais ; alguem o tomou certamente. **39**. Que linguas estudais com mais prazer? **40**. Como são formados os pronomes indefinidos compostos? **41**. Si alguem viér para fallar commigo, diga que não estou em casa. **42**. Seu professor de historia do Brazil vinha de tres em tres dias. **43**. Paulo, apaga o que escreveste na pedra. **44**. Deve-se amar seus paes. **45**. Um só soube responder ao mestre. **46**. Conheciamos alguem que podia fazêl-o.

Exercicios.

1.º Put eight questions on the preceding text " A Portuguese lesson ", page 159.

2.º Use other forms in the following sentences :

1. I can tell you nothing. **2**. We shall not see anybody. **3**. You have already written many exercises ; but we have done none. **4**. You are right ; do not bring anything for him. **5**. Has any one been here this morning? **6**. Everybody says it now. **7**. In everything let us do our best. **8**. No one had learned the piece of poetry by heart. **9**. I could not write with any pen. **10**. I did not know anybody in that place. **11**. She did not give anything to the poor.

3.º Put into sentences :

1. An intelligent plucky lad. **2**. To strive to get good marks. **3**. He cannot parse a word. **4**. To correct one's tasks. **5**. No longer so, **6**. Nobody and nothing.

4.º Write the past and past participle of :

1, To teach, to see, to laugh at. **2**. To consist of, to do, to write. **3**. To bring, to be, to forget. **4**. To explain, to leave off, to read.

TRIGESIMA OITAVA LIÇÃO

VOCABULARY

Address, endereço.
(adre's)

To address, dirigir-se a.
(adre's)

Top corner, canto superior.
(to'p kor'nœr)

Date, *(dê't)*, date.

Town, *(tăŭ'n)*, cidade.

Street, *(strī't)*, rua.

Acquaintaince, conhecido
(akuên'tans)

Simply, simplesmente.
(sim'pœly)

To explain, explicar.
(eksplê'n)

Business, *(biz'nes)* } negocio.
Affair, *(affê'r)* } negocio.

To conclude, *(konklĭŭ'd)*, concluir.
To forget, *(forge't)*, esquecer-se (1).
To sign, *(săĭ'n)*, assignar.
Loving, *(lœ'ving)*, affectuoso.
Anything else, *(el's)*, qualquer outra cousa.

At least, pelo menos.
(a't lis't)

To take care, tomar cuidado.
(tê'k kê'r)

That is to say, isto é.
(tha't i'z tu sê)

In this way, deste modo.
(i'n thi's uê)

In that way, daquelle modo.
(i'n tha't uê)

I have just, acabo de (2).
(ăĭ ha'v djœs't)

According to the case, conforme o caso.
(akor'ding tu thi kê's)

HOW TO WRITE A LETTER.
(hăŭ tu răĭ't ê let'tœr)

When we write a letter, we must at least take care to put down in the right top corner our address and

---

(1) Este verbo conjuga-se como "to get".
(2) O verbo "to have", seguido do adverbio "just" e de um participio passado, traduz o verbo portuguez "acabar" seguido de outro verbo no infinito. Ex. : **I have just explained this problem.** *Acabo de explicar este problema,*

the date, that is to say, the town, the street and the day. When we write to an acquaintance of ours, gentleman or lady, we address them in this way : " Dear Sir " or " Dear Madam ". If we do not know them, we simply write " Sir " or " Madam ". Then we begin to explain the object of our letter. This may be either an important business, or a politic *(po'litik)* affair, or anything else. Finally *(fāi'nali)*, having nothing more to say, we conclude our letter, according to the case, with one of the following expressions :

I am, or *I remain,*
Yours respectfully, *Your loving friend,*

We never forget to sign our letters.

Exercicios.

Conjugate in all the tenses :

1.º I take care in everything to begin well and to finish better.
2.º God is both my Master and my Lord : I do not forget it.
3.º Every second day I write to an acquaintance of mine.
4.º I always sign with my own name the letters I write.

Versão XXXVIII.

1. — She gave him a rose. **2.** I see myself ; you do not see yourself. **3.** Margaret herself saw me work. **4.** He who gives to the poor, lends to God. **5.** We spoke to him who came. **6.** Which is the highest mountain in Europe? **7.** Charles had soft pens and Stephen hard ones. **8.** Grammar is studied at school. **9.** Every one begins to work in silence. **10.** The students will not study any lesson at all. **11.** Some of my teachers are of the same opinion. **12.** We ourselves are right ; on the contrary, you

yourselves are wrong. **13**. They thought themselves the best boys in this world. **14**. We ought to love one another. **15**. These two girls looked at each other. **16**. Alexander will certainly lend me a book of his own. **17**. Are we not sorry when we lose any friend of ours?

II. — Whom have you just seen in the street? **19**. Whose writing-pad is that upon Alexander's desk? **20**. Whatever you do, do it for God's greatest glory. **21**. Whosoever you may be, remember you are mortal. **22**. When John reads any passage, he always trips over some words. **23**. One speaks as he thinks. **24**. How is this tree called? **25**. Louisa and Francis *(Fran'sis)* went to grandfather's every now and then. **26**. He opened his book and began to read in a very loud voice. **27**. Instead of listening you are talking ; that is not right. **28**. Every day we learned a nice poetry by heart. **29**. What time was it, when you went away? **30**. I know both Alexander and Francis very well : the former is as clever as the latter is ignorant. **31**. Though my master is very kind to me, he would certainly punish me if I left my seat.

Thema XXXVIII.

I. — Alguns de meus professores são da mesma opinião. **2**. Os alumnos não estudaram absolutamente nenhuma lição. **3**. Carlos tinha pennas muito molles e Alexandre tinha pennas muito duras. **4**. Estuda-se a grammatica na escola. **5**. Cada um começou a trabalhar em silencio. **6**. Qual é a mais alta montanha da America? **7**. Aquelle que dá aos pobres empresta a Deus. **8**. Fallámos com aquelle que veiu. Eu me via, mas o Snr. não se via. **9**. Margarida, ella propria, me viu trabalhar. **10**. Tu mesmo tinhas razão ; pelo contrario, ella mesma não tinha razão. **11**. Estes meninos facilmente se julgariam os melhores do mundo. **12**. Amemo-nos uns aos outros. **13**. Aquellas duas senhoras olhavam uma para outra. **14**. Si Luisa pudesse, certamente nos emprestaria uma de suas canetas.

II. — Estamos tristissimos quando perdemos um de nossos bons amigos. **16**. Que acabais de vêr nas ruas da cidade? **17**. De quem era aquelle tinteiro? **18**. Qualquer cousa que façais, fazei-o para a maior gloria de Deus. **19**. Quem quer que sejais, não vos esqueçais

que sois mortaes. **20**. Quando Alfredo fazia copia, sempre pulava algumas palavras. **21**. Diz-se o que se pensa. **22**. Como se chama esta linda criança de olhos azues? **23**. De vez em quando não prestavamos attenção. **24**. Tendo aberto seu livro, ella começou a lêr a passagem em voz baixa. **25**. Em vez de trabalhar, ella estava fallando com a sobrinha della. **26**. Não podiamos decorar nada. **27**. Que horas são? preciso ir-me embora. **28**. Quando você falla, falle em voz alta. **29**. Pedro e Guilherme iam juntos á escola : aquelle era bom alumno, mas este não sabia cousa nenhuma.

Exercicios.

1.º Write again : " How to write a letter ", page 164, in the past of the indicative.

2.º Put six questions at least on the same text.

3.º Form adverbs with :

1. Lucky, mortal, precedent. **2**. Progressive, loud, loving. **3**. Soft, interrogative, hard. **4**. Fourth, perpendicular, consequent. **5**. Relative, glorious, stern. **6**. High, indefinite, first. **7**. Kind, bad, violent. **8**. Abundant, noble, order. **9**. Present, heavy, true. **10**. Sorry, bright, final. **11**. Happy, sad, just. **12**. Angry, useful, difficult. **13**. Lazy, intelligent, clever. **14**. Necessary, day, month.

4.º Answer the following questions :

a) Where do you put your address when you write a letter?

b) Whom did you write to the day before yesterday?

c) It is a quarter to eleven ; what must you do?

d) Here are some pencils and rulers ; do you wish anything else?

e) Whose watch was that one you had just found when I came?

f) Can you tell me which is the highest mountain in Brazil *(Bra'zil)?*

g) Somebody knocks at the door ; whoever can it be?

TRIGESIMA NONA LIÇÃO

Regular verb
"TO ORDER"

Verbo regular
"ORDENAR"

INDICATIVE MOOD

Present Tense

I order, ordeno
thou orderest
he, she, it orders
we order
you order
they order

Past Tense

I ordered, ordenava
thou orderedst
he, she, it ordered
we ordered
you ordered
they ordered

Perfect Tense

I have ordered, tenho ordenado
thou hast ordered
he, she, it has ordered
we have ordered
you have ordered
they have ordered

Pluperfect Tense

I had ordered, tinha ordenado
thou hadst ordered
he, she, it had ordered
we had ordered
you had ordered
they had ordered

Future Tense

Eu ordenarei

I shall order
thou wilt order
he, she, it will order
we shall order
you will order
they will order

Future Perfect Tense

Eu terei ordenado

I shall have ordered
thou wilt have ordered
he, she, it will have ordered
we shall have ordered
you will have ordered
they will have ordered

CONDITIONAL MOOD

Present Tense

Eu ordenaria

I should order
thou wouldst order
he, she, it would order
we should order
you would order
they would order

Perfect Tense

Eu teria ordenado

I should have ordered
thou wouldst have ordered
he would have ordered
we should have ordered
you would have ordered
they would have ordered

IMPERATIVE MOOD

Let me order
order, ordena
let him (her, it) order

Let us order, ordenemos
order, ordenae
let them order

SUBJUNCTIVE MOOD

Present Tense	**Past Tense**
ainda que eu... elles ordenem	si eu... elles ordenassem
Though I... they order	**If I... they ordered**
Perfect Tense	**Pluperfect Tense**
ainda que eu... elles tenham ordenado	si eu... elles tivessem ordenado
Though I... they have ordered	**If I... they had ordered**

INFINITIVE MOOD

Present Tense	**Perfect Tense**
To order, ordenar	**To have ordered**, ter ordenado

PARTICIPLES

Present	**Past**
Ordering, ordenando	**Ordered**, ordenado

Perfect

Having ordered, tendo ordenado

Grammar : GRAMMATICA :

86. — O infinito é regularmente precedido de **to.** E' assim que nol-o dão os lexicos. Ex. :

***To* open**, abrir. ***To* want**, precisar.

87. — Conjuga-se um verbo regular inglez mediante :

A) — cinco terminações :

1.º **est** para a 2.ª pes. sing. do indicativo presente. Ex. :
Thou look*est*, olhas. **Thou form*est***, formas.

2.º **s** para a 3.ª pes. sing. do indicativo presente. Ex. :
He sign*s*, elle assigna. **She substract*s***, ella subtrae.

3.º **ed** para o participio passado e todas as pessôas do preterito. A 2.ª pes. sing. accrescenta mais **st.** Ex. :

I listen*ed*, escutava. **We have listen*ed***, tenho escutado.

Thou ask*edst*, perguntavas.

4.º **ing** para o participio presente. Ex. :

Call*ing*, chamando. **Knock*ing***, batendo.

B) — quatro auxiliares :

1.º **have (had)**, para os tempos compostos do passado. Ex. :

Thou *hast* counted, *tens* contado.

She *had* worked, ella *tinha* trabalhado.

2.° **Shall** e **will** para o futuro ; (**should** e **would**) para o condicional. Ex. :

I *shall* open, abrirei. **You *would* remain**, ficarieis.

3.° **let** para as 1.as e 3.as pessôas do imperativo. Ex. :

***Let* me be**, seja eu. ***Let* them ask**, perguntem elles.

Observação. — **Have** e **had** vêm seguidos do participio passado, **shall**, **will**, **should**, **would** e **let** do infinito do verbo que se conjuga, sem **to.**

VOCABULARY

Note paper, papel de cartas. *(nô't pê'pœr)*
To read over, tornar a lêr. *(ri'd ô'vœr)*
To escape, *(eskê'p)*, escapar
To fold, *(fôl'd)*, dobrar.
Envelope, envelope. *(en'velœp)*
To wet, *(ŭê't)*, molhar.
Gum, *(gœ'm)*, gomma, colla.
To close, *(klô'z)*, fechar.
To address, *(adre's)*, dirigir

Post-office, correio. *(pôs't of'fis)*
To post, pôr no correiro. *(pôs't)*
Almost, *(ol'môst)*, quasi.
To live, *(li'v)*, morar.
To drop, introduzir. *(dro'p)*
Below, *(bilô')*, abaixo.
To buy, *(bāi)*, comprar.
Stamp, *(stam'p)*, sello.
Clerk, *(klar'k)*, empregado.

Next time, a proxima vez. *(nek'st tāi'm)*
Once more, mais uma vez. *(uœ'ns mô'r)*

WRITING A LETTER.

After having written my letter on a sheet of note-paper and signed it, I read it over attentively to correct any blunder which might have escaped me. Then I fold it, put it in an envelope and close it by wetting the gum. I have to address my letter to the person I write to. I write the person's name almost in the middle of the envelope ; on a second line I put down the street and the number of the house and, a little below, the town where he (or she) lives.

This once done, I go to the post-office and buy a stamp from a post-office-clerk. I post my letter, that is to say, I drop it into a letter box.

THE GOLDEN RULE.

(Thi gol'dœn ru'l)

To do to others as I would
That they should do to me
Will make me honest, kind and good,
As children ought to be.

Exercicios.

On " to order " conjugate :

To explain, explicar.
To fold, dobrar.
To laugh at, rir-se de.
To knock, bater.
To open, abrir.
To look at, olhar.
To post, pôr no correio.
To remain, ficar, sobrar.
To work out, fazer.
To listen to, escutar.

Versão XXXIX.

I. — Yesterday John's father explained him how to write a letter. **2.** Never forget to knock at the door before you enter. **3.** You would laugh at us if we could not answer this question ; would you not? **4.** Charles had not listened well to me because he was looking at the door. **5.** Margaret wants to write to her aunt, but she has no note paper. **6.** Do you not read over your dictations after having taken them? Why? **7.** To correct the blunders which may have escaped you ; is it not true? **8.** Tell me once more, please, where and from whom you buy your stamps. **9.** Stephen had already written his letter when he remembered he had no envelope to put it in. **10.** Last week I went to the post-office with two letters in my hand. One had a stamp, the other had not. **11.** I could not drop the letter into the box because the clerk was not there to give me a stamp.

II. — What will you do when you have to close a letter? **13.** Next time I shall not forget to post my letters myself. **14.** Where does the person you are addressing these few lines to live? **15.** " You are a very lazy fellow ", added he severely. **16.** He will open the box when he receives it. **17.** She was folding a piece of paper instead of paying attention ; she did not see the head mistress was looking at her. **18.** Could he close his letter if there was no gum behind? **19.** Where is the place of the stamp on the envelope? **20.** Generally we place it in the top corner, on the right. **21.** We must write the address a little below, almost in the middle of the envelope. **22.** Which are the principal auxiliaries *(ogzi'liariz)* used in the conjugation *(kondjiũgê'chœn)* of a regular verb?

III. — After the person's name, on a line below, I put down the street with the number of the house where he (or she) lives. **24.** Never close a letter without reading it over attentively and signing it exactly *(egzak'tli)*. **25.** What do you drop your letters into? **26.** Let them learn their lessons by heart and they will never be punished by their teacher. **27.** Did you do your best to write this page without any blot? **28.** She would have wetted the gum with her tongue, if we had not been present. **29.** I shall always take care to speak in a very correct manner. **30.** They had just concluded their home tasks when their grandfather came in. **31.** What a plucky lad is little James ! **32.** He really *(ri'ali)* strives not to repeat any longer the same blunders. **33.** Tell us, my dear Robert, what will make you kind, honest and good, as children ought to be? **34.** You do not know ; do you? Well ! look at the "Golden rule" which teaches it.

Thema XXXIX.

I. — Os bons alumnos fazem o que seus mestres lhes ordenam. **2.** Hontem de manhã decorámos a conjugação dos verbos calcular e diminuir, aquelle da primeira conjugação, este da terceira. **3.** A proxima vez não lhe darei papel de cartas, entendeu? **4.** Carlos e sua

irmãzinha Martha irão ao correio tres vezes por semana, na terça, quinta e sabbado.' **5**. Porque dobrava a folha antes de escrever a carta? **6**. Escreva o nome da pessôa quasi no meio do envelope e um pouco abaixo collocará a rua e o numero da casa onde ella mora. **7**. Que fará ella quando a carta estiver (é) escripta? **8**. Quem poria as cartas dellas no correio si ellas não pudessem sahir? **9**. Muitos erros nos escaparam neste exercicio de italiano ; vamos relêl-o attentamente para corrigil-os todos. **10**. De vez em quando meus condiscipulos se riem de mim porque não sei analysar tão bem como elles. **11**. Quando dirigirdes uma carta a um de vossos amigos, não vos esqueçaes de assignal-a. **12**. Si houvesse colla atraz do envelope, fechariamos a carta immediatamente.

II. — Menino, para fazer uma carta, precisas de uma folha de papel, um envelope, uma caneta e um pouco de tinta ; e não tens absolutamente nada. **14**. Acho este vocabulario muito difficil de se decorar ; e tu, Henrique? **15**. Devemos fallar nossa lingua materna melhor do que qualquer outra ; não é? **16**. Que cuidado deve tomar quando escreve a um seu conhecido? **17**. Não te entendo, Paulo ; resolves perfeitamente um problema e não sabes analysar o artigo. **18**. Trariamos certamente esta caixa si estivessemos bastante numerosos. **19**. E' na 1.ª ou na 2.ª linha do endereço que deves escrever o nome da pessôa a quem escreves? **20**. Estevam, compre um sello e ponha esta carta no correio. **21**. Perguntaremos ao nosso mestre em que consiste a lição de geographia para depois de amanhã. **22**. Corrigimos os erros que nos escapam no dictado relendo-o uma, duas ou tres vezes. **23**. Dirija uma cartinha á sua tia dizendo-lhe que chegaremos amanhã de manhã. **24**. O empregado do correio era um homem muito preguiçoso ; nunca estava quando precisavamos comprar sellos.

III. — Uma vez isto feito, fomos embora sem dizer uma palavra. **26**. Como e quando tornam elles a lêr suas tarefas de francez e de portuguez? **27**. Ella não gostava de ir ao correio porque não sabia comprar sellos. **28**. Responda em voz alta e diga-me mais uma vez si eu tinha razão. **29**. Paulo só sabe sommar e diminuir ; si prestasse mais attenção já saberia multiplicar e dividir. **30**. A casa onde moravamos nunca tivéra numero ; não havia outra naquella rua. **31**. Antonio, sua letra seria legivel si fosse menos inclinada e mais em pé. **32**. O professor te daria uma bôa nota, talvez oito ou nove sobre dez, si soubesses tuas lições. **33**. Esforçaram-se por analysar correctamente este trecho de poesia ; mas, não puderam. **34**. Demos a Deus todo o nosso coração ; é o nosso Senhor e o nosso Mestre.

Exercicios.

1.º Write once more the preceding text " Writing a letter ", page 170, in each of the three tenses, past and future of the indicative mood and present of the conditional mood.

2.º Put five questions on the same text. Answer them.

3.º Answer the following questions on grammar :

a) How do you form the past and past participle of the regular verbs?

b) Do you not know several manners of translating the Portuguese pronoun " se "?

c) Have you been taught how compound indefinite pronouns are formed?

d) Which are the auxiliaries and when must you use them?

e) You cannot explain me the formation of the present participle ; can you?

f) How many interrogative pronouns do you know?

g) William wishes to know how reflexive pronouns are formed. Can you tell him?

h) How do adjectives of more than two syllables form their comparative of superiority?

i) How do you translate the Portuguese demonstrative pronoun followed by a relative one?

j) What difference between " many " and " much ", " a few " and " little "?

k) How do you form the ordinal numbers?

l) Which are the principal prefixes *(pri'fiksiz)*?

m) Which are the principal prefixes *(pri'fiksiz)* and suffixes *(sœf'fiksiz)* used in the derivation of adjectives?

4.º

a) Add together 4.620, 975, 17 and 11.084.

b) Subtract 12.753 from 70.081.

c) Multiply 5.062 by 304.

d) Divide 45.230 by 77.

QUADRAGESIMA LIÇÃO

DIFFERENT FORMS OF CONJUGATION

(dif'ferent for'mz o'v kondiŭgê'chœn)

INDICATIVE MOOD

Present Tense		Pluperfect Tense	
I	....	**I had**	...ed.
do I	......?	**had I**	..ed?
I do not	....	**I had not**	...ed.
do I not	......?	**had I not**	..ed?
Past Tense		**Future Tense**	
I	.....ed.	**I shall**	.....
did I	......?	**shall I**	....?
I did not	....	**I shall not**	.....
did I not	......?	**shall I not**	....?
Perfect Tense		**Future Perfect Tense**	
I have	.....ed.	**I shall have**	...ed.
have I	....ed?	**shall I have**	..ed?
I have not	.....ed.	**I shall not have**	...ed.
have I not	....ed?	**shall I not have**	..ed?

CONDITIONAL MOOD

Present Tense		Pluperfect Tense	
I should	....	**I should have**	...ed.
should I	......?	**should I have**	..ed?
I should not	....	**I should not have**	...ed.
should I not	......?	**should I not have**	..ed?

IMPERATIVE MOOD

Let me	....	**Let me not**	.....

SUBJUNCTIVE MOOD

Present Tense		Perfect Tense	
Though I	.....	**Though I have**	...ed.
though I do not	.....	**though I have not**	...ed.
Past Tense		**Pluperfect Tense**	
Though I	...ed.	**Though I had**	...ed.
though I did not	.....	**though I had not**	...ed.

INFINITIVE MOOD

Present Tense	Past Tense
To... — **Not to**.......	**To have**.ed. **Not to have**.ed

PARTICIPLES

Present		Past	
	..ing.		...ed.
Not	..ing.	**Not**	...ed.
Perfect			
Having	...ed.	**Not having**	...ed.

Grammar : GRAMMATICA :

88. — Os verbos acabados em **e** accrescentam só **st** e **d** para formar a 2.ª pes. sing. do pres. indicativo, o preterito e o participio passado. Perdem o **e** antes de tomarem **ing** no participio presente. Ex.:

To like, gostar , **likest,** gostas ; **liked,** gostava, gostado ; **liking,** gostando.

89. — Os acabados em **o**, **s**, **sh**, **ch**, **x**, na 3.ª pes. sing. do presente do indicativo accrescentam **es**. Ex. :

He goes, elle vae. **She dresses**, ella veste-se.

90. — Os acabados em **y** precedido de consoante mudam **y** em **i** antes de tomarem as terminações do presente, do preterito e do participio passado. Ex. :

To cry *(krãi)*, gritar ; **cries,** grita, **cried,** gritava, gritado.

91. — Os acabados em uma unica consoante, precedida de uma unica vogal, quando accentuados na ultima syllaba, duplicam a consoante final diante de **est**, na 2.ª pes. do pres. do indicativo, de **ed**, no preterito e no part. passado e de **ing**, no part. pres. Ex. :

To sum, sommar ; **summest, summed, summing.**

VOCABULARY

Foreign, estrangeiro. *(fo'rin)*
German, allemão. *(djer'man)*
Fast, *(fas't)*, depressa.
To happen, acontecer. *(hap'pœn)*
Mistake, *(mistê'k)*, erro.
To pronounce, pronunciar. *(prônãün's)*
To stop, *(sto'p)*, fazer parar.
To deliver, emittir. *(dili'vœr)*
To pick up, apanhar. *(pi'k œ'p)*
To increase, augmentar. *(inkri's)*
Without, *(uithãü't)* sem.
To practise, praticar. *(prak'tis)*

With all haste, (*üi'th o'l hês't*), com toda a pressa.
To be at a loss, (*tu bi a't ê lo's*), estar atrapalhado.
At random, (*a't ran'dœm*), a torto e a direito.
At length, (*a't len'th*), afinal.

FOREIGN LANGUAGES.

(Fo'rin lan'guêdjz)

I study modern *(mo'dœrn)* languages such as French, English, German and Italian, three or four hours a week. Latin *(la'tin)* and Greek *(grī'k)* are ancient *(ên'chent)* tongues which are no longer spoken. But let me tell you, in a few words, how I am taught English at school.

My teacher makes me read (1), in a loud voice and not very fast any passage from a classical *(klas'sikal)* author. If I happen to make a mistake in reading or pronouncing, he stops me short and makes me deliver the word perfectly, placing the tonic accent *(ak'sent)* on the right syllable. Then I translate *(translê't)* the passage into Portuguese as well as I can, not forgetting to pick up the words I do not know to increase my vocabulary. I also pay special attention to the syntax *(sin'taks)* rules without which I could neither speak nor write a tongue whatever it may be. Almost every day, I also translate Portuguese into English. This is more difficult ; but, with a good dictionary *(dik'chœnari)*, I am never at a loss. Of course, I strive to practise conversation *(konvœrsê'chœn)* in all the foreign tongues I study.

Exercicios.

Form : 1.º the present and past indicative of :

To believe, to close, to escape, to place, to trouble, to conclude.

2.º the present indicative of :

To catch, to pass, to scratch, to punish, to teach, to wish.

---

(1) O infinito que segue o verbo activo "to make", não toma "to".

3.° the present and past indicative, the past participle of:

To carry, to try, to study, to dry.

4.° the present and past indicative, the present and past participle of:

To beg, to dip, to drop, to rub, to forget, to sit down, to do, to begin, to go, to visit, to reckon, to subtract, to fold, to trip, to crib.

Versão XL.

I. — Last year we studied two modern languages, English and German. **2.** This year we are going to begin the ancient tongues, Greek and Latin. **3.** Will you also translate any passages from a classical author? **4.** The reading master stopped you short ; did he not? **5.** He would make me read in a very loud voice, if I did not make so many mistakes. **6.** To deliver a word perfectly it is necessary to open the mouth enough and to pronounce all the syllables one after the other. **7.** A bright pupil always picks up the words or expressions he does not know. In this way he increases his vocabulary and can easily express himself. **8.** Stephen strives to make his little brother read correctly, but he begins to see it is almost impossible. **9.** What would our master do if you happened to make blunders at random in your Latin exercises ? **10.** Do you know a very good means for increasing your vocabulary?

II. — Should you not have dried these blots if you had had a piece of blotting paper? **12.** Not having resolved the last two problems, she could not get a good mark in arithmetic. **13.** Yes, Sir, I was not at a loss because I knew this syntax rule quite well. **14.** An ancient tongue

is no longer spoken. **15**. Wouldst thou have pronounced this word correctly if thou had not listened to me? **16**. Charles is taking the dictation with haste ; he will certainly make many blunders ; will he not? **17**. Never forget to place the tonic accent on the right syllable ; do you understand? **18**. At length, said she to me, I will go and you shall keep home. **19**. Whatever a tongue may be, is it easy either to speak or to write it without at least knowing the most important grammar rules? **20**. I was never taught how to speak Greek or Latin. **21**. Stopped and stopping are the participles of "to stop" ; visited and visiting those of "to visit". **22**. When I happen to find a word the meaning of which I do not know, I pick it up, that is to say, I write it down on my note book and make use of my dictionary. **23**. Portuguese is spoken in Portugal and Brazil ; where is English spoken?

III. — Can you already practise in Italian as well as in French? **25**. How many foreign languages would you be taught if you were in the fourth secondary? **26**. Thou always speakest in a loud voice. **27**. Practise what thou believest. **28**. Your writing is good for nothing, Mary ; it is too slanting ; do not write so fast. **29**. Catches, goes, passes and wishes are the third singular persons of the present indicative mood of "to catch", "go", "pass" and "wish". **30**. My cousin would write to his godfather once or twice a month if he were a better hearted boy. **31**. This your pen is not soft enough ; it scratches too much. **32**. Yesterday thou droppedst two letters into this post box ; didst thou not? **33**. Which do you like best, English, or German? **34**. Let us do our best to please everybody ; everybody will then strive to please us. **35**. Now, you see, I work out the rules neither on a slate, nor on a sheet of paper, but in my head. **36**. I should do to others as I would they should do to me.

Thema XL.

I. — O Snr. não collocou bem o accento tonico desta palavra ; repita, faça favor. **2.** Paulo lia bem o italiano ; porém, traduzia-o muito mal. **3.** E' verdade, mas elle tinha só duas lições por semana. **4.** Eu não gosto de Jayme porque elle se ri sempre de mim quando me acontece fazer qualquer erro. **5.** Conheceis algumas linguas antigas que não sejam mais falladas? **6.** Antonio, dize-nos em poucas palavras como o professor te ensinava a fallar inglez. **7.** Primeiro elle me fazia lêr em voz alta uma passagem de um autor classico, geralmente em prosa, corrigindo todos os meus erros. **8.** Muitas vezes tambem me fazia traduzir pequenas poesias, sem diccionario naturalmente. **9.** Quando lêrmos (lêmos) apanharemos todas as palavras ou expressões que não conhecermos. **10.** Qualquer que fosse uma lingua não a terieis fallado correctamente sem conhecer grammatica. **11.** Luiza estava muito atrapalhada, mas tomou o diccionario e achou logo a expressão. **12.** Si lêres depressa certamente o mestre te fará parar.

II. — Va com toda a pressa dizer ao tio de Alexandre que partiremos amanhã ao meio-dia. **14.** Porque a Snra. não pratica em todas as linguas que estuda? **15.** Naturalmente é difficil ; mas é muito bom. **16.** Tomavamos dictado quasi todos os dias ; não é? **17.** Não pude absolutamente ir ao correio hontem. **18.** Escreveriamos ao nosso avô si tivessemos papel de cartas, envelopes, sellos, etc. **19.** Acabo de comprar um sello, mas não tem gomma. **20.** Não leiam a torto e a direito ; escolham alguns bons livros. **21.** Quantas vezes lhe aconteceu de mergulhar sua penna no meu tinteiro? **22.** Levas, estudas, começas são as segundas pessoas do singular do presente do indicativo dos verbos levar, estudar e começar. **23.** E' verdade ; e esquecendo, visitando e collocando são os participios presentes dos verbos esquecer, visitar e collocar. **24.** Sem mim, disse Jesus Christo Nosso Senhor, não podeis fazer cousa alguma. **25.** Paulo não quiz apanhar o chapeu que estava debaixo de uma carteira no meio da aula.

III. — Não vos deveis rir deste pobre menino ; o que lhe acontece hoje, póde vos acontecer amanhã. **27.** Para bem pronunciar uma palavra, isto é, para bem emittil-a, é preciso abrir bastante a bocca. **28.** Si o empregado do correio tivesso estado, teria podido pôr a minha carta na caixa. **29.** Afinal elles chegaram em tempo. **30.** Onde morava a Snra, quando estava em Portugal? **31.** Aquelle que lê, precisa lêr em voz alta e collocar o accento tonico no seu lugar. **32.** Nunca me ensinaram a fallar latim ou grego. **33.** Ella se esqueceu de sublinhar a palavra, isto é, de traçar uma linha por baixo della. **34.** Não pensaria em (of) seus trabalhos si fosse realmente applicado? **35.** Janeiro, Fevereiro e Março são os tres primeiros mezes do anno ; quaes são os tres ultimos? **36.** Até amanhã ; agora eu vou para casa.

37. Em vez de escutar o mestre, este menino estava conversando. **38.** Ella tomou um pedaço de giz na mão e, sem parar, resolveu o problema. **39.** O exercicio de italiano estava já apagado quando voltei para meu lugar.

Exercicios.

1.º Conjugate the following verbs in the four forms of conjugation :

To listen to.	To greet.	To punish.	To remember.
To rub away.	To kiss.	To order.	To believe.
To work out.	To talk.	To like.	To conjugate.
To add together.	To wipe.	To ask for.	To laugh at.

2.º Write again " Foreign languages, page 177... from " My teacher makes me read... " to " I am never at a loss ".

a) **in the past indicative, affirmative form.**

b) **in the future, negative form.**

3.º Give an adjective and an adverb of the same family as :

Attention.	Difficulty,	Importance.	Perfection.
Beauty.	Element.	Kindness.	Prudence.
Child.	Effect.	Month.	Progress.
Class.	Fortune.	Mother.	Triangle.
Consequence.	Father.	Number.	Violence.
Day.	Heart,	Person.	Week.

Model: Action, active, actively. Delight, delightful, delightfully.

QUADRAGESIMA PRIMEIRA LIÇÃO

PASSIVE VERBS

(Pas'siv vœr'bz)

INDICATIVE MOOD

Present Tense		Pluperfect Tense	
I am	..ed.	**I had been**	..ed.
am I	..ed?	**had I been**	..ed?
I am not	..ed.	**I had not been**	..ed.
am I not	..ed?	**had I not been**	..ed?
Past Tense		**Future Tense**	
I was	..ed.	**I shall be**	..ed.
was I	..ed?	**shall I be**	..ed?
I was not	..ed.	**I shall not be**	..ed.
was I not	..ed?	**shall I not be**	..ed?
Perfect Tense		**Future Perfect Tense**	
I have been	..ed.	**I shall have been**	..ed.
have I been	..ed?	**shall I have been**	..ed?
I have not been	..ed.	**I shall have not been**	..ed.
have I not been	..ed?	**shall I not have been**	..ed?

CONDITIONAL MOOD

Present Tense		Pluperfect Tense	
I should be	..ed	**I should have been**	..ed.
should I be	..ed?	**should I have been**	..ed?
I should not be	..ed.	**I should not have been**	..ed.
should I not be	..ed?	**should I not have been**	..ed?

IMPERATIVE MOOD

Let me be	..ed.	**Let me not be**	..ed.

SUBJUNCTIVE MOOD

Present Tense		Pluperfect Tense	
Though I be	..ed.	**Though I have been**	..ed.
though I not be	..ed.	**though I have not been**	.ed.
Past Tense		**Pluperfect Tense**	
If I were	..ed.	**If I had been**	..ed.
if I were not	..ed.	**if I had not been**	..ed.

INFINITIVE MOOD

Present Tense		Past Tense	
To be	..ed.	**To have been**	..ed.
not to be	..ed.	**not to have been**	..ed.

PARTICIPLES

Present		Past	
Being	..ed.		..ed.
not being	..ed.	**not**	..ed.
	Perfect		
Having been	..ed.	**Not having been**	..ed.

Grammar : GRAMMATICA :

92. — Conjuga-se um verbo na voz passiva, accrescentando seu participio passado a todas as pessôas de todos os tempos do verbo **to be**. Ex. :

I am punished, sou castigado, **It was folded**, foi dobrada.

Observação. — Vêde : lição 36.ª, n.º, 84, pagina 154.

93. — Em portuguez, só o verbo activo póde passar para a voz passiva ; em inglez, não só este, mas tambem o verbo intransitivo, comtanto que venha seguido de sua preposição. Ex. :

João *escreveu* a carta ; a carta *foi escripta* por João.

John *wrote* the letter; the letter *was written* by John.

Anna *ri-se* de Maria.

Ann *laughs* at Mary ; Mary *is laughed at* by Ann.

94. — O verbo passivo conjuga-se na forma progressiva. Ex. :

The pupils *are being examined*.
Os alumnos *estão sendo examinados*.

VOCABULARY

To move up, promover. *(mu'v œ'p)*
Spelling-book, syllabario. *(spel'ling bū'k)*
Trifle, *(trăĭ'fœl)*, bagatella.
Grown up, grande. *(grê'n œ'p)*
To doubt, *(dăŭ't)*, duvidar.
To comprise, abranger. *(komprăĭ'z)*
Empire, *(em'păĭr)*, imperio.
Fall, *(fo'l)*, queda.
Emperor, imperador. *(em'prœr)*
Discovery, descoberta. *(diskœ'veri)*
Slate, *(slê't)*, pedra, ardosia.
Wonderful, maravilhoso. *(uœn'dœrful)*
War, *(uo'r)*, guerra.
Namely, principalmente. *(nê'mli)*
Through, *(thru)*, atravez de.
Country, *(kœn'tri)*, paiz.

To strike up an acquaintance, *(străĭ'k œ'p)* travar conhecimento.
To give a look at, *(lū'k a't)*, lançar um olhar para.
By means of, *(băĭ mi'nz o'v)*, por meio de.
Later on, *(lê'tœr on)*, mais tarde.
Middle Ages, *(mi'dœl ê'djiz)*, Edade Media.
Little by little, *(lit'tœl băĭ lit'tœl)*, a pouco e pouco.

UNIVERSAL HISTORY

(iūnivœr'sal his'tôri)

I have been moved up. I shall no longer use my slate, spelling book and other trifles. Now, that I am a grown up boy, I am going to have lessons in universal history. — No, you cannot doubt of this any longer.

What a pleasure for me to strike up an acquaintance with the old Greeks and Romans *(Rô'manz)!* Ah ! this mysterious antiquity *(misti'riœs anti'kuiti)!...* Later on, I shall give a look at the history of the Middle Ages, comprising that period *(pi'riœd)* from the dissolution of the Roman empire to the fall of Constantinople *(Konstantinô'pœl)*. Then I shall know the Franks, the Arabs, the wars of the emperor Charlemagne *(Char'liman)*, and so on...

This is very much ; I think I shall not have time enough to begin the modern history with its geographical *(djiogra'fikal)* discoveries and wonderful inventions and arrive, little by little, to the great French revolution which opens the contemporary *(kontem'pôrari)* history.

By means of history I know the progress of civilisation, namely the benefits *(be'nifits)* of the christian *(kris'tchan)* civilisation, the development *(dive'lœpment)* of literature *(li'teratiūr)*, arts and sciences *(sāi'ensiz)*, through the ages, in the different countries of the globe.

Exercicios.

Conjugate the following passive verbs, in all the forms:

1.º To be a very diligent boy and therefore "to be moved up."

2.º "To be known" as the most talkative lad in the world.

3.º "To be laughed at" by one's school fellows.

4.º "To be taught" English and not to strive to speak it well.

Versão XLI.

I. — Edmund was called by his aunt ; he did not answer. **2**. The letter would be closed if there were any gum. **3**. Ann said : " Sir, I conjugate a passive verb by adding to the auxiliary " to be " the past participle of the verb to be conjugated." **4**. All right, if you always answer in this manner, you will certainly be moved up. **5**. Were you not seen, the day before yesterday, to lose your time instead of reading in your spelling book? **6**. Robert would have understood this passage, if it had been explained enough. **7**. Here French and Italian are spoken very correctly. **8**. The disobedient pupil could not be found in any class. **9**. Would the teacher be listened to by the boys, if he did not speak in a loud voice? **10**. Little Charles's blots were all dried by means of a piece of blotting paper. **11**. Which of these children will be rewarded? **12**. The word has not been pronounced ; open your mouth a little more. **13**. Edward, when will you give a look at your universal history lesson? **14**. It is a trifle, nothing more ; do not pay attention to it. **15**. This problem might have been resolved if the school boys had been much more attentive.

II. — Peter had already been protected by Alexander's old friend. **17**. By whom was this letter posted? **18**. The old persons ought to be respected by every body ; ought they not? **19**. When some girls were being examined, the others were talking in a corner of the class. **20**. Do you not know the progress of the Christian civilisation by means of history? **21**. Had the question already been answered? **22**. In this school ancient languages are no longer studied. **23**. By whom was the map brought? **24**. The history of Brazil being studied in your class, you must know that Don Peter II was our last emperor. **25**. Was not the passage taken from a classical author? **26**. We easily saw that this simple syntax rule was

known by nobody. **27.** When did the fall of Constantinople happen? Say it if you can. **28.** Repeat, if you please ; the tonic accent is not placed on the right syllable. **29.** Last week we were taught how to write, address and post a letter. **30.** Of course how could it be observed ; there was nobody in the class. **31.** I doubt he come to day. **32.** At what o'clock will this copy be finished?

III. — Now you are no longer a little child ; you are a grown up lad. **34.** Therefore I shall study universal history little by little. **35.** By means of it I shall strike up an acquaintance with many famous *(fê'mœs)* personages *(pœr'sœnedjz)* of antiquity, middle ages or modern times. **36.** In which way may your vocabulary easily be increased? **37.** Would you have been moved up if you had not done your best to study last year? **38.** This poetry could not be well delivered, because he did not open his mouth enough. **39.** God ought to be loved by every creature *(krî'tchūr)*. **40.** How many wonderful inventions and important geographical discoveries do I not see through history ! **41.** The Middle Ages comprise all that period from the dissolution of the Roman empire to the fall of Constantinople, that is to say, from the year 395 till 1453. **42.** The reading master stopped the boy because he had tripped over a word. **43.** What opened the contemporary history? is it not the great French revolution of 1789? **44.** Was not America at war with England *(In'gland)* at that time? **45.** Arts, sciences and literature have taken a beautiful development in Brazil these last forty years.

Thema XLI.

I. — Estes verbos passivos ainda não foram conjugados. **2.** Fallava-se francez e allemão. **3.** Por quem foi fabricado este relogio? **4.** O velho Guilherme ama seus nettos e é amado por elles todos. **5.** Aquelle cavallete me fôra dado por meu professor. **6.** As cartas que

estão em cima da meza não serãs postas no correio. **7**. Os máos alumnos não serão castigados pelo bom mestre? **8**. Estas caixas não seriam abertas por nós si não fossem nossas. **9**. Não gosto mais de lêr no syllabario. **10**. Sou grande, gosto mais de conhecer as maravilhosas invenções e as descobertas geographicas. **11**. Todos hão de ser castigados porque todos foram vistos a perder o tempo. **12**. Os livros de Alexandre não foram achados na carteira de Estevam? **13**. Fazia-se o trabalho pouco a pouco. **14**. Tinha você bôas notas quando seus exercicios não estavam bem correctos? **15**. Aquellas lindissimas flôres que vêdes em cima da meza, foram trazidas por minha madrinha. **16**. Mathilde e Luisa não seriam certamente amadas de suas conhecidas si não tivessem tão bom coração.

II. — Como se chama o menino que veiu hontem? **18**. Teriamos sido promovidos si tivessemos estudado bem. **19**. Em todos os paizes do globo estuda-se a historia universal. **20**. Si tivesseis bom coração serieis amados de vossos condiscipulos. **21**. Martha era respeitada por todos aquelles que a conheciam. **22**. Não, eu não podia mais duvidar depois de o ter visto com os meus olhos. **23**. O dictado, disseram-me, tinha sido escripto por um e apagado por outro. **24**. Naquella cidade não eramos conhecidos de ninguem. **25**. A caneta que tenho na mão e com a qual estou escrevendo, não me foi emprestada ; é minha. **26**. A historia conhece poucos imperadores tão famosos como Carlos Magno. **27**. Quem é que não sabe que os bons são sempre recompensados e os máos punidos? **28**. O tinteiro de prata de Arthur foi tomado por Roberto ; não foi? **29**. Os beneficios da civilisação christã atravez das edades são maravilhosos : por quem são elles conhecidos perfeitamente? **30**. A significação desta phrase não será entendida de ninguem. **31**. Naquella escola falla-se e escreve-se correctamente qualquer lingua moderna.

III. — Naquelle lugar, pensou o menino, não serei visto de ninguem e verei tudo e todos. **33**. Não é a guerra a cousa mais triste do mundo? **34**. Gostariamos de travar conhecimento com o ultimo imperador do Brazil. **35**. Daremos um olhar á historia da antiguidade. **36**. Mais tarde, si tivermos bastante tempo, estudaremos seriamente a historia da edade média. **37**. Que progressos maravilhosos não tem feito o Brazil desde (from) sua descoberta até agora ! **38**. Esta poesia não podia ser decorada pelas alumnas ; era curta, é verdade, mas a professora não tinha explicado as palavras difficeis. **39**. A quem era dirigida a carta que o Snr. poz hontem no correio e por quem foi escripta? **40**. Como é bello o desenvolvimento da literatura, das artes e das sciencias atravez das edades nos differentes paizes do mundo ! **41**. Que comprehende aquelle periodo chamado Edade Media? **42**. Este anno vamos começar a historia contemporanea ; é certamente a parte mais difficil da historia. **43**. Paulo sommou estes dois numeros ; mas não soube multiplical-os um por outro.

Exercicios.

1.º Put eight questions on the preceding text " Universal History ", p. 184. Answer them in English.

2.º Turn *(tœr'n)* **the following sentences into the passive form :**

1. We love our native country. **2.** Arthur was writing an English phrase. **3.** The teacher rewarded the diligent boys. **4.** I shall trip over many blunders. **5.** She could have written the exercises. **6.** Do you not love God? **7.** You will see them to morrow. **8.** We ought to love God. **9.** The boy would have found the house easily. **10.** If he have written the letter in time, you may post it. **11.** Thou lovedst thy parents, relations and friends. **12.** Why did you not leave that book ! **13.** I could hear you then. **14.** Who learned this poetry by heart? **15.**Martha would have opened the box if she had received it. **16.** The teacher had taught us how to read correctly. **17.** They laughed at the poor lad. **18.** You must pay special attention to this rule. **19.** The headmistress stopped the girl short and made her deliver the expression perfectly. **20.** Whatever you do, do it for God's honour.

3.º Turn the following sentences into the active form :

1. These roses and tulips *(tiū'lips)* have been picked by the girls. **2.** The writing pad was taken by little Edward. **3.** The geography lesson must be learned by you. **4.** The letter would have been closed and posted by Robert. **5.** By whom will the letter be read? **6.** Many blots have been dried by this piece of blotting paper. **7.** Those fine verses had been read by Margaret in a bad voice. **8.** The old woman will be laughed at by all these children. **9.** This passage from Milton *(Mil'tœn)* could have been parsed by them easily. **10.** Ten questions must be put by us on the preceding text. **11.** Milton's poetical *(pôe'tikal)* works were lent me last year by Francis.

QUADRAGESIMA SEGUNDA LIÇÃO

REFLEXIVE VERBS

INDICATIVE MOOD	
Present Tense	**Past Tense**
I .....myself	I .....ed myself
thou .....thyself	**Perfect Tense**
he .....himself	I have .....ed myself
she .....herself	**Pluperfect Tense**
it .....itself	I had .....ed myself
we .....ourselves	**Future Tense**
you .....yourselves	I shall ..... myself
they .....themselves	**Future Perfect Tense**
	I shall have.... ed myself
CONDITIONAL MOOD	
Present Tense	**Perfect Tense**
I should .....myself	I should have ..ed myself
IMPERATIVE MOOD	
Let me .....myself	Let me not .....myself
SUBJUNCTIVE MOOD	
Present Tense	**Perfect Tense**
Though I .....myself	Though I have..ed myself
Past Tense	**Pluperfect Tense**
If I .....ed myself	If I had .....ed myself
INFINITIVE MOOD	
Present Tense	**Past Tense**
To .....one's self	To have .....ed one's self
PARTICIPLES	
Present	**Past**
...ing one's self	.....ed one's self
Perfect	
Having ....ed one's self	Not having...ed one's self

Grammar : GRAMMATICA :

95. — Conjuga-se um verbo reflexivo pospondo-lhe o pronome **one's self** ou uma de suas variações. Ex. :

To protect one's self, proteger-se.
You would protect yourself, proteger-vos-ieis.

Observação. — Para que um verbo possa ser reflexivo em inglez é necessario que o sujeito e o objecto se refiram á mesma pessôa ou á mesma cousa.

96. — Os verbos essencialmente pronominaes, como "*abster-se*", "*queixar-se*", "*arrepender-se*", traduzem-se por verbos simples, **to abstain** *(abstê'n)* **to complain** *(komplê'n)*, **to repent** *(ripen't)* etc. O mesmo acontece com os que, como "*ajoelhar*", **to kneel**, indicam um movimento do corpo. Ex. :

Ella *abstinha-se* de fallar diante de nós.
She *abstained* from speaking before us.

97. — Quando, em portuguez, um verbo pronominal póde-se transformar em passivo, deve ser traduzido, em inglez, por um verbo passivo. Ex. :

O imperador *chamava-se* Carlos Magno (era chamado).
The emperor *was called* Charlemagne.

VOCABULARY

Pleasant, agradavel. *(ple'zant)*
Indeed, na verdade. *(indī'd)*
Earth, *(œr'th)*, terra.
Sure, *(chu'r)*, certo.
To talk, *(to'k)*, conversar.
Equator, equador. *(ikuê'tœr)*

To stretch, estender. *(stre'tch)*
To dress one's self, vestir-se. *(dre's uœ'nz sel'f)*
The north, *(nor'th)*, o norte.
Towards, *(tô'ardz)*, para.
The south, *(sāū'th)*, o sul.
The east, *(is't)*, o leste.
The west, *(ues't)*, o oeste.

So (do) I, eu tambem.
To make fun of, caçoar de. *(fœ'n)*
The rising sun, o sol nascente. *(rāī'zing sœ'n)*
At peep of day, ao despontar do dia. *(pī'p)*

That is clear, isso está claro. *(klī'r)*
To divide into, dividir em. *(in'tu)*
To discover the east, orientar-se. *(diskœ'vœr)*
To look straight before, olhar para a frente. *(lū'k)*

To hear, *(hī'r)*, ouvir. **heard**, *(hœr'd)*, pret. e part. p.
To rise, levantar-se ; **rose**, pret ; **risen**, part. pas.
(rāī'z) *(rô'z)* *(ri'zœn)*

GEOGRAPHY LESSON.

Children like geography very much ; so do I. Indeed it is a pleasant science, perhaps the pleasantest of all those I study. Geography is the description *(deskrip'chœn)* of the earth. How many times did not my grandmother tell me that the earth was round ! You see, I would never believe it ; because I had often heard her speak of the " four corners " of the earth. " If it has four corners, said I to myself, it may be square, that is clear, but not round. Grandmother is making fun of me." Well ! now, I am sure it is true ; my master explained it for me the other day. It is divided into two equal *(i'kual)* parts or hemispheres *(he'misfirz)* by the equator, a circle *(sœr'kœl)* at equal distance *(dis'tans)* from both the poles *(pô'lz)*.

Yesterday I was taught how to discover the east. The teacher said to me : " Stretch your right hand towards the rising sun, at peep of day, and look straight before you ; you will have the north before you, the south behind, the east on your right and the west on your left. You have found the chief points *(tchi'f po'ints)* or cardinal points. Indeed, I like geography more and more every day.

Exercicios.

Conjugate the following reflexive verbs in all the forms.

To look at one's self proudly.

To dress one's self very quickly.

To distinguish one's self nobly.

To remember one's self pleasantly.

To make one's self respected by all.

To resolve one's self with difficulty.

Versão XLII.

1. — We had not yet been taught how to di cover the east. **2.** How do you call the science which teaches the

description of the earth? **3**. Your grand-mother was not right when she told you the earth had four corners. **4**. It is the equator which divides the earth into two equal parts or hemispheres. **5**. To make fun of any one and to call one bad names is not the same thing. **6**. When will you know the five parts the world is divided into? **7**. I am not so ignorant as you think ; I already know them all. **8**. Will you resolve yourself to this situation, Arthur? **9**. Had she not lost herself in the middle of the forest? **10**. He would make himself understood in Italian ; so should I. **11**. From one pole to the other, every creature... **12**. We should not be so proud if we looked at ourselves every now and then. **13**. Abstain from talking in the class. **14**. It is true, my dear, the poles are two points of the earth at equal distance from all the points of a circle, called equator. **15**. That is clear ; I believe it easily.

II. — It is possible I may distinguish myself this year. **17**. Nature is finest at peep of day, when the sun begins to rise above the horizon *(hôrăï'zœn)*. **18**. Thou knowest me but thou dost not know thyself. **19**. A modest person should dress himself *(or herself)* modestly. **20**. Is not Mary dressing her little brothers, Milton and Bernard *(Bœr'nard)?* **21**. Could I protect myself having nothing at all in my hands? **22**. He never saw so terrible an animal ; nor did they. **23**. You had been heard to speak in a very loud voice with old Robert. **24**. He would not repent his crime *(krăï'm)*, if we did not know it. **25**. Why do children like geography so much? — Because it is the pleasantest of all sciences, I am sure. **26**. There are four chief points in the horizon ; we also call them the cardinal points ; they are : the north and the south, the east and the west. **27**. Are you sure that the earth has no corner? — Quite sure. Sir, it is round in shape, therefore it cannot have any corner. **28**. That is clear ; now tell me, the name of the circular *(sœr'kiūlar)* line that divides the earth into two hemispheres.

III. — She will repent what she has done. **30.** Was not your grandfather making fun of his grandson when he asked you what was the colour of Don Peter's white horse? **31.** How do you do to discover the east? — Listen to me : at peep of day, I look straight before me and stretch my right hand towards the rising sun ; then I have the north before me, the south behind, the east on my right and the west on my left. **32.** Did John and Bernard hear themselves when they were speaking? **33.** I would like geography more and more, if I had not to draw two or three maps a week. **34.** Never be ashamed to kneel before the altar of the Lord. **35.** How many hemispheres is the earth divided into? **36.** By whom were you taught how to discover the east? **37.** Now, you are a grown up lad, I am sure you believe no longer that the earth is square. **38.** Bernard, my dear friend, do not forget to give a look at your geography lesson before you go to school. **39.** She opened her book, read this classical passage with all haste and was at a loss to translate it into Portuguese. **40.** Farewell, till to morrow.

Thema XLII.

I. — Qual é a estação mais agradavel do anno? **2.** Elle pensa que é o verão ; eu tambem. **3.** Eu era muito pequeno ; por isso não sabia me vestir. **4.** Quando o sol se levanta é dia. **5.** Que bonita sciencia !... ensina-nos a descripção da terra. **6.** Martha perdeu-se duas vezes nas ruas daquella grande cidade. **7.** Porque não se arrependeria deste crime? **8.** Conhece-te a ti mesmo. **9.** Ella se distinguiu na ultima lição de geographia ; o mestre deu-lhe dez sobre dez. **10.** Bernardo, vista-se a toda pressa e va decorar suas lições .**11.** Sejamos bons para todo mundo. **12.** Este meu condiscipulo caçoou de mim hontem. **13.** Perguntou-me o professor quantos equadores havia ; elle me disse tres, o que repeti porque não tinha olhado para meu livro. **14.** Tu estavas certo : eu tambem, mas... Todos se riram de mim. **15.** Não duvido mais ; elle conhece perfeitamente a historia da Edade Média. **16.** Toma cuidado ! respeita teus condiscipulos e faze-te respeitar por elles. **17.** Sempre nos abstivemos de escutal-o : é um rapaz muito máo.

II. — Milton gostava de caçoar de mim : dizia muitas vezes que o nosso globo é quadrado, etc. **19**. Ellas se resolveram a decorar sua lição de historia universal ; eram já 8 horas da manhã. **20**. Luiza tinha-se vestido para ir á igreja com sua avó e sua tia. **21**. Olhar-se a si mesmo. **22**. Si me fizesse entender, eu fallaria immediatamente com este Arabe. **23**. O equador é uma linha circular que está a egual distancia dos dous polos e divide a terra em dous hemisperios. **24**. E' claro ! mas sabe você em quantos gráos se divide este circulo? **25**. Hontem, ao despontar do dia, papae me ensinou os quatro pontos cardeaes. **26**. Isso é uma bagatella ; decorarás a poesia pouco a pouco e mais tarde serás melhor alumno. **27**. Não nos amariamos si nos conhecessemos bem? **28**. O sol levantou-se acima do horizonte : o dia já tinha começado. **29**. Quando eu era rapazito, gostava muito de geographia, mas ficava atrapalhado quando o professor me fazia traçar o mappa do Brasil na pedra. **30**. Eu te ouço fallar com Francisco e dizes que não fallas ; serás severamente castigado.

III. — Quando quizerdes (quereis) orientar-vos, levantai-vos ao despontar do dia ; extendendo o braço direito para o sol nascente, olhando bem para diante de vós, tereis o norte adiante, o sul atraz, o leste á direita e o oeste á esquerda. **32**. Isso não pode ser um negocio serio ; é uma simples bagatella. **33**. O ponto do horizonte onde o sol se levanta é chamado o leste. **34**. A avó de Milton fallava-lhe sempre dos quatro cantos da terra ; por isso, elle pensava que podia ser quadrada e não redonda. **35**. Por meio de que sciencia podemos travar conhecimento com os Gregos, os Romanos, os Arabes, com a antiguidade, numa palavra? **36**. Quanto tempo estivestes lendo no syllabario de Margarida? **37**. Queremos ser felizes neste mundo? olhemos para aquelles que estão abaixo de nós. **38**. Faça o possivel para ter uma letra mais legivel. **39**. Quando o Snr. divide trinta e cinco por seis, acha algum resto? **40**. Estuda-te para te conheceres. **41**. Em que caso faziamos uso da regra de tres? **42**. Precisa começar a lêr onde parou a ultima vez, sem pular uma linha.

Exercicios.

1.º On the preceding text, " Geography lesson ". page 191, put at least seven questions and answer them in the English language.

2.º Form adverbs of manner from the following qualificative adjectives :

1. Pleasant, clear, chief. **2.** Sure, true, noble. **3.** Passive, proud, wonderful. **4.** Mysterious, christian, geographical. **5.** Progressive, correct, personal. **6.** Ancient, illegible, soft. **7.** Perpendicular, lucky, glorious.

3.º Give, if you please :

a) The days of the week.

b) The months of the year.

c) The most important feasts of the year.

4.º Answer the following series *(si'riiz)* **of questions ;**

a) What is geography? How many lessons a week have you in geography?

b) What does the history of the Middle Ages comprise?

c) Which tongue do you study with most pleasure? Why?

d) With what did you dry the blots you happened to make in your copy?

e) Do you remember how adverbs of manner are formed? Explain.

f) How many chief points are there? Give them all.

g) How long does it take to study this piece of poetry by heart?

h) What would you do if you wished to discover the east?

QUADRAGESIMA TERCEIRA LIÇÃO

RECIPROCAL VERBS

INDICATIVE MOOD

Present Tense	Pluperfect Tense
We ...one another	We had ...ed one another
you ...one another	**Future Tense**
they ...one another	We shall ...one another
Past Tense	**Future Perfect Tense**
We ..ed one another	We shall have ...ed one another
Perfect Tense	
We have ..ed one another	

CONDITIONAL MOOD

Present Tense	Perfect Tense
We should ....one another	We should have........ed one another

IMPERATIVE MOOD

Let us ...one another	Let them...one another

SUBJUNCTIVE MOOD

Present Tense	Past Tense
Though we..one another	If we ...ed one another
Perfect Tense	**Pluperfect Tense**
Though we have ..ed one another	If we had..........ed one another

INFINITIVE MOOD

Present Tense	Past Tense
To ...one another	To have ...ed one another

PARTICIPLES

Present	Past
..ing one another	.. ed one another

Perfect

Having .....ed one another

Grammar : GRAMMATICA :

98. — Os verbos reciprocos implicam acção reciproca dos sujeitos uns sobre outros. Conjugam-se nas pessôas pluraes. Ex. :

We look at each other, olhamo-nos (um para outro).
They looked at one another, olháram-se (uns para outros).

Observação I. — Em geral, emprega-se **each other**, quando o sujeito representa dous sêres apenas e **one another** quando representa mais de dous.

II. — Os verbos reciprocos são ás vezes denunciados por expressões ou adverbios como " *um ao outro* ", " *mutuamente* ", etc. Quando estes faltam, evita-se a confusão entre reflexivos e reciprocos examinando o texto e vendo si, sem alteração do sentido, se póde intercalar, logo depois do verbo, um desses adverbios ou uma destas espressões.

99. — A preposição que acompanha o verbo reciproco intransitivo, colloca-se immediatamente depois deste, diante de **each other** ou de **one another**. Ex. :

They will laugh *at each other*.
Rir-se-ão *um do outro*.

VOCABULARY

Water, *(uo'tœr)*, agua.
Sea, *(si)*, mar.
Lake, *(lê'k)*, lago.
River, *(ri'vœr)*, rio.
Coast, *(kô'st)*, costa.
Cape, *(kê'p)*, cabo.
Harbour, *(har'bœr)*, bahia.
To water, banhar, regar.
Mild, *(mãil'd)*, brando.
England, Inglaterra. *(In'gland)*
Mountain, montanha. *(mãŭn'tên)*
Valley, *(val'li)*, valle.
Plain, *(plê'n)*, planicie.
Town, *(tãŭ'n)*, cidade.
Bank, *(ban'k)*, margem.
Island, *(ãi'land)*, ilha.
To scatter, espalhar. *(skat'tœr)*
To enjoy, gozar de. *(endjo'i)*
Fall, *(fo'l)*, cachoeira.
The Thames, o Tamisa. *(Te'mz)*

To divide from, separar de. *(tu divãi'd fro'm)*

The open sea, o alto mar. *(thi ô'pœn si)*

By no means, não absolutamente. *(bãi no mi'nz)*

The Irish Sea, o Mar de Irlanda.
(*the ăi'rich si*)

The Atlantic Ocean, o Oceano Atlantico.
(*thi atlan'tik ô'chan*)

To rise, tomar sua nascente ; **rose**, pret. ; **risen**, part. pas.
To flow (*flô*), correr (agua) ; **flew** (*flū*), pret. ; **flown** (*flô'n*), p. p.
To fall into, desaguar em ; **fell** (*fe'l*), pret. ; **fallen** (*fol'lœn*), p. p.

GEOGRAPHY LESSON.

(Continuation)
(*kontinuê'chœn*)

Do not think I am losing my time at geography lesson. No, by no means ! For next lesson I have to study all the divisions of waters as : rivers, lakes, seas and oceans with the various accidents of the coast : capes, harbours or gulfs (*gœl'f*), ports, etc.

There are five oceans. The most important of them is surely the Atlantic that waters many countries of the Old Continent (*kon'tinent*) and New World, divides America from Europe and Africa and forms several seas as the Mediterranean (*Mediterra'nian*) Sea, the Irish Sea and so on. Many islands are scattered near the coast or in the open sea ; they enjoy a mild climate.

Rivers the oftenest rise in mountains or lakes, flow through valleys, or plains and fall into the ocean after watering some towns on both their banks. When a river has many falls it is a difficulty for navigation (*navigê'chœn*).

London (*Lœn'dœn*), the capital of England, is watered by the Thames ; Paris, the chief town of France (*Fran's*) by the Seine. Rio de Janeiro is a sea port ; its harbour, Guanabara Bay (*bê*), is the finest and the largest in the whole world.

I already know my lesson ; do I not?

Exercicios.

Conjugate in all the forms and tenses the following reciprocal verbs :

1.º To love one another.
2.º To see each other.
3.º To laugh at each other.
4.º To look at one another.
5.º To send each other many letters.

Versão XLIII.

I. — Did Albert and Bernard see each other last month? **2.** William had an old friend in London ; they wrote to each other twice a week. **3.** To dayI have learned my lesson with much pleasure ; I know that the Amazon *(A'mazœn)*, our largest river, does not rise in Brazil, the Atlantic ocean waters our native land and so on. **4.** All those gentlemen and ladies know one another very well, do they not? **5.** The pupils of the third form are very kind ; they lend to one another all the objects they can. **6.** Guanabara Bay is not only the largest, but also the finest harbour in the whole world. **7.** Would not these two authors have known each other before writing? **8.** They lived in the same street, in the same house and were incessantly *(inces'santli)* laughing at each other : it was an intolerable spectacle *(into'lerabœl spek'takœl)* ! **9.** We can see São Paulo on the left bank of the Tieté. **10.** Many islands are scattered in Guanabara Bay. **11.** Yesterday we watered all the flowers. **12.** They cannot look at each other without laughing : are they serious? **13.** Let us love one another ; it is our Lord's sacred precept *(sê'krd pri'cept)*. **14.** Ah ! if the S. Francisco had not so many falls !...

II. — The diligent boys never speak to each other in the class ; they listen to their masters. **16.** Why do not Margaret and Martha lend to each other pens and books? **17.** You do not know the divisions of waters ; do you? — Yes, I do know them ; listen to me ; they are : the

oceans (Atlantic ocean, Pacific [*Paci'fik*] ocean, Indian ocean, Arctic ocean and Antarctic ocean), the seas (Mediterranean sea, North sea, Black sea, China [*Tchāï'na*] sea etc.) ; the lakes (L. Ontario [*Ontê'rio*], L. Superior, L. Geneva [*Djenī'va*], etc.) ; the rivers (The Thames in England, the Seine in France, the Volga in Russia [*Rœs'chia*], the Danube [*Da'nĭūb*] in Austria [*Os'tria*], the Po in Italy [*I'tali*], the Amazon and the S. Francisco in Brazil, etc.). **18**. In which tongue will they speak to each other? **19**. You must understand each other very well ; I see you are a pair of good friends. **20**. Does London, the capital of England, enjoy as good a climate *(klāï'mêt)* as Paris, the capital of France or Rome *(Rô'm)*, the capital of Italy? **21**. A river may fall into a sea, a lake or another river. **22**. It is a very long time that those plants *(plan'ts)* have not been watered.

III. — You are right ; I no longer doubt of your capacity *(kapa'siti) ;* but can you tell me now the principal accidents of the coast? **24**. To-day I shall only say to you they are : capes, harbours, gulfs and ports. **25**.Have you gone to any of the numerous islands scattered in Guanabara Bay, in front of Rio de Janeiro? **26**. South America is watered by two important oceans ; which are they? **27**. The Mediterranean sea divides Europe from Africa ; does it not? **28**. Near Gibraltar *(Djibrol'tar)*, we clearly see the difference between the waters of the Mediterranean and those of the Atlantic : the former are blue, the latter green. **29**. Madeira *(Madī'ra)* island, in the open sea, belonging to Portugal *(Pôr'tiūgal)*, enjoys the best climate in the world. **30**. Both the Amazon and the S. Francisco fall into the Atlantic after watering two rich regions *(rī'djiœnz)* of Brazil. **31**. Is not São Paulo the chief town of the State of the same name? **32**. Generally a river flows from a mountain to a valley and waters many towns on both its banks. **33**. Many rivers of ours have falls ; therefore they are not good for navi-

gation. **34**. All right, I am satisfied to see you know geography ; I will give you a good mark, ten out of ten. **35**. Bernard, water the violets all at once.

Thema XLIII.

I. — Frederico e Eduardo são velhos conhecidos meus : dirigimo-nos algumas cartas todos os mezes. **2**. Ver-vos-eis, pela ultima vez, no dia da Ascenção. **3**. Peço-vos perdão ; conhecem-se, mas não se fallam. **4**. Naturalmente olhariam um para outro si se conhecessem. **5**. Tinhamo-nos visto nas ruas daquella cidade, mas não tinhamos conversado um com outro. **6**. Olhem um para outro sem rir nem conversar. **7**. Os alumnos faziam perguntas uns aos outros quando o mestre entrou para explicar a lição seguinte. **8**. Já estudámos os cabos, golfos, isto é, todos os accidentes da costa da America do Sul. **9**. As aguas do oceano Atlantico banham todas as costas do Brazil ; não é? **10**. Quantas ilhas ricas e formosas não estão espalhadas no alto mar ou perto das costas de ambos os continentes ! **11**. Não sabias, Arthur, que altissimas montanhas separam a França da Italia? **12**. O Amazonas, o mais bello rio do mundo, não toma sua nascente no Brazil ; elle corre de oeste para leste e desagôa no oceano. **13**. Antehontem, eu ia regar minhas flôres, quando vi que não havia agua. **14**. Qual é o rio que banha S. Paulo, capital do Estado de mesmo nome?

II. — Aquelles dous rapazes caçoavam muito um do outro ; mas na aula eram applicadissimos. **16**. Mestres e alumnos cumprimentar-se-ão com muito respeito. **17**. Amem-se e respeitem-se mutuamente ; são filhos de um mesmo pae que é Deus. **18**. Rir-vos-ieis umas das outras si a directora estivesse na aula? **19**. Como podiam entender-se? ellas não fallavam a mesma lingua. **20**. Depois de amanhã decoraremos os lagos, ilhas e rios da America do Norte. **21**. A ilha da Madeira pertence a Portugal ; goza, no meio do Oceano, de um clima muito brando. **22**. Corre o Sena no meio de uma lindissima planicie, banhando cidades importantissimas em ambas suas margens. **23**. Porque vos rieis della? ella soube melhor do que vós os numerosos accidentes da costa irlandeza, taes como cabos, portos, bahias, etc. **24**. O Mediterraneo, mar de aguas azues, banha a Europa e a Africa e as separa uma da outra. **25**. Gosto dos rios que não têm cachoeiras. **26**. As principaes capitaes do mundo são Londres, Paris, Roma, etc. **27**. Não terá bôa nota, porque ella não quiz decorar sua lição de geographia. **28**. As numerosas ilhas espalhadas na bahia de Guanabara têm todas um clima muito quente.

III. — Não se vendo mais, escreviam-se varias vezes ao anno. **30**. O anno passado nós nos mandavamos muitas flôres ; este anno não nos mandamos mais nada. **31**. Então o professor não duvidou

mais da nossa capacidade quando viu que sabiamos as montanhas, rios, portos, bahias, cabos, lagos das cinco partes do mundo. **32.** As flôres devem ser regadas antes do levantar do sol, e nunca ao meio dia. **33.** Que lindo horizonte ! vê-se o rio correr pela planicie, banhar a cidade e desaguar no oceano ! **34.** Porque não olhariam uma para outra sem se rirem? **35.** O sagrado preceito de Nosso Senhor é este, que ouvistes tantas vezes : " Amai-vos uns aos outros como eu vos amei. " **36.** O oceano Atlantico fórma muitos mares importantes ; não é? diga-me quaes são elles. **37.** Meninos, isso não é nada ; si não fosseis preguiçosos, terieis já decorado todos os paizes da Asia e da America, com suas capitaes. **38.** De vez em quando trabalhavamos em silencio, o mestre de leitura nos recompensava muito bem. **39.** Embora estas alumnas leiam muito, ainda não sabem escrever uma cartinha. **40.** Não, madama, não tendes razão ; o mestre é justo, dá bôas notas áquelles que sabem suas lições.

Exercicios.

1.º Answer in English the following series of sentences :

a) What is geography? Do you like it very much?

b) Which are the principal divisions of waters? accidents of the coast?

c) Can you name the continents watered by the Atlantic Ocean?

d) How do you call the capital or chief town of Italy, Germany *(Djer'mani)*, France?

e) Where do rivers rise, flow and fall?

f) Name four rivers watering Brazil, three Brazilian sea ports, four oceans and two seas.

g) Which is the largest and finest harbour, not only in America but, perhaps, in the whole world?

2.º Write again the preceding text " Geography lesson ", page 198, underlining :

a) Once, all the irregular verbs. (Forms.)

b) Twice, all the qualificative adjectives. (Degrees.)

c) Three times, all the adverbs of time and manner.

3.º Put four questions on the same text and answer them, in English of course.

QUADRAGESIMA QUARTA LIÇÃO

IMPERSONAL VERBS

(Impœr'sœnal vœr'bz)

TO SNOW *(snô), nevar*

INDICATIVE MOOD

Present Tense	Pluperfect Tense
It snows	It had snowed
Past Tense	**Future Tense**
It snowed	It will snow
Perfect Tense	**Future Perfect Tense**
It has snowed	It will have snowed

CONDITIONAL MOOD

Present Tense	Perfect Tense
It would snow	It would have snowed

IMPERATIVE MOOD

Let it snow	Let it not snow

SUBJUNCTIVE MOOD

Present Tense	Perfect Tense
Though it snow	Though it have snowed
Past Tense	**Pluperfect Tense**
If it snowed	If it had snowed

INFINITIVE MOOD

Present Tense	Past Tense
To snow	To have snowed

PARTICIPLES

Present	Past
Snowing	Snowed

Perfect

Having snowed

Grammar : GRAMMATICA :

160. — Conjuga-se o verbo impessoal dando-lhe como sujeito o pronome neutro da 3.ª pessôa do singular, **it**. Ex. :

***It* snowed,** nevava.

101. — São impessoaes os verbos que exprimem um phenomeno meteorologico qualquer e certas locuções como esta : **what matters** *(mat'tœrz)?* Que importa? Ex. :

To a boy of virtue this *matters* much.
Para um moço de virtude isto *importa* muito.

102. — Entre os verbos impessoaes portuguezes, *haver* é o que apresenta maiores difficuldades de traducção.

1.º traduz-se por **to be**, precedido de **there** e tomado na 3.ª pessôa do singular ou do plural, conforme seu complemento fôr singular ou plural. Ex. :

Ha tinta na garrafa.
***There is ink* in the bottle.**
***There are two pegs* on the wall.**
Ha dois cabides na parede.

2.º por **to be** precedido de **it** e tomado na 3.ª pessôa do singular, quando seu complemento exprime distancia. Ex. :

Ha quatrocentros kilometros do Rio a São Paulo.
***It is four hundred kilometers* from Rio to São Paulo.**

3.º traduz-se, em geral, indirectamente, quando seu complemento exprime tempo, dando uma forma especial, variavel segundo os casos, ao verbo que o acompanha. Ex. :

Havia dous mezes que não tinha fallado com meu amigo.
I had not spoken to my friend two months before.

VOCABULARY

To pass on, passar adiante.
To allow, *(alãü')*, permittir.
In detail, detalhadamente. *(ditê'l)*
Undoubtedly, indubitavelmente. *(œndãü'tdli)*
Feature, feição, aspecto. *(fi'tchĭür)*
Inhabitant, habitante. *(inha'bitant)*
Soil, *(so'il)*, solo.
Cattle, *(kat'tœl)*, gado.
Wine, *(uãi'n)*, vinho.
Salt, *(sol't)*, sal.
Coal, *(kô'l)*, carvão.
Means, *(mi'nz)*, meios.
Road, *(rô'd)*, estrada.
Producing, productor. *(prôdĭü'sing)*
Market, *(mar'ket)*, mercado.
Railway, estrada de ferro. *(rél'uê)*
Goods, *(gü'dz)*, mercadorias.
Coffee, *(kof'fi)*, café.

Chain of mountains, *(tchê'n)*, cadeia de montanhas.
Trade routes, *(trê'd rū'ts)*, vias commerciaes.
The United States, *(iūnāi'td Stê'ts)*, os Estados Unidos.

To draw *(dro)*, desenhar ; **drew** *(drū)*, pret. ; **drawn** *(dro'n)*, part. p.
To send *(sen'd)*, mandar ; **sent** *(sen't)*, pret. e part. pas.
To deal with *(di'l)*, occupar-se de ; **dealt** *(del't)*, pret. e part. pas.

GEOGRAPHY LESSON.

Continuation

Before passing on, you will allow me to tell you in detail, what geography deals with.

If it is undoubtedly useful and agreeable to know how to draw the map of our native country, with its limits or frontiers *(li'mits o'r fron'tirz)*, coasts, chains of mountains, etc., is it not much more important to know :

1rstly. : Its position on the earth, configuration *(konfigiūrê'chœn)* or physical *(fi'zikal)* features, with the influence *(in'fliūens)* on the character of its inhabitants, products of its soil, prosperity *(prospe'riti)* of its commerce *(kom'mœrs)*, etc.?

2ndly. : Its form of government *(gœ'vœrnment)*, empire or republic *(ripœ'blik)*, its division into provinces *(pro'vinsiz)*, its population, etc.?

3rdly. : Its productions *(prôdœk'chœnz)* either, animal (cattle), or vegetable *(ve'djitabœl)* (wine, fruits), or mineral *(mi'neral)* (salt, coal, metals)?

4thly. : Its industry *(in'dœstri)*, commerce, imports *(im'pôrts)* and exports *(eks'pôrts)*, producing and commercial *(kommœr'chal)* centres, markets, etc.?

5thly. : the means of transport *(trans'pôrt)* both natural *(na'tchiūral)* (seas, rivers) and artificial *(artifi'chal)* (roads, railways, canals [*kana'lz*]), the principal trade routes, etc.?

Imports are goods received from another country ; exports are goods sent out to another country. Brazil imports wine from France and Italy, coal from England and United States and exports coffee to Germany, England, France, Italy, United States, etc.

Exercicios.

1.º Conjugate the impersonal verb " to snow " in the negative, interrogative and negative interrogative forms.
2.º Conjugate the impersonal verb " there to be " both in all tenses and forms.

Versão XLIV.

I. — Impersonal verbs only have the third singular person ; they are always preceded by the personal pronoun " it ". **2.** It was too cold last week ; it did not snow. **3.** Grandfather allowed us to enter the church. **4.** They will not be allowed to go to the United States of North America. **5.** Martha could not draw the map of her native country ; but she knew in detail all the accidents of the coast, productions of the soil, means of communication *(komĭūnikê'chœn)* or transport and so on. **6.** What does geography deal with? **7.** Before you pass on, my child, allow me to draw the trade routes of Italy on the blackboard. **8.** The State of São Paulo is undoubtedly the first for the production of coffee. **9.** There are many means of transport : some natural as : seas, rivers, lakes ; some artificial as roads, railways and canals. **10.** It was a very long time we had not seen each other. **11.** The goods received from another country are called " imports " ; " exports " are those which, on the contrary, are sent out to another region.

II. — How could she know the physical feature of the American *(ame'rikan)* coast? She never saw it ; she never studied geography. **13.** Brazil exports coffee, fruits

(fru'ts), cattle, metals and many other products of its soil. **14**. It also imports coal from the United States of North-America? **15**. Which is presently the form of government in Portugal? **16**. Canals, roads and railways are artificial means of transport, that is to say, they are made by the hand of man. **17**. Was it not snowing when you arrived from market yesterday? **18**. She could not draw the chain of mountains which divides France from Italy ; could she? **19**. We do not know our universal history lesson by heart ; what does it matter? we shall study it again to-morrow. **20**. You would undoubtedly be right if you had written in time. **21**. It was an age I had not seen my dear parents. **22**. Yes, indeed you did not like wine; but I remember you had coffee four times a day. **23**. Rio de Janeiro, São Paulo, Bahia, Santos are the most important commercial centres *(cen'tœrz)* in Brazil.

III. — You can believe me, Sir, I was not at a loss ; I took no dictionary ; I made no mistake in this long difficult exercise. **25**. Margaret would have read in too loud a voice if her mistress had allowed her to do so. **26**. We did not fold our letter well before we put it in an envelope. **27**. God ought not to be laughed at. What shall you do, my dear children, when you are grown up boys? **28**. Give a look at this map and tell me all at once the population, industry, commerce, arts, sciences of the country here represented. **29**. Stephen would resolve himself with difficulty to go to South America. **30**. Your hand is not legible : it is too slanting ; write better or I shall be obliged to punish you severely. **31**. Now and then the reading teacher made us read in a loud voice ; I did not like it at all. **32**. Martha is more diligent than Mary ; but she could not write so many essays as she in the whole year. **33**. A blunder is a blunder, and you want to try not to repeat it any longer. **34**. How could I, poor creature, forget God, my Lord and my Father ! **35**. This

geometry *(djio'mitri)* lesson was clearly explained, but it was not understood because the pupils did not pay attention and lost their time.

Thema XLIV.

I. — Quando dizemos : neva, nevou, tinha nevado, teria nevado, conjugamos o verbo impessoal " nevar ". **2.** Ha não sómente verbos impessoaes, mas tambem expressões impessoaes como estas : " que importa e " importa pouco ". **3.** Occupa-se a geographia da posição, configuração ou aspecto physico, limites ou fronteiras, população, fórma de governo, producções ou animaes, ou vegetaes ou mineraes, commercio e industria de um paiz ou de todos os paizes do mundo. **4.** Os Estados Unidos da America do Norte têm as mais bellas estradas de ferro do globo. Por meio dellas, exportam muitas mercadorias para a Europa e America do Sul. **5.** De que fórma de governo o Snr. gosta mais? do imperio ou da republica? **6.** Como poderia ella traçar na pedra as vias commerciaes, e mostrar no mappa os centros commerciaes, os canaes, rios, portos, bahias, cabos, ilhas, etc., si não abriu seu livro ! **7.** Nevou muito a semana passada ; agora, não nevará mais, certamente. **8.** O Brazil importa muito vinho da Italia e da França e exporta café e gado para muitos outros paizes.

II. — Os verbos em " o ", " s ", " ss ", " x ", " sh ", " ch " formam a terceira pessôa singular do presente do indicativo accrescentando " es " ; não é? **10.** Em portuguez, o verbo impessoal nunca tem sujeito ; em inglez, pelo contrario, sempre tem ; é o pronome pessoal " it ", da terceira pessôa singular. **11.** Antes de ir adiante, traçaremos na pedra a cadeia de montanhas que separa estes dous paizes. **12.** Permitta, meu caro senhor, que eu lhe diga que não tem razão ; os habitantes desta nossa provincia são serios e muito generosos. **13.** E' certo que a posição de um paiz no globo e a sua configuração têm grande influencia, não só no caracter do seu povo, mas tambem nos productos de seu solo, na prosperidade de seu commercio e no desenvolvimento de sua industria. **14.** Bernardo, olhe para o mapa e mostre-nos a capital da Italia e os limites de todas as provincias daquelle paiz. **15.** Os principaes mercados de café são indubitavelmente Santos e Rio de Janeiro, no Brazil, Nova York, nos Estados Unidos da America do Norte, Liverpool, na Inglaterra e Le Havre, na França.

III. — Quando recebemos mercadorias de um paiz extrangeiro, dizemos que são importadas. São exportadas quando, pelo contrario, são mandadas para outro. **17.** Nevaria certamente si não fizesse tanto frio. **18.** Muitos erros te escapariam, meu caro Frederico, si não

tornasses a lêr teus exercicios. **19**. Perto do correio achei um lindo sello ; apanhei-o para t'o mostrar, mas perdi-o na rua. **20**. Chame o Affonsinho e ensine-lhe a contar : elle quer resolver problemas difficeis e ainda não sabe dividir. **21**. Depois de ter posto suas cartas na caixa do correio, o avô de Anna lembrou-se que não tinha comprado sellos. **22**. O' Maria, Mãe de Nosso Senhor, lembrai-vos que sois tambem a nossa e protegei-nos todos os dias de nossa vida. **23**. Póde acontecer que, sem o saber, pule uma ou mais phrases. **24**. Antonio não gostava de allemão e não se esforçava por augmentar seu vocabulario praticando com seus amiguinhos ou conhecidos. **25**. Parou quatro vezes ; repetiu quatro vezes a palavra sem pôr o accento tonico na devida syllaba. **26**. E' verdade, a letra de Chiquinho é feia ; elle faz o possivel ; mas, sua penna arranha muito. **27**. Seccam-se os borrões com mata-borrão.

Exercicios.

1.º Make compound nouns meaning :

1. A penholder made with gold, silver, wood or ivory. **2**. A book full of pictures. **3**. A door opening to the street. **4**. The water of the sea. **5**. The teacher of the third form. **6**. A glass for wine. **7**. A pencil for drawing.

2.º Write again the preceding text " Geography lesson ", page 205, underlining the derived words.

3.º Use the verbs in the right tense :

1. She had just (to take) her book when the headmistress entered to make her read. **2**. Do you think he (to go) to London next year. **3**. We are afraid it (to snow) before long. **4**. This pen box was (to give) to me by Jame's old uncle. **5**. My mother has (to buy) a watch for me that I (to know) the right time and never (to be) late at school. **6**. Margaret lent me her book that I (to read) the lesson.

4.º Make sentences with the following expressions :

1. To do one's best. **2**. The former... the latter. **3**. With all haste. **4**. To strike up an acquaintance. **5**. To trip over a word. **6**. So much the better. **7** To make a fun of. **8**. At peep of day. **9**. Every now and then.

QUADRAGESIMA QUINTA LIÇÃO

FORMATION OF VERBS THROUGH DERIVATION

A. By means of prefixes :

Be	**to speak** *(spi'k)*, fallar.	**to bespeak** *(bispi'k)*, mandar.
	to come *(kœ'm)*, vir.	**to become** *(bikœ'm)*, tornar-se.
Dis	**to like** *(lāï'k)*, gostar de.	**to dislike** *(dislāï'k)*, não gostar [de.
	to please *(pli'z)*, agradar.	**to displease** *(displi'z)*, desa-[gradar.
En	**rich** *(ri'tch)*, rico.	**to enrich** *(enri'tch)*, enriquecer.
	large *(lar'dj)*, grande.	**to enlarge** *(enlar'dj)*, alargar.
Fore	**to see** *(sī)*, vêr.	**to foresee** *(fôrsī')*, prevêr.
	to tell *(te'l)*, dizer.	**to foretell** *(fôrte'l)*, predizer.
Mis	**to take** *(tê'k)*, tomar.	**to mistake** *(mistê'k)*, enganar-[se.
	to inform, informar. *(infor'm)*	**to misinform**, informar mal. *(misinfor'm)*

B. By means of suffixes :

En	**hard** *(har'd)*, duro.	**to harden** *(har'dœn)*, endurecer.
	short *(chor't)*, curto.	**to shorten** *(chor'tœn)*, encurtar.
Ify	**fruit** *(frū't)*, fructo.	**to fructify**, fructificar. *(frūk'tifāï)*
	verse *(vœr's)*, verso.	**to versify** *(vœr'sifāï)*, versificar.
Ize	**vagabond**, vagabundo. *(va'gabœnd)*	**to vagabondize**, vagabundar. *(va'gabœndāïz)*
	vapour *(vê'pœr)*, vapor.	**to vaporize**, vaporisar. *(va'pôrāïz)*

C. By prefixing " to " to a noun ; (1)

abuse *(abīū's)*, abuso.	**to abuse** *(abīū'z)*, abusar.
accent *(ak'sent)*, accento.	**to accent** *(aksen't)*, accentuar.
act *(a'kt)*, acto.	**to act** *(a'kt)*, agir.

---

(1) Convem notar que ha frequentes vezes variação de accento ou alteração de pronuncia. Em *the contrast* accentua-se a 1.ª syllaba, e em *to contrast*, a segunda ; o *s* de *the use* equivale a ç o de *to use*, a *z*.

arm *(ar'm)*, arma. — **to arm** *(ar'm)*, armar.
cover *(kœ'vœr)*, capa, tampa. — **to cover** *(kœ'vœr)*, cobrir.
dust *(dœ'st)*, pó. — **to dust** *(dœ'st)*, espanar.
charm *(tchar'm)*, encanto. — **to charm** *(tchar'm)*, encantar.
comb *(kô'm)*, pente. — **to comb** *(kô'm)*, pentear.
end *(en'd)*, fim. — **to end** *(en'd)*, acabar.
fear *(fi'r)*, medo, receio. — **to fear** *(fi'r)*, recear, temer.
form *(for'm)*, forma. — **to form** *(for'm)*, formar.
heap *(hi'p)*, montão. — **to heap** *(hi'p)*, amontoar.
hope *(hô'p)*, esperança. — **to hope** *(hô'p)*, esperar.
import *(im'port)*, importação. — **to import** *(impôr't)*, importar.
lie *(lãi')*, mentira. — **to lie** *(lãi)*, mentir.
present *(pre'zent)*, presente. — **to present** *(prizen't)*, presentear.
sound *(sãün'd)*, son. — **to sound** *(sãün'd)*, pronunciar.
use *(iü's)*, uso. — **to use** *(iü'z)*, usar.
water *(uô'tœr)*, agua. — **to water** *(uô'tœr)*, regar.

VOCABULARY

To oblige, obrigar. *(oblãi'dj)*
To surpass, superar. *(sœrpä's)*
To cheer, *(tchi'r)*, animar.
To smile, *(smãi'l)*, sorrir.
Afterwards, depois. *(af'tœruordz)*
Coffee-pot, *(po't)*, cafeteira.
Skilful, *(skil'ful)*, habil.
Landscape, paizagem. *(lan'dskêp)*
Drawing-pin, percevejo. *(drô'ing)*
To pin, *(pi'n)*, pregar, fixar.
Board, *(bôr'd)*, taboa.
To sharpen, apontar. *(char'pœn)*
To sketch *(ske'tch)*, esboçar.
Square, *(skuê'r)*, esquadro.

To be above one's strength, estar acima das forças. *(stren'th)*

To shed bitter tears, chorar amargas lagrimas. *(che'd bit'tœr ti'rz)*

To have a sure eye, ter a vista segura. *(chu'r ãi)*

To weep *(ui'p)*, chorar ; **wept** *(ue'pt)*, pret. e part. pas.
To show *(chô)*, mostrar ; **shew** *(chô)*, pret. ; **shown** *(chô'n)*, part. p.

DRAWING LESSON.

I wept very much when I got my first drawing lesson. I thought I was obliged to surpass the model *(mo'del)*, and seeing it much above my strength, I began to shed bitter tears. The teacher tried to cheer me by saying : "My boy ! drawing is too pleasant a thing for you to weep. Look at your school fellows' smiling faces !... At first you are going to draw straight, slanting or curved lines; afterwards you will draw any object as a bottle, a coffee-pot, some flowers or fruits, and when you are more skilful, I shall make you draw heads, landscapes etc.... then you will draw from models in plaster or from nature."

These kind words pleased me and dried my tears all at once. Now I like drawing very much ; now, you may believe it, I want nobody to pin my sheet of paper on my drawing board. I do it by myself, with half a dozen drawing pins. I sharpen my pencil with a penknife, sketch a face or a landscape, show it to the teacher and, before I finish, I rub out what is wrong with an india rubber.

Can I draw well with squares, compasses *(kœm'pasiz)* and graduated *(gra'dĭūĕtd)* rulers if I have not a sure eye?

Exercicios.

Conjugate in all the forms and tenses :

1.º To write at each other twice a month.

2.º To dress one's self every morning.

3.º To be received with much civility *(sivi'liti)*.

4.º To address a letter to one's best friend.

Versão XLV.

I. — Alexander *(Aleksan'dœr)* dislikes drawing ; he is not right because it is the most agreeable lesson that we have. **2.** To draw well we want many instruments, as

square, compasses, gratuated rulers, and so on ; but these are almost of no use when we have not a sure eye. **3**. What happened you when you got your first drawing lesson? you wept very bitterly *(bit'tœrli) ;* did you not? **4**. Indeed it is a difficult thing to surpass the model ; do not forget you were not obliged to do so. **5**. Mary used to accent these words in a very bad manner. **6**. Never tell a lie, children ; if you happen to lie, you will not be believed any longer. **7**. He hopes in God, his hope will be rewarded. **8**. You would not want so many drawing pins to pin the sheet of paper on your drawing board, if you were a little more skilful. **9**. Would you think of shortening your exercise, if you did not find it too long? **10**. Arthur and Bernard have very good penknives, they only use them to sharpen their pencils. **11**. These school-girls never finished their landscapes without showing them to the drawing mistress and rubbing out what was wrong. **12**. Listen to me a minute ; I will teach you a pleasant thing : flowers are God's smiles in nature.

II. — Do not shed so bitter tears, my little friend, to sketch this coffee-pot with a pencil and an india-rubber, is not much above your strength. **14**. No, Sir, I do not weep ; I do smile. **15**. Please, allow me to draw any object, flower or fruit. **16**. Not at all, you must draw lines, either straight, or slanting, or curved lines. **17**. The verbs " to displease ", " enlarge ", " foresee ", " unarm ", " bespeak " and " mistake " are formed by adding the prefixes " dis ", " en ", " fore ", " un ", " be " and " mis " to " to please ", " large ", " to see ", " arm ", " to speak, " and " to take ". **18**. You are right ; but many others derive from " hand ", " verse ", " vapour ", by means of one of the suffixes " en ", " ify ", " ize ". **19**. The most difficult point in drawing is the human head with its several expressions of sadness and happiness. **20**. Dry your tears, lazy creature, and begin to draw this plaster, " The Virgin's *(vœr'djins)* head ". **21**. My

old master often said to us : I am no prophet *(pro'fet)* ; but I can foretell you that it will not snow to-day. **22**. When it is warm, water is made into vapour ; it vaporizes. **23**. Margaret might have paid more attention and foreseen everything. **24**. Dear Francis, I hope you will any day become a virtuous *(vœr'tchiuœs)* boy with God's grace and Mary's maternal protection *(matœr'nal prôtek'chœn)*.

III. — He has forgotten to dust our teacher's chair before we came **26**. Flowers must be watered every day in spring, at peep of day. **27**. Seeing I was weeping, a school fellow of mine tried to cheer me by telling me it was not so difficult an affair as I thought. **28**. Afterwards the drawing master taught me how to pin the sheet of paper on the drawing board. **29**. It is quite impossible ! having no sure eye, how could I be skilful in drawing ! **30**. It will certainly be very difficult ; but, I say to you it will never be above your strength. **31**. I fear God, my dear, and have no other fear. **32**. So much the better ! you have not drawn the coffee-pot in the right position, therefore you will not be the top boy next week. **33**. Why have you tripped over this word? **34**. It was too difficult to sound ; was it not? **35**. Robert happened to be the last but one of his class ; he was much ashamed and shed bitter tears. **36**. You see ; I am a grown-up boy, almost a man, therefore I dress and undress by myself, I want nobody. **37**. If study is bitter, remember that its fruits are very agreeable.

Thema XLV.

I. — Aponte o lapis e comece a esboçar esta paizagem tropical. **2**. Não posso, Snr., ainda não preguei a folha de papel de desenho ; tenho um só percevejo. **3**. Thiago tomou o esquadro e traçou immediatamente tres angulos : o primeiro de 30 ; o segundo de 60 e o terceiro de 90 gráos. **4**. Não tendo compasso, elle não poude traçar circulo ; e, deste modo, não resolveu o problema de geometria. **5**. (O) pobre (do) Chiquinho estava tristissimo e chorava copiosamente.

6. Fomos mal informados mas, esforçar-nos-emos por agradar a todos os nossos conhecidos. **7**. Versificar significa fazer versos ; tambem esperar significa ter esperança. **8**. Não vistes o montão de caixas de papel, em frente da porta de entrada? Pois bem, todas estavam cheias de modelos de desenho, regoas graduadas, borrachas, lapis, esquadros, canivetes e muitos outros artigos de desenho. **9**. No seu dia natalicio, Maria foi presenteada com bellissimo tinteiro de prata. **10**. Não encurtemos nossos exercicios, o mestre não nos daria 10 sobre 10. **11**. Sem ser propheta elle me predisse isso muito claramente. **12**. (Os) poetas gostam de versificar.

II. — Que menino habil ! superava o modelo qualquer que fosse ; não havia nada acima das forças delle. **14**. Quem me póde obrigar a desenhar esta cafeteira si não tenho nem lapis, nem borracha? **15**. A professora de Martha sorria-lhe para animal-a ; mas ella chorava sempre. **16**. Apague immediatamente o que está errado, com a borracha e não com o canivete, entende? **17**. Certamente não pensariamos deste modo si você fosse melhor alumno. **18**. Alberto e Bernardo têm a vista segura, comtudo não puderam fazer esta paizagem. **19**. Olha, não quero vêr o Snr. chorar ; o desenho é uma cousa tão agradavel !... **20**. Vamos, trace primeiro linhas rectas e curvas, obliquas e perpendiculares ; mais tarde traçará circulos e começará a esboçar objectos como caixas, cafeteiras, tinteiros, etc. **21**. Que caras sorridentes ! **22**. Não esqueça que si ha flôres sem fructos nunca houve fructos sem flôres, **23**. Eu tinha uma meia duzia de percevejos ; era sufficiente para pregar a folha na taboa de desenho. **24**. Quem póde prever hoje o que acontecerá amanhã? — Deus e ninguem mais. **25**. E' sempre a mesma cousa ; ella se esqueceu de espanar minha carteira ; que menina preguiçosa !

III. — Por meio de prefixos e suffixos, podemos formar numerosos verbos. **27**. E' verdade ; este homem veiu com arma na mão ; mas foi logo desarmado por nós. **28**. Escuta-me, Roberto ; predigo-te que, si chorares muito hoje, rir-te-ás amanhã. **29**. Porque não regarias tuas plantas com a agua daquelle rio ou do canal que passa perto da rua? **30**. Não sabes, meu caro, que os encantos da natureza superam as mais bellas pinturas, **31**. Não basta começar bem, é preciso acabar bem ; aquelle que começa bem e acaba mal, perde seu tempo. **32**. Atraz de mim vinha Paulo com dez ou doze annos. **33**. Geralmente o homem tem trinta e dous dentes ; ha animaes que têm muito mais. **34**. O percevejo tem duas partes : uma chata e circular e outra comprida e pontuda. **35**. Recear significa ter medo ; não é? **36**. Snra., seu sobrinho não teria razão si dissesse que o inverno é muito frio no Rio de Janeiro. **37**. Varias cidades, uma das quaes muito importante, são banhadas pelo Amazonas. **38**. Roberto, mostre-me, faça favor, a garrafa de tinta ; eu não pude achal-a. **39**. Ecuta-me, meu amiguinho, não estejas zangado com tua tia ; ella tem razão.

Exercicios.

1.º Derive English verbs by means of one of the suffixes: " ise ", " ize ", " en ", " fy ".

1. Short, organ, haste. **2.** Liquid, hard, quality. **3.** Beauty, victim, white. **4.** Nature, bright, simple. **5.** Singular, flat, neuter. **6.** Black, pure, verse, thick.

2.º Derive English verbs by means of one of the prefixes: " be ", " en ", " fore ", " dis ", " mis ".

1. To come, to run, dear. **2.** Content, to like, to take. **3.** To use, rich, large. **4.** To do, to colour, to obey. **5.** Head, to arm, to order. **6.** Circle, noble, to name. **7.** To write, to represent, throne, to derive.

3.º Put six questions on the preceding text "Drawing lesson", page 212 and answer them in English.

4.º Answer the following questions on grammar and geography.

1.º Do you not know any towns watered by the Amazon and Tieté?

2.º Which are the oceans that water the American continent?

3.º Name six countries in Europe without forgetting their chief towns.

4.º How can you form English verbs through derivation?

5.º How are compound indefinite pronouns formed?

6.º Robert does not know how to conjugate a passive verb; teach it to him.

QUADRAGESIMA SEXTA LIÇÃO

FORMATION OF VERBS THROUGH COMPOSITION

A. Formam-se um grande numero de verbos compostos antepondo, por agglutinação, a um verbo qualquer, uma preposição ou um adverbio :

over *(ô'vœr)* { **to hear,** *(hi'r)*, ouvir — **to overhear**, ouvir casualmente.
{ **to lade,** *(lê'd)*, carregar — **to overlade**, sobrecarregar.

under *(œn'dœr)* { **to take,** *(tê'k)*, tomar — **to undertake**, emprehender.
{ **to stand** *(stan'd)*, estar de pé — **to understand**, entender.

B. As mais das vezes, entretanto, a particula, posposta ao verbo, vem separada delle. As preposições ou adverbios, de uso mais frequente na composição de verbos, são :

about, *(abăŭ't)*, de cá e de lá :
to go *(gô)*, ir. — **to go about**, errar.

again, *(agê'n)*, de novo, outra vez :
to write *(răĭ't)*, escrever. — **to write again**, tornar a escrever.

away, *(auê')*, ao longe :
to run *(rœ'n)*, correr. — **to run away**, fugir.

back, *(ba'k)*, para traz :
to come *(kœ'm)*, vir. — **to come back**, voltar.

down, *(dăŭ'n)*, em baixo :
to go *(gô)*, ir. — **to go down**, descer.

in *(i'n)*, dentro de :
to walk *(uo'k)*, andar. — **to walk in**, entrar.

near, *(ni'r)*, perto de :
to get *(ge't)*, ter, conseguir. — **to get near**, approximar-se.

off, *(o'f)*, perto de :
to carry *(kar'ri)*, levar, trazer. — **to carry off**, arrebatar.

on, *(o'n)*, (indica continuação) :
to go *(gô)*, ir. — **to go on**, continuar.

out, *(ăŭ't)*, fóra :

to walk, *(uǫ'k)*, andar. **to walk out**, sahir.

up, *(œ'p)*, em cima :

to be, *(bi)*, ser, estar. **to be up**, estar de pé, estar [levantado.

C. Quando um verbo seguido de **about**, **in**, **from**, etc., tem regimen, importa saber si taes particulas, são preposições ou posposições. No primeiro caso, o regimen é indirecto e, na leitura, separa-se o verbo da particula. Ex. :

He put the pens in the girl's hand.
Elle poz as pennas na mão da menina.

In é preposição e **hand** é objecto indirecto de **put**,

No segundo caso, o regimen é directo, e, lendo, liga-se a particula ao verbo como si formasse com este um só elemento. Ex. :

He put in the blotting paper between two books.
Elle introduziu o mata-borrão entre dous livros.

In é posposição e **blotting paper** é objecto directo de **put in.**

Exercicios.

Conjugate in all the tenses :

1.º To put a good piece of bread in a beggar's hand.

2.º To carry out one's master's order with one's usual energy.

3.º To put in a sheet of paper between two books.

4.º To take one's easel, and to carry it away, all at once.

VOCABULARY

Bread, *(bre'd)*, pão.
Gymnastics, gymnastica, *(djimnas'tiks)*
Limb, *(li'm)*, membro.
Supple, *(sœp'pœl)*, flexivel.
Confidence, confiança. *(kon'fidens)*
Health, *(hel'th)*, saúde.
To strengthen, fortificar. *(stren'thœn)*
Playground, recreio. *(plê'grăŭnd)*
Juniors, menores. *(djĭŭ'niœrz)*
Free, *(frī)*, livre.
To turn, *(tœr'n)*, voltar.
Body, *(bo'di)*, corpo.
Rod, *(ro'd)*, vara.
Club, *(klœ'b)*, massa, clava.
Seniors, *(sī'niœrz)*, maiores.
Forwards, para diante. *(for'uordz)*
Backwards, para traz. *(bak'uordz)*
Rope, *(rô'p)*, corda.
Apparatus, apparelho. *(appara'tœs)*
Ladder, *(lad'dœr)*, escada.
Ring, *(rin'g)*, annel.
Nose, *(nô'z)*, nariz.
Beggar, *(beg'gœr)* mendigo.
Muscle, *(mœ'sœl)*, musculo.

To bend *(ben'd)*, curvar ; **bent** *(bent)*, pret. e part. pas.
To fall *(fo'l)*, cahir ; **fell** *(fe'l)*, pret. ; **fallen** *(fol'lœn)*, part. pas
To break *(brê'k)*, quebrar ; **broke** *(brô'k)*, pret. ; **broken** *(brô'kœn)*, part. pas.

GYMNASTIC LESSON.

Do you wish to be supple, strengthen your limbs and muscles, have confidence in yourself, in a word, enjoy a good health? Do not forget to practise gymnastics every day.

Every second day the gymnastic teacher comes to school and takes his pupils or gymnasts *(djim'nasts)* to the playground, four and four together. There stands the gymnasium *(djimnê'ziœm)* and there they do gymnastic exercises.

Presently *(pre'zentli)* I am in the Juniors' division where the gymnasts only do free exercices, for example *(egzam'pœl)* :

1.º They turn their heads to the right, to the left, forwards and backwards.

2.º They bend their bodies to the right, to the left, forwards and backwards.

3.º They stretch and bend their limbs.

Some among us, the strongest of course, do these same exercises with rods and clubs.

In the Seniors' division they do exercises on a gymnastic apparatus

1.º They go up and down the rope and the ladder ;

2.º They balance *(ba'lans)* on the trapezium, rings or horizontal bar *(horizon'tal ba'r)*, etc.

Last week, I was balancing on the trapezium when I fell down and broke my nose. As you may believe, all my school fellows laughed at me. What bad boys !

Versão XLVI.

1. — Nobody can enjoy a perfect health without practising gymnastics. **2.** The gymnasium must stand in the middle of the playground ; all the gymnasts go there once or twice a week. **3.** Mary was talking with another girl ; the headmistress overheard them. **4.** When little Ann saw you, she ran away. **5.** I would easily get near him if he was not so talkative. **6.** The juniors could not do exercises on the apparatus ; they only did free exercises, for example : they bent their bodies now to the right, now to the left, either backwards or forwards. **7.** It is you, Madam ! please, walk in. **8.** Horizontal bar, clubs, ladder, rings, rope, etc., are made useful in strengthening the muscles of the limbs. **9.** Go quickly and come back immediately. **10.** Either in July or in August, that is to say, in winter, the juniors will probably begin free exercises with heavy clubs and rods. **11.** When William was going down, he fell down and broke his left leg ; of course, nobody was so cruel as to laugh at him.

II. — The hungry elephant *(e'lifant)* put in its large head at the window to receive something. **13**. Why had you not bent your body to the right ; next time you will bend it all at once ; now stretch your superior limbs. **14**. Can you possibly undertake this? — Most certainly, Sir ; it is not above my strength ; with God's grace, nothing is impossible. **15**. Let us go on reading, grandfather, this page is so fine ! **16**. Last year Charles and Pericles *(Pe'riklez)* were in the Juniors' division, and they only did free exercises; this year they come to the Seniors' and are going to work on the gymnastic apparatus. **17**. Our gymnastics teacher is getting old ; he can no longer balance on the trapezium or go up and down the rope. **18**. Pay attention and you will see that the nominative is not expressed, it is understood. **19**. When we were going out they were coming in. **20**. In the playground stands the gymnasium with horizontal bars, trapezium, rings and ladder. **21**. If you overlade the poor horse it will not walk. **22**. As he fell he might have broken his legs ; what an imprudent boy !

III. — Never turn your head on every side when your master explains you a lesson, whatever it may be. **24**. Would the poo· creature have been carried off by the terrible animal if it had got near us? **25**. He went back at the same instant and wrote again to his father. **26**. Go on reading and pick up all the difficult words you do not know. **27**. The present participle of every verb is formed by adding " ing " to the infinitive ; there is no exception *(eksep'chœn)*. **28**. Margaret, why would you not do your best to listen to your teacher? **29**. They wanted a sheet of drawing paper to sketch this landscape; but they did not know where they might find it. **30**. My cousins are never up before six in the morning ; they are too lazy ; are they not? **31**. Strengthen your muscles by practising gymnastics every day. **32**. From twelve to three in the afternoon, the children walked about near

the house with their grandparents. **33.** Every second day, that is to say, three or four times a week, juniors, as well as seniors, were taken to the playground to do gymnastic exercises. **34.** What bright plucky gymnasts they were ! going up and down the ladder or the trapezium they never happened to break a limb.

Thema XLVI.

I. — Diga-me, Roberto, conhecerá algum rapaz que não goste de gymnastica? **2.** Ouvi-as casualmente quando, num canto da aula, falavam da sua professora de italiano. **3.** O professor nos teria ensinado a andar quatro a quatro, mas não foi possivel porque muitos dos gymnastas não tinham voltado da cidade. **4.** O Chiquinho não ouviu a ordem e inclinou o corpo para diante quando os outros o inclinavam para traz : quasi que quebrou o nariz. **5.** Vá immediatamente e volte quando tiver acabado todo o seu trabalho. **6.** Hontem, ás nove horas, minha irmã não estava levantada ; não é preguiçosa, mas não estava bôa, está claro. **7.** Fugiu depressa diante do elephante zangado. **8.** Aquelle que dá aos pobres, empresta a Deus. **9.** Toda a divisão dos maiores fez exercicios no recreio com cordas, anneis, trapezio, escada, etc. **10.** Naturalmente os menores, não sendo tão fortes, fizeram só exercicios livres. **11.** Comtudo, alguns destes, os mais velhos certamente, fizeram os mesmos exercicios com massas de madeira, varas de ferro nas mãos. **12.** Tornarás a escrever esta ultima pagina de cópia, porque tua lettra está muito ruim. **13.** No mez que vem começarei a praticar no trapezio ; é um dos melhores exercicios.

II. — Si a corda tivesse quebrado quando o gymnasta estava subindo, elle teria certamente quebrado os membros **15.** Voltem a cabeça para a direita e para a esquerda contando ao mesmo tempo : um, dous, tres, quatro ; um á esquerda, tres á direita, dous e quatro quando a cabeça está na sua posição natural. **16.** Elle quiz (esforçou-se) fugir, mas não poude, tinha quebrado a perna esquerda **17.** A gymnastica torna o corpo flexivel e fortifica muito os musculos. **18.** Um pedaço de pão ou um copo de agua fria dado a um pobre será recompensado. **19.** Sabe que, si não praticares gymnastica, nunca gozarás bôa saude. **20.** Não devemos sobrecarregar o nosso cavallo ; mas, podemos carregal-o bastante porque é fortissimo. **21.** Com a protecção de Deus emprehenderemos isto. **22.** A ordem do director será executada por todos os alumnos sem excepção. **23.** Guilherme, trouxeste muitos livros, preciso só destes dous diccionarios, leva todos os outros para a outra aula. **24.** Entra ou sahe ;

mas não te quero vêr parado diante da porta. **25.** Como poderia ella resolver este problema si não sabe escrever os algarismos uns debaixo dos outros? **26.** Não sei como subi... agora não posso descer.

III. — Maria diz que sabe bem geographia. E' certo que não sabe nada ; hontem perguntei-lhe : " Qual é a cadeia de montanhas que separa a França da Italia? " Sabe o que ella me respondeu?... O oceano Atlantico !... Ri-me muito della !... **28.** Qualquer cousa que emprehendamos, emprehendamol-a para a gloria de Nosso Senhor. **29.** Que menino máo ! Elle poz a folha de mataborrão de Henrique entre aquelles dous livros ; depois, disse ao mestre que não tinha visto nada. **30.** Tenhamos pouca confiança em nós mesmos e muita em Deus e tudo irá melhor. **31.** Não pularam duas paginas de geometria, porque, neste caso, como poderiam entender a lição? **32.** Quem podia prever que um dia este menino fallaria desta maneira do seu velho professor de musica? **33.** Meninos, não mintam ; a mentira desagrada a Deus e aos homens. **34.** Abra a porta e va-se embora immediatamente.

Exercicios.

1.° Form compound verbs by prefixing : " over, under, out " :

1. To look, to act, to do. **2.** To lead, to write, to see. **3.** To live, to go, to draw. **4.** To talk, to line, to take. **5.** To turn, to come, to stand. **6.** To line, to hear.

2.° Form compound verbs by postfixing : " about, again away, back, down, in, near, off, on, out, up " :

1. To go, to call, to be. **2.** To work, to come, to send. **3.** To find, to make, to get. **4.** To walk, to put, to run. **5.** To draw, to see, to say. **6.** To be, to stretch, to bring.

3.° Give :

a) Ten names of persons,
b) Ten names of oceans or seas,
c) Five names of islands or rivers,
d) Five names of animals.

4.° Put six questions on the preceding text : " Gymnastic lesson ", page 219, and answer them.

QUADRAGESIMA SETIMA LIÇÃO

SIMILAR VERBS (1)

Ha muitos verbos inglezes aos quaes basta accrescentar :

1.º **Ar** para ter os correspondentes portuguezes da 1.ª conjugação.

To adapt *(ada'pt)*
To alarm *(alar'm)*
To attest *(attes't)*
To err *(œ'r)*
To visit *(vi'zit)*
To abandon *(aban'dœn)*

2.º **Er** para ter os correspondentes portuguezes da 2.ª conjugação.

To ascend *(asen'd)*
To defend *(difen'd)*
To depend *(dipen'd)*
To convert *(konvœr't)*
To extend *(eksten'd)*
To reprehend *(reprihen'd)*

3.º **Ir** para ter os correspondentes portuguezes da 3.ª conjugação.

To applaud *(applo'd)*
To assist *(asis't)*
To prefer *(prifœ'r)*
To admit *(admi't)*
To reflect *(riflek't)*
To resist *(rizis't)*

Alem disso, muitos outros ha, de terminações differentes, semelhantes em ambas as linguas. Assim, correspondem a verbos :

1.º da 1.ª conjugação :

To dance *(dan's)*
To imagine *(ima'djin)*
To reprove *(ripru'v)*
To provoke *(prôvo'k)*
To modify *(mo'difãi)*
To proclaim *(prôklê'm)*

2.º da 2.ª conjugação :

To subscribe *(sœbskrãi'b)*
To precede *(prisi'd)*
To dissolve *(dizol'v)*
To submit *(sœbmi't)*
To offer *(of'fœr)*
To perish *(pe'rich)*.

3.º da 3.ª conjugação :

To reduce *(ridiü's)*
To invade *(invê'd)*
To instruct *(instrœ'kt)*
To afflict *(affli'kt)*
To extinguish *(ekstin'guish)*
To adhere *(adhi'r)*

---

(1) Daqui por diante não se dará mais a traducção desta categoria de verbos.

VOCABULARY

In order to, para, afim de.
Skull, *(skœ'l)*, craneo.
Hair, *(hê'r)*, cabello.
To cover, *(kœ'vœr)*, cobrir.
Brain, cerebro, miolos. *(brê'n)*
Sight, *(sãi't)*, vista.
Side, *(sãi'd)*, lado.
Ear, *(i'r)*, ouvido.
Hearing, audição. *(hi'ring)*
Smelling, olfacto. *(smel'ling)*
Taste, *(tê'st)*, gosto.
Curly, *(kœr'li)*, annelado.
Auburn, *(o'bœrn)*, castanho.
Bald, *(bol'd)*, calvo.
Motion, movimento. *(mô'chœn)*
To help up, levantar. *(hôl'd)*
To hold down, abaixar.
Proudness, orgulho. *(prãü'dnes)*
Sadness, *(sa'dnes)*, tristeza.
Shame, *(chê'm)*, vergonha.
To nod, *(no'd)*, acenar.
Neck, *(ne'k)*, pescoço.
Unworthy, indigno. *(unuœr'thi)*
Well-bred, bem educado. *(ue'l bre'd)*

To hear *(hi'r)*, ouvir ; **heard** *(hœr'd)*, pret. e part. pas.
To hold *(hôl'd)*, segurar ; **held** *(hel'd)*, pret. e part. pas.

NATURAL HISTORY LESSON.

THE HUMAN BODY.

In order to study the human body better, we are going to divide it into three parts : the head, the trunk *(trœn'k)* and the limbs.

Before going on, let us immediately make a distinction *(distink'chœn)* between the skull and the face. The former is covered with the hair and protects the brain ; in the latter we find the organs *(or'ganz)* of the senses :

1.º The two eyes, organs of sight, on each side of the nose.

2.° The two ears, organs of hearing, on each side of the head

3.° The nose, organ of smelling, in the middle of the face.

4.° The tongue, organ of taste, in the mouth.

The head has not always the same shape ; it is round or oval *(ô'val)*. The hair too has different forms and colours. It is long, short or curly, black, auburn, reddish or white. When a man has no hair on his head, he is bald.

How many motions can we do with our head ! — We turn it to the right, to the left, to every side : it is frivolity *(frivo'liti)*. We hold it up : it is proudness. We hold it down : it is sadness or shame. We nod with it : it is often bad education *(ediūkê'chœn)*.

Do you not stretch out your neck when you do not hear well? Do not do so any longer ; it is quite unworthy of a well-bred boy.

Exercicios.

Conjugate :

1.° To repent one's crime and to be pardoned.

2.° To want a thing done ; to do it one's self.

Versão XLVIII.

1. — I have just begun to study natural history ; I already know the human body is divided into three parts ; the head, the trunk and the limbs. **2.** If we resist the temptation, God will reward our courage *(kœ'redj)*. **3.** What would you do in order to study the human body better and more easily? **4.** Milton and Martha would not have nodded with their heads, if they had known it is unworthy of well-bred children. **5.** Man receives impressions *(impre'chœnz)* in the brain from the five senses. **6.** We are listening to you, Arthur ; tell us all at once what motions we can do with the head. **7.** Having serious-

ly reflected on the case I must say to you we can turn it to every side, hold it up and down, and so on. **8**. Consider that it does not depend on me to go to Paris or Berlin. **9**. Do you think with your brain? **10**. Are not motions carried out by means of muscles and nerves (*nœr'vz*)? **11**. Albert, enumerate (*iniū'merêt*) the human senses with their respective (*rispec'tiv*) organs. **12**. They are ; sight, hearing, smelling and taste, the organs of which are : the ears, the nose and the tongue. **13**. Have you not omitted one? — No, Sir, I do not know it presently ; I am going to learn it and I shall say it to you to morrow morning.

II. — Must we not distinguish several parts in the head? — Yes, Sir, we must make a little distinction in it, we must at least remember it is subdivided into two parts : the face and the skull. **15**. The former is in front ; we find the organs of the senses in it ; the latter, protecting the brain, is covered with the hair. **16**. Would a well-bred girl stretch out her neck if she had not heard or understood? **17**. Charles the Bald governed (*gœ'vœrnd*) France from eight hundred and forty to eight hundred and seventy seven. **18**. Anthony (*An'toni*), to morrow I shall want a clever boy to explain to your school fellows the meaning of the different motions of the head. **19**. All right, Sir, without any false modesty (*fol's mo'desti*), I think I can do. **20**. To prove (*prū'v*), it, dear Sir, allow me to say you that when I am sad or ashamed I hold down my head ; on the contrary, when I am satisfied, proud, I hold it up ; finally, when I do not like your lessons, or better, when I am lazy, I turn it to every side. **21**. Therefore, you understand it, a motion of the head can express either frivolity or shame, either sadness or proudness. **22**. Had they not seen each other face to face?

III. Now, I see you have forgotten three important things : the position of the organs of the senses, the

shape of the head and the colour of the hair. **24.** Yes, I have ; but two minutes' reflection will be enough to give you full satisfaction. **25.** Let us see : the head is above the trunk, from which it is divided by the neck ; the trunk is placed between the neck and the two legs ; the two ears stand on the sides of the head and the two eyes almost in the middle of the face, on either side of the nose. **26.** The honest man will prosper *(pros'pœr)* upon earth. **27.** Above all we ought to strive to acquire *(akuāī'r)* a good name among men. **28.** What an amiable auburn haired, blue-eyed, red faced baby *(bê'bi) !* it is a true angel ! **29.** Generally when my old brother Paul has a red nose, he is not very thirsty. **30.** Think and listen well, but speak little. **31.** They are determined to defend themselves if they happen to be injustly provoked. **32.** A serious man never speaks before he has turned his tongue seven times within his mouth. **33.** Your kind words had a good result : they dried my tears (my bitter tears !) and inspired *(inspāī'rd)* me with a strong resolution that saved *(sê'vd)* me.

Thema XLVII.

1. — E' uma vergonha para você, Paulo : tem uma bonita cabeça, mas não tem miolos. **2.** Afim de estudarmos melhor dividiamos nossa lição em tres ou quatro partes eguaes que decoravamos uma depois da outra. **3.** Quando é que um homem é calvo? — Naturalmente quando não tem mais cabellos para proteger-lhe o craneo. **4.** Si minha irmã não tivesse razão abaixaria a cabeça. **5.** Com os ouvidos ouvimos o barulho dos alumnos no recreio ; com os olhos vêmos a fórma e a côr dos objectos. **6.** Arthur não tinha ouvido ; virou a cabeça para a direita e o professor castigou-o. **7.** Castanho ou preto, o cabello annelado é sempre muito bonito. **8.** Reduzido á minha ultima folha de papel, não pude absolutamente fazer meus exercicios de latim e de grego. **9.** Não penses que chorei copiosamente, pelo contrario. **10.** Como sabes perfeitamente, detesto estas duas linguas. **11.** A França foi governada por Carlos o Calvo de 840 a 877. **12.** Lembre-se que é frivolidade virar a cabeça para todos os lados. **13.** Quantas impressões não podemos receber no cerebro por meio dos sentidos ! **14.** Si dependesse só de minha bôa tia, eu iria para Roma na proxima semana.

II. — Todos os movimentos do corpo dependem dos musculos e dos nervos, isto é, são executados por elles. **16**. Antes de irmos adiante, é bom fazermos uma distincção entre o craneo e a face. **17**. Cinco são os sentidos humanos ; já conheço quatro : a vista, o olfacto, a audição e o gosto, cujos (os... dos quaes) respectivos orgãos são os olhos, o nariz, os ouvidos e a lingua, **18**. Seremos felizes, realmente felizes, quando virmos a Deus face a face. **19**. O cabello, qualquer que seja a sua côr, protege o craneo ; aquelle que o perde é calvo. **20**. Os verbos " to distinguish ", " to diminish " terminam em " ish " ; mas, não têm a mesma significação : aquelle significa fazer uma distincção ; este, encurtar. **21**. Amemos o que Deus ama ; mas tombem, reprovemos o que elle reprova. **22**. Não só omittiste um dos cinco sentidos, mas tambem não pudeste dizer nada da fórma da cabeça, da côr do cabello, etc. **23**. E' verdade, nossa professora tem razão ; mas, não podiamos imaginar que um simples movimento de cabeça pudesse exprimir orgulho, frivolidade ou tristeza. **24**. Mamãe me disse de não mais estender o pescoço ou acenar com a cabeça ; é indigno de uma menina de bôa educação.

III. — No meu dia natalicio fui presenteado com uma pintura representando a Ascensão do Senhor. **26**. Choremos com aquelles que choram. **27**. Poucos minutos depois, ouviu-se um barulho na rua **28**. Não se deve pensar que um bom rapaz esteja feliz entre máos amigos. **29**. Que hòras eram hontem, quando teus paes voltaram da cidade? **30**. Ellas se lembram muito bem que, em inglez, o partitivo tem duas fórmas " some " e " any " : aquella se emprega nas sentenças affirmativas, esta nas sentenças negativas ou interrogativas. **31**. Quem póde abrir a porta do primeiro andar sem chave? **32**. Escuta, amiguinho, vou-te contar uma verdade : todos os peixes são animaes ; mas, todos os animaes não são peixes. **33**. Havia muitas caixas de papelão em cima da estante ; e não encontrámos os livros de latim de que precisamos. **34**. Duas senhoras estavam sahindo quando os alumnos estavam entrando no collegio. **35**. Rosa era uma menina bem educada ; não fazia e não dizia nada indigno da perfeita educação que recebêra. **36**. Gordo como é, fazia muito facilmente os exercicios de trapezio. **37**. As opiniões do povo não são hoje o que eram hontem nem o que serão amanhã.

Exercicios.

1.° Answer the following questions :

a) Do you know a river in the north of Brazil giving its name to a large State?

b) Give a town in the State of Rio de Janeiro named after the emperor of Brazil?

c) Name a large sea port town in the State of São Paulo.

d) Do you often hear from your brother Theodore?

e) How do you form the ordinal numbers in English?

f) Give a large river in the country of the blacks and named after them.

2.° By means of one the suffixes : " or, er, tion, sion, ant, ent, able, ible ", form either a noun or an adjective from the verbs :

1. To govern, to describe, to assist. **2.** To divide, to depend, to invent. **3.** To err, to examine, to protect. **4.** To omit, to visit, to accuse. **5.** To inspire, to receive, to lament. **6.** To resist, to form, to modify. **7.** To detest, to provoke, to abuse. **8.** To submit, to consist, to resolve, to distribute.

3.° Read the English verbs, accenting them rightly, and give the similar Portuguese ones :

1. To corrupt, to infect, to sacrifice. **2.** To infuse, to abolish, to extirpate. **3.** To conspire, to comfort, to constitute. **4.** To destroy, to establish, to exhibit. **5.** To sanctify, to retain, to detain. **6.** To maintain, to contain, to presume. **7.** To deduct, to save, to potest.

QUADRAGESIMA OITAVA LIÇÃO

IRREGULAR VERBS

INFINITIVE		PAST		PARTICIPLE		MEANING-TYP.	
To find	**ind**	**found**	**ound**	**found**	**ound**	achar	1
To strive	**ive**	**strove**	**ove**	**striven**	**iven**	esforçar-se	2
To drink *(drin'k)*	**ink**	**drank** *(dran'k)*	**ank**	**drunk** *(drœn'k)*	**unk**	beber	
To sing *(sin'g)*	**ing**	**sang** *(san'g)*	**ang**	**sung** *(sœn'g)*	**ung**	cantar	3
To swim *(sui'm)*	**im**	**swam** *(sua'm)*	**am**	**swum** *(suœ'm)*	**um**	nadar	
To send	**end**	**sent**	**ent**	**sent**	**ent**	mandar	4
To tear *(tê'r)*	**ear**	**tore** *(tô'r)*	**ore**	**torn** *(tôr'n)*	**orn**	rasgar	5
To take	**ake**	**took**	**ake**	**taken**	**aken**	tomar	6
To break	**eak**	**broke**	**oke**	**broken**	**oken**	quebrar	7
To speak		**spoke**		**spoken**		fallar	
To feel *(fi'l)*	**eel**	**felt** *(fel't)*	**elt**	**felt** *(fel't)*	**elt**	sentir	8
To weep	**eep**	**wept**	**ept**	**wept**	**ept**	chorar	
To show	**ow**	**shew**	**ew**	**shown**	**own**	mostrar	9
To breed *(bri'd)*	**eed**	**bred** *(bre'd)*	**ed**	**bred** *(bre'd)*	**ed**	educar	10
To leave	**eave**	**left**	**eft**	**left**	**eft**	deixar	11
To weave *(ui'v)*		**wove** *(uô'v)*	**ove**	**woven** *(uô'vœn)*	**oven**	tecer	
To bring		**brought**	**ought**	**brought**	**ought**	trazer	12
To catch *(ka'tch)*		**caught** *(ko't)*	**aught**	**caught** *(ko't)*	**aught**	apanhar	
To lose		**lost**		**lost**		perder	13
To smell *(sme'l)*		**smelt** *(smel't)*		**smelt** *(smel't)*		cheirar	
To eat *(i't)*		**ate** *(ê't)*		**eaten** *(i'tœn)*		comer	14
To fall		**fell**		**fallen**		cahir	
To read		**read**		**read**		lêr	15
To put		**put**		**put**		pôr	

Grammar : GRAMMATICA :

103. — Por opposição aos regulares (**weak** — *ui'k*), que formam o preterito e o participio accrescentando **ed**, chamam-se irregulares (**strong**), os verbos que formam estes tempos por uma alteração da vogal do infinito. Ex. :

To visit, visitar ; **I visit*ed*,** visitei ; **visit*ed*,** visitado.

To speak, fallar ; **I spo*ke*,** fallei ; **spo*ken*,** fallado.

Observação. — Os verbos irregulares distribuem-se, em geral, em quinze typos. O quadro acima offerece um ou dous de cada um. Notemos que os quatro ultimos são respectivamente constituidos pelos verbos que :

a) apenas conservam, no pretérito e no participio passado, as consoantes iniciaes do infinito (12).

b) têm a mesma fórma no pretérito e no part. pas. (13).

c) têm fórmas differentes para o pret. e para o part. pas. (14).

d) têm uma só e mesma fórma para o infinito, para o pretérito e para o participio passado (15).

VOCABULARY

Forehead, testa, fronte. *(fo'r'ed)*
Eye-ball, globulo ocular. *(ăĭ' bo'l)*
Eye-lid, *(ăĭ'lĭ'd)*, palpebra.
Eye-lash, *(ăĭ'lă'ch)*, cilio.
To enamel, esmaltar. *(ena'mel)*
Field, *(fil'd)*, campo.
To delight, deleitar. *(dilăĭ't)*
Forest, *(fo'rest)*, floresta.
Sweet, *(suĭ't)*, dôce, suave.
Smell, *(sme'l)*, cheiro.
Scenery, *(sĭ'nri)*, scenario.
Bird, *(bœr'd)*, ave.
To follow, *(fol'lô)*, seguir.
To fly, *(flăĭ)*, vôar.
Across, *(akro's)*, atravez de.
Sky, céo, firmamento. *(skăĭ')*
In one's fashion, a seu [modo. *(fa'chœn)*
Blind, *(blăĭn'd)*, cego.
Short-sighted, myope. *(săĭ'td)*
Long-sighted, presbyta.
To wear (1), usar, trazer [sobre si. *(uê'r)*
Eye-glasses, oculos.
To cast down (2), abai- [xar. *(kas't)*
To turn to, volver para.
Heavens, *(he'vœnz)*, céos.
Numberless, innumeros. *(nœm'bœrles)*

(1) Vêde pag. 231 (5).
(2) Vêde pag. 231 (15).

THE EYES — SIGHT.

We have two eyes, a right and a left one, placed under the forehead and on each side of the nose. They are the organs of sight, the noblest of all the human senses.

The study of the eyes is more difficult than you think. Presently it is sufficient *(sœffi'chent)* for you to know that each of them is composed *(kompô'zd)* of the eyeball, covered with two eye-lids, both provided *(prôvāi'did)*, with an eye-lash.

With our eyes we perceive *(pœrsi'v)* every thing and every person near us ; we look at the teacher in the class, we follow the reading in our books, the solution of a problem or the execution of a drawing, a landscape as instance, on the black-board ; we see the numberless flowers which enamel the fields and forests and delight us with their sweet smell and bright colours. With our eyes we also perceive, lost in the sceneries of nature, the little birds flying across the blue sky, singing and publishing *(pœ'blishing)* God's glory in their own fashion.

A person who does not see is blind ; he who does not see well generally is either short-sighted or long-sighted ; he wants to wear eye-glasses.

Do not cast down your eyes ; on the contrary, turn them to heavens where you come from and where you must go to.

Exercicios.

Conjugate in all the forms and tenses :

1.º To be either long or short-sighted and to wear eye-glasses.

2.º To sing God's glory in one's fashion.

3.º To feel one's self lost in the middle of so rich a scenery.

Versão XLVIII.

I. — She strove to resolve the difficulties she found on her way. **2**. God has given us two eyes which he has placed in such a manner as to allow us to see every thing near us. **3**. We drank wine yesterday ; to day it is necessary that we should drink water, it is almost disagreeable. **4**. He could not catch the bird, because when he got near it, it flied away. **5**. Walter *(Uol'tœr)* could not study the lesson, the page was torn. **6**. They were delighted with the sight of beautiful flowers which enameled the forest. **7**. Being neither long nor short-sighted, she does not wear eye-glasses. **8**. That is clear : they could not hear what I said because they were sleeping ; if they had not slept they could have heard. **9**. The eye-lid and eye-lash protect the eye-ball. **10**. The lion caught the horse, carried it away and ate it in the desert *(di'zœrt)*. **11**. No animal swims better than a fish does. **12**. Alfred came to us across the fields and saw one of the finest sceneries in the world. **13**. Charles had a nice voice ; every Sunday he came and sang in our cathedral *(kathi'dral)*. **14**. My kind mother would have shown me your letter but I was not at home when it arrived. **15**. You must not associate *(asô'chiêt)* with bad companions *(kompa'niœnz)*.

II. — If Albert's nephew comes, tel him to walk in. **17**. Man is not on the earth to eat, drink and sleep, but to love God with all his heart in order to publish his glory eternally *(itœr'nali)* in heavens. **18**. Have you forgotten what your father said? **19**. To day little Alexander feels much better than he did the day before yesterday ; now he is quite well. **20**. A fine flower is not always a sweet smelling flower. **21**. We generally love what has done us good. **22**. Had not anything happened to break the monotony of the mathematics *(mathima'tiks)* lesson? **23**. My school-master at Lisbon was a man who inspired his young pupils with profound reverence for his autho-

rity *(otho'riti)*. **24**. This young boy's forehead reflected his natural kindness. **25**. Roses and violets have a sweet smell and bright colours ; they are the emblem of the most amiable christian virtues. **26**. If you want a thing well done, do it yourself in your own fashion. **27**. Turn up your eyes to heavens, do not weep any longer : you are God's and Mary's son, by resisting the temptation *(tentê'chœn)* you will triumph with them in heavens. **28**. How pretty a voice have these little birds ! Every day, from the morning to the night, they incessantly sing on the trees of the forest. In winter, however, they go to warmer countries.

III. — Roger is not quite blind ; he can see the top of his nose. The children could not imagine what had happened when they saw the door opened. **30**. If they wished to have a good time at school, they had better have their lessons well prepared *(pripê'rid)* and also be in their places before the clock struck seven. **31**. From times immemorial *(immimô'rial)* birds fly in air and fishes swim in water. **32**. The children had eaten many fruits but they had drunk neither wine nor water. **33**. Yes, Madam, that being the case, I can make no objection at all. **34**. Young men, you ought to know that it is your interest *(in'terest)* I am consulting *(konsœl'ting)*. **35**. The house, my acquaintance lived in, was a very old one ; it will surely fall down. **36**. He who finds the clearest not clear, thinks the darkest not obscure. **37**. Hold your head straight and listen to me attentively. **38**. The principal part of the organ of sight is the eyeball. **39**. Martha is short-sighted ; let her wear eyeglasses and she will see at a distance. **40**. Shut your eyes, not to see the defects *(dıfek'ts)* of the others ; but open them well to see yours. **41**. Who can count the numberless bodies that move across the sky above our heads !

Thema XLVIII.

I. — Achaste o que tinhas perdido, Guilherme? **2.** Quarta feira proxima, mandarei o chapeu de palha a Henrique. **3.** Elles deixaram seu livro de historia natural em cima de sua carteira, no 5.º anno. **4.** O tempo estava lindissimo : as aves cantavam nas altas arvores. **5.** Comeste e bebeste muito, dormiste bem ; que queres mais ! **6.** Estou tristissimo, meu caro, mas não posso chorar porque si eu chorasse todos zombariam de mim. **7.** Alexandre, o mestre te viu rasgar a pagina : si não souberes a lição, serás severamente castigado. **8.** Carlos, estás vendo aquellas flôres que esmaltam nossos campos? são os sorrisos de Deus no meio da natureza. **9.** João não teria rasgado o sobretudo de Walter si o mestre tivesse estado na aula. **10.** Não deveis deixar para amanhã o que podeis fazer hoje. **11.** Todos nós cantariamos com bôa vontade si tivessemos uma bonita voz. **12.** Mostrei meu exercicio de francez ao professor de Alfredo ; disse-me elle que tinha muitos erros. **13.** Muitas difficuldades acharás na solução deste caso ; esforça-te por removê-las. **14.** Aconteceu alguma cousa que quebrou a monotonia da lição de algebra? **15.** Nos céos os anjos cantarão eternamente as glorias de Maria, Nossa Senhora.

II. — Rogerio é myope. Milton é presbyta ; ambos usam oculos **17.** Minha avó sentia-se muito melhor hontem ; hoje não tem comido nem bebido cousa alguma. **18.** O globulo ocular, a palpebra, o cilio, tudo está perfeito, comtudo elle é cego. **19.** O director do collegio era bastante velho ; não podia inspirar a seus alumnos grande respeito pela sua autoridade. **20.** Vimos muitos animaes correrem atravez dos campos e comerem as plantas, fructas, etc. **21.** As violetas cheiram muito bem ; deleitam-nos a vista e o olfacto ao mesmo tempo. **22.** Na fronte desta menina reflectiam-se todas as generosas virtudes de sua mãe. **23.** Então começaram aquelles dias de miseria que conhecemos na historia daquelle paiz. **24.** Deste lugar vê-se um dos scenarios mais agradaveis que a natureza póde offerecer. **25.** O pobre (do) cego chorava amargamente ; não entendia nada quando lhe fallavamos da belleza das paizagens. **26.** E' verdade, não abaixou os olhos, porque elle tinha razão. **27.** A casa onde moram meus avós é já bastante velha, mas não cahirá tão facilmente como Você pensa. **28.** Pensaveis que uma flôr bonita é sempre uma flôr cheirosa (sweet smelling), não é? **29.** Vêmos com ambos os olhos ao mesmo tempo.

III. — Rogerio, um de meus conhecidos, é cego, por isso não distingue nem a côr, nem a fórma dos objectos ; pobre menino ! **31.** Não imaginaes como o Robertinho é desobediente ; ante-hontem, por exemplo, na lição de musica, abriu a bocca, mas não cantou. **32.** Quem não gosta de violetas? flôres tão cheirosas, que são o emblema da mais amavel das virtudes christãs ! **33.** O animal foi apanhado

quando queria correr atravez da floresta. **34**. Ambos os verbos " to fall " e " to put " são irregulares, mas entre elles ha uma pequena differença : aquelle tem tres fórmas differentes e este, pelo contrario, tem uma só para o infinito, participio passado e preterito perfeito. **35**. Estes senhores, tendo muita sêde, não quizeram acceitar nem vinho nem agua ; tomaram um pouco de café frio. **36**. De tempos immemoriaes estuda-se a historia universal nas escolas. **37**. Eram dez horas exactamente quando comecei a dormir. **38**. Ella quiz enumerar as differentes partes do orgam da vista, fallou da palpebra, do cilio e não se lembrou de mais nada. **39**. No globulo ocular ha nervos que recebem impressões e musculos que executam movimentos. **40**. Sim, meu caro amigo, tudo é vaidade neste mundo.

Exercicios.

1.º Make sentences with each of the irregular verbs of the page 231.

2.º Tell what you can see with your eyes :

a) Near you in the class room.
b) At a distance from you.
c) Above your head both in the day and in the night.

3.º Answer the questions :

a) When do you say that a verb is irregular in English?
b) Which of you, children, can explain the exact position of the eyes in the body?
c) How do you call the person who cannot see the objects near him?
d) Mary is long-sighted ; what does she want to wear to see clearly?
e) How many classes of irregular verbs do you know?
f) Let me see ! If you are a clever boy, tell us how you distinguish an irregular verb?
g) Which is the largest river in Brazil and what towns does it water?

QUADRAGESIMA NONA LIÇÃO

ADVERBS

TABLE OF SIMPLE ADVERBS

	ADVERBS OF	MEANING		ADVERBS OF	MEANING
Time:	**After**	Depois	Place:	**Above**	Em cima
	Again	Outra vez		**Abroad**	Fóra, longe
	Ago	Passado, muito		*(abro'd)*	
	(agô)	[tempo		**After**	Atraz
	Already	Já		**Around**	Ao redor de
	Always	Sempre		*(araũ'nd)*	
	Before	Antes		**Aside**	Ao lado
	Ever	Sempre		*(asaĩ'd)*	
	Late	Tarde		**Away**	Fóra, embora
	Long	Muito tempo		**Back**	Atraz, para traz,
	Never	Nunca			outra vez
	Next	Logo, logo de-		**Before**	Diante, em face
		[pois		**Behind**	Atraz
	Now	Agora		**Below**	Em baixo
	Often	Muitas vezes		**Beyond**	Longe, para lá
	Once	Uma vez		*(biyœn'd)*	
	Seldom	Raras vezes		**Down**	Abaixo, no chão
	(sel'dœm)			**Far**	Longe, ao longe
	Sometimes	A's vezes		*(fa'r)*	
	Soon	Cedo, logo		**Here**	Aqui
	(sũ'n)			**In**	Em, dentro
	Then	Então		**Into**	Em, dentro
	To-day	Hoje		**Near**	Perto
	To-morrow	Amanhã		**Off**	Longe, de longe
	When	Quando		**Out**	Fóra
	Yesterday	Hontem		**Right**	Direitinho
				Round	Ao redor
				There	Alli
				To	Até
Manner:	**How**	Como, quando		**Up**	Em cima, sobre
	So	Assim		**Where**	Onde
	Thus	Assim		**Within**	Dentro de
	Very	Muito		*(uith'in)*	
	Well	Bem		**Without**	Sem

Grammar : GRAMMATICA :

104. — Adverbio é uma palavra invariavel que, tanto em inglez como em portuguez, modifica um adjectivo, um verbo ou um outro adverbio. Ex. :

Our school is *very large.*
Nossa escola é *muito grande.*

The canary *sings beautifully.*
O canario *canta lindamente.*

My little brother read *quite well.*
Meu irmãozinho lia *perfeitamente bem.*

105. — Formam-se numerosos adverbios de modo pelo accrescimo de **ly** ao adjectivo qualificativo correspondente. Ex. :

Attentive, attento. **Attentively**, attentamente

Observação. — Do accrescimo da terminação **ly** decorrem algumas modificações orthographicas como a mudança do **y** final em **i** e a suppressão de **le** nos adjectivos acabados em **ble**.

106. — Certos adjectivos qualificativos, como **dear** (caro), **deep** (profundo), **loud** (alto), empregam-se como adverbios sem modificação alguma. Ex. :

To go deep.
Afundar (ir *profundamente).*

It will cost *(kos't)* **thee dear.**
Isto ha de te custar *caro.*

107. — Certos adverbios, inversamente, funccionam ás vezes como adjectivos qualificativos. Ex. :

She speaks of the *above exercise.*
Ella falla do *exercicio supra.*

108. — Os adverbios, na formação de seus gráos de comparação, seguem as mesmas regras que os adjectivos qualificativos. Ex. :

Soon, cedo ; ***sooner***, mais cedo ; ***soonest***, o mais cedo.

As soon as..., tão cedo como ; ***not so soon as...***, não tão cedo como.

Admirably *(ad'mirabli)* admiravelmente ; ***more...*** ; ***most...***

Observação. — **Often** (muitas vezes), embora conste de duas syllabas, faz **oftener** e **oftenest**.

109. — Ha adverbios que formam seus gráos irregularmente. Citemos entre outros :

Well (bem), que faz : **better, best.**

Far (longe), que faz : { **further, furthest.** / **farther, farthest.** }

Badly, ill (mal), que fazem : **worse, worst.**

VOCABULARY

Shell, *(che'l)*, concha.
Lobe, *(lô'b)*, lobulo.
Outer, *(ãü'tœr)*, externo.
Inner, *(i'nœr)*, interno.
Careful, cuidadoso. *(kê'rful)*
Pain, *(pê'n)*, dôr.
Sore, *(sô'r)*, doente.
To send for (1), mandar [chamar.
Physician, medico. *(fizi'chan)*
Deaf, *(de'f)*, surdo.
To trouble, perturbar. *(trœ'bœl)*
Rattle, barulho, bulha. *(ra'tœl)*
Carriage, *(kar'ridj)*, carro.
Cry, *(krãi)*, grito.
Cad, *(ka'd)*, moleque.
Sound, *(sãün'd)*, son.
To whistle, assobiar. *(uhis'sœl)*
Wind, *(uin'd)*, vento.
Through, *(thru)*, atravez de.
Grove, *(grô'v)*, arvoredo.
To chirp, *(tchœr'p)*, gorgear.
Nest, *(nes't)*, ninho.
To hum, *(hœ'm)*, zumbir.
Bee, *(bī)*, abelha.
Sunshine, luz do sol. *(sœ'nchãin)*
Brook, *(brū'k)*, riacho.
To give (2) **one's ears to**, [dar ouvidos a
Advice, *(advãi's)*, conselho.

THE EARS. — HEARING.

Man has two ears placed on the right and on the left of the head. In each must we distinguish *(distin'guich)* the shell and the lobe : these are the outer parts of the ears. The inner ones will be studied very carefully *(kê'rfuli)* later on, when we have time enough.

---

(1) Vêr os verbos irregulares, lição 48.ª, pag. 231, n. 4.
(2) Idem .... n. 14.

When I have a pain in my ears, I say I have sore ears. I am not glad ; mother sends for the doctor *(dok'tœr)*, the physician who examines *(egza'mins)* me well. I do not hear well ; I cannot hear at all ; I am deaf.

When I am attentive, that is to say, when I listen attentively, I hear the clock strike the hours, half-hours and quarters, the explanations *(eksplanê'chœnz)* on any science, given by the master but often troubled by the rattle of the carriages or the cries of the cads in the street below. Do not think these are the only sounds we can catch with our ears. No, certainly ; we also perceive the whistling of the wind through the foliage *(fô'liêdj)* of the tres in the grove, the chirping of the birds near their nests, the humming of the bee, flying from flower to flower in the beautiful sunshine, the murmur *(mœr'mœr)* of the brook through the valley, etc.

. . . .

Children, do not give your ears to bad advice ; it would lose you for ever.

Exercicios.

Conjugate in all the forms and tenses :

1.º Never to give one's ears to a bad friend's advice.
2.º To hear the birds' chirping in the grove.

Versão XLIX.

1. — I hear the clock strike ten, the lesson is to begin. **2.** Do you know where he did it, when he did it, why he did it and how he did it? **3.** Lucy folded her letter very carefully after having read it again. **4.** It was already late, we came back the soonest possible. **5.** He who is deaf, cannot hear ; you hear very well, therefore you are not deaf, you have not sore ears. **6.** Yesterday a very strong wind sadly whistled through the foliage of the grove. **7.** The physician was sent for ; no sooner

he saw the patient than he said it was nothing at all. **8.** Later on, when they have time enough, they will study the inner parts of the ears ; now they must study the outer ones as the lobe, the shell and so on. **9.** Without God's grace and Mary's protection we can do nothing for our eternal salvation. **10.** Walter's cousin's old good father has long lived in Paris : now, he is at New York the whole year round. **11.** Would you not have perceived the cries of the cads and the rattle of the carriages in the street below if you had listened for an instant? **12.** He who speaks much, seldom speaks exactly and correctly.

II. — As soon as the bird left the nest, the young ones fell down. **14.** How far is it from Bahia to Porto Alegre? **15.** Gustavus *(Gœstê'vœs)*, I have heard your pencil case fall down on the floor ; pick it up all at once. **16.** What an intolerable rattle you are making ! do not trouble us any longer ; we want silence to examine this important business. **17.** Margaret's grand-mother often said to her daughter : " You would certainly be lost for ever, poor child, if you lent an ear to bad advice. " **18.** It is more than a week or a fortnight I hear nothing ; please, send for the physician. **19.** Not very far off the Brazilian *(Brazi'lian)* coast stand many islands in the Atlantic Ocean. **20.** It was a glorious day : the air was fresh, the birds chirped joyfully *(djo'ifuli)* on the high trees, the humming bees played in the sunshine or flied from flower to flower... all of us went out for a walk. **21.** Can we go very soon? **22.** Louisa felt a pain in her left ear ; she could not hear with it. **23.** Listen attentively and you will surely hear the sweet murmur of the brook through the valley, not far from my native country. **24.** This has often been said.

III. — My father saw the emperor of Brazil many years ago. **26.** Look ! do you not see those fine little birds leave their nest to come near Lucy *(Lŭŭ'si)*, and

eat out of her hand? **27**. You are going far, very far... shall we see you again? **28**. Ten minutes after arrived the physician who carefully examined the little patient, making him open his mouth to look at his tongue. **29**. Hearing is one of the five senses of the human body by means of which we perceive sounds. **30**. The baby child smiled as it heard the birds singing and saw the flowers nodding for him to come down. **31**. Had she ever thought of the numberless sounds she could catch with her ears? **32**. Adverbs are compared as qualificative adjectives ; we say, for example : badly, worse, worst ; well, better, best ; far, farther, farthest. **33**. Silently *(sãi'lentli)* flew the river through the valley.

Thema XLIX.

I. — Nosso Senhor fez os surdos ouvirem e os cegos vêrem. **2**. Em cada um dos dous ouvidos, distinguimos o lóbo e a concha. **3**. Quando tivermos tempo, muito mais tarde, nós te explicaremos a lição no mapa. **4**. E' muito longe daqui á casa do neto do velho João? **5**. Sem mim, diz Jesus Christo, Nosso Senhor, nada podeis fazer para vossa salvação. **6**. Que barulho ! é peior do que os gritos dos moleques lá em baixo na rua. **7**. Atravez das altas arvores daquelle bosque assobia um vento fortissimo todo o inverno. **8**. Gustavo, meu priminho, quebrou a cabeça, vou chamar o medico. **9**. Não muito longe das costas francezas do Atlantico, vêm-se muitas ilhas. **10**. O adverbio é uma palavra invariavel que modifica ou um substantivo, ou um verbo, ou um adjectivo, ou outro adverbio. **11**. Si Lucia escutasse mais attentamente ouviria muitos sons agradaveis como o gorgeio das aves, o murmurio da agua, o assobio do vento, etc. **12**. Não poderieis vir mais cedo, si quizesseis? **13**. Aquelles que reflectem muito, raras vezes fallam demais. **14**. Que relogio ! não está parado como você pensa ; dá horas, meias e quartos. **15**. Onde está indo, Sr., a estas horas?

II. — Não grites desta maneira, Gustavo ; isto me perturba muito. **17**. Quantas vezes minha bôa mãe me disse : " Si quizeres ser feliz, filhinho, não dês ouvidos aos conselhos de máus amigos. " **18**. Não sou surda, não ; não ouço o que a snra. está dizendo porque ha muito barulho. **19**. Havia mais de uma semana que o pobre do Carlinhos não ouvia absolutamente nada quando seus paes mandaram chamar o medico. **20**. Estes meninos apanham as avesinhas em seu ninho,

em vez de irem para a escola. **21**. Sabia a senhora como o primo de Walter fizera isso, quando o fizera, porque o fizera e onde o fizera? **22**. Que sons desagradaveis ! não rasgariam ouvidos muito menos delicados do que os nossos? **23**. Vovô e vovó viram o imperador do Brasil, ha vinte e sete annos. **24**. Mais tarde, quando tiver bastante tempo, eu te explicarei cuidadosamente as partes internas do ouvido. **25**. De vez em quando mandavamos chamar o medico. Pedrinho estava com o ouvido muito ruim (sore) ; estava quasi surdo. **26**. Logo que Martha ouviu o relogio dar horas, ella correu para a escola ! **27**. Si os cegos não vêm as bellezas da natureza, os surdos não lhe ouvem as harmonias.

III. — As aves não gorgeiam quando não ha sol (luz do sol). **29**. Hontem quizemos sahir a passeio, mas não foi possivel. **30**. Os meninos corriam em redor da sala, dansando, assobiando, etc. **31**. Como os adjectivos qualificativos, os adverbios têm tres gráos de comparação. **32**. O vento brincava na folhagem das arvores e o preguiçoso riacho murmurava atravez da espessa floresta. **33**. Não puderam sahir ante-hontem porque estava nevando. **34**. Qual de vós sabe de que se occupa a geographia? **35**. Ha, no Brazil, uma estrada de ferro entre São Paulo e o Rio ; entre Santos e Campinas ha outra muito bôa. **36**. Lucia tinha perdido o canivete ; ella não poude aparar o lapis e esboçar esta tão linda paizagem. **37**. E's muito habil certamente, mas não pódes agradar a todo o mundo. **38**. Uma vez, esta menina poz a cabeça entre as mãos e chorou amargamente. **39**. Que bulha intoleravel !

Exercicios.

1.º Answer the following questions :

a) What is an adverb ?
b) How are adverbs of manner formed ?
c) Are not adverbs compared ?
d) How many kinds of adverbs do you know ?

2.º Contrary of :

1. Always, before, late. **2**. Often, a little, many. **3**. Less, easily, above. **4**. Far, out, backwards.

3.º Derive adverbs of manner from :

1. Careful, blind, unworthy. **2**. Skilful, free, open. **3**. Sure, pleasant, clear. **4**. Wonderful, near, name.

4.º Compare the adverbs :

1. Late, long, constantly. **2**. Often, soon, far. **3**. Elegantly, well, attentively. **4**. Badly, near, diligently.

QUINQUAGESIMA LIÇÃO

ADVERBS

Table of simple adverbs

ADVERBS OF	MEANING	ADVERBS OF	MEANING
Affirmation: Yes	Sim	Probability: Perchance	Por acaso
Negation: No, not	Não	Perhaps	Talvez

Table of compound adverbs of place

Roots, Rest in *(rū'ts) (res't)* Raizes, Repouso	Motion to *(mô'chœn)* Movimento para (á)	Motion from Movimento de (lá)	Cause Causa
Here, aqui, cá	**Hither**, para onde *(hi'thœr)*	**Hence**, d'aqui *(hen's)*	
There, alli, lá	**Thither**, para lá *(thi'thœr)*	**Thence**, d'alli *(then's)*	**Therefore**, por isto *(thê'rfôr)*
Where, onde	**Whither**, para onde *(hui'thœr)*	**Whence**, de onde *(huen's)*	**Wherefore**, por que *(huê'rfôr)*

ADVERBIAL PHRASES

(advœr'bial frê'ziz)

Locuçoes adverbiaes

At the mercy of, á mercê de. *(mœr'si)*
At least, ao menos.
At once, de uma vez.
By means, de modo algum.
By and by, logo, immediatamente.
Close by, pertinho, juntinho. *(klô'z)*
Ever since, desde então.
For ever, para todo o sempre.
Just now, agora mesmo (passado).
Much ado, muita pena, muita difficuldade. *(adu')*

Now and then, de vez em quando.
Not at all, de fórma alguma.
Of course, naturalmente.
Scarcely ever, quasi nunca. *(skœr'sli)*
To and fro *(fro)*, de cá e de lá.
To-night, esta noute.

Grammar : GRAMMATICA :

110. — Com excepção de **enough**, os adverbios precedem os adjectivos ou os outros adverbios que modificam. Ex. :

Pleasant enough. Bastante agradavel.
Too large. Demasiadamente largo.

111. — E' facultativo, em geral, collocar o adverbio antes ou depois do verbo que modifica. Entretanto, convem attender ás tres considerações seguintes :

a) Colloca-se entre o sujeito e o verbo nos tempos simples e entre o auxiliar e o verbo nos tempos compostos. Ex. :

Paul *never studies*, Paulo nunca estuda.
You *will soon go*, ireis cedo.

b) O adverbio, quando depois do verbo, nunca se póde intercalar entre este e o complemento directo. Ex. :

Martha *has drawn* the landscape *very well*.
Martha *desenhou muito bem* a paisagem.

c) Collocam-se sempre antes do verbo os adverbios de tempo que se referem a um periodo indefinito, como **never**, **often**, **always**, **soon**. Entretanto, excepcionalmente, estes mesmos adverbios vêm depois de **to be**. Ex. :

We *never speak* ill of anybody.
Nunca fallamos mal de ninguem.

We *are always* at home before noon.
Estamos sempre em casa antes do meio-dia.

VOCABULARY

Chin, *(tchi'n)*, queixo.
Crooked, *(krū'kid)*, curvo.
Funny, *(fœ'ni)*, engraçado.
Nostril, *(nos'tril)*, venta.
Orchard, pomar. *(or'tchard)*

Orange, *(o'rendj)*, laranja.
Apple, *(a'pœl)*, maçã.
Pear, *(pê'r)*, pera.
Méadow, *(me'dô)*, prado.
Grapes, *(grê'ps)*, uvas.
Jessamine, jasmin.
(dje'samin)
To breathe, respirar.
(bri'th)
Pink, *(pin'k)*, cravo.
Windpipe, trachéa.
(uin'dpăïp)
Lung, *(lœn'g)*, pulmão.
To inhale, *(inhê'l)*, inspirar.
Noxious, *(no'kchœs)*, nocivo.
Weather, *(ue'thœr)*, tempo.
Damp, *(dam'p)*, humido.
To cough, *(kœ'f)*, tossir.
To spit, *(spi't)*, cuspir.
Handkerchief, lenço.
(han'kœrtchif)
To fancy, *(fan'si)*, imaginar.
Trouble, incommodo.
(trœ'bœl)

To catch (1) **a cold**, apanhar uma constipação.
To speak through the nose, fallar fanhoso.
To thrust (2) **one's nose in...** *(thrœs't)*, metter o nariz em...
To blow (3) **one's nose** (blô), limpar o nariz

THE NOSE. — SMELLING.

I have but one nose ; I think it is enough. It stands in the middle of the face, under the forehead, above the chin and mouth, between the two eyes, not far from the two ears. Now that you know its place, you will be glad to know it has not always the same shape in all the persons. It may be flat, pointed, straight, turned up or crooked. What a funny thing it is !... The cavity *(ka'viti)* of the nose is divided into two parts called nostrils.

We use our nose to smell the fruits of the orchard, the flowers of the meadow or forest, whatever they may be, oranges, apples, pears, grapes or roses, violets, pinks and jessamines. It is also through our nose that we breathe.

---

(1) Vêr os verbos irregulares, lição 48.ª, pag. 231, n. 12.
(2) Idem .... n. 15.
(3) Idem .... n. 5.

The air *(êʳr)* goes through the nose, mouth and windpipe to the lungs. Of course to go out it takes the same way... If we do not pay attention we can easily inhale a noxious gas.

When the weather is cold or damp, I often catch a cold. Then I feel a pain in one of my lungs or in both; I cough and spit very much ; I want many handkerchiefs every day to blow my nose. It is the most disagreeable trouble that you can fancy.

Several persons speak through the nose : I do not like it at all.

. . . .

Do not thrust your nose where you have nothing to do.

Exercicios.

Conjugate :

a) **negatively** : To catch a bad cold.
b) **affirmatively** : To speak through the nose.
c) **interrogatively** : To thrust one's nose in a bad business.
d) **interrogatively and negatively** : To blow one's nose without any noise.

Versão L.

I. — The inhabitants of Brazil, who are now almost forty million, were then probably little more than half a million. **2.** I was at home ; I was not therefore taking a walk at that hour. **3.** Ambrose *(Am'brôz)* came thence and he goes thither. **4.** It is now the fifth handkerchief Clara *(Klêʳra)* takes to-day ; yesterday she caught a very bad cold. **5.** She would neither tell me where she had left the letter, nor why she did not accept. **6.** Grandmother spoke through the nose ; therefore, the oftenest she could not be understood. **7.** Let them know that adverbs of place indicate *(in'dikêt)* either rest in, or motion

to, or motion from, or cause. **8**. I once went there, in the middle of winter, but I soon came back, when I saw it was snowing almost every day. **9**. Lucy perhaps had the intelligence *(intel'lidjens)* of Margaret, but Margaret certainly wanted the good will of Lucy. **10**. In William's cousin's grandfather's orchard we can see many apple-trees, orange-trees, pear-trees, and other fruit-trees, the name of which I do not remember. **11**. You, therefore, who love the christian virtues, teach your sons how to love them too. **12**. I spoke to him three years ago and I have not seen him ever since. **13**. Look at Peter's funny flat nose !

II. — Whence do you come and whither do you go? **15**. Now and then a noise was heard ; it was Frederic who blew his nose. **16**. The weather is too much damp ; do not catch any cold. **17**. Bernard has got a beautiful jessamine ; I lament I cannot smell it. **18**. Hence it follows you have thrust your nose where you had nothing to do. **19**. Ambrose felt a trouble in both his lungs ; he breathed with difficulty. **20**. Do you not dislike crooked noses? they are so ugly and funny. **21**. This table shows there are three roots used in the formation of compound adverbs of place : here, there and where. **22**. Nostrils are the two cavities the nose is divided into. **23**. If you inhaled this noxious gas, you would cough and spit very much ; you would perhaps feel a very disagreeable trouble. **24**. No, my dear, you cannot fancy how beautiful is this meadow enamelled with sweet smelling flowers ! **25**. At lesson time, the natural history teacher said to me : " You would please me much if you explained us the right position of the nose and chin in the human body. **26**. Oranges, apples, ananas *(anê'naz)* and pears are fruits ; roses, violets, pinks, tulips and jessamines are fine flowers.

III. — In the beginning God created *(kriê'td)* the heaven and the earth. **28**. Of course, when you breathe, the air goes in and out through your mouth or nose ; but

it always passes through the windpipe to arrive at the lungs. **29**. They troubled me thus for some time. **30**. We catch oranges on orange-trees ; do we not? **31**. Louisa and Clara tried to learn this same table by heart and found it too difficult. **32**. Bananas *(banê'naz)* are called Adam's fig *(adam's fi'gz)* in England. **33**. How dear to my heart are the sceneries *(si'nriz)* of my native country ! **34**. Thither and wither, hence, thence and whence are compound adverbs of place denoting *(dinô' ting)* the former motion to, the latter motion from. **35**. Herefore and therefore also derive from the same roots but they denote neither rest in, nor motion to or from, but only cause. **36**. They will come back the soonest possible. **37**. Do you not like figs better than ananas? **38**. Yes, I do not forget you passed on without explaining what geography deals with. **39**. Do you think it is possible to like wine and to dislike grapes? **40**. The headmistress did not immediately go down when she was sent for.

Thema L.

1. — Gustavo inspirou um gaz nocivo ; agora elle está sentindo serio incommodo. **2**. Que tempo agradavel temos este anno ! não é nem quente, nem humido, nem muito frio. **3**. Um rapaz bem educado nunca cospe no soalho. **4**. " Eu gósto de cravos, Guilherme gosta de jasmins ; gosto de Gustavo e Gustavo gosta de mim ", dizia um dia Carlos a um amigo delle. **5**. Ha pessôas que vivem e respiram com um só pulmão. **6**. Quando você tossir ponha o lenço diante da bocca para não fazer tanto barulho. **7**. Clara foi imprudente ; sahiu e apanhou uma constipação. **8**. Naquelle instante não estavamos em aula, por isso não pudemos decorar este trecho de poesia. **9**. Margarida vinha para cá quando Lucia ia para lá. **10**. Desde então aquelle homem não me inspirou mais confiança. **11**. De vez em quando ouvia-se um barulhinho : eram as avezinhas que brincavam e cantavam nas laranjeiras do pomar. **12**. Gozavamos frequentemente da vista de verdes prados esmaltados de flôres delicadas e cheirosas. **13**. Anna gósta mais de peras que de maçãs : no pomar della ha muitas arvores fructiferas como laranjeiras, bananeiras, macieiras, pereiras, etc.

II. — Esta noute vou reflectir seriamente no que preciso fazer amanhã. **15**. Viver á mercê de suas paixões não é viver. **16**. Meus paes não puderam de maneira alguma vir me visitar domingo passado ; virão provavelmente na proxima quarta-feira. **17**. E' desagradabilissimo tossir todo o dia. **18**. Como posso cheirar com a constipação que tenho ! é impossivel. **19**. Jayme, não fallarias fanhoso si abrisses mais a bocca quando fallas. **20**. O Snr. deve saber que o nariz não tem a mesma fórma em todas as pessôas ; olhe ! o de Alberto é chato, o de Alfredo pontudo, o de João curvo, e assim por diante. **21**. Os adverbios compostos indicam ou movimento para, como " para cá ", " para lá ", " para onde " ; ou movimento de, como " de cá ", " de lá ", " de onde " ; ou finalmente causa como " por isto ", " pelo que ". **22**. Vovô estava muito constipado ; não podia mais respirar pelo nariz. **23**. E' muito feio metter o nariz onde não se tem nada que fazer. **24**. Quem póde imaginar o incommodo que sentimos ao inspirarmos este gaz nocivo? Punhamos o lenço diante da bocca mas entrava pelo nariz. **25**. O pobre do menino ia de cá e de lá sem saber o que estava fazendo. **26**. Lucia, precisas decorar estas locuções adverbiaes para ires á escola o mais cedo possivel.

III. — Tome o lenço, limpe o nariz, depois fale alto ; nós o escutaremos com attenção. **28**. Peço-te perdão, meu caro ; mas, agora mesmo, eu estava dizendo que não posso modificar minha resolução. **29**. Não sabias que as bananas se chamam figos de Adão na Inglaterra, sabias? **30**. Sem passar pela trachéa, o ar não póde chegar aos pulmões. **31**. São tres as raizes dos adverbios compostos : " cá ", " alli ", " onde " ; todas indicam repouso num lugar. **32**. Pertinho da casa do tio do amigo de Bernardo, ha de um lado um grande pomar com muitas figueiras, do outro lado um lindissimo prado. **33**. Hontem verifiquei que Ambrosio tinha esquecido que o adverbio não se póde collocar entre o verbo e objecto directo. **34**. O tempo está muito humido, toma teu sobretudo para não apanhares constipação. **35**. Este menino gosta muito de fructas ; entretanto prefere o ananaz ás uvas. **36**. Porque abaixas assim a cabeça, Alfredinho? arrependes-te de teu crime? **37**. Maria não é nem myope nem presbyta e usa oculos. **38**. Com regua e compasso, este alumno não poude construir um angulo de 90º. **39**. No Brazil, o Amazonas corre de oeste para leste e desagua no Oceano Atlantico ; é o mais bello rio da America do Sul.

Exercicios.

1.º Write again the following wrong sentences placing the adverb in its right place.

1. The master taught very well the boys. **2**. Gustavus should have begun sooner to learn. **3**. He came always late. **4**. Such a thing has been often said. **5**. My little niece only can read ; she cannot write. **6**. All well is that well ends. **7**. How many animals have been described already. **8**. In Asia elephants very easily are domesticated. **9**. We must strictly follow this rule. **10**. You must very attentively listen. **11**. We went to São Paulo almost. **12**. William has too late come. **13**. He visits in winter us daily. **14**. She was alarmed much when she saw her son in so bad a condition. **15**. Henry was enough glad to leave so cold a climate. **16**. Leave here the books, immediately go and to morrow return.

2.º Use one of the following adverbs appropriate to the meaning of the sentence : attentively, already, often, the sooner, well, only, whence, too late, yesterday, sooner.

1. The music master does not teach his pupils... **2**. Clara will arrive... to day ; therefore she will not be punished. **3**. We have... learned six lessons in the history of Brazil. **4**. Our teacher is... strict *(stri'kt)*, not severe. **5**. Little Ambrose came... ; he will be punished. **6**. You should reflect... on what you were going to say. **7**. Good grand-mother caught a bad cold... **8**. As a good christian he... went to church. **9**. ... did you come when I saw you in company of my old aunt? **10**. ... you will arrive, the better for us.

QUINQUAGESIMA PRIMEIRA LIÇÃO

PREPOSITION

(prepôzi'chœn)

Table of prepositions

Relation of	Prepositions	Meaning	Relation of	Prepositions	Meaning
Time	**Since**	Desde	Time and Place	**At**	A, em
	Till, until *(œn'til)*	Até		**In**	Em
	During	Durante		**On**	Em, sobre
Place — Rest in	**At**	A, em		**Before**	Antes, ante, diante de
	In	Em, de		**About**	Perto, por
	Near	Perto de		**Between**	Entre (duas cousas)
Place — Motion	**To**	Para		**By**	Perto, por
	From	De	Cause	**For**	Porque, para
Place — Place and direction	**On,upon**	Sobre, em cima		**From**	De, desde
	Down	Em baixo, debaixo	Reference *(re'ferens)*	**On**	Sobre
	Above	Acima, sobre		**Of**	De
	Behind	Atraz, por detraz		**About**	Acerca de
	Before	Ante, diante de	Exclusion *(eksklū'djœn)*	**Without**	Sem, fóra de
	Below	De baixo, por baixo		**Save**	Salvo, excepto
Agent *(ê'djent)*	**By**	Por		**Except**	Excepto
	Through	Por		**But**	Senão, não... senão
	With	Com	Opposition *(opozi'chœn)*	**Against**	Contra
				With	Com
				Of	De
			Possession *(poze'chœn)*	**To**	De

PREPOSITIONAL PHRASES

(prepôzi'chœnal frê'ziz)

According to, conforme.
By means of, por meio de.
For the sake of, por amor de.
(sê'k)
In addition to, além de.
In case of, em caso de.
In comparison to, em comparação de.

In consequence of, em consequencia de.
In favor of *(fê'vœr)*, a favor de.
In opposition to, em opposição a.
In respect of, a respeito de. *(rispek't)*
In spite of, a despeito de. *(spāi't)*
Instead of, em lugar de, em vez de
On account of, por causa de. *(akkāūn't)*
With regard, com relação a. *(rigar'd)*

Grammar : GRAMMATICA :

112. — Preposição é palavra invariavel que rege num caso obliquo um substantivo ou um membro de phrase substantivado, indicando a relação que existe entre elle e o verbo, o adjectivo ou outro nome. Ex.:

The boy was *on* the wall.
O menino estava *em cima* da parede.

This man is ignorant *of* letters.
Este homom não conhece literatura.

A moment *of* supreme joy.
Um momento *de* suprema alegria.

Observação. — Classificam-se as preposições attendendo ás relações que exprimem.

113. — Ha muitos verbos transitivos inglezes que se traduzem por verbos transitivos portuguezes e vice-versa. Ex. :

Can you *understand* this difficult *problem?*
O Snr. póde *entender* este difficil problema?

114. — Ha muitos verbos transitivos inglezes que se traduzem por verbos intransitivos portuguezes e vice-versa. Ex. :

The head-master *entered* the *class-room* when...
O director *entrou na* aula quando...

Escuto attentamente o meu *mestre* quando falla.
***I listen* attentively *to* my *teacher* when he speaks.**

115. — Um mesmo verbo intransitivo em ambas as linguas não exige sempre a mesma preposição. Ex. .

Robert often *laughs at* us.
Roberto muitas vezes *se ri de* nós.

What *did it consist of?*
Em que *consistia* isso?

116. — A preposição que ordinariamente precede o pronome que ella rege, póde separar-se délle e collocar-se no fim da phrase. Ex.:

Of what are you speaking? }
What are you speaking of? } *de* que estais fallando?

117. — Supprime-se a preposição diante de adjuntos adverbiaes circumstanciaes de tempo precedidos de **last**, **next**, **one** ou de um demonstrativo. Ex. :

Last week, *na* semana passada.
Next month, *no* mez vindouro.

One winter morning, *por* uma manhã de inverno.
That very same day, naquelle mesmo dia,

VOCABULARY

Cheek, *(tchī'k)*, bochecha.
Outside, exteriormente. *(ăŭ'tsăīd)*
Lip, *(li'p)*, labio.
Inside, interiormente. *(in'săīd)*
To embed, *(embe'd)*, cravar.
Jaw, *(djo)*, maxilla.
Gum, *(gœ'm)*, gengiva.
To decay, cariar, arruinar. *(dikê')*
To stop, *(sto'p)*, chumbar.
To pull out, arrancar. *(pu'l)*
To yawn, *(io'n)*, bocejar.
Palate, *(pa'lêt)*, paladar.
The truth, a verdade. *(tru'th)*
To backbite, desacreditar, [detrahir. *(ba'kbăīt)*
Fellowmen, semelhantes. *(fel'lômen)*
Food, *(fū'd)*, alimento.
To taste, *(tês't)*, provar.
To grind (1), triturar, [moer. *(grăīn'd)*
Oldness, *(ôl'dnes)*, velhice.
To appear, apparecer. *(api'r)*
Wisdom, sizo, sabedoria. *(uiz'dœm)*
Ache, *(ê'k)*, dôr.

To bite in two (2), *(băī't)*, (morder), cortar em dous.
To tear into pieces *(tê'r)* (3), rasgar, fazer em pedaços.

---

(1) Vêr os verbos irregulares, lição 48, pag. 231, n. 1.
(2) Idem.................................... n. 14.
(3) Idem.................................... n. 5.

THE MOUTH — THE TONGUE — TASTING.

Between the two cheeks, under the nose and above the chin, stands the mouth, limited outside by the upper lip and the lower one. Inside we find the tongue, the teeth, embedded in the jaws and the gums covering the jaws.

The tongue and the palate are the special organs of taste. We taste our food with our tongue ; we use our teeth to eat. The incisors *(insăĭ'sœrz)* serve to bite the food in two ; the canines *(ka'năĭnz)* tear it into pieces ; finally the molars *(mô'lœrz)* grind or masticate *(mas'tikêt)* it.

In the upper jaw as well as in the lower one, just in front, are embedded the four incisors ; between them and the molars, stand the canines, one on the right and one on the left ; after them, on both the sides too, come the molars, or double teeth in number of five. The last four molars appear very late ; sometimes only in oldness and are, perhaps for this reason, called wisdom-teeth.

Are you subject *(sœbdjek't)* to tooth ache? Go to the dentist *(den'tist)*, as soon as possible ; he will attentively examine your teeth ; and, if you have any decayed he will stop it all at once ; in this manner you will not be obliged to pull it out.

Have you ever thought of what you can do with your mouth? Listen to me an instant : you can speak, sing, laugh, smile and yawn. You sing, laugh or smile when you are joyful ; you yawn when you are either sad, sleepy or lazy.

. . . .

Remember that the tongue was given to man for him to speak the truth and not to backbite his fellowmen.

Versão LI.

I. — The tongue moves within the mouth ; it is undoubtedly the principal organ of taste. **2.** According to the orders she had received, Ann went back to London instead of going to Paris. **3.** The child looked at its mother; smiles of tenderness played on her lips. **4.** If you have a tooth decayed, send for the dentist, he will stop it ; but do not allow him to pull it out because, later on, you would repent it. **5.** When we eat, we cut (1) our food in two with the incisors or we tear it into pieces by means of the canines before we masticate or grind with the molars. **6.** Is it possible Stephen should be elected *(ilek'td)* in opposition to Charles? **7.** Prepositions and prepositional phrases, indicate relations of agent, cause, reference, exclusion, opposition and so on. **8.** If tasting is not the noblest it is perhaps the most useful of the five senses. **9.** All our teeth, thirty two, are embedded in the upper and lower jaws. **10.** Taste this apple ; do you not like it better than that ananas? **11.** Outside the cavity of the mouth is limited by the lower and upper lips. **12.** On account of Alexander's headache we could not go to our grandfather's last week.

II. — In spite of all her efforts *(ef'fœrts)* old Peter's niece could not understand the problem. **14.** He who backbites his fellowmen shall not enter heavens, says the apostle *(apo'sœl)* St. Paul. **15.** The poor creature will be torn into pieces by the terrible animal. **16.** Inside nothing could have been observed because he did open his mouth. **17.** Frederic is already getting old, however his wisdom teeth have not appeared till now. **18.** I see you yawn : it is clear that the lesson does not please you. **19.** Coffee wants to be well ground. **20.** Speak against yourself but never against truth. **21.** Of course, in case of impossibi-

(1) Vêr os verbos irregulares, lição 48, pag. 231, n.º 15.

lity *(imposibi'liti)* we should not be obliged to come. **22**. I beg your pardon, Madam, I have yawned, it is true, but I am neither sad, nor lazy ; I am sleepy, because I have been working from the morning to the evening. **23**. For the sake of virtue, never speak in such an imprudent manner ! **24**. How many incisors, canines and molars are embedded on the left side of your upper jaw? **25**. In addition to their lessons, my school fellows should resolve two problems on geometry. **26**. We serve *(sœr'v)* a monarch *(mo'nark)* whom we love and a God whom we ardore.

III. — Cicero *(Si'serô)* had an intolerable tooth ache : he ran to the dentist's who would neither stop nor pull it out. **28**. Prepositions must be classified *(kla'sifāïd)* according to the relations they express. **29**. Without the love of God a well ordered life is impossible. **30**. Remember that temperance *(tem'perans)* elevates and ennobles man ; we must eat to live but we should not live to eat. **31**. Here she came to tell you what she did know ; why did you not listen to her? **32**. Everybody sees you are ashamed ; your cheeks are so red ! **33**. He who is not for me is against me, said Jesus Christ, Our Lord. **34**. Do you know that when Albert is angry he tears his books into pieces? **35**. Yesterday he got a bad mark, for this reason he looked no longer at the blackboard. **36**. You will have completed your sixty five years before this work is published. **37**. School boys came back to school after enjoying two months' holidays. **38**. All is vanity *(va'niti)* in this world. **39**. Whom are you laughing at? **40**. Little by little they knew the history of the Middle Ages quite well. **41**. It was impossible for her to give a look at her arithmetic lesson.

Thema LI.

I. — A bocca está entre as duas bochechas, acima do queixo, e debaixo do nariz. **2**. Milton é um d'aquelles meninos que pensam que

a bocca foi dada ao homem para desacreditar seus semelhantes. **3.** Dos trinta e dous dentes, ha quatro que não apparecem senão na velhice : por essa razão talvez é que se chamam dentes de sizo. **4.** Você bocejaria si o que o professor diz lhe agradasse? **5.** Exteriormente a bocca é limitada pelo labio superior e pelo labio inferior. **6.** Si a vista é o mais nobre dos cinco sentidos humanos, não podemos dizer que o gosto é talvez o mais util? **7.** Esta menina tem o paladar muito delicado ; não gosta de nenhuma das fructas do nosso pomar. **8.** Nunca bocejo sem pôr a mão diante da bocca ; sou bem educado, não é? **9.** A lingua humana é a melhor e a peior cousa : por ella os bons cantam as glorias do Creador do mundo, e os máos desacreditam seus semelhantes. **10.** E' possivel, meu caro ! já tens os dentes de sizo e ainda não tens sizo algum. **11.** Decorámos já todas as locuções prepositivas ; mas sabiamos que as preposições devem ser classificadas de accordo com as relações que exprimem.

II. — Faça o favor de provar estas uvas ; dir-me-á depois o que pensa a respeito dellas. **13.** Sorrir é uma cousa, bocejar é outra sorrimos quando estamos alegres e bocejamos quando fatigados ou com preguiça. **14.** Ella não trouxe senão tres livros um dos quaes posto em pedaços pelo irmãozinho de Alexandre. **15.** Temos dous maxillares, o superior e o inferior, nos quaes estão encravados os dentes **16.** Os peixes não podem viver sem agua e as aves sem ar. **17.** Anna não quiz provar o ananaz que eu lhe dei ; gosta mais de laranjas. **18.** A despeito de sua opposição, irei para a Bahia antes do fim do anno. **19.** Pelo amor da justiça, Senhora, diga o que viu e ouviu. **20.** Quando tiveres um dente cariado, va ao dentista ; elle o chumbará immediatamente. **21.** De vez em quando Roberto ficava tão envergonhado que cobria o rosto com ambas as mãos. **22.** O apostolo diz : " quem desacreditar seus semelhantes não entrará nos céus ". **23.** Não quiz arrancar o dente, porque, dizia ella, não poderia mais fallar claramente. **24.** Em vez de cantar comnosco, elle rasgou seu livro e começou a chorar muito amargamente. **25.** Este cachorro é muito bom ; morde os que não conhece.

III. — Lembras-te, Antonio? choravas de manhã até a noute ; sentias uma dôr intoleravel nos ouvidos, não ouvias nada... **27.** A verdade é agradavel, entretanto ha verdades desagradaveis. **28.** Saiba, meu caro priminho, que o homem come para viver, mas não deve viver para comer. **29.** Pouco a pouco li a historia da Inglaterra. **30.** Com os incisivos cortamos, com os caninos rasgamos e com os molares mastigamos os nossos alimentos. **31.** Interiormente esta igrejinha é lindissima ; gosto muito do altar de Nossa Senhora. **32.** Vovô veiu me visitar logo que soube que eu não estava bom. **33.** Ella não via seu irmão desde Janeiro. **34.** De que estava a Senhora fallando quando entrei? **35.** Paulo, pensaste alguma vez no que pódes fazer com a bocca? **36.** Que molequinho ! brinca todo o dia

e chora quando o professor o castiga ! **37**. Está muito frio e humido, estou tossindo. **38**. Dá aos pobres que te estendem a mão ; são os amigos de Deus. **39**. Como póde o Senhor dizer que perdi meu tempo si, em menos de meia hora, decorei todos os rios, lagos, cabos e montanhas da America do Norte. **40**. Carlos não será promovido porque não estudou bastante.

Exercicios.

1.º Write in the past, and in the future, the text: "The mouth — The tongue — Tasting", page 256.

2.º In the above exercise (Versão L) pick out all the pronouns and divide them into subjects, giving the nouns for which they stand.

3.º Complete with " off, from, among, without, to, with, by, at, of, on, above, for " according to the meaning.

1. Reflect... the future. **2**. No man is quite independent... others. **3**. The following work differs in many important respects... all the others. **4**. Presently the sun was just... the horizon ; it was day time. **5**. I did not see her... them. **6**. Children are loved... their innocence. **7**. She will do nothing at all... a little reward. **8**. The king's palace stands far... our country house. **9**. They will learn... practice. **10**. Can you come... me to day in the afternoon? **11**. I was told you were going... Constantinople. **12**. Martha smiled... her brother's simplicity. **13**. Young William was too ambitious... reputation. **14**. Adolphus took... his hat and spoke to the headmaster.

4.º Make compound nouns meaning :

1. The window of the class. **2**. A glass used for wine. **3**. Problems on geometry. **4**. A penholder made of ivory. **5**. The day of Charles's birth. **6**. A house in the country. **7**. A bottle for ink. **8**. A composition in English. **9**. A cold night in July. **10**. A glorious day in summer. **11**. The inspector of the school. **12**. The table on which coffee is taken. **13**. The white oil-cloth which covers the table.

QUINQUAGESIMA SEGUNDA LIÇÃO

CONJUNCTION

(kondjœnk'chœn)

Table of conjunctions

COPULATIVE *(ko'pĭūlativ)*		DISJUNCTIVE *(disdjœnk'tiv)*		CORRELATIVE *(korre'lativ)*	
After	Depois	**Although** *(ol'thô)*	Ainda que	**Although**, ou, posto que	**Still**, ainda, [mesmo
				Though, ainda que	**Yet**, ainda, assim
Also	Tambem	**But**	Mas		
And	E	**Either**	Ou [sorte	**As**, do mesmo modo que	**So**, assim, tambem
As	Como	**Else**	Ou, de outra	**Both**, e, tanto	**And**, e, como
Because	Porque	**However** *(hāŭc'vœr)*	Comtudo	**Either**, ou	**Or**, ou
Before	Antes	**Notwiths-** **[tanding** *(notuithstan'*	Não obstante	**When**, quando	**Then**, então
Both	Tanto	**Or** *[ding)*	On	**Neither**, nem	**Nor**, nem
For	Porque	**Otherwise**	De outro modo	**Not only**, não só	**But also**, mas tam-
If	Si	**Save**	Salvo	**Only**,	**But**, bem
So	Assim, tão	**Still**	Ainda	**Since**, desde	**Therefore**, tambem
That	Que, afim de	**Though**	Embora	**Rather**, antes	**Than**, do que
Then	Pois [que	**Whether** *(hue'thœr)*	Si, ou	**Where**, onde	**There**, alli
While	Emquanto	**Yet**	Ainda, comtudo	**Whether**, si, quer	**Or**, ou, quer

Grammar : GRAMMATICA :

118. — Conjuncção é uma palavra invariavel que liga as orações de uma sentença ou de um periodo ou coordena as palavras de uma mesma oração, indicando as relações de umas com outras. Ex. :

The sides are equal, *therefore* the angles are equal.
Os lados são eguaes, *logo* os angulos são eguaes.

Mary *and* Margaret have just gone out.
Maria *e* Margarida acabam de sahir.

Observação. — Conforme as relações que exprimem dividem-se as conjuncções em tres grupos : *copulativas*, *disjunctivas* e *correlativas*.

119. — Omitte-se frequentemente a conjuncção **that** depois dos verbos principaes **to find, to hear, to know, to say, to tell** e outros semelhantes. Ex. :

We knew (...) you were quite right.
Sabiamos *que* tinheis perfeitamente razão.

120. — A conjuncção **if** supprime-se muitas vezes no subjunctivo. Colloca-se então o sujeito depois do verbo. Ex. :

Oh! *could I* fly, I' d fly with thee!
Oh ! *si eu pudesse* vôar, eu voaria comtigo !

VOCABULARY

Touch, *(tœ'tch)*, **Feeling** (1), tacto. *(fi'ling)*
Skin, *(ski'n)*, pelle.
End, extremidade, fim. *(en'd)*
Arm, *(ar'm)*, braço.
To join, *(djo'in)*, unir, ligar.
Wrist, *(ris't)*, pulso.
To close, *(klô'z)*, fechar.
Fist, *(fis't)*, punho.
Back, *(ba'k)*, costas.
Finger, *(fin'gœr)*, dedo.
Thumb, *(thœ'm)*, pollegar.
Ring, *(rin'g)*, anel.
Rough, aspero, grosseiro. *(rœ'f)*
To touch, *(tœ'tch)*, tocar.
To put on (2), pôr, vestir, [calçar. *(pu't)*
Smooth, *(smū'th)*, liso.
Servant, *(sœr'vant)*, criado.
To wash, *(uo'ch)*, lavar.
To clean, *(kli'n)*, limpar.
To dress, *(dre's)*, vestir.
To take off (3), tirar, despir.
Shoe, *(chū)*, sapato.
To press on, *(pre's)* apertar.

(1) Vêr os verbos irregulares, lição 48.ª, pag. 231, n. 8.
(2) Idem .... n. 15.
(3) Idem .... n. 6.

To shut (1), *(chœ't)*, fechar.
Fly, *(flãi)*, mosca.
To tease, agastar, atormentar.
(ti'z)
To pull, *(pu'l)*, puxar.
To shake(2), *(chê'k)*, sacudir.
To pour down, derramar.
(pô'r)

To shake hands with, apertar a mão de.
To clap *(kla'p)* **one's hands**, bater palmas.

THE HANDS — TOUCH OR FEELING.

Now two words on the last human sense, touch or feeling, the organ of which is not only the skin that covers the whole body from the head to the feet, but also specially the two hands.

The hands are at the end of the arms, being joined to the latter by the wrists. Closed they take the name of fists. They are composed of two parts, the palm *(pa'm)* and the back and each of them has five fingers : the thumb, the index *(in'deks)*, the middle finger, the ring inger and the little finger.

I touch many things or objects with my hands to fknow whether they are smooth or rough, soft or hard. light or heavy, warm or cold, and so on. They certainly are my best servants. Is it not by means of them that I take my food, wash my face, blow my nose, clean my ears, dress myself, put on and take off my shoes and hat, press on the electric button when the door is shut and I want to enter ?

While the good pupil makes use of his hands to write his tasks, draw a figure, a flower or a landscape, open and shut his books, turn over the page at the reading lesson, etc., the bad one catches flies, teases his school-

---

(1) Vêr os verbos irregulares, lição 48.ª, pag. 231, n. 15.
(2) Idem .... n. 6.

fellows by pulling their hair and ears to make them cry, pours down the ink on the floor, on his copy-books or on his desk, tears (1) his books into pieces, etc. etc....

. . . .

Do not forget to shake hands with your masters when you come in or go away.

Never clap your hands when a bad boy disobey *(disobê')* his parents or teachers.

Versão LII.

I. — Touch or feeling is a very important sense the organ of which is the hand. **2**. She did not examine the compasses ; she thought however they were perfect. **3**. We shall certainly go, yet we cannot fix *(fi'ks)* the day. **4**. Adolphus broke his left arm when he fell down from that high tree. **5**. Paul, do you know whether Margaret is gone out or not? **6**. While Stephen was pouring ink into his inkstand, Robert shook his arm and a large blot appeared on the white sheet of paper. **7**. Let us put on our black shoes. **8**. Alexandre will not write this exercise ; therefore he is not only disobedient *(disobi'dient)* but also very lazy. **9**. Go to England in order that you may have practice in speaking English. **10**. The two wrists join the hands to the arms. **11**. To know whether an object is smooth or rough, soft or hard, I must touch it, press it between my fingers. **12**. As he does good to the others, so shall others do good to him. **13**. Do not forget that the hands, when closed, take the name of fists. **14**. The whole body from the head to the feet is covered by the skin. **15**. They went out as it struck ten. **16**. As Lucy did not work, she must not be rewarded. **17**. Such impudent words broke my heart.

II. — Both your father and mother were kind to me. **19**. Take off your hat when you speak to your teacher

(1) Vêr os verbos irregulares, lição 48.ª, pag. 231, n, 5.

and shake hands with him when you come back home. **20**. Do you wish to know the names of the five fingers of the hand? Listen to me a minute ; they are, the thumb, the index, the middle finger, the ring finger and the little finger. **21**. He will not only learn no lesson but he will surely tear his books into pieces. **22**. When she found the door shut, she pressed on the electric button ; then her old servant came and opened. **23**. In the hand the palm is opposed to the back. **24**. How satisfied should I be if I could see my aunt ! So should we. **25**. All the spectators clapped their hands when he was going to speak. **26**. Though you had said it to him, he would not believe it. **27**. John will return to Italy rather than live with his god-mother. **28**. Yes, Sir, I cried because this little cad pulled my hair while you were looking on the other side. **29**. With my right index I press the electric button as soon as I arrive at the entrance door. **30**. Ambrose is a well bred boy ; he has never been seen to enter a room with his hat on his head.

III. — Before God both the rich and the poor are equal. **32**. While his teacher was explaining a difficult passage, James was catching flies or teasing his school fellows. **33**. What a plucky boy is my grandfather's grandson ! He is nearly ten years and he gets up at five in the morning, washes himself in cold water and dresses very modestly. **34**. As he was punished, so you shall be if you tease this innocent creature. **35**. Near the year's end, the river will be cleaned by all of us together. **36**. He does it for fear that he be severely punished. **37**. If you tease her, she will pull your ears. **38**. If you wish to lose your time, wash a black white ! **39**. To know whether a body is heavy or light, she puts it in the palm of her hand, holds up and down her arm. **40**. We feel as happy as if we were in our native country. **41**: You ought to respect your parents ; take off your hat when you want to talk with them. **42**. The children

clapped their hands and danced round the table. **43**. Ann's friends will visit neither Rome nor Constantinople. **44**. Although he loved drawing, yet he declined *(diklāi'nd)* the offer.

Thema LII.

I. — Todos os homens são eguaes diante de Deus. **2**. Dize-me, Margarida, porque não vieste hontem? **3**. Sim, senhores, ainda que eu não goste delle, bati palmas quando o ouvi fallar tão bem. **4**. Tanto no 1.º anno como no 2.º Henrique foi sempre o primeiro. **5**. Saiba você que é cruel e indigno atormentar os pobres animaes. **6**. Francisco chorava porque Estevam lhe tinha puxado o cabello depois de ter feito alguns borrões no livro de leitura delle. **7**. Tanto quando entram como quando sahem, os alumnos bem educados apertam a mão de seus professores. **8**. Sinto-me tão bem como si eu estivesse em casa. **9**. Si fosses attento e applicado, como pretendes, apanharias moscas e agastarias teus companheiros emquanto o professor explica as passagens mais difficeis da lição? **10**. Carlinhos não cantará como a madrinha delle desejava ; por isso é um menino desobediente. **11**. Nenhum menino fallava quando chegámos ; na sala de estudo podia-se ter ouvido uma mosca. **12**. O punho não é nada mais que a mão fechada. **13**. Paulo não sabe fallar nem inglez nem portuguez.

II. — Quando passares diante de uma igreja, não te esqueças de tirar o chapéo : Jesus ali está. **15**. Si a senhora apertasse o botão, o criado viria immediatamente abrir a porta. **16**. Que bons criados são as nossas mãos! Lavam-nos o rosto, vestem-nos, abrem a porta quando desejamos entrar e fecham-na quando precisamos sahir. **17**. Cinco são os dedos da mão : o pollegar, o indicador, o mediano, o anular e o mindinho. **18**. Como ella soffreu assim soffrerás. **19**. Nunca vimos Ambrosio apertar a mão do director com o chapéo na cabeça. **20**. A pelle cobre o corpo inteiro, desde a cabeça até os pés ; não é? **21**. Não quereis ir á Italia para praticar mais facilmente o italiano? **22**. Como o relogio desse meio-dia, sahimos rapidamente e voltámos para casa. **23**. Quer brinquem quer estudem, estes meus alumnos estão sempre alegres e satisfeitos. **24**. O pollegar é o maior e o mais curto dos cinco dedos da mão. **25**. Não sacuda a carteira emquanto estou derramando tinta no tinteiro. **26**. Como Roberto é bom para mim, assim sou bom para elle. **27**. Quando quero saber si um corpo qualquer é liso, aspero, duro ou molle, preciso tocal-o, apertal-o entre os dedos.

III. — Quer comaes quer bebaes, fazei tudo para a gloria de Deus, Nosso Senhor. **29**. Não gosto deste autor, embora eu tenha lido todos

os livros delle. **30**. Adolpho não sabia si devia ir ou não. **31**. Lucia, com tres lições de desenho por semana, não poude desenhar nem esta paizagem nem o mappa da America do Sul. **32**. Temos dous pulsos ; estão collocados entre o braço e a mão, ligando esta áquelle. **33**. Embora não fixemos o dia, iremos certamente na proxima semana. **34**. Hoje vou pagar uma visita ao amigo do padrinho da Maria ; por isso, não posso calçar meus sapatos amarellos. **35**. Faço sempre bom uso de minhas mãos : escrevo minhas tarefas, abro e fecho a porta, viro a pagina do livro quando leio e assim por diante. **36**. Não deves bater palmas quando te acontece vêr um menino desobedecer aos paes delle. **37**. Esta pessôa está sujeita a frequentes dôres de dentes ; vae ao dentista quasi todos os dias. **38**. Porque fallas desta maneira? não sabes que estas palavras imprudentes me partem o coração? **39**. Como é bello e agradavel o gorgear das aves no bosque !

Exercicios.

1.º Make sentences with :

1. To do one's best. **2**. For the sake of. **3**. To shed bitter tears. **4**. At peep of day. **5**. To make fun of. **6**. In opposition to. **7**. To strike up an acquaintance. **8**. In spite of. **9**. To give one's ear. **10**. By and by. **11**. Little by little. **12**. To speak through one's nose.

2.º Give another form to the following phrases :

1. Martha gave her compasses to Margaret. **2**. From whom did you get this picture-easel? **3**. We lent our rulers to little Peter. **4**. She will never show you this letter. **5**. Where do you come from and where do you go to? **6**. The old gentleman of whom I was speaking just now is Stephen's grandfather. **7**. What did you think of when I came in?

3.º Give : a) **an adjective**, b) **a verb**, c) **an adverb of the same family as**

Destruction.	Humility.	Use.
Activity.	Affirmation.	Joy.
Equality.	Public.	Perseverance.
Exception.	Comparison.	Consideration.
Honour.	Apparition.	Collection.
Solemnity.	Instruction.	Shortness.

QUINQUAGESIMA TERCEIRA LIÇÃO

INTERJECTION

(intœrdjek'chœn)

The principal interjections are:

Ah! *(a)*, ah !
Alas! *(ala's)*, ah !
Away! fóra ! ora vamos !
Begone! fóra d'aqui !
(bigo'n)
Behold! *(bihô'ld)*, eis !
Bravo! *(bra'vô)*, bravo!
Courage! coragem !
Farewell! até logo !
Good bye! até logo !
Hark! *(har'k)*, escuta !
Hurrah! viva ! hurrah !
(hurra')
Hush! caluda ! silencio !
(hœ'ch)
Indeed! devéras !
Lo! *(lô)*, olha ! eis !
Look! olha !
O! *(ô)*, ó !
Oh! *(ô)*, oh !
Pooh! *(pū)*, ora !
Pshaw! *(cho)*, ora !
Strange! esquisito !
(stren'dj)
What! qual ! qual o que !
Would to God, oxalá !

EVENING SONG

I

O gladsome light
(ô gla'dsœm lăĭ't)

Of the Father Immortal
*(o'v **thi** Fa'**th**œr Immor'tal)*

And of the celestial
*(an'd o'v **thi** siles'tchal)*

Sacred and blessed
(sê'krd an'd ble'sid)

Jesus our Saviour !
(Dji'zœs ăŭ'r Sê'viœr)

II

Now to the sunset,
*(năŭ tu **thi** sœ'nset)*

Again hast thou brought us;
*(agê'n has't **th**ăŭ bro't œ's)*

And seeing the evening
*(an'd sī'ing **thi** i'vœning)*

Twilight we bless thee,
*(tuăĭ'lăĭt ui ble's **thi**)*

Praise thee, adore thee !
*(prê'z **thi**, ado'r **thi**)*

III

Father Omnipotent !
(Fa'thœr Omni'pôtent)
Son, the Life-Giver !
(Sœ'n thi Lāï'f- Gi'vœr)
Spirit, the Comforter !
(Spi'rit thi kœm'fœrtœr)
Worthy at all times.
(uœr'thi a't o'l tāï'mz)
Of worship and wonder !
(o'v uœr'chip an'd uœn'dœr)

(H. W. LONGFELLOW)

Grammar : GRAMMATICA :

121. — Interjeição é uma palavra invariavel que exprime qualquer sentimento repentino da alma. Ex. :

***Alas!* all is lost but honour !**
Ah! tudo está perdido menos a honra !

122. — Qualquer parte do discurso que representar uma emoção, ou qualquer movimento subito da alma, será interjeição. Assim as interjeições podem derivar-se :

1.º de um *nome*. Ex. :

***Peace!* invoke *(invô'k)* not his name.**
Silencio! não invoques seu nome.

2.º de um *adjectivo*. Ex.

***Strange!* a noise in the air!**
Cousa exquisita! barulho no ar !

3.º de um *pronome*. Ex. :

***What!* he is dancing yet !**
Qual! está dançando ainda !

4.º de um *verbo*. Ex. :

***Hark!* do you not hear the angel's voice?**
Escuta! não ouves a voz do anjo?

5.º de um *adverbio*. Ex. :

***Away!* the teacher is coming !**
Fóra! o mestre vem vindo !

VOCABULARY

Trunk, *(trœn'k)*, tronco.
Glance, *(glan's)*, olhar.
Front part, parte anterior.
Throat, *(thrô't)*, garganta.
Back part, parte posterior.
Nape, *(nê'p)*, nuca.
Chest, *(tches't)*, peito.
Belly, ventre, barriga. *(bel'li)*
Rib, *(ri'b)*, costella.
Lower, *(lô'œr)*, inferior.
Besides, *(bisăi'dz)*, alem de.
Bowels, *(băŭ'elz)*, entranhas.
Liver, *(li'vœr)*, figado.
Spleen, *(splī'n)*, baço.
Kidney, *(ki'dni)*, rim.
Shoulder, hombro. *(chôl'dœr)*
Upper, *(œ'pœr)*, superior.
Elbow, *(el'bô)*, cotovello.
Thigh, *(thăi)*, côxa.
Knee, *(nī)*, joelho.
Shin, *(chi'n)*, canella.
Ankle, *(an'kœl)*, tornozelo.
Heel, *(hī'l)*, calcanhar.
Toe, *(tô)*, dêdo do pé.
Calf, barriga da perna. *(ka'f)*
Holy, *(hô'li)*, santo.
Master-piece, obra-prima
King, *(kin'g)*, rei.
Being, *(bi'ing)*, ser.
Beauty, *(biū'ti)*, belleza.
Soul, *(sô'l)*, alma.
Likeness, semelhança. *(lăi'knes)*
To soil, *(so'il)*, manchar.

THE TRUNK — THE LIMBS.

To-day, dear children, we are going to finish our natural history lessons on the human body. Let us have a glance at the trunk and limbs.

The neck has a front part, the throat, and a back one, the nape. We use our throat to speak (1) and sing (2). The trunk, joined to the head by the neck, is also divided into two cavities by the diaphragm *(dăi'afram)*, the chest and the belly. The former, limited by the sternum *(stœr'nœm)*, ribs and spine *(spăi'n)*, contains the heart

---

(1) Vêr os verbos irregulares, lição 48.ª, pag. 231, n. 7.
(2) Idem .... n. 3.

and lungs, principal organs of circulation *(sœrkĭūlê'chœn)* and respiration *(respirê'chœn)*; the latter or the lower cavity, also called the abdomen *(ab'dômen)*, contains, besides the stomach *(stœ'mak)*, organ of digestion *(didjes' tchœn)*, the intestines *(intes'tinz)* or bowels, liver, spleen, kidneys, etc.

The limbs are four in number: two superior, the arms, and two inferior, the legs. The arms are joined to the trunk by the shoulders ; each of them is formed by the upper arm, elbow and fore arm. The legs articulate *(arti'kĭūlêt)* with the trunk ; their principal parts are the thigh, knee, shin, calf and the foot. In the foot we must distinguish the ankle, the heel and the five toes which have no special names.

. . . .

At the beginning the three persons of the Holy Trinity *(Tri'niti)* said : "Let us make man in our image *(i'mêdj)* and likeness." Then appeared the master-piece of the creation *(kriê'chœn)*. Indeed, man is the king of all the other beings of the earth, not only by the beauty of his body, but also by the nobleness *(nô'bœlnes)* of his soul.

Coming (1) from God, we return to God. In every place and at all times, have we always been conscious *(kon'chœs)* of our great dignity *(dig'niti)* and glorious destiny? Let us never soil God's image in us.

Versão LIII.

1. — Ah ! what a glorious day ! let us go to grandfather's. **2**. Hurrah ! our task is done and perfectly done ! **3**. The diaphragm divides the chest from the belly. **4**. Remember that you are the master piece of the creation ; therefore be conscious of your dignity ; never soil God's image in your soul. **5**. Begone ! miserable *(mi'ze-*

(1) Vêr os verbos irregulares, lição 48.ª, pag. 231, n. 14.

rabœl) fellow, go where you please, we will never follow you. **6**. She felt on her knees and adored God who came to her with so much kindness. **7**. There are two cavities in the human trunk : an upper one or chest and a lower one or abdomen ; the former contains the organs of circulation and respiration as the heart and the two lungs; the latter, those of digestion as the stomach and the bowels or intestines. **8**. Lo ! all are getting old and you shall do as the others, you shall disappear *(disapi'r)* from the scene *(si'n)* of this world. **9**. He took me upon his shoulders and brought me away all at once. **10**. Behold ! I see a fine little bird sing on the high tree before you. **11**. Hark ! hark ! what is the meaning of so many cries? **12**. Besides the stomach and bowels, the abdomen contains the liver, spleen and kidneys. **13**. Paul and Robert fell from their horses yesterday.

II. — King of nature, man is the noblest of all beings. **15**. Look ! have you ever seen so beautiful a scenery? **16**. Oh ! send for the dentist all at once in order that he may stop this tooth. **17**. My father is gone ; alas ! he shall never return. **18**. Look at this boy ; he is a likeness of his mother. **19**. Good bye, my dear, I am late ; I must go home the soonest possible. **20**. Strange ! she had not any time to give a glance at herbooks before she went to school. **21**. What ! you, Louisa, you the most serious girl that I know, you are losing your time in such trifles ; I do not understand you ! **22**. The chest is limited in front by the sternum, on the sides by the ribs and behind by the dorsal *(dor'sal)* spine ; is it not? **23**. Alas ! this poor creature we loved so much is no more ! **24**. Would to God ! my dearest little friend, you were always the top boy of your class ! **25**. Pshaw ! why did you weep so bitterly? I was sure it was nothing at all, **26**. The two legs, inferior or lower limbs articulate with the trunk ; they are composed of the thigh, knee, shin, calf and foot with the ankle, heel and five toes. **27**. Ah ! beautiful

artificial flowers Ann's mother bought ! **28**. O ! those lips had language !

III. — The mystery *(mis'teri)* of the most Holy Trinity is the mystery of one God in three persons. **30**. Today, I have a very bad throat, I have caught a bad cold and I can neither sing nor speak. **31**. Good God ! I do not remember to have read so profound a work in the sixty years of my life. **32**. Hush ! do not backbite her ; she sleeps for ever ! **33**. The two shoulders join the two upper limbs to the trunk ; do they not? **34**. Can we have a more glorious destiny? We come from God and we return to him. **35**. Farewell ! I want to be at home at noon exactly. **36**. The throat and the nape are opposed to each other : the former is the front part and the latter the back part of the neck. **37**. Indeed ! but tell me how he could resolve so many and so difficult problems in so short a time ! **38**. Away ! little cad ; why do you thrust your nose in this business? **39**. Look ! do you not see these little birds flying across the blue sky? They are master-pieces of nature : God created them to delight our eyes by their bright colours and our ears by their sweet melodies ; in their own fashion they sing and publish the glory of their Creator. **40**. Think worse of thyself and believe every one better than thyself.

Thema LIII.

I. — Silencio ! si eu ouvir uma só palavra serás severamente castigado. **2**. "Ah !" escreveu Francisco I, rei de França, á sua mãe "tudo está perdido menos a honra !" **3**. Talvez eu va ; mas, si eu fôr, não fallarei nem cantarei. **4**. Oxalá ! não tivesse eu nunca conhecido este homem ! **5**. A coxa articula-se com os ossos do tronco e com a canellá. **6**. Cousa esquisita ! este meu velho tio pensava ter perdido o chapéo quando este estava na cabeça delle. **7**. No principio, disseram as tres pessôas da Santissima Trindade : "Façamos o homem á imagem e semelhança nossa". **8**. Ah! sim! o pae do padrinho de Cicero é o melhor mestre de musica do Rio de Janeiro. **9**. O estomago, os intestinos, o baço e os dous rins estão contidos na cavidade inferior do tronco, ou abdomen, vulgarmente chamada barriga. **10**. Até logo !

escreva-me si não voltar. **11**. As costellas articulam-se com o esterno na frente e com a espinha dorsal atraz ; limitam o peito em ambos os lados. **12**. Cada um dos membros superiores é formado do braço, do antebraço e da mão. **13**. Fóra ! não precisamos de ninguem aqui a essas horas. **14**. Cahiram todos de joelhos diante do altar do Senhor.

II. — Oxalá ! fosses tu mais conscio de tua alta dignidade e glorioso destino ! **16**. Então, não mancharias a tua alma, essa alma creada á imagem e semelhança de Deus. **17**. A garganta fica na parte superior da trachéa-arteria ; é o orgam da voz. **18**. Viva ! viva ! disse o rapagote, extendendo os braços, viva ! amanhã começarão nossas ferias da Paschoa ! **19**. Quantas partes precisamos distinguir no pé? não são tres? o tornozello, o calcanhar e os dedos? **20**. Qual o que ! Jayme quebrou a lampada electrica ! **21**. Escuta ! não ouves tu as aves que gorgeiam no bosque? **22**. Os orgãos da respiração e da circulação, isto é, os pulmões e o coração, estão contidos no peito ; os da digestão estão todos no abdomen. **23**. Cada um dos membros superiores é formado do braço, do antebraço e da mão. **24**. Devéras ! esta paizagem é lindissima ; eu gostaria de esboçal-a ; mas, hoje não tenho tempo bastante. **25**. Meninos ! vamos ! Demos um ultimo olhar para a nossa lição de historia natural. **26**. E' possivel ! tu, Estevam, o alumno mais applicado da aula, estás perdendo o tempo com taes ninharias ! **27**. Oh ! sim ! estamos muito satisfeitos por te achares melhor.

III. — Bravo ! vemos que és digno de teu pae ! **29**. Si João tivesse cahido do cume da casa, teria certamente quebrado um par ou dous de costellas. **30**. Escuta ! não estás ouvindo aquellas melodias? Ah ! agora me lembro ! São os anjos que cantam o nascimento do Senhor. **31**. Sêde bem educados e não ponhaes os cotovellos em cima da meza quando estiverdes comendo. **32**. Ora ! porque choras? eu já te disse que isso é uma ninharia e nada mais. **33**. Os dedos do pé não têm, como os dedos da mão, nomes especiaes. **34**. Coragem ! por Deus e pela patria ! gritou o general. **35**. Caluda ! o director está chegando ! cada um tome seus livros e estude seriamente. **36**. Lê mais alto, porque eu estou te escutando muito attentamente e não ouço absolutamente nada. **37**. Ouvi (dizer) muitas vezes : é mais facil dar conselhos do que recebêl-os. **38**. Quem de vós, senhores, conhece este animal de cabeça redonda e de orelhas curtas? **39**. Os homens olham pára o rosto; Deus lê no coração. **40**. Estavamos seis ou oito em casa de vovô hontem ; falámos muito da industria da Inglaterra, das glorias da França e das riquezaes naturaes do Brazil.

Exercicios.

1.º Write the poetry " Evening Song ", page 268, in ordinary prose language, making the necessary alterations to suppress inversions.

2.º Pick out all the irregular verbs of " Version LIII" and give their forms for the past and past participle.

3.º Give six transitive verbs with two objects, six reflexive verbs, six reciprocal verbs and six in the passive voice.

4.º Write a little letter to a school fellow of yours who is studying Greek and tell him in a few words what has interested you most in your Portuguese studies and why.

5.º Put six questions on the text " The Trunk — The Limbs ", page 270, and answer them, in English of course.

6.º Give twenty-five nouns, twenty-five adjectives and twenty verbs formed with a prefix or suffix.

7.º Answer the following questions :

a) How many cavities are there in the human trunk?

b) Whom does man come from and whom does he go to?

c) Which are the parts of the lower limbs ?

d) How is the chest limited? what does it contain?

e) Why do you say that man is the king of all beings?

f) How many limbs are there and how are they divided ?

Appendice I.

PRONUNCIA

Vogaes

1. — A lingua ingleza possue 26 letras, 5 vogaes e 21 consoantes.

2. — As vogaes são ; *a*, *e*, *i*, *o*, *u*. Sua pronuncia vem condensada no quadro abaixo :

Vogaes	Sons figurados			OBSERVAÇÃO
	LONGO	BREVE	VAGO	
a (1)	*ēĭ*	*a*	*ēū* (2)	No som longo accentua-se fortemente ā, ē, ū e pronuncia-se rapida e suavemente ĭ.
e	*i*	*e*		
i, y	*āĭ*	*i*		
o	*ou*	*ó*		
u	*ĭū*	*ēū* (2)		

3. — As vogaes têm o som *longo*, *alphabetico* ou *inglez:*

1.º Nos monosyllabos em que vêm seguidas de consoante e de *e* mudo final Ex. :

scene, scena — *nice*, delicado
lake, lago — *bone*, osso
use, uso

(1) Este som de a, representa-se, neste methodo, pelo symbolo ê.

(2) Pronuncia-se como na palavra franceza ' chauffeur ", e, neste methodo, vem representado pelo symbolo œ.

2.º Quando terminam uma syllaba accentuada. Ex. :

fatal, fatal
equal, egual
silently, silenciosamente
rosen, levantado
pupil, alumno

3.º Nas palavras de varias syllabas em que levam o accento tonico e vêm seguidas de uma só consoante, acompanhada por sua vez de uma só vogal. Ex. :

Jacob, Jacob
venal, venal
climate, clima
clover, trevo
student, estudante

4. — As vogaes têm o som *breve* ou *portuguez:*

1.º Quando na mesma syllaba vêm seguidas de uma consoante sem *e* mudo. Ex. :

cad, moleque
red, vermelho
lip, labio
God, Deus
but, mas

2.º Quando na mesma syllaba vêm seguidas de duas ou mais consoantes. Ex. :

last, ultimo
nest, ninho
fifth, quinto
knock, *to...*, bater
lung, pulmão

5. — As vogaes têm o som *vago* ou *surdo*, quando são seguidas de *r*, em syllaba final. Ex. :

vinegar, vinagre
herb, herva
bird, ave
protector, protector
turn, *to...*, voltar

Observação. — **W** e *y* são tambem vogaes quando se encontram quer no meio quer no fim de uma palavra.

Observações complementares sobre as vogaes

6. — Têm ainda o som *longo*, *alphabetico* ou *inglez:*

1.º *A*, nas terminações *ange*, *este*. Ex :

orange, laranja
haste, pressa

2.º *I*, nas terminações *ign*, *ild*, *ind*. Ex :

sign, signal — ***wild***, selvagem
find, *to...*, achar

3.º *O*, seguido de *ld*, *lk*, *ll*, *lt* e ás vezes, de *st*. Ex. :

gold, ouro — ***roller***, rolo, cylindro
yolk, gemma de ovo — ***bolt***, trinco
post, correio

Diphtongos

7. — Os principaes diphtongos inglezes são :

1.º **ai** e **ay**, que equivalem geralmente ao *a longo*, como em :

wait, *to...*, esperar — *saint*, santo

2.º **au**, que equivale ora ao *a portuguez*, como em :

aunt, tia — *laugh*, *to...*, rir-se

ora ao o *aberto portuguez* como em :

Paul, Paulo — *daughter*, filha

3.º **ea**, que equivale ao *é* da palavra *fé* em :

bread, pão — *head*, cabeça
deaf, surdo — *pleasure*, prazer

ao *i portuguez* em :

dear, caro — *please*, *to...*, agradar
hear, *to...*, ouvir — *tear*, lagrima

ao *e fechado* da palavra *rêde* em :

break, *to...*, quebrar — *great*, grande

ao *a portuguez* em *heart*, coração, etc.

4.º **ee**, que se pronuncia como o *i portuguez alongado* :

kneel, *to...*, ajoelhar-se — *sheet*, folha de papel

5.º **ie** sôa :

a) como *i longo inglez*, quando é final, assim como no presente, perfeito e participio passado dos verbos acabados em *cry*, *fly*, *ply*, *py*. Ex. :

lie, mentira — *replied*, replicou, replicado

b) como *i portuguez*, quando seguido de uma consoante final, ou de uma só consoante e de *e* mudo final, ou ainda de duas consoantes. Ex. :

handkerchief, lenço — *niece*, sobrinha

Observação. — Equivale a *e* em *friend*, amigo.

6.º **oa** e **oe** que se pronunciam geralmente como o *o longo inglez:*

overcoat, sobretudo — *toe*, dêdo do pé

Observação. — **oe** equivale ao *u portuguez* em :

canoe, canôa — *shoe*, sapato

e a *eu* de " chauffeur " em *does*, faz.

7.º **oo** que sôa como o *u portuguez alongado*. Ex. :

foot, pé — *tooth*, dente

Observação. — Equivale a *o* nas duas palavras :

door, porta — *floor*, soalho

e ao grupo *eu* da palavra franceza " *chauffeur* ", apenas em :

blood, sangue — *flood*, diluvio

8.º **ou** e **ow** têm ordinariamente o som de *au* em " *páu* " :

a) em muitos monosyllabos, como :

doubt, duvida — *now*, agora
mouth, bocca — *town*, cidade

b) nos polysyllabos, em que levam o accento tonico :

allow, to..., permittir — *pronounce, to...*, pronunciar

Em varios outros casos equivalem geralmente a *o*.

Observação. — O diphtongo **ou** sôa como *u portuguez alongado*, em :

route, roteiro — *would*, queria
through, atravez — *you*, vós

e em outras palavras emprestadas do ance· zfr

Sôa ainda como *eu* da palavra franceza " *chauffeur* " :

cousin, primo — *trouble*, disturbio
enough, bastante — *young*, joven

Consoantes mudas

8. — **B** é mudo no fim das palavras, precedido de *m* ou seguido de *t*. Ex. :

lamb, cordeiro — *doubt*, duvida

9. — **C** é mudo em :

czar, czar — *muscle*, musculo
indict, to..., accusar — *schedule*, cedula
victuals, viveres

10. — **D** é mudo em :

handsome, lindo — *handkerchief*, lenço
handsel, arrhas — *Wednesday*, 4.ª feira
Windsor (cid. ing.)

11. — **G** é mudo no principio das palavras, quando seguido de *n* e, no fim, quando seguido de *m* ou de *n*. Ex. :

gnat, mosquito — *benign*, benigno
paradigm, paradigma

12. — **H** é mudo em :

hospital, hospital — *heir*, herdeiro
hostler, criado de estrebaria — *herb*, herva
hour, hora — *honest*, honesto
humble, humilde — *honour*, honra
humour, humor

13. — **K** é mudo, quando seguido de *n*, na mesma syllaba. Ex. :

knee, joelho — *know, to...*, saber

14. — **L** é mudo nos seguintes casos :

1.º entre *a* e *k*, *o* e *k*, *a* e *m*. Ex. :

Chalk, giz — *Folkstone* (cid. ing.)
balm, balsamo

2.º nos auxiliares e defectivos *could*, *should*, *would*,

3.º nas duas terminações *alf* e *alves*. Ex.:

half, metade — *calves*, bezerros

15. — **N** é mudo, quando final e precedido de *l* ou de *n*. Ex. :

kiln, forno para gesso — *column*, columna

16. — **P** é mudo nos tres casos seguintes :

1.º no principio das palavras em que vem seguido de *n*, *s*, *t*. Ex.:

pneumonia, pneumonia — *psalm*, psalmo
ptisan, tisana, infusão

2.º no corpo das palavras entre *m* e *t*. Ex. :

contempt, desprezo — *empty*, vazio

3.º nos seguintes termos :

cupboard, armario — *raspberry*, framboeza
glimpse, golpe de vista — *receipt*, recibo
sempiress, costureira

17. — **S** é mudo nas seguintes palavras :

aisle, ala — *island*, ilha
Carlisle (cid.) — *isle*, ilha
demesne, dominio — *puisne*, irmão mais novo
viscount, visconde

18. — **T** é mudo nas duas terminações *ten* e *tle*, quando precedido de *f* ou de *s*. Ex. :

often, muitas vezes — *apostle*, apostolo

e em algumas palavras, cujas principaes são :

chestnut, castanha — *christen, to...*, baptizar
waistcoat, collete

19. — **W** é mudo no principio das palavras, quando seguido de *r*. Ex. :

write, to..., escrever — *wrong*, falso, errado

e nas seguintes palavras:

answer, resposta — *who*, quem
housewife, dona de casa — *whole*, inteiro, todo
sword, espada — *whom*, que, quem
towards, para — *whoop, to...*, vaiar
two, dous — *whose*, cujo

Consoantes combinadas

20. — **Ch.** Este grupo pronuncia-se *k* nos vocabulos derivados do grego, como :

*monar**ch***, monarcha — *te**ch**nical*, technico

e, como em portuguez, na palavra " *marechal* ", quando precedido de *l* ou de *n*. Ex. :

*fil**ch**, to...*, extorquir — *ben**ch***, banco

Nos outros casos pronuncia-se *tch.*

E' mudo em :

*dra**ch**m*, drachma — *s**ch**ism*, scisma — *ya**tch***, hiate

21. — **Gh.** Este grupo equivale geralmente a *g duro.* Entretanto pronuncia-se ora como *f* em :

*cou**gh***, tosse — *enou**gh***, bastante — *lau**gh**, to...*, rir-se

ora como *k* em :

*hou**gh***, jarrete — *lou**gh***, lago

E' mudo nos seguintes casos :

a) diante de *t* final. Ex. :

*ou**gh**t*, dever — *bri**gh**t*, brilhante

b) nas terminações *igh* e *ough.* Ex. :

*thi**gh***, cõxa — *dou**gh***, massa

c) em certos vocabulos, como :

*dau**gh**ter*, filha — *slau**gh**ter*, matança
*nei**gh**bour*, visinho — *throu**gh**out*, atravez

22. — **Ph.** Pronuncia-se :

1.º como *f* no principio das palavras, como em :

***ph**ysician*, medico — ***ph**rase*, phrase

e tambem no corpo das palavras, sempre que as duas consoantes **pertencem** á mesma syllaba, como em :

*Epi**ph**any*, Epiphania

2.º como *v*, apenas em :

nephew, sobrinho — *Stephen*, Estevam

23. — **Th.** Dão-se a *th* dous valores, que não existem no vernaculo e que se conseguem applicando fortemente a lingua contra os dentes ao pronunciar o *s (som duro)* e o *z (som brando)*.

Este grupo tem o som duro *(s)*, no principio e no fim das palavras. Ex. :

think, to..., pensar — *length*, comprimento

Observação. — Embora inicial, *th* é brando *(z)* no artigo, adjectivos possessivos e demonstrativos, pronomes pessoaes, possessivos e demonstrativos e em muitos adverbios.

Tem o som brando *(z)*, no meio dos vocabulos, quando collocado entre duas vogaes ou, simplesmente, quando seguido de vogal. Ex. :

leather, couro — *mother*, mão

Equivale a *t* nos seguintes vocabulos :

Anthony, Antonio — *phthisis*, tisica
asthma, asthma — *Thames*, Tamisa
Esther, Esther — *Theresa*, Theresa
isthmus, isthmo — *Thomas*, Thomaz
thyme, tomilho

Appendice II.

ACCENTO TONICO

Natureza e especies

24. — Consiste numa elevação sensivel da voz sobre uma determinada syllaba da palavra.

25. — Uma palavra póde ter varios accentos, separados uns dos outros no minimo por uma syllaba não accentuada. Um delles domina os outros : é o *principal* ou *tonico* (´), sempre indispensavel, o que se não dá com os demais cognominados de *secundarios* ou *accessorios* (`).

Collocação

26. — O lugar do accento tonico depende em parte da extensão da palavra.

Convém estudal-o nos vocabulos compostos de uma, duas, tres ou mais syllabas.

Nos monosyllabos

27. — Os monosyllabos são todos considerados como accentuados. Todavia, seguindo-se varios monosyllabos, numa mesma phrase, deve-se pronuncial-os com uma entoação mais ou menos forte, de accordo com a importancia relativa que se lhes attribue. Ex. :

Our chānts shāll brēak the cloūds of nīght;
Bē with us whīle we prāy.

Nossos cantos espancarão as trevas da noite ; ficai comnosco emquanto oramos.

Nos dissyllabos

28. — Nos dissyllabos primitivos, o accento tonico recahe geralmente sobre a primeira syllaba. Ex. :

bārber, barbeiro — *mēmber*, membro
dēsert, deserto — *mōment*, momento

29. — Nos dissyllabos derivados por prefixação é a segunda syllaba, isto é, a raiz que leva o accento tonico. Ex. :

abūse abuso — *expōse, to...*, expôr

30. — Nos dissyllabos compostos por juxtaposição o accento tonico recahe no primeiro elemento. Ex. :

brēakfast, almoço — *kēy-hole*, buraco de fechadura

31. — Os dissyllabos que, por derivação impropria, de substantivos ou adjectivos, vêm a ser verbos, passam geralmente o accento tonico da primeira para a segunda syllaba. Ex. :

ābstract, abstracto — *abstrāct, to...*, abstrahir
pērfume, perfume — *perfūme, to...*, perfumar

Observação. — Casos ha de derivação impropria sem deslocação do accento tonico. Ex. :

ānswer, resposta — *ānswer, to...*, responder
cōlour, côr — *cōlour, to...*, colorir

Nos polysyllabos

32. — Nos polysyllabos, derivados de dissyllabos, pela addição de um prefixo ou de um suffixo, o accento tonico occupa o mesmo lugar que nesse dissyllabo. Ex. :

cōmfort, conforto { *cōmfortable, cōmfortably, cōmforter, cōmfortless, uncōmfortable, uncōmfortably, discōmfort.*

Observação. — Note-se que, em muitos polysyllabos de origem grega, o prefixo que tem uma significação precisa, leva muitas vezes o accento tonico. Ex. :

antĭpathy, antipathia — *ĕpilogue*, epilogo
ĕpidermis, epiderme — *hydrŏgraphy*, hydrographia

33. — Os polysyllabos, nos quaes não se póde supprimir nem prefixos, nem suffixos, nem terminações, levam geralmente o accento tonico na primeira syllaba. Ex. :

ĭndustry, industria — *sўllable*, syllaba
sĕveral, varios — *ūniverse*, universo

Accento dependente da terminação

34. — Contrariamente ao que acabamos de vêr acima, o accento tonico da raiz da palavra póde ser attrahido para a terminação. Isto é particularmente frequente nos polysyllabos de origem extrangeira. Ex. :

fŏrtune, fortuna — *fŏrtunāte*, afortunado
infērior, inferior — *infĕriŏrity*, inferioridade

Observação. — Em taes casos, o accento tonico principal passa a ser secundario. Está indicado pelo signal (˘).

35. — As palavras que nas suas terminações encerram os grupos vocalicos *ia*, *ie*, *io*, tomam o accento tonico na syllaba que os precede. Ex. :

būrial, enterro — *trānsient*, transitorio
Austrālia, Australia — *compāssion*, compaixão
obēdience, obediencia — *pātriot*, patriota

36. — As terminações *eous*, *ety*, *erous*, *ian*, *ion*, *ity*, *ious*, *orous*, *ulous*, *uous*, são immediatamente precedidas do accento tonico. Ex.

rīghteous, justo — *humĭlity*, humildade
proprīety, propriedade — *ĭmpious*, impio
odorĭferous, odorifero — *ōdorous*, odorante
Prūssian, prussiano — *acĭdulous*, acidulado
delūsion, decepção — *supērfluous*, superfluo

DICCIONARIO

DAS

PALAVRAS USADAS NESTE LIVRO

COM A SIGNIFICAÇÃO E PRONUNCIA DE CADA UMA DELLAS

A

A, *(ê)*, um, uma
Abandon, to..., *(tu aban'dæn)* abandonar
Abdomen *(ab'dômen)* abdomen
Able, *(ê'bœl)*, capaz:
to be..., *(tu bi...)*, ser...
Abolish, to..., *(tu abo'lich)*, abolir
About, *(abãŭ't)*, de cá et de lá
Above, *(abœ'v)*, acima
Abroad *(abro'd)*, fóra, longe
Abstain, to..., *(tu abstê'n)* abster-se
Abstract, *(a'bstrakt)*, abstracto ;
to abstract, *(abstrak't)*, abstrahir
Abuse, *(abĭū's)*, abuso
Abuse, to..., *(tu abĭū'z)*, abusar
Accent, *(ak'sent)*, accento
Accent, to..., *(tu aksen't)*, accentuar
Accessible *(akse'sibœl)*, accessivel
Accident, *(ak'sident)*, accidente
According, *(akor'ding)*, conforme
Account, on...of, *(o'n akkãŭn't o'v)*, por causa de
Ache, *(ê'k)*, dôr
Acidulous, *(asi'dĭūlœs)*, acidulado
Acquaintance, *(akuen'tans)*, conhecido ; to strike up an..., *(tu strãĭ'k œ'p a'n...)* travar conhecimento
Acquire, to..., *(tu akuãĭ'r)*, adquirir
Across, *(akro's)*, atravez de
Act, *(a'kt)*, acto
Act, to..., *(tu a'kt)*, fazer, agir
Action, *(ak'chœn)*, acção
Active, *(ak'tiv)*, activo
Activity, *(akti'viti)*, actividade
Adapt, to..., *(tu ada'pt)*, adaptar
Add, to..., *(tu a'd)*, sommar
Addition, *(adi'chœn)*, addição
in...to, *(i'n... tu)*, alem de
Address, *(adre's)*, endereço
Address, to..., *(tu adre's)*, dirigir-se a
Adhere, to..., *(tu adhi'r)*, adherir
Adjective, *(addjek'tiv)*, adjectivo
Admirable, *(ad'mirabœl)*, admiravel
Admirably, *(ad'mirábli)*, admiravelmente
Admit, to..., *(tu admi't)* admittir
Adolphus, *(Adol'fæs)*, Adolpho
Adore, to..., *(tu adô'r)*, adorar
Adverb, *(ad'værb)*, adverbio
Adverbial, *(advær'bial)*, adverbial
Advice, *(advãĭ's)*, conselho; conselhos
Affair, *(affê'r)*, negocio
Affirmation, *(affærmê'chœn)*, affirmação
Affirmative, *(affœr'mativ)*, affirmativo
Afflict, to..., *(tu affli'kt)*, affligir
Afraid, *(afrê'd)*, espantado
to be..., *(tu bi...)*, estar com mêdo
Africa, *(A'frika)*, Africa
After *(af'tœr)*, depois
Afternoon, *(af'tærnūn)*, tarde
Afterwards, *(af'tœruordz)*, depois
Again, *(agê'n)*, de novo, outra vez
Against, *(agên'st)*, contra
Age, *(ê'dj)*, edade
Agent, *(ê'djent)*, agente
Ago, *(agô)*, passado muito tempo
Agreeable, *(agrī'abœl)*, agradavel
Ah! *(a!)*, ah
Aisle, *(ê'l)*, ala
Air, *(ê'r)*, ar
Alarm, to..., *(tu alar'm)*, alarmar
Alas! *(ala's)*, ah !
Albert, *(Al'bœrt)* Alberto
Alexander, *(Aleksan'dœr)*, Alexandre
Alfred, *(Al'fred)*, Alfredo
All, *(o'l)*, todo, -a, todos, -as ;
...right, *(...rãĭ't)* muito bem ;
not at..., *(no't a't...)*, não absolutamente
Allow, to..., *(tu alãŭ')*, permittir ;
to be... ed *(tu bi... ed)*, ter licença, poder
Almost, *(ol'mŏst)*, quasi
Alms, *(a'mz)*, esmola
Already, *(olre'di)*, já
Also, *(ol'so)*, tambem

Alteration, *(olterê'chœn)*, alteração
Although, *(ol'thô)*, ainda que
Always, *(ol'uez)*, sempre
Am, *(a'm)*, estou, sou
Amazon, *(A'mazœn)*, Amazonas
Ambrose, *(Am'brôz)*, Ambrosio
America, *(Ame'rika)*, America
South..., *(Sãü'th...)*, America do Sul
American, *(Ame'rikan)*, americano
Amiable, *(ê'miabœl)*, amavel
Among, *(amœn'g)*, entre
An, *(a'n)*, um, uma
Ananas, *(anê'naz)*, ananaz
Ancient, *(ên'chent)*, antigo
Anciently, *(ên'chentli)*, antigamente
And, *(an'd)*, e
Angel, *(ên'djel)*, anjo
Angle, *(an'gœl)*, angulo
Angry, *(an'gri)*, zangado
Angular, *(an'giülar)*, angular
Animal, *(a'nimal)*, animal
Ankle, *(an'kœl)*, tornozelo
Ann, *(A'n)*, Anna
Another, *(anœ'thœr)*, outro-a
Answer, to..., *(tu an'sœr)*, responder
Answer, *(an'sœr)*, resposta
Anthony, *(An'toni)*, Antonio
Antipathy, *(anti'pathi)*, antipathia
Antiquity, *(anti'kuiti)*, antiguidade
Any, *(e'ni)*, algum-a,-ns-as, qualquer, quaesquer
...body. *(...bodi)*, alguem, quem quer que
...one, *(...uœ'n)*, alguem, quem quer que
...thing, *(...thing)*, alguma cousa qualquer cousa
Apostle, *(apo'sœl)*, apostolo
Apparatus, *(appara'tœs)*, apparelho
Apparition, *(appari'chœn)*, apparição
Appear, to..., *(tu api'r)*, aparecer
Applaud, to..., *(tu applo'd)*, applaudir
Apple, *(a'pœl)*, maçã
April, *(ê'pril)*, Abril
Arab, *(A'rab)*, arabe
Are, *(a'r)*, estamos, somos ; estaes, sois ; estão, são
Arithmetic *(arith'mitic)*, arithmetica
Arm, *(ar'm)*, arma, braço
Arm, to..., *(tu ar'm)*, armar
Around, *(arãü'nd)*, ao redor de
Art, *(ar't)*, estás, és ; arte
Arthur, *(Ar'thœr)*, Arthur
Article, *(ar'tikœl)*, artigo
Articulate, to..., *(tu arti'kiülêt)*, articular
Artificial, *(artifi'chal)*, artificial
As, *(a'z)*, como, que
...—..., (...—...), tão... como
...—so, (...—sô), tão... como
Ascend, to..., *(tu asen'd)*, ascender
Ascension, *(asen'chœn)*, Ascenção
Ashamed *(achê-md)*, envergonhado
to be..., *(tu bi...)*, ter vergonha
Aside, *(asãï'd)*, ao lado, de parte
Ask, to..., *(tu as'k)*, perguntar
Associate, to..., *(tu asô'chiêt)*, associar
Assist, to..., *(tu asis't)*, assistir
Asthma, *(ast'ma)*, asthma
At, *(a't)*, a, em
Atlantic, *(atlan'tik)*, atlantico
Ate, *(ê't)*, comia, comi
Attention, *(atten'chœn)*, attenção
to pay..., *(tu pê...)*, prestar attenção
Attentive, *(atten'tiv)*, attento
Attentively, *(atten'tivli)*, attentamente
Attest, to..., *(tu attes't)*, attestar
Auburn, *(o'bœrn)*, castanho
August, *(o'gœst)*, Agosto
August, *(ogœs't)*, augusto, Augusto
Aunt, *(an't)*, tia
Australia, *(Ostra'lia)*, Australia
Austria, *(Os'tria)*, Austria
Author, *(o'thœr)*, autor
Authoress, *(o'thœres)*, autora
Authority, *(otho'riti)*, autoridade
Autumn, *(o'tœm)*, outono
Auxiliary, *(ogzi'liari)*, auxiliar
Away, *(auê')*, ao longe, fóra ! ora vamos !

B

Baby, *(bê'bi)*, bêbê, criança
Back, *(ba'k)*, para traz, costas
...part, *(...par't)* parte posterior
Backbite, to..., *(tu ba'kbãït)*, desacreditar
Backwards, *(bak'uordz)*, para traz
Bad, *(ba'd)*, ruim
Badly, *(ba'dli)*, mal
Balance, to..., *(tu ba'lans)*, balançar
Bald, *(bol'd)*, calvo
Ball, *(bo'l)*, bola
Balm, *(ba'm)*, balsamo
Banana, *(banê'na)*, banana
Bank, *(ban'k)*, margem
Bar, *(ba'r)*, barra
Barber, *(bar'bœr)*, barbeiro
Bay, *(bê)*, bahia
Be, to..., *(tu bi)*, ser, estar
to...up, *(tu...œ'p)*, estar de pé, estar levantado
Beauty, *(biü'ti)*, belleza
Beautiful *(biü'tiful)*, bello, bonito

Bald - atendo

Beautifully, *(biū'tifuli)*, lindamente
Because, *(biko'z)*, porque
Become, to..., *(tu bikœ'm)*, tornar-se
Bed, *(be'd)*, cama
Bee, *(bī)*, abelha
Been, *(bī'n)*, sido, estado
Beg, to..., *(tu be'g)*, pedir
to...pardon, *(tu...par'dœn)* pedir perdão
Before, *(bifô'r)*, antes de
Began, *(biga'n)*, começava, comecei
Beggar, *(beg'gœr)*, mendigo
Begin, to..., *(tu bigi'n)*, começar
Beginning, *(bigi'ning)*, começo, principio
Begone!, *(bigo'n!)*, fóra d'aqui!
Begun, *(bigœ'n)*, começado
Behind, *(biāīn'd)*, atraz de
Behold!, *(bihôl'd!)*, eis!
Being, *(bī'ing)*, sêr, sendo, estando
Believe, to..., *(tu bilī'v)*, crêr
Belly, *(bel'li)*, ventre, barriga
Belong, to..., *(tu bilon'g)*, pertencer
Belonging, *(bilon'ging)*, pertencente
Below, *(bi'lô)*, abaixo
Bench, *(ben'ch)*, banco
Bend, to..., *(tu ben'd)*, curvar
Benefit, *(be'nifit)*, beneficio
Benign, *(bināī'n)*, benigno
Bent, *(ben't)*, curvava, curvei, curvado
Berlin, *(Bœr'lin* ou *Bœrli'n)*, Berlin
Bernard, *(Bœr'nard)*, Bernardo
Beside, *(bisāī'd)*, ao lado de
Besides, *(bisāī'dz)*, alem de
Bespeak, to..., *(tu bispī'k)*, mandar
Best, *(bes't)*, o melhor
I had..., *(āī ha'd...)*, faria melhor
Better, *(bet'tœr)*, melhor
so much the..., *(sô mœ'tch thi...)*, tanto melhor
I had..., *(āī ha'd...)*, faria bem
Between, *(bitūī'n)*, entre
Beyond, *(biyœn'd)*, longe, para lá
Big, *(bi'g)*, grosso, grande
Bird, *(bœr'd)*, ave, passaro
Birthday, *(bœr'thdē)*, dia natalicio
Bitch, *(bi'tch)*, cadella, cachorra
Bite, to..., *(tu bāī't)*, morder
...in two, *(tū...i'n tu)*, cortar em dous
Bitter, *(bit'tœr)*, amargo
Bitterly, *(bit'tœrli)*, amargamente
Black, *(bla'k)*, preto
...Sea, *(...Sī)*, Mar Negro
Blackboard, *(bla'kbôrd)*, pedra
Bless, to..., *(tu ble's)*, abençoar
Blessed, *(ble'sid)*, abençoado
Blessing, *(ble'sing)*, benção
Blind, *(blāīn'd)*, cego
Blindly, *(blāīn'dli)*, cegamente
Blood, *(blœ'd)*, sangue
Blot, *(blo't)*, borrão
Blotting-paper, *(blot'ting pē'pœr)*, mataborrão
Blow, to..., *(tu blô)*, soprar
to...one's nose, *(tu...uœ'nz nô'z)*, limpar o nariz
Blue, *(blū)*, azul
...eyed, *(...āīd)*, de olhos azues
light..., *(lāī't...)*, azul claro
Blunder, *(blœn'dœr)*, erro, disparate
Board, *(bôr'd)*, taboa
Body, *(bo'di)*, corpo
Bolt, *(bôl't)*, trinco
Bone, *(bô'n)*, osso
Book, *(bū'k)*, livro
spelling..., *(spel'ling...)*, syllabario
Born, to be..., *(tu bi bor'n)*, nascer
Borrow, to..., *(tu bor'rô)*, emprestar; pedir emprestado
Both, *(bô'th)*, ambos-as
Bottle, *(bot'tœl)*, garrafa
Bottom, *(bot'tœm)*, fundo
...boy, *(...bōī)*, ultimo
Bowels, *(bāū'elz)*, entranhas
Box, *(bo'ks)*, caixa
pen..., *(pe'n...)*, caixinha de pennas
Boy, *(bōī)*, menino, moço
top..., *(to'p...)*, 1.º alumno
Brain, *(brē'n)*, cerebro, miolos
Bravo!, *(bra'vô)*, bravo!
Brazil, *(Brazī'l)*, Brasil
Brazilian, *(Brazi'lian)*, brasileiro
Bread, *(bre'd)*, pão
Break, to..., *(tu brē'k)*, quebrar
Breathe, to..., *(tu brī'th)*, respirar
Bred, *(bre'd)*, educava, eduquei, educado
ill..., *(i'l...)*, mal educado
well..., *(ue'l...)*, bem educado
Breed, to..., *(tu brī'd)*, educar
Brick, *(bri'k)*, tijolo
Bright, *(brāī't)*, brilhante
Bring, to..., *(tu brin'g)*, trazer
Broad, *(bro'd)*, largo
Broke, *(brô'k)*, quebrava, quebrei
Broken, *(brô'kœn)*, quebrado
Brook, *(brū'k)*, riacho
Brother, *(brœ'thœr)*, irmão
...in law, *(...i'n lo)*, cunhado
Brought, *(bro't)*, trazia, trouxe, trazido
Brown, *(brāū'n)*, pardo
Buffalo, *(bœf'falô)*, buffalo
Bull, *(bu'l)*, touro
Burial, *(be'rial)*, enterro

Business, *(biz'nes)*, negocio
Busy, *(bi'zi)*, occupado
But, *(bœ't)*, mas
Buy, to..., *(tu bāĭ)*, comprar
By, *(bāĭ)*, por, perto
 ...and..., *(...an'd...)*, logo, immediatamente
Bye, good..., *(gū'd bāĭ)*, até logo

C

Cad, *(ka'd)*, moleque
Calf, *(ka'f)*, barriga da perna, bezerro
Call, *(ko'l)*, visita
Call, to..., *(tu ko'l)*, chamar
Called, *(ko'ld)*, chamado
Came, *(kê'm)*, vinha, vim, tenho [vindo
Can, *(ka'n)*, poder, saber
Canary, *(kanê'ri)*, canario
Canal, *(kana'l)*, canal
Canine, *(ka'nāĭn)*, canino
Canoe, *(kanū')* canôa
Cap, *(ka'p)*, bonnet
Capacity, *(kapa'siti)*, capacidade
Cape, *(kê'p)*, cabo
Capital, *(ka'pital)*, capital
Card-board, *(kar'd bôrd)*, papelão
Cardinal, *(kar'dinal)*, cardinal
Care, *(kê'r)*, cuidado
 to take..., *(tu...kê'r)*, tomar cuidado
Careful, *(kê'rful)*, cuidadoso
Carefully, *(kê'rfuli)*, cuidadosamente
Carlisle, *(kar'lil)*, Carlisle
Carnival, *(kar'nival)*, carnaval
Carriage, *(kar'ridj)*, carro
Carry, to..., *(tu kar'ri)* levar, trazer, carregar
 ...off, *(tu...o'f)*, arrebatar
 ...out, *(tu...āŭ't)*, executar
Case, *(kê's)*, caso
Cast, to..., *(tu kas't)*, lancar, jogar
 ...down, *(tu...dāŭ'n)*, abaixar
Catch, to..., *(tu ka'tch)*, apanhar
 ...a cold *(tu...ê kôl'd)*. constipar-se
Cathedral, *(kathi'dral)*, cathedral
Cattle, *(ka'tœl)*, gado
Caught, *(ko't)*, apanhava, apanhei, [apanhado
Cause, *(co'z)*, causa
Cavity, *(ka'viti)*, cavidade
Ceiling, *(si'ling)*, forro
Celebrated, *(se'librêtid)*, celebre
Celestial, *(siles'tchal)*, celestial
Centre, *(cen'tœr)*, centro
Certain, *(sœr'tên)*, certo
Certainly, *(sœr'tênli)*, certamente
Chain, *(tchê'n)*, cadeia, corrente
 ...of mountains, *(...o'v māŭn'tênz)*. cadeia de montanhas
Chair, *(tche'r)*, cadeira, cathedra
Chalk, *(tcho'k)*, giz
Change, to..., *(tu tchen'dj)*, trocar
Chant, *(tchan't)*, canto
Character, *(ka'raktœr)*, caracter, in- [dole
Charles, *(Tcharl'z)*, Carlos
Charlemagne, *(Char'liman)*, Carlos [Magno
Charm, *(tchar'm)*, encanto
Charm, to..., *(tu tchar'm)*, encantar
Cheek, *(tchī'k)*, face, bochecha
Cheer, to..., *(tu tchī'r)*, animar
Cheerful, *(tchī'rful)*, alegre, animado
Chest, *(tches't)*, peito
Chestnut, *(tches'nœt)*, castanha
Chief, *(tchi'f)*, principal
Chiefly, *(tchi'fli)*, principalmente
Child, *(tchāĭl'd)*, criança
Children, *(tchil'drœn)*, crianças
 grand..., *(gran'd...)*, nettos
Childish, *(tchāĭl'dich)*, pueril
Childishly, *(tchāĭl'dichli)*, puerilmente
Chin, *(tchi'n)*, *queixo*
China, *(Tchāĭ'na)*, China
 the...Sea, *(thi... Si)*, o Mar da China
Chirp, to..., *(tu tchœr'p)*, gorgear
Christen, to... *(tu kri'sœn)*, baptizar
Christian, *(kris'tchan)*, christão
Christianly, *(kris'tchanli)*, christã- [mente
Christmas, *(kris'mas)*, Natal
Church, *(tchœr'tch)*, egreja
Cicero, *(Si'serô)*, Cicero
Cipher, *(sāĭ'fœr)*, zero
Circle, *(sœr'kœl)*, circulo
Circular, *(sœr'kĭūlar)*, circular
Circulation, *(sœrkĭūlê'chœn)*, circu- [lação
City, *(si'ti)*, cidade
Civilisation, *(sivilizê'chœn)*, civilisação
Civility, *(sivi'liti)*, civilidade
Clamour, to..., *(tu kla'mœr)*, chamar, gritar
Clap, to..., *(tu kla'p)*, bater
 to...one's hands, *(tu...uœ'nz han'dz)*. bater palmas
Clara, *(Klê'ra)*, Clara
Class, *(kla's)*, aula
 ...room, *(kla's rū'm)*, sala de aula
Classic, *(klas'sik)*, classico
Classical, *(klas'sikal)*, classico
Classify, to..., *(tu klas'sifāĭ)*, classi- [ficar
Clean, *(kli'n)*, limpo, asseado
Clean, to..., *(tu kli'n)*, limpar
Clear, *(kli'r)*, claro
Clearly, *(kli'rli)*, claramente
Clerk, *(klar'k)*, empregado
Clever, *(kle'vœr)*, habilidoso
Climate, *(klāĭ'mêt)*, clima

Clock, *(klo'k)*, relogio de parede
Close, to..., *(tu klô'z)*, fechar
 ...by, *(...băĭ)*, pertinho, junto
Clover, *(klô'vœr)*, trevo
Cloud, *(klăŭ'd)*, nuvem
Club, *(klœ'b)*, massa, clave
Coal, *(kô'l)*, carvão
Coast *(kô'st)*, costa
Cock, *(ko'k)*, gallo
Coffee, *(kof'fi)*, café
 ...pot, *(...po't)*, cafeteira
Cold, *(kôl'd)*, frio, constipação
 to be..., *(tu bi...)*, estar com frio ; ter frio
 to catch a..., *(tu ka'tch ê...)*, apanhar uma constipação
Collection, *(kolek'chœn)*, collecção
Colony, *(ko'loni)*, colonia
Colour, to..., *(tu kœ'lœr)*, colorir
Colour *(kœ'lœr)*, côr
Column, *(ko'lum)*, columna
Comb, *(ko'm)*, pente
Comb, to..., *(tu ko'm)*, pentear
Come, to..., *(tu kœ'm)*, vir, vindo
 ...back, *(tu...ba'k)*, voltar
 ...in, *(tu...i'n)*, entrar
Comfort, to..., *(tu kœm'fœrt)*, animar
Comfortable, *(kœm'fœrtabœl)*, confortavel
Comforter, *(kœm'fœrtœr)*, consolador
Comfortless, *(kœm'fœrtless)*, sem conforto
Commerce, *(kom'mœrs)*, commercio
Commercial, *(kommœr'chal)*, commercial
Communication, *(komĭŭnikê'chœn)*, communicação
Companion, *(kompa'niœn)*, companheiro
Comparative, *(kompa'rativ)*, comparativo
Compare, to..., *(tu kompê'r)*, comparar, dar os gráos de comparação
Comparison, *(kompa'riscen)*, comparação
 in...to, *(i'n...tu)*, em comparação com
Compasses, *(kœm'pasiz)*, compasso
Compassion, *(kœmpa'chœn)*, compaixão
Complain, to... *(tu komplê'n)*, queixar-se
Complete, to..., *(tu kompli't)*, completar
Complete, *(kompli't)*, completo
Completely *(kompli'tli)*, completamente
Compose, to..., *(tu kompô'z)*, compôr
Composition, *(komposi'chœn)*, composição

Compound, *(kompăŭn'd)*, composto
Comprise, to..., *(tu komprăĭ'z)*, abranger
Conclude, to..., *(tu konklĭū'd)*, concluir
Conditional, *(kondi'chœnal)*, condicional
Configuration, *(configĭūrê'chœn)*, configuração
Confidence, *(kon'fidens)*, confiança
Conjugate, to..., *(tu kon'djĭūgêt)*, conjugar
Conjugation, *(kondjiūgê'chœn)*, conjugação
Conjunction, *(konjœnk'chœn)*, juncção
Consequence, *(kon'sikuens)*, consequencia
Consequent, *(kon'sikuent)*, consequente
Consequently, *(kon'sikuentli)*, por conseguinte
Conscious, *(kon'chœs)*, consciente
Consider tô..., *(tu konsi'dœr)*, considerar
Consideration, *(konsidœrê'chœn)*, consideração
Consist, to..., *(tu konsis't o'v)*, consistir em
Conspire, to..., *(tu konspăĭ'r)*, conspirar
Constant, *(kon'stant)*, constante
Constantinople, *(Konstantinô'pœl)*, Constantinopola
Constantly, *(kon'stantli)*, constantemente
Constitute, to... *(tu kons'tiĭŭt)*, constituir
Consult, to..., *(tu konsœl't)*, consultar
Contain, to..., *(tu kontê'n)*, conter
Contemporary, *(kontem'pôrari)*, contemporaneo
Contempt, *(contem't)*, desprezo
Continent, *(kon'tinent)*, continente
Continuation, *(kontiniŭê'chœn)*, continuação
Contrary, *(kon'trari)*, contrario
 on the..., *(o'n thi...)*, pelo contrario
Contrast, *(kon'trast)*, contraste
Contrast, to..., *(tu kontras't)*, contrastar
Conversation, *(konvœrsê'chœn)*, conversação
Convert, to..., *(tu konvœr't)*, converter
Copper, *(kop'pœr)*, cobre
Copulative, *(ko'pĭŭlativ)*, copulativo
Copy, *(ko'pi)*, copiar
 ...book, *(...bū'k)*, caderno

Corner, *(kor'nœr)*, canto
  top..., *(to'p...)*, canto superior
Correct, to..., *(tu korrek't)*, corrigir
Correctly, *(korrek'tli)*, correctamente
Correlative, *(korre'lativ)*, correlativo
Corrupt, to..., *(tu korrœ'pt)*, corromper
Corruption, *(korrœp'chœn)*, corrupção
Cost, to..., *(tu kos't)*, custar
Cough *(kœ'f)* tosse, to... tossir
Count, to..., *(tu kăŭn't)*, contar
Counted, *(kăŭn'td)*, contava, contei, [contado
Country, *(kœn'tri)*, paiz
Courage, *(kœ'rêdj)*, coragem
Course, of..., *(o'v kôr's)*, natural- [mente
Cousin, *(kœ'zin)*, primo
Cover, *(kœ'vœr)*, capa, tampa
Cover, to..., *(tu kœ'vœr)*, cobrir
Cow, *(kăŭ)*, vacca
Cream, *(cri'm)*, creme
Create, to..., *(tu kriê't)*, crear
Creation, *(kriê'chœn)*, creação
Creature, *(kri'tchiūr)*, creatura
Crib (to) *(kri'b)*, roubar ; encerrar
Crime, *(krăĭ'm)*, crime
Crooked, *(krū'kid)*, curvo
Crow, to..., *(tu krô)*, cantar (o [gallo
Cruel, *(kru'il)*, cruel
Cry, *(krăĭ)*, grito
Cry, to..., *(tu krăĭ)*, gritar
Culture, *(kœl'tchœr)*, cultura
Cup, *(kœ'p)*, copo
Cupboard, *(kœ'bord)*, armario
Curly, *(kœr'li)*, annelado
Curtain, *(kœr'tin)*, cortina
Curved, *(kœr'vd)*, curvo
Czar, *(za'r)*, Czar

D

Damp, *(dam'p)*, humido
Dance, to..., *(tu dan's)*, dançar
Danube, *(Da'nĭūb)*, Danubio
Dark, *(dar'k)*, escuro
Darken, to..., *(tu dar'kœn)*, escurecer
Darkness, *(dar'knes)*, escuridão
Dash, *(da'ch)*, risco, traço
Date, *(dê't)*, data
Date, to..., *(tu dê't)*, datar
Daughter, *(do'tœr)*, filha
  ...in law, *(...i'n lo)*, nora
  grand..., *(gran'd...)*, netta
  god..., *(go'd...)*, afilhada
Day, *(dê)*, dia
  good..., *(gū'd...)*, bom dia
  high..., *(hăĭ dê)*, dia solemne
  at peep of..., *(a't pī'p o'v...)*, ao alvorecer
Daily, *(dê'li)*, diario, diariamente
Dead, *(de'd)*, morto
Deadly, *(de'dli)*, mortalmente
Deaf, *(de'f)*, surdo
Deal, to...with, *(tu di'l uith)*, occupar-se de
Dealt, *(del't)*, pret. e part. de *to deal*
Dear, *(di'r)*, caro, querido
Dearly, *(dir'li)*, caramente
Decay, to..., *(tu dikê')*, cariar, arruinar
December, *(disem'bœr)*, Dezembro
Decline, to..., *(tu diklăĭ'n)*, declinar
Deduct, to..., *(tu didœ'kt)*, deduzir
Deep, *(dī'p)*, profundo
Defect, *(difek't)*, defeito
Defective, *(difek'tiv)*, defectivo
Defend, to..., *(tu difen'd)*, defender
Definite, *(de'finit)*, definito
Degree, *(digrī')*, gráo
Delicate, *(de'likêt)*, delicado
Delight, to..., *(tu dilăĭ't)*, deleitar
Delight, *(dilăĭ't)*, delicia
Delightful, *(dilăĭ'tful)*, delicioso
Delightfully, *(dilăĭ'tfuli)*, deliciosamente
Deliver, to..., *(tu dili'vœr)*, emittir
Delusion, *(dilĭū'djœn)*, decepção
Demesne, *(dimi'n)*, dominio
Demonstrative, *(dimon'strativ)*, demonstrativo
Denote, to..., *(tu dinô't)*, marcar, mostrar
Dentist, *(den'tist)*, dentista
Depend, to..., *(tu dipen'd)*, depender
Derivation, *(derivê'chœn)*, derivação
Description, *(deskrip'chœn)*, descri- [pção
Desert, *(di'zœrt)*, deserto
Desk, *(des'k)*, carteira
Destiny, *(des'tini)*, destino
Destroy, to..., *(tu destro'i)*, destruir
Destruction, *(destrœk'chœn)*, destruição
Detail, *(ditê'l)*, detalhe
  in..., *(i'n...)*, detalhadamente
Detain, to..., *(tu ditê'n)*, deter
Determine, to..., *(tu ditœr'min)*, determinar
Development, *(dive'lœpment)*, desenvolvimento
Diaphragm, *(dăĭ'afram)*, diaphragma
Dictation, *(diktê'chœn)*, dictado
Dictionary, *(dik'chœnari)*, diccionario
Did, *(di'd)*, fazia, fiz
Difference, *(dif'ference)*, differença
Different, *(dif'ferent)*, differente
Difficult, *(dif'fikœlt)*, difficil
Difficultly, *(dif'fikœltli)*, difficilmente
Difficulty, *(dif'fikœl'ti)*, difficuldade
Digestion, *(didjes'tchœn)*, digestão
Dignity, *(dig'niti)*, dignidade
Diligent, *(di'lidjent)*, applicado

Diligently, *(di'lidjentli),* applicadamente
Dinner, *(din'nœr),* jantar
Dip, to..., *(tu di'p),* mergulhar, molhar
Disagreeable, *(disagrī'abœl),* desagradavel
Disappear, to..., *(tu disapi'r),* desapparecer
Disciple, *(disāĭ'pœl),* discipulo
Discomfort, *(diskœm'fœrt),* incommodo
Discover, to..., *(tu diskœ'vœr),* descobrir
Discovery, *(diskœ'vœri),* descoberta
Discrete, *(discri't),* discreto
Disjunctive, *(disdjœnk'tiv),* disjunctivo
Dislike, to..., *(tu dislāĭ'k),* não gostar de
Disobedient, *(disobi'dient),* desobediente
Disobey, to..., *(tu disôbê'),* desobedecer
Displease, to..., *(tu displi'z),* desagradar
Dissolve, to..., *(tu dizol'v),* dissolver
Dissolution, *(dissôlĭū'chœn),* dissolução
Distance, *(dis'tans),* distancia
Distinction, *(distink'chœn),* distincção
Distinguish, to... *(tu distin'guich),* distinguir
Divide, to... *(tu divāĭ'd)* dividir, separar
...**into,** *(tu...in'tu),* dividir em
Dividend, *(di'vidend),* dividendo
Division, *(divi'djœn),* divisão
Divisor. *(divāĭ'zœr),* divisor
Do, to..., *(tu du),* fazer, passar de saúde
to ... one's best, *(tu...uœ'nz bes't),* fazer o possivel
Doctor, *(dok'tœr),* doutor
Does, *(dœ'z),* faz
Dog, *(do'g),* cão, cachorro
Don, *(do'n),* dom, snr.
Done, *(dœ'n),* feito
Door, *(dô'r),* porta
entrance..., *(en'trans...),* porta de entrada
Dormitory, *(dor'mitœri),* dormitorio
Dorsal, *(dor'sal),* dorsal
Doubt, to.... *(tu dāŭ't),* duvidar
Double, *(dœ'bœl),* dobro
Dough, *(dô),* massa
Down, *(dāŭ'n),* em baixo
Dozen, *(dœ'zœn),* duzia
Drachm, *(dra'm),* drachma
Drank, *(dran'k),* bebia, bebi
Draw, to..., *(tu dro),* traçar; desenhar
Drawing, *(dro'ing),* desenho
...**pin,** *(...pi'n),* percevejo
Drawn, *(dro'n),* desenhado, traçado
Dress, to..., *(tu dre's),* vestir
...**one's self,** *(tu...uœ'nz sel'f).* vestir-se
Dress, *(dre's),* vestido
Drew, *(drū),* desenhava, traçava, desenhei, tracei
Drink, to..., *(tu drin'k),* beber,
Drop, to..., *(tu dro'p),* introduzir
Drunk, *(drœn'k),* bebido
Dry, to..., *(tu drāĭ),* seccar
Dry, *(drāĭ),* secco
During, *(dĭū'ring),* durante
Dust, *(dœ'st),* pó
Dust, to..., *(tu dœ'st)* espanar
Duster, *(dœ'stœr),* escova
Duty, *(dĭū-ti),* dever
Dwell, to..., *(tu due'l),* morar

E

Each, *(i'tch),* cada, cada um
...**other,** *(...œ'thœr),* um... outro
Ear, *(i'r),* ouvido
to give one's...s, *(tu gi'v uœ'nz i'rz),* dar ouvidos
Early, *(œr'li),* matinal, cedo
Earth, *(œr'th),* terra
Easel, *(i'zœl),* cavallete
East, *(is't),* leste
to discover the..., *(tu diskœ'vœr thi...),* orientar-se
Easter, *(Is'tœr),* Paschoa
Easy, *(i'zi),* facil
Eat, to..., *(tu i't),* comer
Eaten, *(i'tœn),* comido
Edifice, *(e'difis),* eidificio
Edmund, *(Ed'mœnd),* Edmundo
Education, *(edĭūkê'chœn),* educação
Effect, *(effek't),* effeito
Effective, *(effek'tiv),* effectivo
Effectively, *(effek'tivli),* effectivamente
Effort, *(ef'fœrt),* esforço
Eight, *(ēĭ't),* oito
Eighteen, *(ēĭ'tīn),* desoito
Eighth, *(ēĭ'th),* oitavo
Eighteenth, *(ēĭ'tīnth),* decimo oitavo
Eighty, *(ēĭ'ti),* oitenta
Either, *(i'thœr),* ou, um ou outro
...**—or,** *(...—o'r),* ou...ou
Elbow, *(el'bô),* cotovello
Elect, to..., *(tu ilek't),* eleger
Electric, *(ilek'trik),* electrico
Electricity, *(ilektri'siti),* electricidade
Elegantly, *(e'ligantli),* elegantemente

Element, *(e'liment)*, elemento
Elementarily, *(elimen'tarili)*, elementarmente
Elementary, *(elimen'tari)*, elementar
Elephant, *(e'lifant)*, elephante
Elevate, to..., *(tu e'livêt)*, elevar
Eleven, *(ile'væn)*, onze
Eleventh, *(ile'vænth)*, undecimo
Else, *(el's)*, outro-a
Embed, to..., *(tu embe'd)*, cravar
Emma, *(Em'ma)*, Emma
Emperor, *(em'prær)*, imperador
Emphatic, *(emfa'tik)*, emphatico
Empire, *(em'pâîr)*, imperio
Empty, *(em'ti)*, vazio
Enamel, to..., *(tu ena'mel)*, esmaltar
End, *(en'd)*, fim, extremidade
End, to..., *(tu en'd)*, acabar
Energy, *(e'nærdji)*, energia
England, *(In'gland)*, Inglaterra
English, *(in'glich)*, inglez
Enjoy, to..., *(tu endjo'i)*, gozar de
Enlarge, to..., *(tu enlar'dj)*, alargar
Ennoble, to..., *(tu ennô'bæl)* ennobrecer
Enough, *(inæ'f)*, bastante-s
Enrich, to..., *(tu enri'tch)*, enriquecer
Enter, to..., *(tu en'tær)*, entrar
Entrance, *(en'trans)*, entrada
Enumerate, to..., *(tu iniû'merêt)*, enumerar
Envelope, *(en'velæp)*, envelope
Envelop, to..., *(tu enve'læp)*, envolver
Epidermis, *(e'pidærmis)*, epiderme
Epilogue, *(e'pilog)*, epilogo
Epiphany, *(Ipi'fani)*, Epiphanio
Equal, *(i'kuol)*, egual
Equator, *(ikuê'tær)*, equador
Equality, *(ikuo'liti)*, egualdade
Err, to..., *(tu æ'r)*, errar
Escape, to..., *(tu eskê'p)* escapar
Essay, *(es'sê)*, composição, ensaio
Establish, to..., *(tu esta'blich)*, estabelecer

Esther, *(Es'tær)*, Esther
Eternally, *(itær'nali)*, eternamente
Europe, *(Iû'ræp)*, Europa
Even, *(i'væn)*, mesmo, até, liso, tarde
Evening, *(i'væning)*, tarde
  good..., *(gû'd...)*, bôa tarde
Ever, *(e'vær)*, jamais, sempre, alguma vez
  for..., *(fo'r...)*, para todo o sempre
Every, *(e'veri)*, todo, cada
  ...body, *(e'veribodi)*, todo mundo, tôda a gente
  ...one, *(ê'veriuæ'n)*, todo-a-os-as, cada um
  ...thing, *(ê'veri thing)*, tudo
Exact, *(egzak't)*, exacto
Exactly, *(egzak'tli)*, exactamente
Examine, to..., *(tu egza'min)*, examinar
Example, *(egzam'pæl)*, exemplo
Exception, *(eksep'chæn)*, excepção
Exclamative, *(ekskla'mativ)*, exclamativo
Exclusion, *(ekskliû'djæn)*, exclusão
Exercise, *(ek'sersâîz)*, exercicio
Exhibit, to..., *(tu egzhi'bit)*, exhibir
Explanation, *(eksplanê'chæn)*, explicação
Explain, to..., *(tu eksplê'n)*, explicar
Exports, *(ekspôr'ts)*, exportação
Expose, to..., *(tu eks'pôz)*, expor
Express, to..., *(tu ekspre's)*, exprimir
Expression, *(ekspre'chæn)*, expressão
Extend, to..., *(tu eksten'd)*, estender
Extinguish, to..., *(tu ekstin'guish)*, extinguir
Extirpate, to..., *(tu ekstær'pêt)*, extirpar
Eye, *(âî)*, olho, vista
  ...ball, *(...bo'l)*, globulo ocular
  ...lid, *(...li'd)*, palpebra
  ...lash, *(...la'ch)*, cilio
  ...glass, *(...gla's)*, oculo

F

Face, *(fê's)*, face
Fact, *(fak't)*, facto
Fair, *(fê'r)*, bello, nobre
Fall, to..., *(tu fo'l)*, cahir
  to...into, *(tu...in'tu)*, desaguar em
Fall, *(fo'l)*, queda, cachoeira
Fallen, *(fol'læn)*, cahido
False, *(fol's)*, falso
Family, *(fa'mili)*, familia
Famous, *(fê'mæs)*, famoso
Fancy, to..., *(tu fan'si)*, imaginar

Far, *(fa'r)*, longe, ao longe
Farewell, *(fê'ruel)*, adeus, até logo!
Fashion, *(fa'chæn)*, modo
  in one's...., *(i'n uæ'nz...)*, a seu modo
Fast, *(fas't)* rapido depressa
Fatal, *(fê'tal)*, fatal
Father, *(fa'thær)*, pae
  ...-in-law, *(i'n lo)*, sogro
  god..., *(go'd...)*, padrinho
  grand,..., *(gran'd,..)*, avô

Fatherly, *(fa'thœrli)*, paternal, paternalmente

Favour, *(fê'vœr)*, favor

in... of, *(i'n...o'v)*, a favor de

Fear, *(fi'r)*, medo, receio

Fear, to..., *(tu fi'r)*, receiar, temer

Feature, *(fi'tchĭūr)*, feição, aspecto

February, *(fe'bruari)*, Fevereiro

Feel, to..., *(tu fī'l)*, sentir

Feeling, *(fī'ling)*, tacto, sentimento

Feet, *(fī't)*, pés

Fell, *(fe'l)*, cahia, cahi

Fellow, *(fel'lô)*, individuo, sujeito

Fellowmen, *(fel'lômen)*, semelhantes, proximos

Felt, *(fel't)*, sentia, senti, sentido

Feminine, *(fe'minin)*, feminino

Few, *(fĭū)*, poucos-as

Field, *(fil'd)*, campo

Fifteen, *(fi'ftīn)*, quinze

Fifteenth, *(fi'ftīnth)*, decimo quinto

Fifth, *(fi'fth)*, quinto

Fifty, *(fi'fti)*, cincoenta

Fig, *(fi'g)*, figo

Adam's..., *(A'dam's...)*, banana

Figure, *(fi'gĭūr)*, figura, algarismo

Filch, to..., *(tu fil'ch)*, extorquir

Final, *(fāĭ'nal)*, final

Finally, *(fāĭ'nali)*, finalmente

Find, to..., *(tu fāĭn'd)*, achar

Fine, *(fāĭ'n)*, bonito

Finger, *(fin'gœr)*, dêdo

Finish, to..., *(tu fi'nich)*, acabar

First, *(fœr'st)*, primeiro

Fish, *(fi'ch)*, peixe

Fist, *(fis't)*, punho

Five, *(fāĭ'v)*, cinco

Fix, to..., *(tu fi'ks)*, fixar

Flat, *(fla't)*, chato

Flew, *(flū)*, corria, correu

Flood, *(flœ'd)*, diluvio

Floor, *(flô'r)*, soalho

Flow, to..., *(tu flô)*, correr (agua)

Flower, *(flāŭ'œr)*, flôr

Flowery, *(flāŭ'œri)*, florido

Flown, *(flô'n)*, corrido

Fly, *(flāĭ')*, mosca

Fly, to..., *(tu flāĭ')*, vôar

Fold, to..., *(tu fôl'd)* dobrar

Foliage, *(fô'liêdj)*, foliagem

Folkstone, *(Fô'kstôn)*, Folkstone

Follow, to..., *(tu fol'lô)*, seguir

Following, *(fol'lôing)*, seguinte

Fond, *(fon'd)*, que gosta de

Fondly, *(fon'dli)* : amorosamente, affectuosamente

Food, *(fū'd)*, alimento

Foot, *(fū't)*, pé

For *(fo'r)*, para

Forhead, *(fôr'ed)*, testa, fronte

Foreign, *(fo'rin)*, estrangeiro

Forenoon, *(fô'rnūn)*, manhã

Foresee, to..., *(tu fôrsī')*, prevêr

Forest *(fô'rest)*, floresta

Foretell, to..., *(tu fôrtel')*, predizer

Forget, to..., *(tu forge't)*, esquecer-se

Form, *(for'm)*, forma, anno, classe

Form, to..., *(tu for'm)*, formar

Formation, *(formê'chœn)*, formação

Former, *(for'mœr)*, um, este, primeiro

Fortify, to..., *(tu fortifāĭ')*, fortificar

Fortnight, *(for'tnāĭt)*, quinzena

Fortunate, *(fôr'tchĭūnêt)*, afortunado

Fortunately, *(for'tchĭūnêtli)*, afortunadamente

Fortune, *(for'tchĭūn)*, fortuna, sorte

Forty, *(for'ti)*, quarenta

Forwards, *(for'uordz)*, para diante

Found, *(fāŭn'd)*, achava, achei, achado

Four, *(fô'r)*, quatro

Fourfold, *(fôr'fôld)*, quadruplo

Fourteen, *(fôr'tīn)*, quatorze

Fourteenth, *(fôr'tīnth)*, decimo quarto

Fourth, *(fô'rth)*, quarto

Fox, *(fo'ks)*, raposa

Fraction, *(frak'chœn)*, fracção

France, *(Fran's)*, França

Francis, *(Fran'sis)*, Francisco

Frank, *(Fran'k)*, dim. de Francis, Franco

Frederic, *(Fre'derik)*, Frederico

Free, *(frī)*, livre

Freely, *(frī'li)*, livremente

French, *(fren'ch)*, francez

Friday, *(frāĭ'dê)*, 6.ª feira

good..., *(gū'd)*, 6.ª feira santa

Friend, *(fren'd)*, amigo

Friendly, *(fren'dli)*, amigavel, amigavelmente

Frivolity, *(frivo'liti)*, frivolidade

From, *(fro'm)*, de

Front, *(frœn't)*, fronte, frente

...part, *(...par't)*, parte anterior

in...of, *(i'n...o'v)*, diante de

Frontier, *(fron'tir)*, fronteira

Fructify, to..., *(tu frūk'tifāĭ)*, fructificar

Fruit, *(frū't)*, fructo

Full, *(fu'l)*, cheio

Fun, *(fœ'n)*, graça, pandega

to make a...of, *(tu mê'k ê... o'v)*, caçoar

Fundamental, *(fœndamen'tal)*, fundamental

Funny, *(fœ'ni)*, engraçado

Fury, *(fĭū'ri)*, furia

Future, *(fĭū'tchœr)*, futuro

G

Gas, (ga's), gaz
...lamp, (...lam'p), bico de gaz
Gave, (gê'v), dava, dei
Geese, (gī's), gansos
Gender, (djen'dœr), genero
Generally, (dje'nerali), geralmente
Geneva, (Djeni'va), Genebra
Gentle, (djen'tœl), gentil
Gentleman, (djen'tœlman), cavalheiro
Geographical, (djiogra'fikal), geographico
Geographically, (djiogra'fikali) geographicamente
Geography, (djio'grafi), geographia
Geometry, (djio'mitri), geometria
German, (djer'man), allemão
Germany, (Djer'mani), Allemanha
Get, to..., (tu ge't); ter, conseguir
...near, (...ni'r), aproximar-se
Gilbraltar, (Djibrol'tar), Gilbraltar
Girl, (gœr'l), menina, moça
bottom..., (bot'tœm gœr'l), ultima alumna
Give, to..., (tu gi'v), dar
Giver, (gi'vœr), doador
Given, (gi'vœn), dado
Glad. (gla'd), contente, satisfeito
Gladsome, (gla'dsœm), alegre
Glance, (glan's), olhar
Glass, (gla's), copo, vidro
Glide, to..., (tu glăĭ'd), passar, escorregar
Glimpse, (glim's), golpe de vista
Globe, (glô'b), globo
Glorious, (glô'riœs), glorioso, lindo
Gloriously, (glô'riœsli), gloriosamente
Glory, (glô'ri), gloria
Gnat, (na't), mosquito
Go, to..., (tu gô); ir
...about, (tu gô abăŭ't—, errar
...down, (tu gô dăŭ'n), descer
...off, (tu gô o'f), ir embora, longe
...on, (tu gô o'n), continuar
...back, (tu gô ba'k, voltar
Goat, (gô't), cabra, bode
God, (Go'd), Deus
...father, (...fa'thœr), padrinho
...mother, (mœ'thœr), madrinha
...son, (...sœ'n), afilhado
...daughter, (...do'tœr), afilhada
Gold, (gôl'd), ouro
Golden, (gol'dœn), de ouro
Gone, (go'n), ido
Good, (gū'd), bom
...bye, (...băĭ), até, logo!
...Friday, (...frăĭ'dê), 6.ª feira santa
...morning, (...mor'ning), bom dia
...hearted, (...har'td), de bom coração
Goods, (gū'dz), mercadorias
Goose, (gū's), ganso
Got, (go't), tive, consegui, tido, conseguido
Gotten, (got'tœn), tido, conseguido
Govern, to..., (tu gœ'vœrn), governar
Government, (gœ'vœrnment), governo
Grace, (grê's), graça
...ful, (grê'sful), gracioso
Graduated, (gra'dĭūêtd), graduado
Grammar, (gram'mœr), grammatica
Grand, (gran'd), grande
...father, (...fa'thœr), avô
...mother, (...mœ'thœr), avó
...parents, (...pê'rents), avós
...son, (...sœ'n), netto
...daughter, (...do'tœr), netta
...child, (...tchăĭ'ld), netto ou netta
Grapes, (grê'ps), uvas
Grateful, (grê'tful), grato
Gratitude, (gra'titĭūd), gratidão
Greek, (grī'k), grego
Green, (grī'n), verde
Green leaved, (...lī'vd), de folhas verdes
Greet, to..., (tu grī't), cumprimentar
Greeting, (grī'ting), cumprimento
Grind, to..., (tu grăĭ'nd), triturar, moer
Gross, (gro's), grosa
Ground, (grăŭn'd), chão
Grove, (grô'v), arvoredo
Grown, (grô'n), crescido
Gulf, (gœl'f), golfo
Gum, (gœ'm), gomma, colla, gengiva
Gustavus, (Gœstê'vœs), Gustavo
Gymnasium, (djimnê'ziœm), gymna- [sio
Gymnast, (djm'nast), gymnasta
Gymnastics, (djimnas'tiks), gymnastica

H

Had, (ha'd), tinha, tido
Hadst, (ha'dst), tinhas
Hair, (hê'r), cabello
Half, (ha'f), meio
...an hour, (...a'n hăŭ'r), meia-hora
Hand, (han'd), mão, lettra
to shake...s, (tu chê'k...z), apertar a mão
to clap one's...s, (tu kla'p uœ'nz ...z), bater palmas
Handful, (han'dful), punhado

Handkerchief, *(han'kœrtchif)*, lenço
Handsel, *(han'sel)*, arrhas
Handsome, *(han'sœm)*, lindo
Happen, to..., *(tu hap'pœn)*, acontecer
Happiness, *(hap'pines)*, felicidade
Happily, *(hap'pili)*, felizmente
Happy, *(hap'pi)*, feliz
Harbour, *(har'bœr)*, bahia
Hardly, *(har'dli)*, duramente
Harden, to..., *(har'dœn)*, endurecer
Hark, *(har'k)*, escuta !
Harmony, *(har'môni)*, harmonia
Has, *(ha'z)*, tem
Hast, *(ha'st)*, tens
Haste, *(hês't)*, pressa
to make..., *(tu mê'k...)*, apressar-se
Hat, *(ha't)*, chapeu
Hatter, *(hat'tœr)*, chapelleiro
Have, to..., *(tu ha'v)*, ter
...on, *(...o'n)*, vestir, trajar
He, *(hi)*, elle
Head, *(he'd)*, cabeça
...master, *(...mas'tœr)*, director
...mistress, *(...mis'siz)*, directora
Health, *(hel'th)*, saúde
Heap, *(hi'p)*, montão
Heap, to..., *(tu hi'p)*, amontoar
Hear, to..., *(tu hi'r)*, ouvir
Heard, *(hœr'd)*, ouvia, ouvi, ouvido
Hearing, *(hi'ring)*, audição
Heart, *(har't)*, coração
by..., *(bãi...)*, de cór
Heartily, *(har'tili)*, cordialmente
Hearty, *(har'ti)*, cordial
Heaven *(he'vœn)*, céo
Heavily, *(he'vili)*, pesadamente
Heavy, *(he'vi)*, pesado
Heel, *(hi'l)*, calcanhar
Heir, *(ê'r)*, herdeiro
Held, *(hel'd)*, segurava, segurei, segurado
Hemisphere, *(he'misfir)*, hemispherio
Hen, *(he'n)*, gallinha
Hence, *(hen's)*, d'aqui
Henry, *(Hen'ri)*, Henrique
Her, *(hœ'r)*, seu-s, sua-s, della, a, lhe
Herb *(œr'b)*, herva
Here, *(hi'r)*, aqui
Hers, *(hœ'rz)*, o seu, a sua, os della
Herself, *(hœrsel'f)*, ella mesma
High, *(hãi)*, alto
...day, *(...dê)*, dia solemne
Him, *(hi'm)*, o, lhe
Himself, *(himsel'f)*, elle mesmo
His, *(hi'z)*, seu-s, sua-s, delle
History, *(his'tori)*, historia
Hither, *(hi'thœr)*, para onde
Hold, to..., *(tu hôl'd)*, segurar
...up, *(...œ'p)*, levantar
...down, *(...dãü'n)*, abaixar
Holiday, *(hô'lidê)*, feria, dia feriado
Hollow, *(hol'lô)*, ôco
Holy, *(hô'li)*, santo
...week, *(...ui'k)*, Semana Santa
Home, *(hô'm)*, casa, lar
Honest, *(o'nest)*, honesto
Honour, *(o'nœr)*, honra
Hope, to..., *(tu hô'p)*, esperar
Hope, *(hô'p)*, esperança
Horizon, *(hôrãi'zœn)*, horizonte
Horizontal, *(horizon'tal)*, horizontal
Horse, *(hor's)*, cavallo
on...back, *(o'n...ba'k)*, a cavallo
Hospital, *(os'pitel)*, hospital
Hostler, *(os'lœr)*, criado de estrebaria
Hough, *(hô'k)*, jarrete
Hour, *(ãü'r)*, hora
House, *(hãü's)*, casa
Housewife, *(hœ'sif)*, dona de casa
How, *(hãü)*, como
...much, *(...mœ'tch)*, quanto-a?
...many, *(...me'ni)*, quantos-as?
However, *(hãüe'vœr)*, comtudo, todavia
Hum, to..., *(tu hœ'm)*, zumbir
Humble, *(œm'bœl)*, humilde
Human, *(hiü'man)*, humano
Humility, *(hiümi'liti)*, humildade
Humour, *(iü'mœr)*, humor
Hundred, *(hœn'dred)*, cem, cento, centena
Hundredfold, *(hœn'dredfôld)*, centuplo
Hundredth, *(hœn'dreth)*, centesimo
Hungry, *(hœn'gri)*, faminto, que tem fome
to be..., *(tu bi...)*, estar com fome
Hurrah ! *(hurra')*, viva ! hurrah !
Husband, *(hœz'band)*, marido
Hush ! *(hœ'ch)*, caluda ! silencio !
Hydrography, *(hãidrô'grafi)*, hydrographia

I

I, *(ãi)*, eu
Idea, *(ãidi'a)*, idéa
Idle, *(ãi'dœl)*, preguiçoso
Idleness, *(ãi'dœlnes)*, preguiça
If, *(i'f)*, si
Ignorant. *(ig'norant)*, ignorante
Illegible, *(ille'djibœl)*, illegivel
Illegibly, *(ille'djibli)*, illegivelmente
Image, *(i'mêdj)*, imagem
Imagine, to..., *(tu ima'djin)*, imaginar
Immediately, *(immi'diêtli)*, immediatamente

Immemorial, *(immimô'rial)*, immemorial
Immortal, *(immor'tal)*, immortal
Imperative, *(impe'rativ)*, imperativo
Impersonal, *(impœr'sœnal)*, impessoal
Impious, *(im'piœs)*, impio
Importance, *(impor'tans)*, importancia
Important, *(impor'tant)*, importante
Importantly, *(impor'tantli)*, com importancia
Import, to..., *(tu impôr't)*, importar
Imports, *(im'pôrts)*, importação
Impossibility, *(imposibi'liti)*, impossibilidade
Impossible, *(impos'sibœl)*, impossivel
Impression, *(impre'chœn)*, impressão
Imprudent, *(impru'dent)*, imprudente
In, *(i'n)*, em, dentro de
Incessantly, *(inces'santli)*, incessantemente
Incisor, *(insăĭ'sœr)*, incisivo
Include, to..., *(tu inklĭū'd)*, incluir
Increase, to..., *(tu inkri's)*, augmentar
Indeed, *(indī'd)*, na verdade, devéras
Indefinite, *(indé'finit)*, indefinito
Index, *(in'deks)*, indicador
Indian, *(In'dian)*, indico
India-rubber, *(in'dia rœb'bœr)*, borracha
Indicate, to...; *(tu in'dikêt)*, indicar
Indicative, *(indi'kativ)*, indicativo
Indict, to..., *(to indăĭ't)*, accusar
Industrious, *(indœs'triœs)*, industrioso
Industry, *(in'dœstri)*, industria
Infect, to..., *(tu infe'kt)*, infeccionar
Inferior, *(infi'riœr)*, inferior
Inferiority, *(infirio'riti)*, inferioridade
Infinitive, *(infi'nitiv)*, infinitivo
Influence, *(in'flĭūens)*, influencia
Inform, to..., *(tu infor'm)*, informar
Infuse, to..., *(tu infĭū'z)*, infundir
Inhabitant, *(inha'bitant)*, habitante
Inhale, to..., *(tu inhê'l)*, inspirar
Injust, *(indjœs't)*, injusto
Injustly, *(indjœs'tli)*, injustamente
Ink, *(in'k)*, tinta
...stand, *(in'kstand)*, tinteiro
Inner, *(i'nœr)*, interno
Inside, *(i'nsăĭd)*, interiormente
Inspector, *(inspek'tœr)*, inspector
Inspire, to..., *(tu inspăĭ'r)*, inspirar
Instance, *(in'stans)*, exemplo
as..., *(a'z...)*, por exemplo
Instant, *(in'stant)*, instante
Instantly, *(in'stantli)*, neste instante, já
Instead of, *(inste'd o'v)*, em vez de
Instruct, to..., *(tu instrœ'kt)*, instruir
Instruction, *(instrœk'chœn)*, instrucção
Interest, *(in'terest)*, interesse
Intelligence, *(intel'lidjens)*, intelligencia
Intelligent, *(intel'lidjent)*, intelligente
Interrogation, *(interrogê'chœn)*, interrogação
Interrogative, *(interro'gativ)*, interrogativo
Interrogatively, *(interrô'gativli)*, interrogativamente
Interjection, *(intœrdjek'chœn)*, interjeição
Intestine, *(intes'tin)*, intestino
Into, *(in'tu)*, em, dentro
Intolerable, *(into'lerabœl)*, intoleravel
Intolerably, *(into'lerabli)*, intoleravelmente
Invade, to..., *(tu invê'd)*, invadir
Invariable, *(invê'riabœl)*, invariavel
Invent, to..., *(tu inven't)*, inventar
Invention, *(inven'chœn)*, invenção
Inventor, *(inven'tœr)*, inventor
Inventress, *(inven'tres)*, inventora
Inversion, *(invœr'chœn)*, inversão
Invert, to..., *(tu invœr't)*, inverter
Invoke, to..., *(tu invô'k)*, invocar
Ireland, *(ăĭ'rland)*, Irlanda
Irish, *(ăĭ'rich)*, irlandez
Iron, *(ăĭ'rœn)*, ferro
Irregular, *(irre'gĭūlar)*, irregular
Is, *(i'z)*, está, é
Island, *(ăĭ'land)*, ilha
Isle, *(ăĭ'l)*, ilha
Isthmus, *(ist'mœs)*, isthmo
It, *(i't)*, elle, ella
Italian, *(ita'lian)*, italiano
Italy, *(I'tali)*, Italia
Its, *(i'ts)*, seu-s, sua-s, delle, della
Itself, *(itsel'f)*, elle-mesmo ella [mesma
Ivory *(ăĭ'vœri)*, marfim

J

Jacob, *(Djê'kob)*, Jacob
James, *(Djê'mz)*, Jayme
January, *(dja'nĭūari)*, Janeiro
Jaw, *(djo)*, maxilla
Jessamine, *(djes'samin)*, jasmin
Jesus Christ, *(Dji'zœs Krăĭs't)*
Join, to..., *(tu djo'in)*, unir, ligar
Joy, *(djo'i)*, alegria
Joyful, *(djo'iful)*, alegre
Joyfully, *(djo'ifuli)*, alegremente
July, *(djĭūlăĭ)*, Julho
June, *(djĭū'n)*, Junho
Junior, *(djĭū'niœr)*, menor
Jump, to..., *(tu djœm'p)*, pular
Just, *(djœs't)*, justo, justamente
I have..., *(ăĭ ha'v...)*, acabo [de...,
Justly, *(djœs'tli)*, justamente
Justice, *(djœs'tis)*, justiça

K

Keep, to..., *(tu kī'p)*, guardar
Kept, *(ke'pt)*, guardava, guardei, guardado
Key, *(ki)*, chave; ...**hole,** *(kihô'l)*, buraco da fechadura
Kidney, *(ki'dni)*, rin
Kiln, *(kil)*, forno para gesso
Kilometer, *(kilo'mitær)*, kilometro
Kind, *(kāĭn'd)*, bom, bondoso
Kindly, *(kāĭn'dli)*, bondosamente
Kindness, *(kāĭn'dnes)*, bondade
King, *(kin'g)*, rei
Kiss, to..., *(tu ki's)*, beijar
Kiss, *(ki's)*, beijo
Knee, *(nī)*, joelho
Kneel, to..., *(tu nī'l)*, ajoelhar-se
Knelt, *(nel't)*, ajoelhava, ajoelhei, ajoelhado
Knew, *(nĭū)*, conhecia, conheci
Knife, *(nāĭ'f)*, faca
Knock, to..., *(tu no'k)*, bater
Know, to..., *(tu nô)*, saber, conhecer
Known, *(nô'n)*, conhecido

L

Laboratory, *(la'boratœri)*, laboratorio
Laborious, *(labô'riœs)*, laborioso
Lad, *(la'd)*, rapaz
Ladder, *(lad'dœr)*, escada
Lady, *(lê'di)*, senhora
Lake, *(lê'k)*, lago
Lamb, *(la'm)*, cordeiro
Lamp, *(lam'p)*, lampada
Landscape, *(lan'dskêp)*, paizagem
Language, *(lan'guêdj)*, lingua
Large, *(lar'dj)*, grande
Last, *(las't)*, ultimo
the...but one, *(thi...bœ't uœ'n)* penultimo
Lastly, *(las'tli)*, ultimamente
Late, *(lê't)*, tarde, atrazado
Later on, *(lê'tœr o'n)*, mais tarde
Latin, *(la'tin)*, latim
Latter..., *(lat'tœr)*, outro, este, ul-
Laugh, to..., *(tu la'f)*, rir [timo
Lazy, *(lê'si)*, preguiçoso
Leaf, *(li'f)*, folha
Learn, to..., *(tu lœr'n)*, aprender
Least, *(lis't)*, o menor
at..., *(a't...)*, pelo menos
Leather, *(le'thœr)*, couro
Leave, to..., *(tu li'v)*, deixar, ficar, sobrar
...off, *(tu...o'f)*, parar, acabar
...one's seat, *(tu...uœ'nz si't)*, deixar seu lugar
to take...of, *(tu tê'k...o'v)*, despedir-se de
Left, *(lef't)*, deixava, deixei, deixado
on the..., *(o'n thi...)*, á esquerda
Leg, *(le'g)*, perna
Legible, *(le'djibœl)*, legivel
Lend, to..., *(len'd)*, emprestar, dar emprestado
Length, *(len'th)*, comprimento; **at...,** afinal
Lent, *(len't)*, emprestava, emprestei, emprestado
Less, *(le's)*, menor
Lesson, *(les'sœn)*, lição
Let, *(le't)*, deixar, (signal do impe-
Letter, *(let'tœr)*, carta [rativo
Lice, *(lāĭ's)*, piolhos
Lie, to..., *(tu lāĭ)*, mentir
Lie, *(lāĭ)*, mentira
Lief, *(li'f)* **I had as...,** *(āĭ ha'd a'z)...*, gostaria tanto
Light, *(lāĭ't)*, luz, claro
...blue, *(lāĭ't blū)*, azul claro
Like, to..., *(tu lāĭ'k)*, gostar de
Likeness, *(lāĭ'knes)*, semelhança
Limb, *(li'm)*, membro
Limit, *(li'mit)*, limite
Line, *(lāĭ'n)*, linha
Lion, *(lāĭ'œn)*, leão
Lip, *(li'p)*, labio
Listen, to...to, *(tu lis'sœn tu)*, escutar
Literature, *(li'teratĭūr)*, literatura
Little, *(lit'tœl)*, pequeno, pouco
...by..., *(...bāĭ...)*, a pouco e pouco
Live, to..., *(tu li'v)*, morar
Liver, *(li'vœr)*, figado
Lo, *(lô)*, olha! eis!
Lobe, *(lô'b)*, lobulo
Look, *(lū'k)*, olhar, olha!
Look, to...at, *(tu lū'k a't)*, olhar
London, *(Lœn'dœn)*, Londres
Long, *(lon'g)*, longo, comprido, muito tempo
...legged, *(...le'gd)*, de pernas compridas
Lord, *(lor'd)*, Senhor, lord
Lose, to..., *(tu lu'z)*, perder
Loss, *(lo's)*, perda
to be at a..., *(tu bi a't ê...)* estar embaraçado
Lost, *(los't)*, perdia, perdi, perdido
Loud, *(lāŭ'd)*, alto
Loudly, *(lāŭ'dli)*, alto, em voz alta
Lough, *(lô'k)*, lago
Louisa, *(Lui'za)*, Luiza

Louse, *(lãŭ's)*, piolho
Love, to..., *(tu lœ'v)*, amar
Loving, *(lœ'ving)*, amoroso, affectuoso
Low, *(lô)*, baixo
Lower, *(lô'œr)*, inferior
Lucy, *(Lĭū'si)*, Lucia
Lucky, *(lœ'ki)*, feliz, de sorte
Luckily, *(lœ'kili)*, felizmente
Lung, *(lœn'g)*, pulmão
Lyric, *(li'rik)*, lyrico

M

Madam, *(ma'dam)*, senhora
Made, *(mê'd)*, feito, fabricado
Madeira, *(Madî'ra)*, Madeira
Maintain, to..., *(tu mêntê'n)*, manter
Make, to..., *(tu mê'k)*, fazer, fabricar
Mamma, *(mam'ma)*, mamãe
Man, *(ma'n)*, homem
Manner, *(man'nœr)*, maneira, modo
Many, *(me'ni)*, muitos-as
...a, *(...ê)*, mais de um
Map, *(ma'p)*, mappa
March, *(mar'tch)*, Março
Magaret, *(Mar'garet)*, Margarida
Mark, *(mar'k)*, nota
Market, *(mar'ket)*, mercado
Martha, *(Mar'tha)*, Martha
Mary, *(Mê'ri)*, Maria
Masculine, *(mas'kĭūlin)*, masculino
Masticate, to..., *(tu mas'tikêt)*, mastigar
Master, *(mas'tœr)*, mestre, professor
head..., *(he'd...)*, director
...piece, *(...pi's)*, obra-prima
Material, *(mati'rial)*, material
Maternal, *(matœr'nal)*, materno
Maternally, *(matœr'nali)*, maternalmente
Mathematics, *(mathima'tiks)*, mathematicas
Matilda, *(Matil'da)*, Mathilde
Matter, *(mat'tœr)*, materia, assumpto
May, *(mê)*, Maio, poder
Me, *(mi)*, me, mim
Meadow, *(me'dô)*, prado
Meal, *(mi'l)*, refeição
Mean, to..., *(tu mi'n)*, significar
Meaning, *(mi'ning)*, sentido, significação
Means, *(mi'nz)*, meios
by...of, *(bãĭ...o'v)*, por meio de
by no..., *(bãĭ nô...)*, não absolutamente
Mediterranean, *(Mediterra'nian)* Mediterraneo
Melody, *(me'lôdi)*, melodia
Member, *(mem'bœr)*, membro
Memory, *(me'mori)*, memoria
Men, *(mê'n)*, homens
Mercy, *(mœr'si)*, mercê, misericordia
at the...of, *(a't thi...o'v)*, á mercê de
Metal, *(me'tal)*, metal
Meter, *(mi'tœr)*, metro
Mice, *(mãĭ's)*, ratinhos
Midday, *(mid'dê)*, meio-dia
Middle, *(mid'dœl)*, meio
...Ages, *(...ê'djiz)*, Edade Media
Might, *(mãĭ't)*, podia, pude
Million, *(mil'liœn)*, milhão
Mild, *(mãĭl'd)*, brando
Milton, *(Mil'tœn)*, Milton
Mind, *(mãĭn'd)*, espirito, desejo
Mine, *(mãĭ'n)*, o meu, a minha, os meus, as minhas
Mineral, *(mi'neral)*, mineral
Minus, *(mãĭ'nœs)*, menos (—)
Minute, *(mi'nit)*, minuto
Miserable, *(mi'zerabœl)*, miseravel
Misery, *(mi'zeri)*, miseria
Misinform, to..., *(tu misinfor'm)*, informar mal
Miss, *(mi's)*, senhorita
Mistake, *(mistê'k)*, erro
Mistake, to..., *(tu mistê'k)*, enganar-se
Mister, *(mis'tœr)*, Senhor
Mistress, *(mis'siz)*, senhora
head..., *(he'd...)*, directora
Model, *(mo'del)*, modelo
Modern, *(mo'dœrn)*, moderno
Modest, *(mo'dest)*, modesto
Modestly, *(mo'destli)*, modestamente
Modesty, *(mo'desti)*, modestia
Modify, to..., *(tu mo'difãĭ)*, modificar
Molar, *(mô'lœr)*, molar
Moment, *(mô'ment)*, momento
Monarch, *(mo'nark)*, monarcha
Monday, *(mœn'dê)*, 2.ª feira
Monotony, *(mônô'tôni)*, monotonia
Month, *(mœn'th)*, mez
Monthly, *(mœn'thli)*, mensal, mensalmente
Mood, *(mū'd)*, modo
Moon, *(mū'n)*, lua
More, *(mô'r)*, mais
Morning, *(mor'ning)*, manhã
good..., *(gū'd...)*, bom dia
Mortal, *(mor'tal)*, mortal
Mortally, *(mor'tali)*, mortalmente
Most, *(mô's't)*, o mais, a maior parte
Mother, *(mœ'thœr)*, mãe
...in-law, *(...i'n lo)*, sogra
grand..., *(gran'd...)*, avó
god..., *(go'd...)*, madrinha
Motherly, *(mœ'thœrli)*, maternalmente
Motion, *(mô'chœn)*, movimento

Mountain, *(mãün'tên)*, montanha
chain of...s, *(tchê'n o'v mãün' tênz)*, cadeia de montanhas
Mouse, *(mãü's)*, ratinho
Mouth, *(mãü'th)*, bocca
Mouthful, *(mãü'thful)*, boccado
Move, to..., *(tu mu'v)*, mover
...up, *(tu...æ'p)*, promover
Mr., abr. de " *Mister* "
Mrs., abr. de " *Mistress* "
Much, *(mæ'tch)*, muito-a
...ado, *(...adu')*, muita pena, muita difficuldade
Multiplicand, *(mæl'tiplikand)*, multiplicando
Multiplication, *(mæltiplikê'chæn)*, multiplicação
Multiplicative, *(mæl'tıplikativ)*, multiplicativo
Multiplied, *(mæl'tiplãid)* multiplicado
Multiplier, *(mæl'tiplãiær)*, multiplicador
Multiply, to..., *(tu mæl'tiplãi)*, multiplicar
Multitude, *(mæl'titiüd)*, multidão
Murmur, *(mær'mær)*, murmurar
Muscle, *(mæ'sæl)*, musculo
Must, *(mæ'st)*, precisar, dever
My, *(mãi)*, meu-s ; minha-s
Myself, *(mãisel'f)*, eu mesmo, mim mesmo
Mysterious, *(misti'riæs)*, mysterioso
Mysteriously, *(misti'riæsli)*, mysteriosamente
Mystery, *(mis'teri)*, mysterio

N

Name, *(nê'm)*, nome
to call bad...s, *(tu ko'l ba'd nê'mz)*, ralhar, xingar
Namely, *(nê'mli)*, principalmente
Nape, *(nê'p)*, nuca
Narration, *(narrê'chæn)*, narração
Narrow, *(nar'rô)*, estreito
Nation, *(nê'chæn)*, nação
Nature, *(nê'tchær)*, natureza
Natural, *(na'tchïüral)*, natural
Navigation, *(navigê'chæn)*, navegação
Near, *(ni'r)*, perto de
Nearly, *(ni'rli)*, quasi
Necessary, *(ne'sesari)*, necessario
Necessarily, *(ne'sesarili)*, necessariamente
Neck, *(ne'k)*, pescoço
Negation, *(nigê'chæn)*, negação
Negative, *(ne'gativ)*, negativo
Negatively, *(ne'gativli)*, negativamente
Negro, *(ni'gro)*, negro
Neither, *(ni'thær)*, nem, nem um nem outro
...nor, *(...—no'r)*, nem...nem
Nephew, *(ne'viü)*, sobrinho
Nerve, *(nær'v)*, nervo
Nest, *(nes't)*, ninho
Never, *(ne'vær)*, nunca
New, *(niü)*, novo
New-year's day, *(niü i'ær'z dê)*, dia de Anno Bom
New York, *(Niü Yor'k)*, Nova York
Next, *(ne'kst)*, proximo, seguinte
...time, *(...tãi'm)*, proxima vez
Nice, *(nãi's)*, delicado, bonito
Nicely, *(nãi'sli)*, delicadamente
Niece, *(ni's)*, sobrinha
Night, *(nãi't)*, noute
good..., *(gü'd...)*, bôa noute
to..., *(tu...)*, esta noute
Nine, *(nãi'n)*, nove
Nineteen, *(nãi'ntïn)*, desenove
Nineteenth, *(nãi'ntinth)*, decimo nono
Ninety, *(nãi'nti)*, noventa
Ninth, *(nãi'nth)*, nono
No, *(nô)*, não, nenhum-a, ns-as
...body, *(...bodi)*, ninguem, não ...nenhum
...one, *(...uæ'n)*, ninguem, não ...nenhum
...thing, *(næ'thing)*, nada, não ...nada
Noble, *(nô'bæl)*, nobre
Nobly, *(nô'bli)*, nobremente
Nobleness, *(nô'bælnes)*, nobreza
Nod, to..., *(tu no'd)*, acenar
Noise, *(no'iz)*, barulho
Nominative, *(no'minativ)*, nominativo, sujeito
None, *(nô'n, næ'n)*, nenhuma, não ...nenhum
Noon, *(nü'n)*, meio-dia
Nor, *(no'r)*, nem
North, *(nor'th)*, norte
...Sea, *(...Si)*, Mar do Norte
Nose, *(nô'z)*, nariz
Nostril, *(nos'tril)*, venta
Not, *(no't)*, não
...at all, *(...a't o'l)*, não absolutamente, de fórma alguma
...yet, *(...ie't)*, ainda não
Note, *(nô't)*, nota, marca
...book, *(...bü'k)*, caderneta
Nothing, *(næ'thing)*, nada
Notwithstanding, *(notuithstan'ding)*, não obstante
Nought, *(no't)*, zero
Noun, *(nãü'n)*, nome, substantivo
November, *(nôvem'bær)*, Novembro

Now, *(năŭ)*, agora
...**and then**, *(...an'd the'n)*, de vez em quando
just..., *(djœs't...)*, agora mesmo
Noxious, *(no'kchœs)*, nocivo
Number, *(nœm'bœr)*, numero
Numberless, *(nœm'bœrles)*, innumero
Numeral, *(nĭŭ'meral)*, numeral
Numerous, *(nĭŭ'merœs)*, numeroso
Numerously, *(nĭŭ'merœsli)*, em grande numero

O

O!, *(ô)*, ó!
Obedience, *(ôbi'diens)*, obediencia
Obedient, *(ôbi'dient)*, obediente
Obey, to..., *(tu obê')*, obedecer
Object, *(ob'djekt)*, objecto
Objective, *(obdjek'tiv)*, objecto
Oblige, to..., *(tu oblăĭ'dj)*, obrigar
Observe, to..., *(tu obzœr'v)*, observar
Ocean, *(ô'chan)*, oceano
the Atlantic..., *(thi Atlan'tik...)*, o oceano atlantico
October, *(oktô'bœr)*, Outubro
Odoriferous, *(ôdori'ferœus)*, odorifero
Odorous, *(ô'dorœus)*, odorante
Of, *(o'v)*, de
Off, *(ô'f)*, ao longe
Offer, to..., *(tu of'fœr)*, offerecer
Offer, *(of'fœr)*, offerta
Often, *(o'fœn)*, muitas vezes
Oh! *(ô)*, oh!
Oil cloth, *(ŏĭ'l klo'th)*, oleado
Old, *(ôl'd)*, velho
Oldness, *(ôl'dnes)*, velhice
Omnipotent, *(omni'pôtent)*, omnipotente
On, *(o'n)*, sobre, em cima de
Once, *(uœn's)*, uma vez
at..., *(a't...)*, de uma vez
...**more**, *(...mô'r)*, mais uma vez
One, *(uœ'n)*, um-a, certo-a, se, alguem
...**another**, *(...anœ'thœr)*, uns... outros, umas...outras
One's, *(uœ'nz)*, seu-s, sua-s
...**'s self**, *(...self')*, se, si-mesmo
...**'s own**, *(...ô'n)*, seu-s, sua-s
Only, *(on'li)*, só, somente
Ontario, *(Ontê'rio)*, Ontario
Open, to..., *(tu ô'pœn)*, abrir
Openly, *(ô'pœnli)*, abertamente
Opinion, *(opi'niœn)*, opinião
Opposition, *(opôzi'chœn)*, opposição
Oppression, *(oppre'chœn)*, oppressão
Or, *(o'r)*, ou
Orange, *(o'rendj)*, laranja, alaranjado
Orchard, *(or'tchard)*, pomar
Order, to..., *(tu or'dœr)*, ordenar
in...to, *(i'n...tu)*, para, afim de
Ordinal, *(or'dinal)*, ordinal
Organ, *(or'gan)*, orgão
Other, *(œ'thœr)*, outro-a
Otherwise, *(œ'theruăĭz)*, de outro modo
Ought, *(o't)*, dever
Our, *(ăŭ'r)*, nosso-s, nossa-s
Ours, *(ăŭ'rz)*, o nosso, a nossa, os nossos, as nossas
Ourself, *(ăŭrsel'f)*, nós mesmo
Ourselves, *(ăŭrsel'vz)*, nós mesmos
Out, *(ăŭ't)*, fóra
...**of**, *(...o'v)*, sobre
Outer, *(ăŭ'tœr)*, externo
Outside, *(ăŭ'tsăĭd)*, exteriormente
Oval, *(ô'val)*, oval
Over, *(ô'vœr)*, sobre, em cima
Overcoat, *(o'vœrkôt)*, sobretudo
Overhear, to..., *(tu ôvœrhi'r)*, ouvir casualmente
Overlade, to..., *(tu ôvœrlê'd)*, sobrecarregar
Overproud, *(ovœrprăŭ'd)*, orgulhoso em excesso

P

Pacific, *(Pasi'fik)*, Pacifico
Page, *(pê'dj)*, pagina
Paid, *(pê'd)*, pagava, paguei, pago
Pain, *(pê'n)*, dôr
Pair, *(pê'r)*, par
Palace, *(pa'les)*, palacio
Palate, *(pa'lêt)*, paladar, ceu da bocca
Palm, *(pa'm)*, palma
Papa, *(papa')*, papae
Paper, *(pê'pœr)*, papel
note..., *(nô't...)*, papel de cartas
blotting..., *(blot'ting)*, mataborrão
Paradigm, *(paradăĭ'm)*, paradigma
Pardon, to..., *(tu par'dœn)*, perdoar
Pardon, *(par'dœn)*, perdão
Parents, *(pê'rents)*, paes
grand..., *(gran'd...)*, avós
Paris, *(Pa'ris)*, Paris
Parse, to..., *(tu par's)*, analysar
Part, *(par't)*, parte
Participle, *(par'ticipœl)*, participio
Partitive, *(par'titiv)*, partitivo
Pass, to..., *(tu pa's)*, passar
to...on, *(tu...o'n)*, passar adiante
Passage, *(pas'sêdj)*, passagem

Passive, *(pas'siv)*, passivo
Passively, *(pas'sivli)*, passivamente
Past, *(pas't)*, passado, preterito
Patient, *(pê'chent)*, paciente
Patiently, *(pê'chentli)*, pacientemente
Patriot, *(pê'triot)*, patriota
Paul, *(Po'l)*, Paulo
Pay, to..., *(tu pê)*, pagar
Peace! *(pi's)*, paz! silencio!
Pear, *(pê'r)*, pera
Peep, at...of day, *(a't pi'p o'v dê)*, ao despontar do dia
Peg, *(pe'g)*, cabide
Pen, *(pe'n)*, penna
Pence, *(pen's)*, dinheiros
Pencil, *(pen'sil)*, lapis
...case, *(...kê's)*, lapiseira
Penholder, *(pen'hôldœr)*, caneta
Penknife, *(pen'näif)*, canivete
Penitentiary, *(peniten'chari)*, penitenciario
Penny, *(pe'ni)*, dinheiro
People, *(pi'pœl)*, povo
Perceive, to..., *(tu pœrsi'v)*, perceber
Perfect, *(pœr'fekt)*, perfeito
Perfection, *(pœrfek'chœn)*, perfeição
Perfectly, *(pœr'fektli)*, perfeitamente
Perhaps, *(pœrha'ps)*, talvez
Pericles, *(Pe'riklez)*, Pericles;
Perfume, *(pœrfiũ'm)*, perfume
to... perfumar
Perish, to..., *(tu pe'rich)*, perecer
Period, *(pi'riœd)*, periodo
Perpendicular, *(pœrpendi'kiũlar)*, perpendicular
Perpendiculary, *(pœrpendi'kiũlarli)*, perpendicularmente
Perseverance, *(pœrsivi'rans)*, perseverança
Person, *(pœr'sœn)*, pessôa
Personage, *(pœr'sonêdj)*, personagem
Personal, *(pœr'sœnal)*, pessoal
Personally, *(pœr'sœnali)*, pessôalmente
Peter, *(Pi'tœr)*, Pedro
Phrase, *(frê'z)*, phrase, locução
Phthisis, *(tãi'sis)*, tisica
Physical, *(fi'zikal)*, physico
Physician, *(fizi'chan)*, medico
Pick, to...up, *(tu pi'k œ'p)* apanhar
Picture, *(pik'tchœr)*, quadro, pintura
Piece, *(pi's)*, trecho, pedaço
Pin, to..., *(tu pi'n)*, pregar, fixar
Pink, *(pin'k)*, cravo
Pity, to..., *(tu pi'ti)*, compadecer-se de
Place, to..., *(tu plê's)*, collocar
Place, *(plê's)*, lugar
Plain, *(plê'n)*, planicie
Plant, *(plan't)*, planta
Plaster, *(plas'tœr)*, gesso
Platform, *(plat'form)*, estrado

Playground, *(plê'grãũnd)*, recreio
Pleasant, *(ple'zant)*, agradavel
Pleasantly, *(ple'zantli)*, agradavelmente
Please, to..., *(tu pli'z)*, agradar
if you..., *(i'f iũ...)*, faça favor
Pleasure, *(ple'djœr)*, prazer
Plucky, *(plœ'ki)*, desembaraçado
Pluperfekct, *(pliũ'pœrfekt)*, mais-que-perfeito
Plural, *(pliũ'ral)*, plural
Plus, *(plœ's)*, mais (+)
Pneumonia, *(niũmo'nia)*, pneumonia
Po, *(Pô)*, Pó
Poetical, *(pôe'tikal)*, poetico
Poetry, *(pô'itri)*, poesia
Point, *(po'int)*, ponto
cardinal...s, *(kar'dinal...)*, ou chief...s, *(tchi'f...)*, pontos cardeaes
Pointed, *(poin'td)*, agudo
Pole, *(pô'l)*, polo
Politic, *(po'litik)*, politico
Pooh! *(pũ)*, ora!
Poor, *(pũ'r)*, pobre
Population, *(popiũlê'chœn)*, população
Port, *(pôr't)*, porto
Portugal, *(Pôr'tiũgal)*, Portugal
Portuguese, *(pôr'tiũgiz)*, portuguez
Position, *(pôzi'chœn)*, posição
Positive, *(po'zitiv)*, positivo
Positively, *(po'zitivli)*, positivamente
Possession, *(poze'chœn)*, posse
Possessive, *(pozes'siv)*, possessivo
Possible, *(pos'sibœl)*, possivel
Possibly, *(pos'sibli)*, possivelmente
Post, to..., *(tu pôs't)*, pôr no correio
...office, *(...of'fis)*, correio
Potato, *(pôtê'tô)*, batata
Pour, to..., *(tu pô'r)*, derramar
...down, *(...dãũ'n)*, derramar
Practice, *(prak'tis)*, pratica
Practise, to..., *(tu prak'tis)*, praticar
Praise, to..., *(tu prê'z)*, louvar
Pray, to..., *(tu prê)*, orar
Precede, to..., *(tu prisi'd)*, preceder
Precept, *(pri'cept)*, preceito
Prefer, to..., *(tu prifœ'r)*, preferir
Prefix, to..., *(tu pri'fiks)*, antepôr
Prefixe, to..., *(pri'fiks)*, prefixo
Prepare, to..., *(tu pripê'r)*, preparar
Preposition, *(prepôzi'chœn)*, preposição
Prepositional, *(prepôzi'chœnal)*, prepositivo
Present, to..., *(tu prizen't)*, presentear
Present, *(pre'zent)*, presente
Presently, *(pre'zentli)*, presentemente
Presume, to..., *(tu priziũ'm)*, presumir
Press, to...on, *(tu pre's o'n)*, apertar
Primary, *(prãi'mary)*, primario

Principal, *(prin'sipal)*, principal
Probable, *(pro'babœl)*, provavel
Probably, *(pro'babli)*, provavelmente
Problem, *(pro'blèm)*, problema
Proclaim, to..., *(tu prôklê'm)*, proclamar
Producing, *(prôdiū'sing)*, productor
Product, *(prô'dœkt)*, producto
Production, *(prôdœk'chœn)*, producção
Profound, *(profāūn'd)*, profundo
Progress, *(prô'gres)*, progresso
Progressive, *(progres'siv)*, progressivo
Progressively, *(prôgres'sivli)*, progressivamente
Pronoun, *(prô'nāūn)*, pronome
Pronounce, to..., *(prônāūn's)*, pronunciar
Proper, *(pro'pœr)*, appropriado
Prophet, *(pro'fet)*, propheta
Propriety, *(proprāī'iti)*, propriedade
Prose, *(prô'z)*, prosa
Prosper, to..., *(tu pros'pœr)*, prosperar
Prosperity, *(pros'periti)*, prosperidade
Protect, to..., *(prôtek't)*, proteger
Protection, *(prôtek'chœn)*, protecção
Protector, *(prôtek'tœr)*, protector
Protest, to..., *(tu prôtes't)*, protestar
Proud, *(prāū'd)*, orgulhoso
Proudly, *(prāū'dli)*, orgulhosamente
Proudness, *(prāū'dnes)*, orgulho
Prove, to..., *(tu pru'v)*, provar
Provide, to..., *(tu prôvāī'd)*, provêr
Province, *(prô'vins)*, provincia
Provoke, to..., *(tu prôvô'k)*, provocar
Prudence, *(pru'dens)*, prudencia
Prudent, *(pru'dent)*, prudente
Prudently, *(pru'dentli)*, prudentemente
Prussian, *(prœ'chian)*, prussiano
Psalm, *(sa'm)*, psalmo
Pshaw! *(cho)*, ora !
Ptisan, *(ti'zan)*, tisana, infusão
Public, *(pœ'blik)*, publico
Publicly, *(pœ'blikli)*, publicamente
Publish, to..., *(tu pœ'blich)*, publicar
Pull, to..., *(tu pu'l)*, puxar
  to...out, *(...āū't)*, arrancar
Punish, to..., *(tu pœ'nich)*, castigar
Puisne, *(piū'ni)*, irmão mais novo
Pupil, *(piū'pil)*, alumno
Put, to.., *(tu pu't)*, pôr, punha puz, posto
  ...down, *(...dāū'n)*, largar
  ...in, *(...i'n)*, introduzir
  ...on, *(...o'n)*, pôr, vestir, calçar

Q

Quadrangular, *(kuodran'giūlar)*, quadrangular
Qualificative, *(kuo'lifikativ)*, qualificativo
Qualify, to..., *(tu kuo'lifāī)*, qualificar
Quality, *(kuo'liti)*, qualidade
Quarter, *(kuor'tœr)*, quarto
Question, *(kues'tchœn)*, pergunta
Quick, *(kuī'k)*, apressado, ligeiro
Quickly, *(kuī'kli)*, depressa
Quite, *(kuāī't)*, plenamente, completamente
Quotient, *(kuô'chent)*, quociente

R

Rable, *(rab'bœl)*, populaça
Railway, *(rêl'uê)*, estrada de ferro
Ran, *(ra'n)*, corria, corri, corrido
Random, at..., *(a't ran'dœm)*, a torto e a direito
Rarely, *(rê'rli)*, raramente
Rarity, *(rê'riti)*, raridade
Raspberry, *(ras'beri)*, framboeza
Rather, *(ra'thœr)*, antes, de preferencia
  I had..., *(āī ha'd...)*, gostaria mais
Rattle, *(ra'tœl)*, barulho, bulha
Read, to..., *(tu ri'd)*, lêr
  ...over, *(...ô'vœr)*, tornar a lêr
Read, *(rē'd)*, lia, li, lido
Reading, *(ri'ding)*, leitura
Ready, *(re'di)*, prompto
Real, *(ri'al)*, real
Really, *(ri'ali)*, realmente
Reason, *(ri'zœn)*, razão
Receipt, *(ri'sit)*, recibo
Receive, to..., *(tu risi'v)*, receber
Received, *(risi'vd)*, recebido
Reciprocal, *(resi'prôkal)*, reciproco
Reckon, to..., *(tu re'kœn)*, calcular
Red, *(re'd)*, vermelho
  dark..., *(dar'k)...)*, vermelho escuro
  ...faced, *(...fê'st)*, de faces coradas
Reddish, *(re'dich)*, avermelhado
Reduce, to..., *(tu ridiū's)*, reduzir
Reference, *(re'ferens)*, referencia
Reflect, to..., *(tu riflek't)*, reflectir
Reflection, *(riflek'chœn)*, reflexão
Reflexive, *(riflek'siv)*, reflexivo
Regard, *(rigar'd)*, attenção, respeito
  with...to, *(ui'th...tu)*, com relação a
Region, *(ri'djiœn)*, região
Regular, *(re'giūlar)*, regular

Relation, *(rilê'chœn)*, parente
Relative, *(re'lativ)*, relativo
Remain, **to...**, *(tu rimê'n)*, ficar, sobrar
Remainder, *(rimên'dœr)*, resto
Remember, **to...**, *(tu rimen'bœr)*, lembrar
Repeat, **to...**, *(tu ripi't)*, repetir
Repent, **to...**, *(tu ripen't)*, arrepender-se
Reply, **to...**, *(tu riplãï')*, replicar, retorquir
Reprehend, **to...**, *(tu reprihen'd)*, reprehender
Represent, **to...**, *(tu riprizen't)*, representar
Reprove, **to...**, *(tu ripru'v)*, reprovar
Republic, *(ripœ'blik)*, republica
Resolution, *(rezôlĭũ'chœn)*, resolução
Resolve, **to...**, *(tu rizol'v)*, resolver
Respect, **to...**, *(tu rispek't)*, respeitar
Respect, *(rispek't)*, respeito
in...of, *(i'n...o'v)*, a respeito de
Respectfully, *(rispek'tfuli)*, respeitosamente
Respective, *(rispek'tiv)*, respectivo
Respiration, *(respirê'chœn)*, respiração
Resist, **to...**, *(tu rizis't)*, resistir
Rest, *(res't)*, repouso
Result, *(rizœl't)*, resultado
Retain, **to...**, *(tu ritê'n)*, reter
Reverence, *(re'verens)*, reverencia
Revolution, *(rivôlĭũ'chœn)*, revolução
Reward, **to...**, *(tu riuor'd)*, recompensar
Rib, *(ri'b)*, costella
Rich, *(ri'tch)*, rico
Richly, *(ri'tchli)*, ricamente
Ride, *(rãï'd)*, passeio a cavallo ou em carro
Right, *(rãï't)*, direito, razão
on the..., *(o'n thi...)*, á direita
all..., *(o'l...)*, está direito
Righteous, *(rãï'tiœus)*, justo
Ring, *(rin'g)*, anel
Rise, **to...**, *(tu rãï'z)*, levantar-se, tomar nascente (rio)
Risen, *(ri'zœn)*, levantado
Rising, *(rãï'zing)*, nascente
River, *(ri'vœr)*, rio
Road, *(rô'd)*, estrada
Robert, *(Ro'bœrt)*, Roberto
Rod, *(ro'd)*, vara
Roller, *(rô'lœr)*, rolo, cylindro
Roman, *(Rô'man)*, romano
Rome, *(Rô'm)*, Roma
Root, *(rũ't)*, raiz
Rope, *(rô'p)*, corda
Rose, *(rô'z)*, levantava-se, levantou-se; rosa
Rosen, *(rô'zœn)*, levantado
Rough, *(rœ'f)*, aspero, grosseiro
Roughly, *(rœ'fli)*, asperamente
Round, *(rãün'd)*, redondo
Route, *(rũ't)*, rota
trade...s, *(trê'd...s)*, vias commerciaes
Rub, **to...**, *(tu rœ'b)*, esfregar
...away, *tu...auê')*, apagar
Rubber, *(rœb'bœr)*, borracha
Rule, *(ru'l)*, operação, regra, conta
...of three, *(...o'v thrī)* regra de tres
Ruler, *(ru'lœr)*, regoa
Run, **to...**, *(tu rœ'n)*, correr
...away, *(...auê')*, fugir
Russia, *(Rœs'chia)*, Russia

S

Sacred, *(sê'krd)*, sagrado
Sacrifice, **to...**, *(tu sa'krifãïs)*, sacrificar
Sad, *(sa'd)*, triste
Sadly, *(sa'dli)*, tristemente
Sadness, *(sa'dnes)*, tristeza
Said, *(se'd)*, dito
Saint, *(sên't)*, são, santo
Sake, **for the...of**, *(fo'r thi sê'k o'v)*, por amor de
Salt, *(sol't)*, sal
Same, *(sê'm)*, mesmo-a mesmos-as
Sanctify, **to...**, *(tu sank'tifãï)*, santificar
Sang, *(san'g)*, cantava, cantei
Satchel, *(sat'chel)*, bolsa
Satisfaction, *(satisfak'chœn)*, satisfacção
Saturday, *(sa'tœrdê)*, sabbado
Save, **to...**, *(tu sê'v)*, salvar
Saviour, *(sê'viœr)*, salvador
Saw, *(so)*, via, vi
Say, **to...**, *(tu sê)*, dizer
that is to..., *(that i'z tu...)* isto é
Scarcely, *(skœr'sli)*, apenas
...ever, *(...e'vœr)*, quasi nunca
Scatter, **to...**, *(tu skat'tœr)*, espalhar
Scene, *(si'n)*, scena
Scenery, *(si'nri)*, scenario
Schedule, *(che'dĭũl)*, cedula, lista
Schism, *(sis'm)*, scisma
School, *(skũ'l)*, escola
...boy, *(...bõï)*, alumno
...fellow, *(...fe'lô)*, companheiro de aula
Science, *(sãï'ens)*, sciencia

Scratch, to..., *(tu skra'tch)*, arranhar
Sea, *(si)*, mar
the open..., *(thi ô'pœn...)*, o alto mar
Season, *(si'zœn)*, estação
Seat, to..., *(tu si't)*, assentar
Seat, *(si't)*, assento
Second, *(se'kond)*, segundo
Secondary, *(se'kondari)*, secundario
Secondly, *(se'kondli)*, em 2.º lugar
See, to..., *(tu sī)*, vêr
Seen, *(sī'n)*, visto
Seine, *(Sê'n)*, Séna
Seldom, *(sel'dœm)*, raras vezes
Sell, to..., *(tu se'l)*, vender
Semptress, *(sem'tres)*, costureira
Send, to..., *(tu sen'd)*, mandar
...for, *(tu...fo'r)*, mandar chamar
Sent, *(sen't)*, mandava, mandei, man-
Senior, *(si'niœr)*, maior [dado
Sense, *(sen's)*, sentido
Sentence, *(sen'tens)*, sentença, oração
September, *(septem'bœr)*, Setembro
Series, *(si'riiz)*, serie
Serious, *(si'riœs)*, serio
Seriously, *(si'riœsli)*, seriamente
Servant, *(sœr'vant)*, criado
Serve, to..., *(tu sœr'v)*, servir
Seven, *(se'vœn)*, sete
Seventeen, *(se'vœntīn)*, desesete
Seventeenth, *(se'vœntīnth)*, decimo
Seventh, *(se'vœnth)*, setimo [setimo
Seventy, *(se'vœnti)*, setenta
Several, *(se'vœral)*, varios-as
Severe, *(sivi'r)*, severo
Severely, *(sivi'rli)*, severamente
Shake, to..., *(tu chê'k)*, sacudir
to...hands, *(tu...han'dz)*, dar um aperto de mão
Shall, *(cha'l)*, dever, (signal do futuro)
Shame, *(chê'm)*, vergonha
Shameful, *(chê'mful)*, vergonha
Shape, *(chê'p)*, forma
Sharp, *(char'p)*, agudo, pontudo
Sharpen, to..., *(tu char'pœn)*, apon-
Sharpness, *(char'pnes)*, agudeza, [tar
She, *(chi)*, ella
Shed, to..., *(tu che'd)*, verter
Sheet, *(chī't)*, fôlha
Shelf, *(chel'f)*, estante
Shell, *(che'l)*, concha
Shew, *(chô)*, mostrava, mostrei
Shin, *(chi'n)*, canella
Shoe, *(chū)*, sapato
Shop, *(cho'p)*, loja
Short, *(chor't)*, curto
Shortly, *(chor'tli)*, curtamente
Shortness, *(chor'tnes)*, brevidade
Shorten, to..., *(tu chor'tœn)*, encurtar

Should, *(chu'd)*, imp. de shall
Shoulder, *(chôl'dœr)*, hombro
Show, to..., *(tu chô)*, mostrar
Shown, *(chô'n)*, mostrado
Shrove-Tuesday, *(chrô'v tiūzdê)*, 3.ª feira do Carnaval
Shut, to..., *(tu chœ't)*, fechar
Side, *(sãĭ'd)*, lado
Sight, *(sãĭ't)*, vista
Sighted, *(sãĭ'td)*, que tem vista
long..., *(lon'g...)*, presbyta
short..., *(chor't...)*, myope
Sign, to..., *(tu sãĭ'n)*, assignar
Sign, *(sãĭ'n)*, signal
Signification, *(signifikê'chœn)*, signi-
Silence, *(sãĭ'lens)*, silencio [ficação
Silent, *(sãĭ'lent)*, silencioso
Silently, *(sãĭ'lentli)*, silenciosamente
Silver, *(sil'vœr)*, prata
Similar, *(si'milar)*, similar, seme-
Simple, *(sim'pœl)*, simples [lhante
Simply, *(sim'pli)*, simplesmente
Since, *(sin's)*, desde
ever..., *(e'vœr...)*, desde então
Sing, to..., *(tu sin'g)*, cantar
Singular, *(sin'giūlar)*, singular
Sir, *(sœ'r)*, senhor
Sister, *(sis'tœr)*, irmã
...-in-law, *(i'n lo)*, cunhada
Sit, to...down, *(tu si't dãŭ'n)*, sentar-se
Six, *(si'ks)*, seis
Sisteen, *(si'kstīn)*, deseseis
Sixteenth, *(si'kstīnth)*, decimo sexto
Sixth, *(si'ksth)*, sexto
Sixty, *(si'ksti)*, sessenta
Sketch, to..., *(sket'tch)*, esboçar
Skilful, *(skil'ful)*, habil
Skilfully, *(skil'fuli)*, habilmente
Skin, *(ski'n)*, pelle
Skull, *(skœ'l)*, craneo
Sky, *(skãĭ')*, ceo, firmamento
Slanting, *(slan'ting)*, inclinado, dei-
Slate, *(slê't)*, pedra, ardosia [tado
Slaughter, *(slo'tœr)*, matança
Sleep, to..., *(slī'p)*, dormir
Sleepy, *(slī'pi)*, que dorme
to be..., *(tu bi...)*, estar com somno
Slept, *(sle'pt)*, dormia, dormi, dor-
Small, *(smo'l)*, pequeno [mido
Smell, to..., *(tu sme'l)*, cheirar
Smell, *(sme'l)*, cheiro
Smelling, *(sme'ling)*, olfacto, que tem cheiro
Smelt, *(sme'lt)*, cheirava, cheirei, chei-
Smile, *(smãĭ'l)*, sorriso [rado
Smile, to..., *(tu smãĭ'l)*, sorrir
Smooth, *(smū'th)*, liso
Snow, to..., *(tu snô)*, nevar

So, *(sô)*, assim
  and...on, *(an'd...ô'n)*, e assim por diante
Society, *(sosai'iti)*, sociedade
Soft, *(sô'ft)*, molle, suave
Softly, *(so'ftly)*, mollemente, suavemente
Soil, to..., *(tu so'il)*, manchar
Soil, *(so'il)*, solo
Solemnity, *(solem'niti)*, solemnidade
Solution, *(soliu'chœn)*, solução
Some, *(sœ'm)*, algum-a, ns-as
  ...body, *(...bo'di)*, alguem; quem quer que
  ...one, *(...uœ'n)*, alguem; quem quer que
  ...thing, *(...thing)*, alguma cousa; qualquer cousa
  ...times, *(...taim'z)*; ás vezes
Son, *(sœ'n)*, filho
  god..., *(go'd...)*, afilhado
  grand..., *(gran'd...)*, netto
  ...-in-law, *(...i'n lo)*, genro
Song, *(son'g)*, canção, canto
Soon, *(sû'n)*, cedo, logo
Sore, *(sô'r)*, doente
Sorry, *(sor'ri)*, triste, pezaroso
Soul, *(sô'l)*, alma
Sound, to..., *(tu sāŭn'd)*, pronunciar
Sound, *(sāŭn'd)*, son
South, *(sāŭ'th)*, sul
  ...America, *(...Ame'rika)*, America do Sul
Speak, to..., *(tu spi'k)*, falar
  To...through the nose, *(tu... thru thi nô'z)*, fallar fanhoso
Special, *(spe'chal)*, especial
Spectacle, *(spek'takœl)*, espectaculo
Spectator, *(spektê'tœr)*, espectador
Spelling-book, *(spe'ling bu'k)*, abecedario
Spine, *(spai'n)*, espinha
Spirit, *(spi'rit)*, spirito
Spit, to..., *(tu spi't)*, cuspir
Spite, in...of, *(i'n spai't ô'v)*, á despeito de
Spleen, *(spli'n)*, baço
Spoke, *(spô'k)*, falava, falei
Spoken, *(spô'kœn)*, falado
Spring, *(sprin'g)*, primavera
Square, *(skuê'r)*, quadrado, esquadro
Stamp, *(stam'p)*, sello
Stand, to..., *(tu stan'd)*, estar, ficar
  to...up, *(tu...œ'p)*, ficar de pé
State, *(Stê't)*, Estado
Station, *(stê'chœn)*, estação
Stay, to..., *(tu stê)*, ficar, estar
Steel, *(sti'l)*, aço
Stephen, *(Sti'vœn)*, Estevam
Stern, *(stœr'n)*, austero, severo
Sternum, *(stœr'nœm)*, esterno
Still, *(sti'l)*, ainda
Stomach, *(stœ'mak)*, estomago
Stone, *(stô'n)*, pedra
Stony, *(stô'ni)*, petreo, de pedra
Stood, *(stu'd)*, estava, estive, ficava, fiquei
Stop, to..., *(tu stô'p)*, parar, fazer parar, chumbar
Storey, *(stô'ri)*, andar
Straight, *(strê't)*. recto
Strange! *(stren'dj)*, exquisito!
Straw, *(stro)*, palha
Street, *(stri't)*, rua
Stretch, to..., *(tu stre'tch)*, estender
Strength, *(stren'th)*, força
Strengthen, to..., *(tu stren'thœn)*, fortificar
Strict, *(stri'kt)*, estricto
Strike, to..., *(tu strai'k)*, bater
  ...up an acquaintance, *(...œ'p â'n akuên'tans)*; fazer o conhecimento de
Strive, to..., *(tu strai'v)*, esforçar-se por
Striven, *(stri'vœn)*, esforçado
Strong, *(stron'g)*, forte
Strongly, *(stron'gli)*, fortemente
Strove, *(strô'v)*, esforçava-me, esforcei-me
Student, *(stiu'dent)*, estudante
Studied, *(stœ'did)*, estudado
Study, to..., *(tu stœ'di)*, estudar
Study-room, *(stœ'di ru'm)*; sala de estudo
Subdivide, to..., *(tu sœbdivai'd)*, subdividir
Subject, *(sœbjek't)*, sujeito
Subjunctive, *(sœbdjœnk'tiv)*, subjuntivo
Submit, to...; *(tu sœbmi't)*, submetter
Subscribe, to..., *(tu sœbskrai'b)*, subscrever
Subtract, to..., *(tu sœbtrak't)*, subtrahir, diminuir
Subtraction, *(sœbtrak'chœn)*, subtracção
Such, *(sœ'tch)*, tal
Sufficient, *(sœffi'chent)*, sufficiente
Suffix, *(sœf'fiks)*, suffixo
Sum, *(sœ'm)*, somma
Sum, to..., *(tu sœ'm)*, sommar
Summer, *(sœ'mœr)*, verão
Sun, *(sœ'n)*, sol
  ...shine, *(...chai'n)*, luz do sol
  ...set, *(...set)*, pôr do sol
  the **rising...**, *(thi rai'zing...)*, o sol nascente
Sunday, *(sœn'dê)*, domingo
Sung, *(sœn'g)*, cantava, cantei

Superfluous, *(sĭūper'flĭūœs)*, superfluo
Superiority, *(sĭūpirio'riti)*, superioridade
Superlative, *(sĭūper'lativ)*, superlativo
Supple, *(sœp'pœl)*, flexivel
Supreme, *(sĭūpri'm)*, supremo
Sure, *(chu'r)*, certo, seguro
Surely, *(chu'rli)*, certamente
Surpass, to..., *(tu sœrpa's)*, superar
Swam, *(sua'm)*, nadava, nadei
Sweet, *(sui't)*, dôce, suave
Swim, to..., *(tu sui'm)*, nadar
Sword, *(sor'd)*, espada
Swum, *(suœ'm)*, nadado
Syllable, *(sil'labœl)*, syllaba
Syntax, *(sin'taks)*, syntaxe

T

Table, *(tê'bœl)*, meza, taboa
Take, to..., *(tu tê'k)*, tomar
to...**off**, *(...o'f)*, tirar, despir
Taken, *(tê'kœn)*, tomado
Talk, to..., *(tu to'k)*, conversar
Talkative, *(to'kativ)*, tagarella
Task, *(ta'sk)*, tarefa
Taste, to..., *(tu tês't)* provar
Taste, *(tês't)*, gosto
Tasting, *(tês'ting)*, sentido do gosto
Taught, *(to't)*, ensinava, ensinei, ensinado
Teach, to..., *(tu ti'tch)*, ensinar
Teacher, *(ti'tcher)*, professor, mestre
Tear, *(ti'r)*, lagrima
Tear, to..., *(tu tê'r)*, rasgar
to...**into pieces**, *(tu...in'tu pi'siz)*, rasgar, fazer em pedaços
Tease to..., *(tu ti'z)*, agastar, atormentar
Technical, *(tek'nikal)*, technico
Teeth, *(ti'th)*, dentes
Tell, to..., *(tu te'l)*, dizer, contar
Temperance, *(tem'perans)*, temperança
Temptation, *(tentê'chœn)*, tentação
Ten, *(te'n)*, dez, dezena
Tense, *(ten's)*, tempo
Tenth, *(te'nth)*, decimo
Terrible, *(ter'ribœl)*, terrivel
Text, *(te'kst)*, texto
Thames, *(Tê'mz)*, Tamisa
Than, *(tha'n)*, que, do que
Thank, to..., *(tu than'k)*, agradecer
...**you**, *(...iū)*, obrigado
That *(tha't)*, esse-a, aquelle-a, aquillo, que, quem, o qual, a qual, os quaes
...**is to say**, *(...i'z tu sê)*, isto é
The, *(thi)*, o, a, os, as
Thee, *(thī)*, te, ti
Their, *(thê'r)*, seu-s, sua-s, delles, dellas
Theirs, *(thê'rz)*, o seu, a sua os seus, os delles
Them, *(the'm)*, os, as, lhes
Themselves, *(themsel'vz)*, elles mesmos, ellas mesmas
Then, *(the'n)*, então
now **and...**, *(nāŭ'an'd...)*, de vez em quando
Thence, *(then's)*, d'alli
Theodore, *(Thi'odôr)*, Theodoro
There, *(thê'r)*, alli
...**is**, ...**are**, *(...i'z, ...a'r)*, ha
Therefore, *(thê'rfôr)*, portanto, por isso
Theresa, *(Tiri'za)*, Thereza
These, *(thi'z)*, estes-as
They, *(thê)*, elles, ellas
Thick, *(thi'k)*, espesso
Thigh, *(thāĭ)*, côxa
Thin, *(thi'n)*, delgado
Thine *(thāĭ'n)*, o teu, a tua, os teus, as tuas
Thing, *(thin'g)*, cousa
some..., *(sœ'm...)*, alguma cousa
any..., *(e'ni...)*, alguma cousa
no..., *(nœ...)*, nada
Think, to..., *(tu thin'k)*, pensar, crêr
Third, *(thœr'd)*, terceiro
Thirsty, *(thœr'sti)*, que tem sêde
to be..., *(tu bi...)*, estar com sêde
Thirteen, *(thœr'tīn)*, treze
Thirteenth, *(thœr'tīnth)*, decimo terceiro
Thirty, *(thœ'rti)*, trinta
This, *(thi's)*, este-a; isto, isso
Thither, *(thi'thœr)*, para lá
Thomas, *(To'mas)*, Thomaz
Those, *(thô'z)*, esses-as, aquelles-as
Thou, *(thāŭ)*, tu
Though, *(thô)*, ainda que
Thought, *(tho't)*, pensava, cria, pensei, cri, pensado
Thousand, *(thāŭ'zand)*, mil, milheiro
Three, *(thri)*, tres
Throat, *(thrô't)*, garganta
Through, *(thru)*, atravez de
Throughout, *(thru'āŭt)*, atravez
Thrust, to..., *(tu thrœs't)*, empurrar
...**one's nose in**, *(tu...uœ'nz nô'z i'n)*, metter o nariz em...
Thumb, *(thœ'm)*, pollegar
Thursday, *(thœrz'dê)*, 5.ª feira
Thus, *(thœ's)*, assim
Thy, *(thāĭ)*, teu, tua, teu-s, tua-s
Thyme, *(tāĭ'm)*, tomilho
Thyself, *(thāĭsel'f)*, tu mesmo, ti mesmo
Tick, *(ti'k)*, tick
Till, *(ti'l)*, até
...**to morrow**, *(...tu mor'rô)*, até amanhã

Time, *(tãĭ'm)*, tempo
  next..., *(ne'kst...)*, a proxima vez
To, *(tu)*, a, para
  ...and fro, *(...an'd frô)*, de cá [e de lá
To-day, *(tu dê)*, hoje
Toe, *(tô)*, dêdo do pé
Together, *(tuge'thœr)*, junto
Told, *(tôl'd)*, dizia, disse, dito
Tomato, *(toma'to, tomê'to)*, tomate
To-morrow, *(tu mor'rô)*, amanhã
Tongue, *(tœn'g)*, lingua
  native..., *(nê'tiv tœn'g)*, lingua [materna
Tonic, *(to'nĭk)*, tonico
To-night, *(tu nãĭ't)*, esta noute
Too, *(tū)*, muito, demais
Took, *(tū'k)*, tomava, tomei
Tooth, *(tū'th)*, dente
Top-boy, *(to'p bōĭ)*, primeiro alumno
Tore, *(tô'r)*, rasgava, rasguei
Torn, *(tôr'n)*, rasgado
Total, *(tô'tal)*, total
Touch, to..., *(tu tœ'tch)*, tocar
Touch, *(tœ'tch)*, tacto
Town, *(tãŭ'n)*, cidade
Transient, *(tran'chient)*, transitorio
Translate, to..., *(tu translê't)*, traduzir
Translation, *(translê'chœn)*, traducção
Transport, *(trans'port)*, transport
Trapezium, *(trapi'ziœm)*, trapezio
Tree, *(tri)*, arvore
Triangle, *(trãĭan'gœl)*, triangulo
Triangular, *(trãĭan'gĭūlar)*, triangular
Triangularly, *(trãĭan'gĭūlarli)*, triangularmente
Trifle, *(trãĭ'fœl)*, bagatella
Trinity, *(Tri'niti)*, Trindade
Trip, to...over, *(tu tri'p ô'vœr)*, pular
Triumph, to..., *(tu trãĭ'œmf)*, triumphar
Trouble, to..., *(tu trœ'bœl)*, perturbar
Trouble, *(trœ'bœl)*, incommodo
Troublesome, *(trœ'bœlsœm)*, travesso
True, *(trū)*, verdadeiro, sincero
  to be..., *(tu bi...)*, ser verdade
Truly, *(tru'li)*, verdadeiramente
Trunk, *(trœn'k)*, tronco
Truth, the..., *(thi tru'th)*, a verdade
Tuesday, *(tĭūz'dê)*, 3.ª feira
Tulip, *(tĭū'lip)*, tulipa
Turn, to..., *(tu tœr'n)*, voltar
  ...to, *(...tu)*, volver para
Twelfth, *(tuel'fth)*, duodecimo
Twelve, *(tuel'v)*, doze
Twentieth, *(tuen'tith)*, vigesimo
Twenty, *(tuen'ti)*, vinte
Twice, *(tuãĭ's)*, duas vezes
Twilight, *(tuãĭ'lãĭt)*, crepusculo
Two, *(tu)*, dous

U

Ugly, *(œ'gli)*, feio
Unarm, to..., *(tu œnar'm)*, desarmar
Uncle, *(œn'kœl)*, tio
Uncomfortably, *(œnkœm'fœrtabli)*, sem conforto
Under, *(œn'der)*, debaixo
Underline, to..., *(tu œndœrlãĭ'n)*, sublinhar
Understand, to..., *(tu œndœrstan'd)*, entender
Understood, *(œndœrstū'd)*, entendia, entendi, entendido
Undertake, to..., *(tu undœrtê'k)*, emprehender
Undoubtedly, *(œndãŭ'tdli)*, indubitavelmente
Unfortunate, *(œnfor'tchĭūnêt)*, infeliz
Unhappy, *(œnhap'pi)*, infeliz
Unit, *(ĭū'nit)*, unidade
United States, The..., *(thi ĭūnãĭ'td Stêts)*, os Estados Unidos
Universal, *(ĭūnivœr'sal)*, universal
Universe, *(ĭū'nivœrs)*, universo
University, *(ĭūnivœr'siti)*, universidade
Until, *(œnti'l)*, até
Unworthily, *(œnuœr'thili)*, indignamente
Unworthy, *(œnuœr'thi)*, indigno
Up, *(œ'p)*, em cima
Upon, *(œpo'n)*, sobre
Upper, *(œ'pœr)*, superior
Upright, *(œprãĭ't)*, em pé, direito
Us, *(œ's)*, nos, nós
Use, *(ĭū's)*, uso
Use, to..., *(tu ĭū'z)*, usar
Useful, *(ĭū'sful)*, util
Useless, *(ĭū'sles)*, inutil
Usual, *(ĭū'zĭūal)*, acostumado

V

Vagabond, *(va'gabœnd)*, vagabundo
Vagabondize, to..., *(tu va'gabœndãĭz)*, vagabundar
Valley, *(val'li)*, valle
Vanity, *(va'niti)*, vaidade
Vapour, *(vê'pœr)*, vapor
Vaporize, to..., *(tu va'pôrãĭz)*, vaporisar
Variable, *(vê'riabœl)*, variavel
Variety, *(varãĭ'iti)*, variedade
Vegetable, *(ve'djitabœl)*, vegetal
Venal, *(vi'nal)*, venal

Verb, *(vœr'b)*, verbo
Verse, *(vœr's)*, verso
Versify, to..., *(vœr'sifăĭ)*, versificar
Version, *(vœr'chœn)*, versão
Very, *(ve'ri)*, muito
Victuals, *(vi'tĭūalz)*, viveres
Vinegar, *(vi'nigar)*, vinagre
Violence, *(văĭ'ôlens)*, violencia
Violent, *(văĭ'ôlent)*, violento
Violently, *(văĭ'ôlentli)*, violentamente
Violet, *(văĭ'ôlet)*, roxo
Virgin, *(vœr'djin)*, virgem
Virtuous, *(vœr'tchĭūœs)*, virtuoso
Viscount, *(văĭ'kaunt)*, visconde
Visit, to..., *(tu vi'zit)*, visitar
Visit, *(vi'zit)*, visita
Voice, *(vōĭ's)*, voz
  in a loud..., *(i'n ê lāŭ'd...)*, em voz alta
  in a low..., *(i'n ê lô...)*, em voz baixa
Vocabulary, *(vôka'bĭūlari)*, vocabulario
Volga, *(Vol'ga)*, Volga

W

Waistcoat, *(uês'kôt)*, collete
Wait, to..., *(tu uê't)*, esperar
Walk, to..., *(tu uo'k)*, andar, pas-
  ...in, *(tu...i'n)*, entrar [sear
  ...out, *(tu...ăŭ't)*, sahir
Wall, *(uo'l)*, parede
Walter, *(Uol'tœr)*, Walter
Want, to..., *(tu uon't)*, precisar
War, *(uo'r)*, guerra
Warm, to..., *(tu uor'm)* aquecer
Warm, *(uor'm)*, quente
  to be..., *(tu bi...)*, estar com
Was, *(uo'z)*, estava, era [calor
Wash, to..., *(tu uo'ch)*, lavar
Wast, *(uo'zt)*, eras, estavas
Watch, *(uo'tch)*, relogio
Water, to..., *(tu uo'tœr)*, banhar,
Water, *(uo'tœr)*, agua [regar
Way, *(uê)*, modo, maneira, caminho
We, *(ŭī)*, nós
Weak, *(ui'k)*, fraco
Wear, to..., *(tu uê'r)*, usar, trazer
Weather, *(ue'thœr)*, tempo [sobre si
Weave, to..., *(tu ui'v)*, tecer
Wednesday, *(uenz'dê)*, 4.ª feira
Week, *(uī'k)*, semana
  holy..., *(hô'li...)*, semana santa
Weekly, *(uī'kli)*, semanal, semanalmente
Weep, to..., *(tu uī'p)*, chorar
Well, *(ue'l)*, bem
Went, *(uen't)*, ia, fui, tenho ido
Wept, *(ue'pt)*, chorava, chorei, chorado
Were, *(ue'r)*, pret. de "*to be*"
Wert, *(ue'rt)*, imp. subj. de "*to be*"
West, *(ues't)*, oeste
Wet, to..., *(tu ue't)*, molhar
What, *(uho't)*, que, o que, aquillo que, qual ! qual o que !
Whatever, *(uhote'vœr)*, qualquer cousa, seja o que for
When, *(hue'n)*, quando
Whence, *(huen's)*, de onde
Where, *(hue'r)*, onde
Wherefore, *(huê'rfôr)*, por isso, porque
Whether, *(hue'thœr)*, si, ou
Which, *(hŭĭ'tch)*, que, o qual, a qual, os quaes
While, *(huăĭ'l)*, momento
Whistle, to..., *(tu uhi'sœl)*, assobiar
White, *(huăĭ't)*, branco
Whither, *(hui'thœr)*, para onde
Whitsunday, *(Hui'tsœndê)*, Pentecostes
Who, *(hu)*, quem que, o qual, a qual, os quaes
Whole, *(hô'l)*, todo, inteiro
Whom, *(hu'm)*, que, quem, o qual os quaes
Whoop, to... *(tu hū'p)* vaiar
Whose, *(hu'z)*, cujo-a-os-as, o...do qual...
Why, *(huăĭ)*, porque
Wide, *(uăĭ'd)*, largo
Wife, *(uăĭ'f)*, esposa
Will, *(ui'l)*, querer ; (signal do fut.)
William, *(Ui'liam)*, Guilherme
Wilt, *(uil't)*, 2.ª pes. de "*will*"
Wind, *(uin'd)*, vento
Window, *(uin'dô)*, janella
Windpipe, *(uin'dpăĭp)*, trachéa
Windsor, *(uin'sor)*, Windsor
Wild, *(uăĭl'd)*, selvagem
Wine, *(uăĭ'n)*, vinho
Winter, *(uin'tœr)*, inverno
Wipe, to..., *(tu uăĭ'p)*, limpar
Wisdom, *(uiz'dœm)*, sizo, sabedoria
  ...tooth, *(...tū'th)*, dente de sizo
Wise, *(uăĭ'z)*, sabio
Wish, to..., *(tu ui'ch)*, desejar
With, *(ui'th)*, com
Within, *(uithi'n)*, dentro de
Without, *(uithăŭ't)*, sem
Woman, *(ū'man)*, mulher
Women, *(ūĭ'mên)*, mulheres
Wonder, *(uœn'dœr)*, admiração
Wonderful, *(uœn'dœrful)*, maravilhoso
Wonderfully, *(uœn'dœrfuli)*, maravilhosamente
Wood, *(ū'd)*, madeira, matto

Wooden *(ū'dœn)*, de madeira
Word, *(uœr'd)*, palavra
Work, to..., *(tu uœr'k)*, trabalhar
to...out, *(...āū't)*, fazer, realisar
World, *(uœr'ld)*, mundo
Worse, *(uœr's)*, peior
Worship, to..., *(tu uœr'chip)*, adorar
Worship, *(uœr'chip)*, adoração
Worst, *(uœr'st)*, o peior
Worthy, *(uœr'**th**i)*, digno
Would, *(ū'd)*, imp. de "*will*":
...to God, *(...tu Go'd)*, oxalá !

Wove, *(uô'v)*, tecia, teci
Woven, *(uô'vœn)*, tecido
Wrist, *(ris't)*, pulso
Write, to..., *(tu rāi't)*, escrever
Written, *(rit'tœn)*, escripto
Writer, *(rāi'tœr)*, escriptor
Writing, *(rāi'ting)*, escripta
...pad, *(...pæ'd)*, pasta
Wrong *(ron'g)*, que não tem razão, mal,
to be..., *(tu bi...)*, não ter razão
Wrote, *(rô't)*, escrevia, escrevi

Y

Yacht, *(io't)*, hiate
Yawn, to..., *(tu io'n)*, bocejar
Year, *(i'œr)*, anno
Yellow, *(iel'lô)*, amarello
Yellowish, *(iel'lôich)*, amarellado
Yes, *(ie's)*, sim
Yesterday, *(ie'stœrdê)*, hontem
the day before..., *(**th**i dê bifô'r ...)*, antehontem

Yet, *(ie't)*, ainda
not..., *(no't...)*, ainda não
Yolk, *(iô'k)*, gemma de ovo
You, *(iū)*, vós, vos
Young, *(iœn'g)*, moço, novo
Your, *(iū'r)*, vosso-s, vossa-s
Yours, *(iū'rz)*, o vosso, a vossa, os vossos, as vossas
Yourself, *(iūrsel'f)*, vós mesmo
Yourselves, *(iūrsel'vz)*, vós mesmos

INDICE

Lyon — Imp. EMMANUEL VITTE, rue de la Quarantaine, 18. — 6752.-3ª-II-31.